

 **УЧЕБНИК**  
для педагогических  
**УЧИЛИЩ**

---

**Г. А. МЕНОВЩИКОВ**  
**Н. Б. ВАХТИН**

# **ЭСКИМОССКИЙ ЯЗЫК**



Г. А. МЕНОВЩИКОВ  
Н. Б. ВАХТИН

# ЭСКИМОССКИЙ ЯЗЫК

Второе издание, доработанное

*Допущено  
Министерством  
образования РСФСР  
в качестве учебника  
для учащихся  
педагогических училищ*



Ленинград «Просвещение»  
Ленинградское отделение  
1990

Рецензенты:

доктор филологических наук А. П. ВОЛОДИН;  
кандидат филологических наук Е. В. ГОЛОВКО.

Меновщиков Г. А., Вахтин Н. Б.

М50 Эскимосский язык: Учеб. для уч-ся пед. уч-щ. — 2-е изд., дораб. — Л.: Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1990. — 303 с. — ISBN 5-09-000157-X

Учебник представляет собой систематическое изложение фонетики и грамматики эскимосского языка, построенное в соответствии с методическим принципом «от простого к сложному». Учебник может быть использован как владеющими эскимосским языком, так и теми, кто впервые приступает к его изучению. Все грамматические темы снабжены подробными пояснениями.

Учебник предназначен в качестве пособия для учащихся педагогических училищ.

М 4308020200—033 инф. письмо 90  
103(03)—90

ББК 81.2 Эск-9

© Издательство «Просвещение», 1983  
© Меновщиков Г. А., Вахтин Н. Б., 1990,  
с изменениями

ISBN 5-09-000157-X

Первый учебник эскимосского языка для педучилищ<sup>1</sup> вышел в свет в 1960 году. Долгое время он оставался единственным учебным пособием для подготовки учителей эскимосского языка. За прошедшие с тех пор годы эскимосское языкознание в нашей стране и за рубежом значительно продвинулось вперед: стали известны новые факты грамматического строя, уточнена и улучшена их систематизация; выросло новое поколение эскимосских учителей, составлены новые учебные программы, в большей мере соответствующие современным методическим принципам.

В 1983 году вышел в свет второй учебник эскимосского языка<sup>2</sup>, существенно переработанный по сравнению с первым.

Настоящий учебник представляет собой второе издание учебника 1983 года. По сравнению с первым изданием он дополнен новым материалом, ряд параграфов написан заново. Существенно изменилась структура учебника и последовательность изложения некоторых тем.

Учебник содержит «Введение», в котором кратко рассказывается о древней и новой истории эскимосов, об истории изучения эскимосского языка и о его диалектном членении. «Введение» предназначено для самостоятельного изучения учащимися.

В конце «Введения» приводится список литературы для дополнительного чтения и дальнейших самостоятельных занятий.

За «Введением» следуют разделы «Основы фонетики и орфографии», «Лексика» и «Грамматика». Упражнения собраны в конце; каждый параграф заканчивается заданием, отсылающим к тем упражнениям, которые необходимо выполнить.

В конце учебника имеется приложение, которое включает: 1) указатель суффиксов, 2) словарь глагольных основ.

Темы в разделе «Грамматика» даются в последовательности от простых к сложным и в том порядке, в каком они даны в учебнике, что обусловлено особенностями грамматического строя эскимосского языка, методическими принципами обучения и степенью сложности тех или иных тем для понимания. Каждая следующая грамматическая тема опирается на уже знакомый учащимся материал предыдущих параграфов.

Работу над грамматической темой рекомендуется строить следующим образом. Учащиеся изучают новый материал, анализируют его с помощью преподавателя и объясняют примеры слов и предложений, которые даны в соответствующем параграфе, выполняют упражнения, относящиеся к этому параграфу.

Параллельно с грамматической работой ведется работа над текстами. Тексты расположены в порядке возрастающей сложности.

<sup>1</sup> См.: Меновщиков Г. А. Эскимосский язык. Л., 1960.

<sup>2</sup> См.: Меновщиков Г. А., Вахтин Н. Б. Эскимосский язык: Учебное пособие для учащихся педагогических училищ. Л., 1983.

Одновременно с учебником учащимся рекомендуется использовать «Практикум по лексике эскимосского языка»<sup>1</sup>, а на старших курсах тексты разных жанров на эскимосском языке, которые вышли в свет в последние годы.

Более подробные сведения о грамматике и лексике эскимосского языка учащиеся могут получить из следующих книг:

Меновщиков Г. А. Грамматика языка азиатских эскимосов. Ч. 1. Л., 1962; Ч. 2. Л., 1967; *Он же*. Язык сиреникских эскимосов. Л., 1964; *Он же*. Язык науканских эскимосов. Л., 1975; *Он же*. Язык эскимосов Берингова пролива. Л., 1980.

Емельянова Н. М. Классы глаголов в эскимосском языке. Л., 1982.

Вахтин Н. Б. Синтаксис простого предложения эскимосского языка. Л., 1987.

Вахтин Н. Б., Емельянова Н. М. Практикум по лексике эскимосского языка. Л., 1988.

Самым полным словарем является «Эскимосско-русский словарь» (составитель Е. С. Рубцова. М., 1971), однако он стал сейчас библиографической редкостью, поэтому учащимся рекомендуется пользоваться «Эскимосско-русским и русско-эскимосским словарем» (составитель Г. А. Меновщиков. Л., 1988).

Авторы выражают самую сердечную благодарность своим друзьям-эскимосам Л. Айнане, Ф. Куяпе, Г. Наказику и Э. Фсюке, без помощи которых создание настоящего учебника в его нынешнем виде было бы невозможно.

**Эскимосы** — это группа близкородственных народностей, заселяющих огромную территорию — от восточной оконечности Чукотского полуострова через север всего Североамериканского материка и до восточного побережья острова Гренландия. Современная численность всех эскимосов — около 100 тысяч человек. Площадь территории, занимаемая ими, составляет приблизительно 3 000 000 км<sup>2</sup>. Над эскимосами развеваются флаги четырех государств — СССР, США, Канады и Дании. Берега, заселенные эскимосами, омываются водами трех океанов — Тихого, Атлантического и Северного Ледовитого.

Откуда появились на этих землях эскимосы? Чтобы ответить на этот вопрос, нам придется вернуться в очень отдаленное прошлое.

#### ДРЕВНЕЙШАЯ ИСТОРИЯ РАЙОНА БЕРИНГОВА МОРЯ

Очертания берегов не всегда были такими, какими мы знаем их сейчас. Из-за многократных потеплений и похолоданий, таяния или, наоборот, образования ледников менялся уровень моря: вода то отступала, оставляя большие участки суши незатопленными, то снова прибывала, превращая сушу в морское дно.

Около 23—25 тысяч лет назад произошло очередное довольно резкое понижение уровня Берингова моря. Уровень воды был ниже современного примерно на 90—100 метров. На месте нынешнего Берингова пролива и северной части Берингова моря образовалась суша, которую сейчас принято называть Берингией. Азия оказалась соединенной с Америкой сухопутным мостом.

Потепление климата вызвало также важные изменения в распределении охотничьих угодий: земли, прежде не годившиеся для охоты на крупного зверя, с потеплением климата стали благодатным краем для жизни первобытных охотников. В поисках новых районов охоты вслед за уходящими все севернее стадами животных, теснимые с юга такими же расширяю-

<sup>1</sup> См.: Вахтин Н. Б., Емельянова Н. М. Практикум по лексике эскимосского языка. Л., 1988.

щились охотничьими племенами, многочисленные племена охотников двинулись на север и, вероятно, около 25 тысяч лет назад перешли в Америку по Берингийскому мосту, а позднее — через Берингов пролив. Так совершилось заселение Северной Америки.

Первая миграция (переселение) североазиатского населения в Америку, которая может быть подтверждена археологическими данными, связана с так называемой дюктайской культурой. Памятники этой культуры (стоянки древних охотников, захоронения и др.) имеют в Азии возраст от 35 до 10,5 тысяч лет. Приблизительно 6—10 тысяч лет назад прошла вторая волна переселений: из Азии в Америку перешли предки сегодняшних эскимосов и алеутов, так называемые сумнагинцы. Строго говоря, сумнагинцы не были еще эскимосами: чтобы «стать эскимосами», первобытным охотникам, пришедшим на новые земли, предстояло создать то, что делает этот народ уникальным, единственным на земле, — неповторимую и удивительную культуру морских охотников.

#### ГИПОТЕЗА О ПРОИСХОЖДЕНИИ ЭСКИМОСОВ

Большинство ученых склоняются сейчас к предположению, что древняя культура общих предков эскимосов и алеутов сформировалась в районе западной Аляски.

Конечно, это происходило слишком давно, чтобы мы могли с уверенностью утверждать, что все было именно так. Однако мы вправе строить гипотезы и предположения, опираясь на известные археологические факты. Наиболее правдоподобная гипотеза прихода эскимосов на современную территорию выглядит так.

Около 20 тысяч лет назад, во времена древнего каменного века (палеолита), происходит движение племен охотников на север из района нижнего Амура по побережью Тихого океана. Причинами этого движения были потепление климата, позволяющее находить пропитание в более северных районах, и давление с юга других племен. Конечной точкой движения был полуостров Камчатка, где сплавлялись и перемешивались самые различные племена, культуры и языки.

Археологические данные подтверждают, что около 10—11 тысяч лет назад на Камчатке существовали культуры праэскимосского типа. На стоянках Ушка-I, Ушка-II и Ушка-III найдены каменные орудия, такие же, как на более поздних, уже собственно алеутских и эскимосских стоянках. Возраст камчатских стоянок — около 8,5 тысяч лет, праалеутской стоянки Анангула (на острове Анангула) — около 8 тысяч лет, праалеутской стоянки Чалука (на острове Умнак) — около 4 тысяч лет.

Около 10 тысяч лет назад одно из племен продвинулось по побережью еще севернее и через Берингов пролив перешло в

юго-западную Аляску и на Алеутские острова. Это были предки современных эскимосов и алеутов. Разделение племен праэскимосов и праалеутов произошло около 7—8 тысяч лет назад. В это время предки эскимосов и алеутов еще не знали морской охоты, что подтверждается как археологическими, так и лингвистическими данными. Так, луки и стрелы у эскимосов и алеутов в начале XX века были совершенно одинаковыми, а орудия и техника морской охоты различались. В эскимосском языке, с одной стороны, и в алеутском — с другой, почти отсутствуют родственные слова, относящиеся к морскому промыслу. То, что эскимосы и алеуты по-разному называют морских животных, орудия морского промысла, различные приемы охоты, доказывает, что эти два племени хотя и составляли в прошлом один народ, но занимались не морской охотой, а мелкой охотой на суше, рыбной ловлей и собирательством. Выработка приемов и методов морской охоты (и, соответственно, возникновение слов для обозначения различных промысловых животных и орудий промысла) произошла у эскимосов и алеутов независимо друг от друга, после того как эти два племени разделились. Исследование древних стоянок (алеутских — Анангула, Чалука — и эскимосских — Коцебу, Нортон) показывает, что алеутская культура морских охотников постепенно развивалась на Алеутских островах, а эскимосская культура — на Аляске.

Некоторые ветви племени, от которого отделились и ушли на юго-запад предки будущих алеутов, двигались далее на север и северо-восток. Этот процесс, начавшийся около 5—6 тысяч лет назад, продолжался почти 2 тысячи лет и привел к тому, что по всему северу Американского континента, в Канаде и Гренландии, распространилась культура приморского эскимосского типа.

Ранние праэскимосские культуры Канады и Гренландии обнаруживают больше сходства не с современной им раннеалеутской культурой Чалука, а со значительно более древней стоянкой Анангула, в период существования которой предки и эскимосов, и алеутов жили еще, по-видимому, на территории юго-западной Аляски и постоянно контактировали между собой.

Около 1,8—2 тысяч лет назад произошло разделение на две части предков современных эскимосов, живущих в районе Берингова моря. Во-первых, из общэскимосской культуры выделась так называемая древнеберингоморская культура, которая распространилась на запад. Во-вторых, из района залива Бристоль эскимосы перешли через полуостров и вышли к берегам Тихого океана на самом юге Аляски.

Тысячу лет спустя, в начале второго тысячелетия нашей эры, началось второе движение эскимосов на восток. Оно несло с собой так называемую культуру Туле, ориентированную на морской зверобойный промысел. Создатели этой культуры бы-

стро распространились из района Аляски на восток и к XII веку нашей эры заселили северную Канаду, Лабрадор и Гренландию. В ходе этого движения носители культуры Туле поглотили существовавшие здесь древнеэскимосские культуры потомков первого переселения на восток.

В результате распространения на восток культуры Туле на всем побережье американского севера до восточной Гренландии сформировалась единая во всех основных чертах эскимосская культура, просуществовавшая с небольшими изменениями до XVII века нашей эры и постепенно перешедшая в уже известные исторические культуры.

К югу от залива Нортона культура Туле почти не проникла, а на Чукотку попала только частично, оказав лишь незначительное влияние на местную эскимосскую культуру.

Последняя крупная миграция эскимосских племен произошла уже, видимо, в XVII—XVIII веках, когда племена инуитов — эскимосов северной Аляски и западной Канады — продвинулись на запад и на юг и снова вышли к побережью Берингова моря, разъединив жившие там племена эскимосов юпик, жителей юго-западной Аляски и Чукотки.

Древняя история азиатских эскимосов до самого недавнего времени была известна на глубину до 2 тысяч лет. Первая из известных культур — древнеберингоморская — ориентирована на развитой морской зверобойный промысел (моржей, тюленей и китов).

Возраст этой культуры — от начала нашей эры до V—VI века; наиболее известные памятники, раскопанные советскими археологами С. А. Арутюновым, Н. Н. Диковым, М. Г. Левиным, С. И. Руденко, Д. А. Сергеевым, Т. С. Теином, — древние могильники и стоянки в Уэлене, Эквене, Чини, Нешкане и др. Недавно на острове Врангеля была открыта еще более древняя эскимосская стоянка, имеющая возраст 3—3,5 тысячи лет.

Древнеберингоморская культура сменилась на Чукотке культурами Бирнирк (на севере и северо-востоке побережья) и Пунук (на восточном и южном побережье полуострова). Бирнирские эскимосы были преимущественно охотниками на нерпу, а пунукские — на китов и моржей. Пунукцы жили в крупных поселках с населением во много десятков, а возможно, и сотен человек. Можно предполагать, что им были свойственны сложные формы общественной организации и духовной жизни.

В XIV—XVI веках на Чукотку распространилось, хотя и в незначительной степени, влияние культуры Туле: сократилось значение охоты на китов, уменьшились поселки, население более активно перешло к охоте на моржей и тюленей, к рыболовству. Именно эту культуру и застали у азиатских эскимосов (и очень близких им по хозяйственному укладу приморских чукчей) в XVII—XVIII веках первые русские мореплаватели Семен Дежнев (1648) и Витус Беринг (1728).

В результате перечисленных выше передвижений населения возникла следующая картина расселения эскимосов и алеутов: **Алеуты** осели на Алеутских и Командорских островах и на юго-западной оконечности полуострова Аляска.

Однородные в культурном и языковом отношении племена заселили огромную территорию восточной, южной и западной Гренландии, полуостров Лабрадор, Канадский Арктический архипелаг, северное побережье Америки и северную часть Аляски. Эти эскимосские племена носят название **эскимосы инуит**.

На тихоокеанском и берингоморском побережье Аляски и на Чукотке возникли несколько групп племен, имеющих близкие языки. Все они носят название **эскимосы юпик**.

Подробнее об этих племенах и о языках, на которых они говорят, будет рассказано в разделе «Языки эскимосских народностей».

#### ЭСКИМОСЫ НА ТЕРРИТОРИИ ЧУКОТСКОГО ПОЛУОСТРОВА

В прошлом эскимосы занимали на Чукотке гораздо большую территорию, чем та, которую они занимают сейчас. Археологические раскопки, а главное — записи древних географических названий и дневники путешественников XVIII—XIX веков показывают нам, что еще в XVIII веке эскимосы жили вдоль всего побережья Чукотского полуострова и по берегу Северного Ледовитого океана от Уэлена на запад. На этой же территории вместе с эскимосами проживали приморские чукчи.

Однако уже к середине XIX века территория, занятая азиатскими эскимосами, сократилась и почти приблизилась к той, которую эскимосы занимают сегодня. Племенное деление азиатских эскимосов и территория, ими занятая, выглядели к концу XIX века следующим образом.

На севере Чукотского полуострова:

**Нывукагмит**, или науканцы, около 350 человек. Занимали поселки Мамрохпак, Уйагак, Нывукак и Нунак; к концу XIX века переселились все в один большой поселок Нывукак (Наукан). Говорили на науканском диалекте.

**Имаклигмит**, или имакликцы, около 100 человек. Жили на острове Ратманова в Беринговом проливе. Говорили на имакликском диалекте.

На юге:

**Уназигмит**, или чаплинцы, около 550 человек. Самое крупное азиатско-эскимосское племя. Занимало территорию от острова Аракамчечен до бухты Ткачен, с центральным поселком Уназик и более мелкими поселками Сиклюк, Напакутак, Пагыляк, Мыйныгук, Тыфлык и др.

**Аватмит**, или аванцы, около 120 человек. Жили в поселках Авань, Угрылык (Урелики) и др. в районе бухты Провидения.

**Кигуагмит**, или кивакцы, около 50—60 человек. Жили в поселке Кивак.

Помимо этих довольно крупных племен, на юге существовали более мелкие группы:

**Аткалхагмит**, около 30 человек. Жили в поселке Аткалхак на мысе Лисовского.

**Напакутагмит**, около 50 человек. Населяли поселок Напакутак на острове Иттыгран в проливе Сенявина.

**Имтугмит**, или имтукцы, около 20—30 человек. Коренные жители поселка Имтук.

Эти шесть южных племенных групп говорили на языке, который мы называем чаплинским, однако в каждом поселке существовали некоторые отличия. Обычно говорят об аванском говоре, имтукском говоре и т. д.

**Сигыныгмит**, или сирениковцы, около 120 человек. В XIX веке населяли поселки Сигынык (Сиреники), Имтук, Сянлык, Кургу, Якук, Кынлыгак, но уже к концу XIX века все переселились в крупный поселок Сиреники. Говорили на сиренинском языке.

Эскимосы острова Св. Лаврентия (с 1867 года — территория США) — **сивукагмит** (сивукакцы). В середине XIX века их численность составляла около 1500 человек. Это племя занимало всю территорию острова с поселками Сивукак (или Гэмбелл), Кукулик, Наскак, Канги и др. В настоящее время численность сивукакцев достигла приблизительно 1100 человек и продолжает постоянно расти. Среди жителей острова Сивукак есть прямые родственники азиатских эскимосов — потомки переселенцев с Чукотки конца XIX — начала XX века. Язык сивукакцев почти не отличается от чаплинского.

С 1940-х годов под влиянием изменившихся экономических и социальных условий жизни азиатских эскимосов (строительство школ, больниц, образование крупных колхозов, а затем совхозов, организация звероводческих хозяйств) и в целях улучшения снабжения эскимосского населения началось слияние мелких эскимосских поселков в крупные. Если в 1920—1930-х годах эскимосы жили в 15—18 небольших однонациональных поселках, то сегодня подавляющее большинство их сосредоточено в 5 крупных поселках, и только в одном из них (Новое Чаплино) эскимосы составляют большинство населения.

В настоящее время эскимосы Чукотки распределены по поселкам следующим образом: Сиреники — около 290 человек, Новое Чаплино (существует с 1958 года) — около 270 человек, Уэлькаль — около 150 человек, поселок Лаврентия — около 150 человек, поселок Провидения — около 100 человек, Уэлен — около 100 человек, Лорино — около 60 человек, Анадырь — около 40 человек. Общая численность азиатских эскимосов составляет приблизительно 1300 человек.

В поселке Новое Чаплино живут эскимосы чаплинцы, аванцы и кивакцы. В Сирениках, кроме самих сиренинцев, — имтукцы, аванцы, чаплинцы и аткалхагмит. Науканцы после закрытия в 1958 году поселка Наукан расселены в Уэлене, Лаврентия, Лорино и др.

#### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУЛЬТУРЫ ЭСКИМОСОВ

Главная отличительная черта эскимосской культуры, выделяющая ее среди других культур народов северо-востока Сибири, — это ее приспособленность к морю, вокруг которого строилась вся жизнь эскимосского поселка. Море давало пищу (мясо морских животных, рыбу, птицу, водоросли), жир для освещения и обогрева жилищ, шкуры, из которых шили одежду, материал для строительства домов (кости крупных морских животных), материал для различных бытовых предметов (моржовый клык, китовый ус, кости морских животных).

Другая, не менее важная черта эскимосской культуры — это способность быстро приспосабливаться к меняющимся климатическим условиям. Так, в XVII—XVIII веках в результате похолодания и изменения границы льдов в районе центральной части американского арктического побережья сюда перестали приходить киты. Охота только на моржей и нерпу не могла обеспечить пищей все население, и тогда часть людей снялась с места и перешла во внутренние районы страны, где легко переключилась на охоту на оленя-карибу и рыболовство на реках и озерах.

Многие предметы материальной культуры эскимосов достигли того высочайшего совершенства, которого можно было достичь при общем техническом уровне эскимосов. Немногие народы мира могут похвастаться столь высоким мастерством, с которым эскимосы изготавливают каяки и байдары и управляют ими. Каяк абсолютно надежен, водонепроницаем, составляет как бы единое целое с охотником, может переворачиваться и возвращаться в плавучее положение, обладает стремительностью и бесшумностью хода и вообще не знает себе равных в суровых условиях арктических морей. Орудия охоты (копье, поворотный гарпун, поплавок), одежда, жилище — все это представляет собой образец мастерства, целесообразности, удобства и рациональности. Потребовались многие века, чтобы населяющие эти холодные, пуржистые и безлесные края эскимосы смогли выработать такую совершенную технику изготовления предметов материальной культуры.

#### ЭСКИМОССКИЙ ФОЛЬКЛОР

Многое из того, что известно нам о культуре эскимосов в прошлом, об их верованиях, обрядах, быте, мы знаем из фольклора — мифов, сказок, преданий, легенд. В азиатско-эскимосском фольклоре различаются четыре разных жанра:

сказки (уңипағатыт), рассказы (уңипамсюгыт), песни (илағатыт) и заговоры (яйхтаныт).

В длинные, зимние вечера, в пургу, в плохую погоду, когда ветер, снег, туман не позволяли выйти на охоту, эскимосы часто собирались в одной из яранг селения, садились вокруг жирника и рассказывали друг другу сказки. Рассказывали по очереди: окончивший как бы плевал («Тфай!») в сторону следующего, и тот подхватывал рассказ.

У эскимосов существовало поверье, что недосказанной сказку оставить нельзя; если не в этот день, то на следующий ее обязательно надо закончить. Поэтому, если рассказчик не помнил сказку до конца, он не начинал ее вовсе.

Среди эскимосов были удивительные мастера-рассказчики. Они рассказывали, помогая себе мимикой, жестами, танцем, играя голосом, передавая интонации разных людей, крики животных, так образно, живо и интересно, что слушать их было одно удовольствие. Искусство рассказа не умерло среди эскимосов до сих пор; еще и сейчас можно встретить людей, знающих огромное количество сказок и преданий и рассказывающих их с удивительным искусством. Наиболее известные сказители: Айвыхак (1914—1947), Альгалик (1920—1965), Кутвеун (1896—1950), Нанухак (родилась в 1911 году), Тагикак (1926—1941), Ытаин (1880—1950), Ятылин (1905—1978) и др. — подлинные художники слова, знавшие множество сказок и преданий.

В разные годы многие сказки и предания азиатских эскимосов были записаны и изданы частично на русском языке, частично на эскимосском. Основные издания эскимосских сказок следующие:

1. На эскимосском языке: Уңипағатыт (Сказки). Л., 1939; Уңипағатыпут (Наши сказки). Л., 1947 (составитель и переводчик обеих книг Г. А. Меновщиков); Материалы по языку и фольклору эскимосов / Сост. Е. С. Рубцова. Ч. 1. М.; Л., 1954.

2. На русском языке: Эскимосские сказки и легенды. Магадан, 1967; 2-е изд. Магадан, 1980; Сказки и мифы народов Чукотки и Камчатки. М., 1974; Эскимосские сказки и мифы. М., 1988.

#### АЗИАТСКИЕ ЭСКИМОСЫ В XIX—XX ВЕКАХ

В конце XIX — начале XX века на территории Чукотского полуострова насчитывалось 1300—1400 эскимосов. Традиционное хозяйство эскимосов основывалось, как и у эскимосов других районов мира, на промысле морских млекопитающих (китов, моржей, нерп) в сочетании с рыболовством, сухопутной охотой и сбором съедобных растений. Большую роль в хозяйственном укладе играл также товарообмен с чукчами-оленеводами.

В удачные годы традиционные методы охоты и собирательства обеспечивали население достаточным запасом пищи, что-

бы дожить до следующего охотничьего сезона. Однако это не всегда было так.

В XVIII—XIX веках записи путешественников полны свидетельствами случаев гибели от голода целых стойбищ и поселков, что указывает на недостаточность примитивных методов охоты и рыбной ловли для поддержания жизни населения, особенно в неудачные в климатическом отношении годы.

Огромный вред нанесли местному населению и появившиеся в Беринговом море в середине XIX века американские и европейские китобойные и котиколовные суда. Американские китобойи хищнически истребляли огромное количество китов и моржей, практически оставляя местное население без средств к существованию. Нередко они нанимали на месте команду из эскимосов — прирожденных морских охотников, великолепно знавших повадки китов и методы охоты на них, а в конце охотничьего сезона иногда просто увозили эту команду с собой, высаживали ее где-нибудь в Сан-Франциско и бросали на произвол судьбы. Кроме того, китобойные суда привозили для обмена с туземцами различные товары, в основном спирт и виски. Впрочем, от китобоев эскимосы получили европейское промышленное снаряжение, ружья, металлические гарпуны, вельботы, паруса и др.

В конце XIX века царское правительство стало предпринимать определенные шаги по оказанию помощи местному населению. Так, кое-где создавались запасы хлеба на случай голода. Однако в условиях капиталистического производства и частного (или монопольного) предпринимательства эти меры редко оправдывали себя. Скупщики пушнины ухитрялись и эти государственные запасы продавать по повышенным ценам, не говоря уж о том, что незнакомый и непривычный эскимосам хлеб не мог оказать им существенной помощи в голодные годы.

Провозгласив равноправие всех народов Российской империи в «Декларации прав народов России», принятой 15(2) ноября 1917 года, Советская власть сразу же начала осуществлять систему мероприятий, направленных на достижение малыми народами фактического равноправия. Огромное значение имела деятельность Комитета содействия народам северных окраин (Комитет Севера) при ВЦИК (1924—1935). В состав Комитета Севера входили виднейшие ученые — языковеды, этнографы, фольклористы (В. Г. Богораз-Тан, Л. Я. Штернберг и др.), революционеры и государственные деятели (В. Г. Смилович, А. С. Енукидзе, А. В. Луначарский, Л. Б. Красин и др.). Сам состав Комитета Севера говорит об авторитетности этого органа.

Первые учителя и врачи появились на Чукотке в 20-х годах. Среди них А. С. Форштейн, Е. С. Головин, Н. В. Тарасов, К. С. Сергеева и Е. С. Рубцова — люди, добрая память о которых до сих пор живет в сердцах эскимосов старшего поколения.

Начальные шаги школьного образования были очень трудны. Учителям приходилось работать в сложных и непривычных условиях: не было ни учебников, ни тетрадей, ни карандашей, ни тем более столов и стульев. Учитель и ученики сидели на полу, первый ряд писал на коленях, а следующие — на спинах товарищей. Вот как описывает Е. С. Рубцова первую школу в поселке Сиреники: «Первое школьное помещение представляло собой маленький деревянный домик американского образца, сбитый из тонкого теса. Такие домики богатые туземцы покупали до революции у американских купцов для хранения охотничьего инвентаря... Домик состоял из двух половин. Первая половина была холодной, с одинарной стенкой, вторая — обшита тесом с двух сторон. Представьте себе комнату в два метра шириной и в четыре длиной, с маленьким разбитым камбузом (печью) — в одном углу, с полочками, заменяющими книжный шкаф, — в противоположном, и вы получите картину класса, который предоставила в мое распоряжение местная администрация. Из классной комнаты дверь вела в третью «комнату», если так можно назвать куб высотой с человека среднего роста, где с трудом помещалась одна кровать. Здесь первое время, пока эскимосы не поставили зимних яранг, жила я».

Однако, несмотря на суровые условия жизни, отсутствие элементарных пособий для учебы, учителя проделали в те годы огромную работу. Если в 1929 году в Сирениках не было ни одного грамотного человека, то к весне 1932 года стараниями Е. С. Рубцовой было обучено 20 охотников, а в школе училось 42 ученика в возрасте от 6 до 18 лет.

В 1932 году в Сиреники для работы в школе приехал Г. А. Меновщиков, сменивший Е. С. Рубцову, и многие учителя, преподающие сейчас в школах Нового Чаплино, Сиреников и других поселков, многие работники местных органов власти, отделов народного образования, представители местной интеллигенции — его ученики.

В Ленинградском государственном педагогическом институте имени А. И. Герцена за годы преподавания там северных языков подготовлено более 60 учителей для Чукотки из представителей коренных народностей. На Чукотке хорошо известны имена учителей Айнаны, Анальквасак, Анкалиной, Леоновой, Наказика, Сигунылик и других, которые много делали и делают для развития школьного обучения на родном языке, для создания литературы на родном языке.

В настоящее время азиатские эскимосы живут среди численно преобладающего чукотского и русского населения и практически все владеют русским языком; многие говорят и по-чукотски. Эскимосы составляют большинство населения только в поселке Новое Чаплино. Люди старше 40 лет обычно лучше говорят по-эскимоски, чем по-русски, а люди младше этого возраста, как правило, лучше владеют русским языком. В программе для

первых — четвертых классов предусмотрено преподавание эскимосского языка, которое успешно осуществляется учителями-эскимосами в поселках Новое Чаплино, Сиреники и др. В старших классах обучение идет на русском языке, так же как и работа с дошкольниками в детских садах.

#### ЯЗЫКИ ЭСКИМОССКИХ НАРОДНОСТЕЙ

История любого народа всегда неразрывно связана с историей языка, на котором говорит этот народ. Однако история культуры, естественно, не может быть приравнена к истории языка. Люди, принадлежащие к одной социальной культуре, не обязательно говорят на одном языке. С другой стороны, люди, говорящие на одном языке, могут принадлежать к разным социальным культурам. Например, живущие рядом с азиатскими эскимосами приморские чукчи в течение многих веков занимаются морской охотой так же, как эскимосы, но их язык — чукотский — совершенно не родствен эскимосскому. С другой стороны, говорящие на одном из эскимосских диалектов эскимосы карибу (Канада) никогда не видят моря, живут в лесу и охотятся на оленей.

Что же скрывается за словами *эскимосский язык*?

Если житель острова Св. Лаврентия встретит жителя поселка Форт-Шимо (Лабрадор) и заговорит с ним, то, хотя оба говорят на эскимосском языке, они не поймут друг друга. Они говорят на разных языках, хотя и родственных между собой. Только недостаточность знаний о языках эскимосских народностей заставила ученых XIX — начала XX века объединить языки эскимосов под одним названием. В настоящее время выработаны новые названия для языков эскимосов, которые более точно отражают языковую ситуацию.

Все языки и диалекты, на которых говорят эскимосы и алеуты, относятся к эскимосско-алеутской семье языков. Так они группируются в соответствии с генетической классификацией языков, то есть с классификацией языков по родству, по происхождению от общего предка.

Наиболее простым способом установления родства языков являются поиски в них общих слов, то есть слов, близких по звучанию и по значению.

В языках различных эскимосских народностей также можно найти общие слова:

рус.	азиат.	пос. Сиреники	о. Нуни- вак	п-ов Аляска	о. Грен- ландия
<i>женщина</i>	агнақ	нахсых	агнақ	агнақ	аганақ
<i>мужчина</i>	йук	йух	йух	йук	инук
<i>ухо</i>	сигун	сигыта	тсиун	сиун	сиут
<i>след</i>	тума	тума	тумы	тумы	тумы

рус.	зап. Грен- ландия	пос. Туле	р. Коппер	пос. Нетсилик
<i>лед</i>	сико	сико / сико	хико	хико
<i>весна</i>	упыҕнақ	упыҕныҕақ	упынҕақ	упынҕақ
<i>олень</i>	тутто	тукту	тукто	тукто

В алеутском и эскимосских языках также выделяются общие слова, но их меньше, и они различаются больше, поскольку праэскимосский и праалеутский языки разошлись очень давно:

рус.	чапл.	алеут.
<i>отец</i>	ата	адаҕ
<i>женщина</i>	аҕнақ	айаҕақ
<i>один</i>	атасиқ	атақан

Эти и другие данные позволяют утверждать, что эскимосский и алеутский языки, а также все эскимосские диалекты родственны между собой, то есть происходят от общего предка — языка той единой народности, которая пришла в район Древней Берингии около 8 тысяч лет назад. Других родственников эскимосско-алеутских языков пока найти не удалось.

Эскимосско-алеутская семья языков делится на эскимосскую и алеутскую ветвь. Алеутская ветвь представлена алеутским языком.

Алеутский язык включает три диалекта: уналашкинский (восточный), аттовский (западный) и аткинский (центральный). До 1942 года на уналашкинском диалекте говорили алеуты полуострова Аляска, островов Уналашка, Умнак, Акутан, Св. Георгия и Св. Павла, на аттовском — алеуты островов Атту и, возможно, Медный (СССР), на аткинском — алеуты островов Атка и Беринга (СССР). Американские алеуты в 1942 году были переселены властями США с островов Алеутской гряды на острова Адмиралтейства. Алеуты островов Беринга и Медный (СССР) были завезены на эти острова с Алеутских островов Российско-Американской компанией начиная с 1826 года. Численность американских алеутов — около 2 тысяч человек, советских — около 350 человек.

Эскимосская ветвь представлена двумя группами языков — группой инуит и группой юпик. На языках инуит говорят эскимосы Гренландии, Канады и северной Аляски. В Гренландии существует один основной эскимосский язык, который официально называется гренландским и является государственным языком Гренландии: на нем существует письменность, ведутся радио- и телепередачи. Гренландский язык сформировался на основе западно-гренландского диалекта. Кроме того, в Гренландии выделяются еще два диалекта: восточно-гренландский и диалект туле — самых северных эскимосов в мире.

Эскимосский язык Канады, или инуктитут, включает несколько, в основном взаимопонятных, диалектов: диалект эски-

мосов Лабрадора, язык центральных эскимосов (включающий диалекты иглулик, нетсилик и карибу), язык эскимосов Баффиновой земли, язык эскимосов реки Коппер и язык эскимосов Маккензи. Эти языки и диалекты представляют собой так называемую диалектную цепь — ряд диалектов, из которых соседние понятны друг другу, а крайние имеют уже большое число расхождений.

Язык эскимосов Аляски (аляскинский инуит) представлен цепью очень близких диалектов (с севера на юг): диалект мыса Барроу, диалект залива Коцебу, диалект полуострова Сьюард и язык эскимосов Берингова пролива, живущих на мысе принца Уэльского и на острове Иналик (США) в Беринговом проливе.

Граница между эскимосскими языками инуит и юпик проходит через поселок Уналаклит в заливе Нортон на западном побережье Аляски. Южнее этого поселка расположены языки группы юпик. Они включают центральный юпик, алютик, чаплинский и науканский диалекты азиатско-эскимосского языка. Внутренние диалектные различия центрального юпик невелики. Два наиболее сильно отличающихся его диалекта — диалект острова Нунивак и диалект залива Хупер.

Язык алютик — это язык эскимосов полуострова Аляска, острова Кадьяк и залива Принс-Вильям. Несмотря на то что эскимосы алютик называют себя алеутами, на самом деле их язык относится не к алеутским, а к эскимосским.

Язык азиатских эскимосов включает два основных диалекта — чаплинский и науканский. По-чаплински говорят эскимосы поселков Новое Чаплино и Уэлькаль, большинство эскимосов, живущих в поселке Провиденция, а также жители острова Св. Лаврентия (США), которые всегда поддерживали с чаплинцами очень тесные контакты. Постоянные поездки друг к другу для обмена товарами, на праздники и т. п. продолжались между Чаплино и Сивукаком (эскимосское название острова Св. Лаврентия) до 1948 года, а с 1988 года возобновились.

По-наукански говорили эскимосы ныне не существующего поселка Наукан; в настоящее время на этом диалекте говорят эскимосы поселков Уэлен, Лорино, Лаврентия и некоторых других.

В этой классификации особняком стоит язык сиреникских эскимосов. По своим характеристикам — лексике, фонетике, грамматике — он одинаково далек как от инуитских, так и от юпикских языков. Скорее всего, сиреникский язык представляет собой последний «осколок» третьей ветви эскимосской семьи, существовавшей в прошлом наряду с юпикской и инуитской.

Язык сиреникских эскимосов — ныне почти уже исчезнувший язык, на котором в прошлом говорили жители поселка Сиреники и отчасти — Имтук. В результате большого числа смешанных браков между сиреникцами и жителями соседних

поселков, говоривших по-чаплински, чаплинский язык вытеснил сиренинский (или, как его еще называют, старосиренинский язык). В настоящее время эскимосское население поселка Сиреники говорит по-чаплински. В 1988 году в Сирениках было всего три человека, помнящих старосиренинский язык.

В настоящее время эскимосов больше, чем когда-либо в истории, — почти 100 тысяч человек. Из них родным языком владеют около 78 тысяч. Из 66 тысяч говорящих на родном языке инуитов 42 тысячи — гренландцы, около 17 тысяч — канадские эскимосы и приблизительно 6 тысяч — инуиты Аляски. На Аляске больше всего не говорящих на родном языке инуитов.

С языками группы юпик дело обстоит приблизительно так же. Из 15 тысяч эскимосов центрального юпик почти все говорят на родном языке. Из 5,5 тысяч эскимосов аляутик лишь около 2 тысяч говорят на своем языке. Полностью сохранился родной язык эскимосов острова Св. Лаврентия (около 1,1 тысячи человек).

Население всех азиатских поселков, где сейчас проживают азиатские эскимосы, смешанное, и практически везде языком межнационального общения является русский язык: английский, когда-то распространенный здесь, исчез полностью, а эскимосов, знающих чукотский язык, становится все меньше. Русский язык используется здесь и в школе, и в дошкольных учреждениях, в результате чего родной язык почти полностью вытеснен из обихода младшего поколения (до 20 лет).

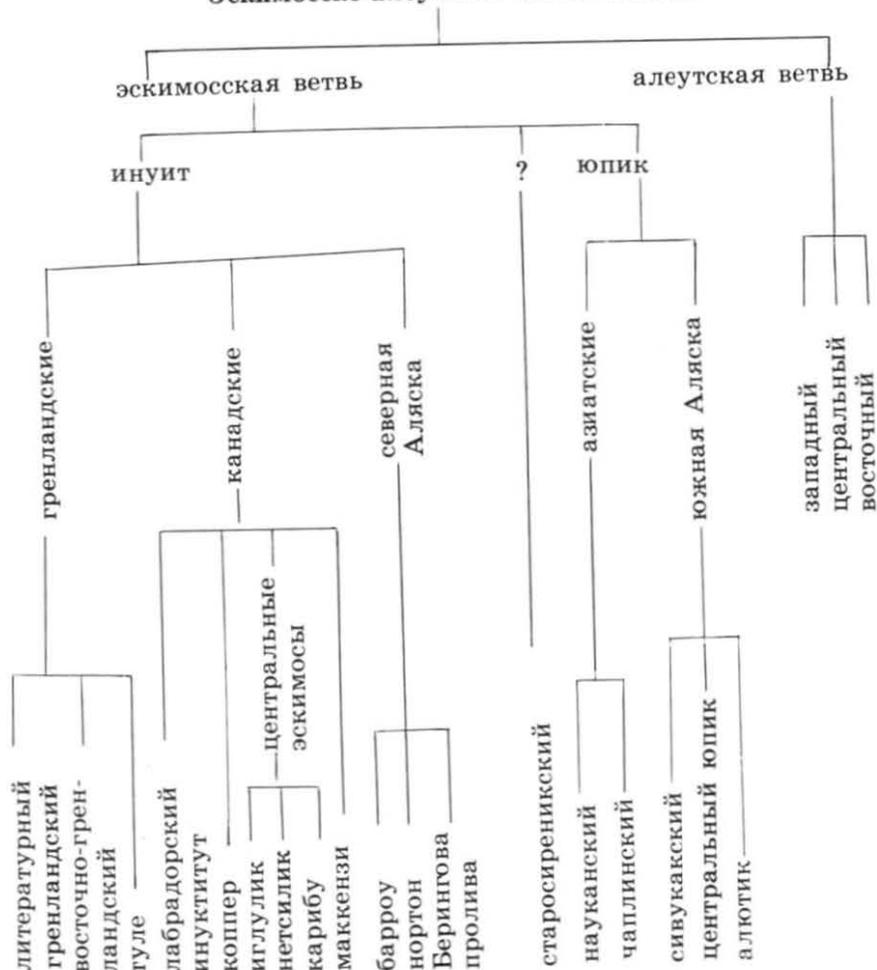
#### К ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ ЭСКИМОССКОГО ЯЗЫКА И СОЗДАНИЯ ЭСКИМОССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Изучение эскимосских языков, создание письменности, издание учебников и букварей на этих языках происходило в XIX — начале XX века стихийно, усилиями нескольких энтузиастов-одиночек.

Для азиатских эскимосов это положение резко изменилось после победы Великой Октябрьской социалистической революции. Решение о введении письменности для малых народов Севера и о создании алфавитов было принято в 1922 году. Это решение могло быть осуществлено только при наличии специалистов-языковедов, владеющих северными языками. По ряду языков народов Севера специалистов не было вовсе; кроме того, ощущался большой недостаток в сведениях о ряде языков.

Первым высшим учебным заведением, которое начало готовить специалистов по языкам народов Севера, был Географический институт, слитый в 1925 году с географическим факультетом Ленинградского университета. К 1926 году была подготовлена первая группа молодых североведов (12 человек), ко-

#### Эскимосско-алеутская семья языков



торые были направлены для работы на местах — на Чукотке, Камчатке, Дальнем Востоке и в других районах. Они вели там педагогическую работу, проводили первые опыты по созданию письменности на родных языках местного населения, занимались изучением языков и культуры народов Севера. В 1928 году был образован Северный факультет Ленинградского института живых восточных языков, на котором обучалось уже более 200 представителей различных народностей СССР.

В 1930 году был создан самостоятельный Институт народов Севера (ИНС). С созданием ИНСа наступает новый этап в изучении северных языков. Работа по созданию письменности приобретает организованный характер. Одновременно, учитывая растущую потребность в специалистах, было открыто Се-

верное отделение при ЛГПИ имени А. И. Герцена. В процессе преподавания был создан Единый северный алфавит на основе латинской графики, который был утвержден в мае 1931 года.

Решение о создании письменности на эскимосском языке было принято в 1932 году, и уже в 1933 году была введена практическая письменность. Все работы по созданию алфавитов осуществлялись под руководством Комитета нового алфавита.

В 1936 году Единый северный алфавит был заменен новым алфавитом на основе русской графики. За период с 1930 по 1941 год сотрудниками ИНСа и Северного отделения ЛГПИ были созданы учебники для 1-го и 2-го классов на 11 северных языках.

Первый юитский (эскимосский) букварь, составленный Е. П. Орловой при участии эскимосов А. Бычкова и Б. Лейты («Xwankuta iharut»), вышел в 1932 году. В 1934 году вышел третий том сборника «Языки и письменность народов Севера», в котором был опубликован краткий очерк грамматики эскимосского языка В. Г. Богораза. Это было первое научное исследование эскимосского языка. В последующие годы в работу по созданию учебной литературы на эскимосском языке включились бывшие учителя эскимосских школ Г. А. Меновщиков, Е. С. Рубцова, К. С. Сергеева, А. С. Форштейн, которые при активном участии учащихся ИНСа эскимосов Амкауна, Татака, Ачиргина и Касыги составили серию букварей, учебников, книг для чтения и школьных словарей.

В последующие годы эскимосы продолжали оказывать огромную помощь создателям учебной литературы, авторам эскимосских словарей и научных описаний. Вот имена тех, кто работал вместе с учеными-языковедами (а некоторые работают и поныне) и без кого работа по созданию письменности и изучению языка была бы невыполнима: Аглю, Айнана, Альгалик, Амнона, Анальквасак, Ангу, Анко, Апата, Асуя, Асыколян, Ачиргин, Вые, Гухугье, Емрон, Ильгинаун, Инини, Каля, Касыга, Куатхин, Куханок, Куяпа, Наказик, Натака, Нумтагнин, Нумылен, Панаугье, Парина, Пиура, Рахтына, Рукактак, Салико, Ситнеун, Тагругье, Теплилик-Леонова, Увока, Уйгахпак, Ытаин, Эрмен, Яёк, Ятылин и многие другие.

Сейчас сложилась ситуация, когда за работу по созданию букварей, школьных учебников и книг для чтения по эскимосскому языку взялись сами эскимосы. Этот факт, естественно, положительно сказывается на качестве учебных пособий. Огромную работу по изданию учебной литературы на эскимосском языке ведет Ленинградское отделение издательства «Просвещение». Магаданское книжное издательство регулярно издает книги на эскимосском языке — как оригинальные, так и переводные с русского.

В настоящее время центром изучения эскимосского языка в СССР является сектор палеоазиатских и самодийских языков

Института языкознания Академии наук СССР. Сотрудники сектора вели и ведут большую работу по описанию грамматического строя и словарного состава эскимосских диалектов.

В последние годы активизировалась работа по изучению эскимосского языка Аляски. В 1972 году на Аляске был создан Центр по изучению языков аборигенов, сотрудники которого создали единый алфавит эскимосских языков для нужд школьного преподавания, издали много книг для чтения и учебных пособий, а также ведут работу в области научного изучения языков. Составлена грамматика языка центрального юпик, грамматический очерк языка эскимосов острова Св. Лаврентия. Вышел в свет прекрасный словарь языка центрального юпик (альяскинский) (составитель С. Джейкобсон), а также краткий словарь языка острова Св. Лаврентия того же автора. Делаются также попытки составления большого сводного словаря эскимосских языков и диалектов.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Артюнов С. А., Крупник И. И., Членов М. А. Китовая аллея: Древности островов пролива Сенявина. М., 1982.
- Вдовин И. С. История изучения палеоазиатских языков. М.; Л., 1954.
- Вдовин И. С. Общие сведения о создании письменности на языках народов Севера. — В кн.: Младописьменные языки народов СССР. М.; Л., 1959.
- Возгрин В. Е. Гренландия и гренландцы. М., 1984.
- Диков Н. Н. Древние культуры северо-восточной Азии. М., 1979.
- Крупник И. И. Древние и традиционные поселения эскимосов на юго-востоке Чукотского полуострова. — В кн.: На стыке Чукотки и Аляски. М., 1983.
- Крупник И. И., Членов М. А. Динамика этнолингвистической ситуации у азиатских эскимосов. — Советская этнография, 1979, № 2.
- Лопуленко Н. А. Коренное население Аляски: современное положение и борьба за равноправие. — Расы и народы. Вып. 7. М., 1977.
- Ляпунова Р. Г. Алеуты: Очерки этнической истории. Л., 1987.
- Меновщиков Г. А. Эскимосы. Магадан, 1959.
- Меновщиков Г. А. Предисловие к книге: Язык эскимосов Берингова пролива. Л., 1980.
- Меновщиков Г. А. Предисловие к книге: Эскимосские сказки и мифы. М., 1988.
- Меновщиков Г. А. На чукотской земле. Магадан, 1977.
- Моуэт Ф. Люди оленьего края. Магадан, 1983.
- Очерки истории Чукотки с древнейших времен до наших дней. Новосибирск, 1974.
- Традиционные культуры северной Сибири и Северной Америки: Сборник статей. М., 1981.

поэтому не образует шумов. В основе гласного звука лежит голос.

При образовании **согласных звуков** струя воздуха, проходя через гортань, встречает в полости рта препятствия в виде сомкнутых или сближенных органов речи, в результате чего образуются различные шумы. Один согласный звук отличается от другого не тембром голоса, как гласные, а характером шума.

Таким образом, для гласного звука главным является голос, а для согласного звука — шум.

Всякий гласный звук можно охарактеризовать при помощи сочетания двух признаков: 1) подъема (то есть насколько язык поднят в полости рта); 2) ряда (то есть насколько язык продвинул вперед или отодвинут назад).

Для характеристики согласного звука также нужно знать по крайней мере два его признака: 1) место образования в артикуляционном аппарате (то есть где возникает шум); 2) способ образования (то есть как возникает шум).

## § 1. Общие замечания

**Фонетикой** называется наука, изучающая звуки человеческой речи. В отличие от естественных шумов (скрип, визг, грохот падающих камней) и звуков, издаваемых животными (лай, мяукание, рычание), человеческая речь является **членораздельной**, то есть такой, что ее можно разделить на составные части — отдельные звуки. Этих отдельных звуков в каждом языке немного — в среднем три-четыре десятка. Соединяясь в сочетании, отдельные звуки образуют слова языка.

Звуки человеческой речи образуются с помощью произносительного аппарата. Работа речевого аппарата по производству звуков называется **артикуляцией**.

Звуки производятся гортанью (голосовыми связками), которая работает здесь как музыкальный инструмент. Однако, для того чтобы произведенный гортанью звук стал звуком речи, он должен пройти через органы речи (артикуляционный аппарат), где он обретает форму. Звук отражается от резонаторов (глотка, ротовая полость, носовая полость), наталкивается на преграды (язык, зубы, губы), обходит их с разных сторон, раздвигает и в результате превращается в звук речи, или в **модулированный звук**.

Существует два способа классификации звуков речи:

1. **Артикуляционная классификация**, или классификация звуков речи по способу производства этих звуков.

2. **Акустическая классификация**, или классификация по выделяемым с помощью приборов объективным признакам звуков — высоте, силе, тембру, долготе.

Рассмотрим артикуляционную классификацию звуков эскимосской речи, поскольку она, во-первых, проще, чем акустическая, не требует никаких приборов и, во-вторых, полезна с практической, учебной точки зрения.

Звуки речи прежде всего делятся на гласные и согласные.

При образовании **гласных звуков** струя воздуха проходит из гортани через полость рта, не встречая никаких преград, и

## § 2. Звуковой состав эскимосского языка

В эскимосском языке 26 фонем: 4 гласных — [а], [ы], [и], [у] — и 22 согласных — [в], [г], [г], [з], [й], [к], [к], [л], [ль], [м], [н], [нь], [п], [р], [с], [т], [у], [ф], [х], [х], [ш].

Кроме того, в языке есть ряд фонем, встречающихся только в словах, заимствованных из русского языка: [б], [д], [ж], [ч], [ц], [щ].

Поскольку, как было указано во «Введении», эскимосский язык — это понятие условное, под которым скрывается фактически несколько языков, то в основу описания фонетики положен главный диалект языка азиатских эскимосов — чаплинский. Однако звуковой состав чаплинского диалекта отличается от звукового состава других эскимосских языков. Так, в науканском диалекте есть гласные [о] и [е], отсутствующие в чаплинском; в сиренинском языке есть согласные [ц] и ['] (гортанный смычный); в центрально-аляскинском — звук [к<sup>w</sup>] (огубленный [к]) и т. д. В данном учебнике описывается звуковой состав чаплинского диалекта, положенного в основу письменности и литературного эскимосского языка.

## § 3. Гласные звуки

В чаплинском диалекте встречаются гласные [а], [у], [и], [ы].

Гласные могут быть краткие и долгие. Долгота гласных обозначается надстрочным знаком ( ). Гласные [у], [и] в некоторых случаях произносятся как [о], [е]; это довольно широко распространено в науканском диалекте, однако в чаплинском диалекте [у], [и] также иногда слышатся в речи как [о], [е].

Гласные [о], [у] называются огубленными или лабиализованными: при произношении этих звуков губы округляются и не-

много выпячиваются вперед. Гласные [а], [и], [е], [ы] называются нелабиализованными: в их образовании губы не участвуют.

При произношении гласных [и], [ы], [у] язык поднят в полости рта; эти гласные называются гласными высокого подъема или закрытыми. При произношении гласного [а] язык опущен; этот гласный называется гласным низкого подъема.

Гласные звуки эскимосского языка могут быть представлены следующей таблицей:

Таблица гласных эскимосского языка

Подъем	Ряд		
	Передний	Средний	Задний
Высокий	и, ӣ	ы	у, ӯ
Средний	(е)		(о)
Низкий		а, а̄	

#### § 4. Описание гласных звуков

**Звук [и]:** нелабиализованный гласный переднего ряда высокого подъема. В начальном положении перед неувулярными согласными, то есть перед всеми, кроме [к], [г], [х], произносится подобно русскому [и] в слове *ива*, ср.: иля *друг*, ивися *камбала*, илюгак *троюродный брат*, турик *кулик*. Во всех положениях перед мягкими согласными и после них [и] произносится менее открыто, ср.: сикик *суслик*, пинитун *хорошо*; а перед твердыми неувулярными согласными — более открыто, ср.: имақ *море*, игақ *книга*. После увулярных согласных [г], [к], [х] звук [и] произносится очень открыто и приближается по звучанию к русскому [е] в словах *цепь* и *Вена*: амиқ *оленья шкура*, наниқ *жирник*, иқалтьюк *рыба*, ақнилғи *больной*. В сочетании с увулярными звук [и] получает иногда дифтонгообразный (двойной) оттенок — произносится как [е] с призвуком [и]: [е<sup>и</sup>]: аңылғи [аңылғе<sup>и</sup>] *большой*, қипак [қе<sup>и</sup>пак] *нитка* и т. д.

**Звук [е]:** нелабиализованный гласный переднего ряда среднего подъема. Встречается только в науканском диалекте (акени *там*, айавеқ *ветка*), в котором это полноправный, самостоятельный звук; в чаплинском же он появляется в некоторых позициях как вариант звука [и].

**Звук [а]:** нелабиализованный гласный среднего ряда низкого подъема. В зависимости от сочетания с различными со-

гласными может быть несколько продвинут вперед или отодвинут назад: чисто среднего ряда — в словах ата *отец*, тафси *пояс*, папык *хвост*; продвинут вперед — в сочетаниях с мягкими согласными: ляляля *роса*, сявик *нож*; отодвинут назад — в сочетаниях с твердыми согласными и звуком [н]: аңқақ *мяч*, выгақ *трава*, ағнақ *женщина*.

**Звук [у]:** лабиализованный гласный заднего ряда высокого подъема. При сочетании со всеми согласными, кроме увулярных, произносится как русское [у]: упынғақ *весна*, лялюрамка *русский*, сюна *вдруг*, аткук *кухлянка*, пу *рукоятка*. В сочетании с увулярными [к], [г], [х] звук [у] становится о-образным, например в словах хуқ *патрон*, қуқунақ *лист* и др.

**Звук [о]:** лабиализованный гласный заднего ряда среднего подъема. В чистом виде присутствует только в науканском диалекте: ошак *дом*, осы *хозяин*. В чаплинском диалекте звук [о] представляет собой вариант звука [у] при сочетании с увулярными согласными.

**Звуки [а], [и], [у]** представляют собой долгие варианты соответствующих гласных звуков.

**Звук [ы]:** гласный среднего ряда высокого подъема. В различных позициях в слове этот звук имеет три разных варианта произношения:

1) в открытом слоге под ударением звук [ы] произносится отчетливо, сильно, с довольно значительной долготой, например в словах типа афсынақ *мышь*, қирғысы *окно*, игнығақ *сын* и др.;

2) в закрытом слоге под ударением или без ударения звук [ы] произносится короче, более слабо, иногда звучит близко к [у]: сыфльюгақ *ружье* (сыфльюгақ или суфльюгақ), мық *вода*, ағнық *день*;

3) в начале слова, обычно перед двумя согласными, звук [ы] произносится очень кратко и всегда без ударения; в этих случаях [ы] не звук, а призвук: ыснақ *берег*, ылъна *он*, ысқа *смотри* и др.

Задание: упражнение 1.

#### § 5. Согласные звуки

Каждый согласный звук описывается при помощи двух признаков — места образования и способа образования.

Местом образования звука могут быть губы, передняя, средняя или задняя стенка языка и увула (маленький язычок). Способом образования являются смычки, то есть такая артикуляция, при которой струя воздуха наталкивается на преграду и раздвигает ее, и щель, когда струя воздуха обтекает препятствие. К смычным относятся, например, согласные [п] и [к], к щелевым — согласные [с], [ш] и др.

Два согласных могут различаться по месту образования, но иметь общий способ образования, например [б] и [д]: [б] —

Таблица согласных эскимосского языка

смычный губно-губной, [д] — смычный переднеязычный. Два согласных могут, напротив, иметь общее место образования, но разный способ, например [к] и [х]: [к] — заднеязычный смычный, [х] — заднеязычный щелевой.

Согласные звуки эскимосского языка могут быть представлены следующей таблицей (см. с. 27).

### § 6. Описание согласных звуков

**Звук [п]:** губно-губной, смычный, чистый, глухой. Не встречается в эскимосском языке в конце слова. Перед [и] произносится мягко: пама *насос*, апа *дед*, насяпрак *шапка*, пинитун *хорошо* и др. Подобен русскому [п] в словах *пар* и *пила*.

**Звук [м]:** губно-губной смычный сонант. Перед [и] произносится мягко: мык *вода*, амирак *шкура*; после глухих согласных произносится как глухая смычка: қикмиқ *собака*. Подобен русскому [м] в словах *мы* и *мир*.

**Звук [т]:** переднеязычный, смычный, чистый, глухой. Перед [и] произносится мягко: талъиқ *рука*, атасиқ *один*, стима *катер*. Подобен русскому [т] в словах *там* и *тина*.

**Звук [н]:** переднеязычный смычный сонант. Перед [и] произносится мягко. После глухих согласных произносится как глухая смычка: нуна *земля*, анигу *снег*, агнак *женщина*, тугутъи *на клыке*, акитнъун *к подушкам*. Подобен русскому [н] в словах *нам* и *нива*.

**Звук [нъ]:** переднеязычный, смычный, с глухой смычкой. Образовался в чаплинском диалекте от слияния звуков [н] и [т], при котором происходит поглощение звука [т] и оглушение звука [н]. Это слияние происходит потому, что звуки [н] и [т] очень близки по артикуляции (по месту образования). Поясним сказанное примером. В чаплинском диалекте есть два слова: аңйамнун *к моей лодке* и аңйамнъун *к нашей лодке*. В науканском диалекте эти слова выглядят иначе: аңйамнун и аңйамтынун. Эти слова состоят из корня **аңйа-** *лодка*, показателя 1-го лица обладателя **-м-**, показателя множественного числа обладателя **-т-** и показателя дательного-направительного падежа **-нун**. В науканском диалекте между **-т-** и **-н-** встал соединительный гласный **ы**; в чаплинском — звуки [т] и [н] слились, образовав глухой звук [нъ].

В других словах звук [нъ] существует сам по себе: там невозможно восстановить бывший когда-то звук [т], например: пынъак *утес*, тунъык *приземление* (ср.: тунык *травяной коврик*, тутнык *продольные скрепы остова байдары*).

Случаи типа приведенного выше тунъык и тунык доказывают, что звук [нъ] не является вариантом звука [н] в позиции перед или после [т], а представляет собой отдельную фонему. Существуют и другие пары слов, различающиеся только звуками [нъ] — [н], например: анык *выход* и аныкъ *одевание*. Слово аныкъ образовалось от глагольной основы **ан-** *выходить* и

Способ образования			Место образования				
			Губные	Переднеязычные	Среднеязычные	Заднеязычные	Увулярные
Смычные	шумные	чистые	п (б)	т нъ (д)		к	қ
		аффрикаты		(ц) (ч)			
	сонанты		м	н		ң	
Щелевые	шумные	глухие	ф	с ш	лъ (щ)	х	хъ
		звонкие	в	з	(ж)	г	ғ
	сонанты	срединные	ў		й		
		боковые			л		
		дрожащие			р		

суффикса **-нык** (приблизительно равнозначного русскому суффиксу **-ение**); слово **аныкъ** — от основы глагола **ат-** *одеваться* и того же суффикса **-нык**, при соединении которых звуки [н] и [т] слились, образовав глухой [нъ].

**Звук [ң]:** заднеязычный смычный сонант. Перед [и] произносится мягко: қуйңиқ *олень*, аңьяк *лодка*, хъаңа *я*. Этот звук имеет глухой вариант [ңъ], который образуется при сочетании [ң] с предшествующим звуком [т]: уңипағатыңъа *расскажите мне*, сыңбук *наледь*, атнъық *мыс* и др.

**Звук [к]:** заднеязычный, смычный, чистый, подобен соответствующему русскому звуку. Перед [и] произносится мягко: кийык *река*, сикик *евражка*, турик *кулик*.

**Звук [қ]:** увулярный (то есть образованный смыканием маленькой язычка с задней частью спинки языка), смычный, чистый. В русском языке аналогичного звука нет, ср.: қыңақ *нос*, уқуқ *жир*, қуқ *лебедь*, аңқақ *мяч* и т. д. Перед [и] произно-

сится мягко: *қикмиқ собака, қияк небо*. Звук [к] четко противопоставлен звуку [к]; два разных слова могут отличаться только этими звуками: *ағнақ женщина — ағнақ две женщины*.

**Звук [в]:** губно-губной, щелевой, звонкий. Перед [и] произносится мягко: *вығақ ласт, ывлюк волна, ивися камбала*. Важно запомнить, что эскимосский звук [в] образуется при прохождении струи воздуха между сжатыми губами, а не между нижней губой и верхними зубами, как русский губно-зубной [в]. В русском языке аналогичного звука нет.

**Звук [ф]:** губно-губной, щелевой, глухой. Отличается от эскимосского [в] только глухостью. Чаще всего встречается рядом с глухими согласными: *укфик кустарник, қутфақ северный ветер*. Иногда, но очень редко может встретиться между гласными: *сяфик место какой-либо работы* (в отличие от *сывик нож*) — или перед звонкими согласными: *тыфнақ перебрасывание*. Эскимосский звук [ф] отличается от русского [ф] тем, что образуется при прохождении струи воздуха между сжатыми губами, а не между нижней губой и верхними зубами (см. выше звук [в]).

**Звук [ў]:** губно-губной срединный сонант. Не встречается в конце слова: *ўани колокольчик, қауак птица, ўая проволока*. В русском языке подобного звука нет. Эскимосский звук [ў] подобен звуку [w] в английских словах *when когда, what что*.

**Звук [с]:** переднеязычный, щелевой, глухой. Перед гласными [а], [и], [у] и перед глухими согласными всегда произносится мягко: *стамат четыре, афсынақ мышь, асиңани внизу, наққуқ голова*. В науканском диалекте перед гласными [а] и [и] звук [с] сохраняет твердое произношение: *масақ тепло, кисан камень-противес* и др. Подобен русскому звуку [с] в словах *сам, синий*.

**Звук [з]:** переднеязычный, щелевой, звонкий. Перед гласными переднего ряда произносится мягко: *ныңзиқ кузничик, указик заяц* и др. Подобен русскому [з] в словах *зыбкий, зима*.

Примечание: Звуки [с] и [з] часто чередуются в зависимости от того, в какой позиции они оказываются, например: начальный звук вопросительного суффикса *-си-* произносится как [с] после глухих согласных и как [з] после гласных: *сяқсин? что ты делаешь?, сямазин? что ты делал?*

**Звук [ш]:** переднеязычный, щелевой, глухой. Произносится несколько мягче, чем русский звук [ш]: *накшық крючок, қупшугақ птица, ўишқа заструг* и др.

**Звук [л]:** переднеязычный щелевой боковой сонант. Произносится в эскимосском языке всегда мягко: *хулгутақ патрон-таш, таўли полотенце, алиқ рукав, иля друг, улю язык*. Подобен русскому звуку [л] в словах *лист, клюква, глянец*.

**Звук [ль]:** переднеязычный щелевой глухой сонант. Всегда произносится мягко: *льюк праща, льюяқ ястреб, алья другой, талық рука, қалътак ведро, ынңаталь очень сильно, рыпаль даже, улыльтық валежник* и др.

**Звук [р]:** переднеязычный щелевой дрожащий сонант. Произносится менее напряженно, чем соответствующий русский звук [р]: при произношении эскимосского [р] кончик языка слегка загибается вверх. Перед [и] произносится мягко: *рава резина, насяпырақ шапка, имра слякоть, рйхта нора, турик клюк*.

**Звук [й]:** среднеязычный щелевой звонкий сонант. Подобен русскому [й] в словах *май, поймал, серый: найвақ озеро, кайңа бурый медведь, қамийық нарта, туйық плечи, аийына дикий лук, уғьюнық мел*.

В науканском диалекте встречается глухой вариант звука [й], близкий к мягкому [с]: *чапл. наққуқ голова — наук. найқуқ, чапл. сяқсин? что делаешь? — наук. сяқйин? и др.*

**Звук [г]:** заднеязычный, щелевой, звонкий: *гуйгу дом, гарынық порох, сягуяқ бубен, айгу стрела, анигу снег, игақ письмо*. В русском языке подобного звука нет. Эскимосский звук [г] можно сравнить с похожим украинским звуком в словах *година, благо, гарбуз*. Произношение звука [г] зависит от того, какие звуки его окружают. Рядом со звонкими согласными звук [г] произносится с наибольшей напряженностью: *пугзяқ белуха, қиргыся окно*. Между гласными, особенно гласными заднего ряда, звук [г] почти не слышен и звучит как плавный переход от одной гласной к другой: *югыт люди, анигу снег* (в быстрой речи произносится близко к [юйт], [аниу]).

**Звук [х]:** заднеязычный, щелевой, глухой, шумный. Перед [и] произносится несколько мягче, ср.: *хата спина, хута зуб, хинақ лицо, пихтуқ порвался, нахсяқ мишень, тахталя длина*. Подобен русскому звуку [х] в словах *хан, мехи, хижина*.

**Звук [х]:** увулярный, щелевой, глухой: *хуқ патрон, қыпшақ работа, амахту горбуша, атихтуқ прочитал*. В чаплинском диалекте звук [х] в конце слова не встречается, между двумя гласными часто переходит в [г]. В русском языке подобного звука нет.

**Звук [г]:** увулярный, щелевой, звонкий: *ағнақ женщина, ағвык кит, сығлық вред, зло*. В чаплинском диалекте в конце слова не встречается. После глухого согласного часто переходит в [х]. В русском языке подобного звука нет.

**Звук [ц]:** смычная шумная аффриката. Встречается только в сиренинском языке: *ацу горбуша, нахцық женщина, ацкых кисть руки*.

**Согласные [г], [х], [к], [г], [х], [к]** могут выступать в огубленном варианте: [г<sup>w</sup>], [х<sup>w</sup>], [к<sup>w</sup>] и т. д., например: *туғақа или тугуақа берет, уги или угуй муж, қихтуқ или қиухтуқ закашлялся*.

## Задание: упражнение 2.

При изучении эскимосских звуков наибольшее внимание следует, конечно, обратить на те звуки, которых нет в русском языке, поскольку они представляют наибольшие трудности для произношения. Это следующие звуки:

## § 8. Изменения согласных и гласных звуков

1. Глухие [нъ], [ңъ] и [лъ]. Произносятся точно так же, как соответствующие звонкие [н], [ң] и [л], но без голоса.

2. Увулярные [к], [х] и [г]. Смычка задней стенки языка с нёбом происходит приблизительно так же, как при произношении звуков [к], [х], [г], но глубже, в горле, на уровне маленького язычка.

3. Носовой звук [ң]. Произносится подобно соответствующему английскому звуку в словах *sing* *петь*, *reading* *чтение*.

4. Звук [г]. В отличие от русского смычного [г] является щелевым и произносится, следовательно, не как однократная смычка, а протяжно. Тренировку произношения этого звука лучше начать с глухого звука [х] и затем добавить голос.

5. Губно-губные звуки [ў], [в] и [ф]. Звук [ў] произносится так же, как английский звук [w] в словах *week* *неделя*, *what* *что*. Звуки [в] и [ф] требуют специальной тренировки.

Задание: упражнение 3.

## § 7. Основные правила фонетического состава слова

Приводимые здесь пять правил очень важны для понимания многих процессов в грамматике эскимосского языка. Их следует выучить наизусть. Правила относятся к чаплинскому диалекту.

1. Слово может начинаться с любого звука (например: с гласного звука — ата *отец*, имақ *море*, улю *язык*, Ыснақ *берег*; с согласного звука — вувалъя *праздник*, ўая *провода*, гунақ *шишка*, ғывақуқ *линяет*, явуқун *весло*, кавиқ *лиса*, қаўақ *птица*, лягық *замок*, лъюк *праца*, малъяқ *мусор*, найғақ *гора*, ңылъқақ *баклан*, пана *копье*, рихта *нора*, сику *лед*, тагъюқ *соль*, фтуқ *выстрел*, хута *зуб*, хуқ *патрон*), кроме звуков [нъ], [ш], [з].

2. Слово в исходной форме может кончаться только на согласные [к], [қ], [н] или на гласные [а], [и], [у]. В чаплинском диалекте в конце слова не встречается звук [ы], ср.: чапл. тума *дорога* — науч. тумы, чапл. ануқа *ветер* — науч. ануқы и др.

3. В начале и в конце слова не может быть более одного согласного. Это является причиной изменения заимствованных из русского языка слов: метра *метр*, аванса *аванс*, курса *курс* и др.

4. В середине слова не может быть более двух согласных рядом. Исключения из этого правила допускаются для согласного [ў] (в середине слова возможны сочетания трех согласных, если один из них согласный [ў]): ағнальқўахақ *старушка*, киўнльяқақ *канал* и др.

5. Нигде в слове не может быть двух гласных подряд. Этим объясняется тот факт, что слова, заимствованные в эскимосский язык из английского, меняют свою форму: *coal* — куля *уголь*, *soap* — сюпа *мыло* и др.

До тех пор пока слово стоит в своей исходной (словарной) форме, говорить об «изменениях звуков» не приходится. Однако, когда слово начинает изменяться (например, существительное начинает склоняться, глагол — спрягаться), могут возникнуть условия, при которых будет нарушено одно из пяти приведенных выше правил. В этом случае происходят фонетические явления, и слово может несколько изменить свой облик. Такие процессы наблюдаются в любом языке, например: русское слово *друг* при присоединении к нему суффикса *-ба* дает чередование г/ж (*дружба*), а при постановке его во множественное число — чередование г/з (*друзья*).

**Примеры изменений согласных и гласных.**

При присоединении к слову *ағнақ* *женщина* показателя множественного числа *-т* должна бы возникнуть форма *\*ағнақт* (звездочка перед словом обозначает, что такой формы в языке на самом деле не существует). Однако по законам устройства эскимосского слова такой формы быть не может, так как она оканчивается на два согласных (см. правило 3). Чтобы привести эту форму в соответствие с правилами, здесь необходимы какие-то изменения. В данном случае изменения сводятся к выпадению согласного [к]: реальная форма множественного числа — *ағнат* *женщины*.

В других случаях эта же проблема может решаться иначе: *ағнық* *день* + показатель множественного числа *-т* должно бы дать *\*ағнықт*, но реальная форма выглядит так: *ағныгыт* *дни* (для соблюдения правила 3 вводится соединительный гласный *ы*). В последнем примере произошло еще одно изменение: согласный [к] заменен согласным [г]. Мы имеем дело с чередованием *к/г*, если глухой [к] попадает между гласными.

При присоединении суффикса продольного падежа *-кун* к форме множественного числа существительного *пана* *копье* (*панат* *копья*) происходит ассимиляция: *панат* + *-кун* должно бы давать *\*панаткун*, однако реальная форма выглядит так: *панатхун* *по копьям*. Под влиянием глухого смычного [т] смычный [к] превратился в щелевой [х].

Если к глаголу *схапагақа* *он его видит* добавить суффикс *-и*, означающий *их*, то вместо формы *\*схапагақаи* реально возникает форма *схапагақи* *он их видит*. Произошло слияние гласных, так как иначе было бы нарушено правило 5.

Если потребуется поставить форму творительного падежа *нахқўағмың* *костью* в исходную (словарную) форму, то нам придется не только убрать суффикс творительного падежа *-мың* — *\*нахқўағ*, но и изменить конечный *г* на *қ*, так как иначе будет нарушено правило 2. Здесь снова имеем чередование *г/қ*: *нахқўақ* — *нахқўағмың*.

Таким образом, к звуковым изменениям эскимосского языка относятся следующие:

1. Ассимиляция, или уподобление.
2. Чередование согласных.
3. Появление соединительных согласных и гласных.
4. Выпадение согласных и гласных.
5. Слияние гласных.

В следующих параграфах каждый тип звукового изменения разбирается более подробно.

## § 9. Ассимиляция

Ассимиляция, или уподобление одного звука другому, соседнему, бывает в эскимосском языке нескольких типов.

**Полная ассимиляция** — когда оказавшиеся рядом звуки становятся совершенно одинаковыми.

Так, в чаплинском диалекте полная ассимиляция конечного согласного происходит при присоединении уменьшительного суффикса **-хақ**: юк человек — \*юкхақ, в результате ассимиляции реальная форма выглядит юхақ человек (звук [к] полностью уподобился последующему звуку [х]). Слово мық вода при присоединении к нему того же уменьшительного суффикса **-хақ** также дает ассимилированную форму мыхақ водица. Есть случаи ассимиляции согласного [т] носовыми [н] и [н̄]: аңьямнун к моей байдаре (аңья — корень, -м- моя, -нун — показатель падежа); \*аңья-м-т-нун (где -т- — показатель множественного числа); реальная форма выглядит аңьямн̄ун к нашей байдаре. Здесь из сочетания звуков [н] и [т] получился глухой звук [н̄]: сонант [н] как бы «вобрал» в себя глухость от согласного [т].

**Частичная ассимиляция** — когда соединяющиеся звуки уподобляются не полностью, а лишь по какому-либо признаку — оба становятся глухими или звонкими, щелевыми или сонантами. В чаплинском диалекте известны следующие случаи частичной ассимиляции:

- 1) **қ + р → гр**: пыкутақ лопата + суффикс **-рагақ** со значением *новый* → пыкутаграгақ новая лопата;
- 2) **к + р → гр**: камык обувь + **-рагақ** → камыграгақ новая обувь;
- 3) **қ + н → гн**: агвық кит + суффикс **-ниқ** со значением *охота на кого-либо* → агвыгник охота на китов;
- 4) **к + н → гн**: қауак птица + **-ниқ** → қауагник охота на птиц;
- 5) **т + к → тх**: панат копьё + показатель продольного падежа **-кун** → панатхун (вдоль) по копьём.

В первом случае глухой [қ] под влиянием последующего звонкого [р] становится звонким. Во втором случае то же происходит с [к], который превращается в [г]. В третьем и четвертом — глухие [қ] и [к] под влиянием звонкого сонанта [н] озвончаются. Наконец, в пятом примере вместо двух смычных подряд получаем сочетание «смычный + щелевой». В этом последнем случае ассимиляция связана с удобством произношения.

Другие примеры ассимиляции:

аңьяқ лодка + **-пак** (увеличительный суффикс) → аңьяқпак пароход (смычный [қ] перед глухим [п] дает щелевой [χ]);  
 пытук привязь + **-вик** (суффикс со значением *место*) → пытувик (озвончение [к] перед звонким [в]);  
 аткук кухлянка + **-ми** (показатель местного падежа) → аткугми на кухлянке (переход [к] в [г] под влиянием звонкого сонанта [м]);

акин подушка + **-вак** (увеличительный суффикс) → акитфак большая подушка (это случай так называемой взаимной ассимиляции, когда сонант [н] под влиянием согласного [в] переходит в согласный [т], а затем согласный [в] под влиянием глухого [т] оглушается и переходит в [ф]);

аңьяқ лодка + **-т-** (множественное число) + **-кун** (продольный падеж) → \*аңьяқткун → (выпадает один из трех согласных) → \*аңьяткун → (ассимиляция [к] после [т] дает [х]) → аңьятхун по лодкам.

Особым видом ассимиляции является уподобление увулярных и заднеязычных: игнық сын + **-кун** → \*игнықкун → игнықкун по сыну и др.

Исключения из этого правила, то есть случаи, когда в слове рядом оказываются увулярный и заднеязычный, редки, но тем не менее встречаются: аггикуқ договаривается, қағгыт морская пена («барашки»).

## § 10. Чередование согласных

В эскимосском языке существует пять рядов регулярного чередования согласных:

1. Чередование **қ/г/х**. Значительная часть эскимосских слов оканчивается на согласный [қ], который при присоединении различных суффиксов чередуется с [г] и [х]. При этом [г] звучит, как правило, между гласными и перед звонкими согласными, а [х] — перед глухими согласными: игнық сын — игныгыт сыновья, игныгми у сына, игнықкун по сыну.

2. Чередование **к/г/х**. Здесь чередование того же типа, что и в предыдущем случае: сикик евражка — сикигыт евражки, сикигмун к евражке, сикихтун как евражка.

3. Чередование **н/т**. Слова, оканчивающиеся на сонант [н], при любых формах меняют этот сонант на согласный т, например: акин подушка — акитыт подушки, манан удочка — манатмың удочкой, сигун ухо — сигуфак большое ухо и т. д.

4. Чередование **в/ф/п**. Это чередование встречается довольно редко, например: увеличительный суффикс присоединяется к основам на **қ** и **к** в форме **-пак**, к основам на конечный гласный — в форме **-вак**, к основам на конечный **н** — в форме **-фак**, ср.: юк человек — юхпак человекище, рослый человек, аңьяқ лодка — аңьяқпак пароход, тунту дикий олень — тунтувак большой олень, мыгун ковш — мыгутфак большой ковш.

Можно сказать, что после глухого щелевого согласного [х] или [х] начальный звук суффикса — [п], после гласного — [в] и после глухого смычного — [ф].

5. Чередование т/с. В некоторых случаях при образовании различных именных, глагольных и причастных форм согласный [т] меняется на [с]: *кат- приезжать* — *катуқ приехал*, но *каскақ приехавший*, *каскуфи если вы приехали*; *гуйгу дом* — *гуйгут домá*, *гуйгус-туқ домá бы*.

## § 11. Соединительные гласные и согласные

1. **Соединительный согласный џ.** Если к основе, оканчивающейся на гласный, присоединяется суффикс, начинающийся на гласный, между этими двумя гласными может появиться соединительный џ:

*нуна земля + -ит их* → *нунаџит их земля*; *ама волк + -ирақ игра в* → *амаџирақ игра в волков*; *пана копье + -а его* → *панаџа его копье*.

То же самое происходит, если основа оканчивается на н: *акин подушка + -а его* → *акитџа его подушка*; *+ -и их* → *акитџи их подушка*; *манан удочка + -инақ только* → *манатџинақ только удочка* и др.

То же имеет место, если суффикс начинается на џ:

*қиргыся стекло + -џақ похожий на* → *қиргысыџақ осколок стекла*.

2. **Соединительный гласный ы.** Этот соединительный гласный появляется при нарушении правил 3 и 4, а именно:

1) при появлении двух согласных в конце слова:

*игнық сын + -т* → *игныгыт сыновья*;

*сикик евражка + -т* → *сикигыт евражки*;

2) при появлении трех согласных в середине слова:

*игнық сын + -т + -кун* → *\*игнықткун* → *игныхтыхун по сыновьям*;

*турик кулик + -т + -кун* → *\*турикткун* → *турихтыхун по куликам*.

## § 12. Выпадение согласных и гласных

Выше речь шла о соединительном гласном ы, который появляется тогда, когда необходимо избежать сочетания двух согласных в конце слова или трех согласных в середине слова. Существует и другой способ избежать нарушения правил 3 и 4 — один из согласных звуков может выпасть:

*агнақ женщина + -т* → *\*агнақт* → *агнат женщины*;

*қауак утка + -лгун* (суффикс со значением собирательности) → *\*қауаклгун* → *қауалгун стая уток*;

*агнық день + -лъкусиқ* (суффикс со значением *весь*) → *\*агнықлъкусиқ* → *агнылъкусиқ весь день*.

Еще один случай, когда может выпасть согласный звук, — сочетание в слове двух одинаковых звуков:

*ан-* (корень со значением *выходить*) + *-нық* (суффикс существительного) → *\*аннық* → *анық выход*;

*уқфик лес + -кахтақ* (суффикс прилагательного) → *уқфикахтақ лесной*.

В этих словах (*анық*, *уқфикахтақ*) согласные [н] и [к] произносятся кратко, удвоение звуков [нн], [кк] совершенно не ощущается, и это доказывает, что один из согласных выпал.

В эскимосском языке есть и случаи выпадения гласных. Так, в слове аңьялык *имеющий байдару* последний гласный [ы] является соединительным гласным, который разделяет звуки [л] и [к] в конце слова. Если к этому слову прибавить показатель множественного числа -т, то надобность в соединительном ы отпадет (ведь сочетание -лк- окажется уже не в конце слова), но возникнет необходимость разделить согласные [к] и [т]. В этом случае из формы *\*аңьялыкт* соединительный ы между [л] и [к] выпадет, а между согласными [к] и [т] появится. С учетом чередования реальная форма выглядит так: *аңьялгыт имеющий байдару*.

Другой пример: слово *игнық* во множественном числе получает перед суффиксом -т соединительный гласный ы. При дальнейшем изменении слова этот соединительный ы может перемещаться:

*игныгыт сыновья + -кун* → *\*игныгыткун* → *\*игныгткун* → *игныхтыхун по сыновьям*;

*тагилъық приход + -а его* → *\*тагилъықа* → *тагилъқа его приход*.

Таким образом, в эскимосском слове соединительный гласный ы обычно выпадает, когда надобность в нем исчезает.

## § 13. Слияние гласных

Каждый раз, когда в результате изменения слова встречаются два гласных звука и между ними не встает соединительный согласный [н], они сливаются:

*аңьяқ лодка + -а его* (с выпадением конечного [к]) → *\*аңья + -а* → *аңья его лодка*; *+ -и их* → *\*аңьяи* → *аңйи их лодка*;

*тагнухақ ребенок + -ит их* → *\*тагнухаит* → *тагнухит их дети*.

Слияние гласных характерно в основном для азиатских диалектов эскимосского языка. В языке центральной Аляски этого не происходит, ср.: *ыны дом* — *ынаит их дома*, *аткук кухлянка* — *аткуи его кухлянка*.

## § 14. Ударение

В эскимосском языке существует два типа ударения: 1) **силовое**, когда один слог выделяется среди других большей силой произнесения гласного; 2) **количественное**, когда один слог

выделяется среди других большей длительностью произнесения гласного.

Силовое ударение (обозначается знаком ' ) отмечается главным образом в закрытых слогах, а количественное (обозначается знаком -) — в открытых слогах<sup>1</sup>, например: ну-та́н *тотчас*, на-ся́п-ра́қ *шапка*, ка-си-ма́қ *подошел*, а-та́ *отец*, и-ки́ *нельзя* и др. Однако это нельзя считать правилом, поскольку существует много исключений. Часто бывает и так, что на один слог падают оба ударения одновременно — и силовое, и количественное: ны-ны́г-мы́ң *едю*, а-у́а-тын *окрестность* (наук.), ат-ха́ *иди*.

Часто слова, которые пишутся одинаково, различаются только ударением, например:

атха́ — атха́ *иди* и а́тха *его имя*; итык (наук.) — и́тык *носок обуви* и иты́к *пожалуй*.

В двусложных словах ударение свободное: оно может падать и на первый слог, и на второй, и на оба, например: а́гвык *кит*, а́йвык *морж*, ку́глы *сладость*; акі́ *цена*, ку́туқ *ключица*, а́гна́қ *женщина*; а́гна́ *тот (на другой стороне)*, ка́мгык *обувь*, кава́к *сон*.

В трехсложных словах ударение обычно падает на второй слог: агани́ *там (на другой стороне)*, агви́гвик *проход*, а́гна́гақ *девушка*, ука́зик *заяц*. Есть и исключения — слова, в которых ударение падает на первый и третий слог: ана́ку́қ *выходит*, ига́қа *прячет*.

В четырехсложных словах ударение в большинстве случаев падает на каждый второй слог: капу́таку́қ *прокалывает*, алъя́-ка́рми́ *отдельно*, ава́кута́қ *младенец*.

В пятисложных и многосложных словах ударение не является постоянным, однако оно также имеет тенденцию распределяться через слог, начиная либо с первого, либо со второго слога.

Ударение обоих типов — и силовое, и количественное — отмечается в словарях.

Задание: упражнения 4, 5.

## § 15. Графика и орфография

В основу эскимосской письменности положен русский алфавит. При создании письменности для ранее бесписьменного языка, когда алфавит одного языка приспособляется для

<sup>1</sup> Открытым называется слог, состоящий из одной гласной (и-ля, а-та) или из согласной и гласной (па-на, ну-на). Закрытым называется слог, состоящий из гласной и согласной (аң-қақ, ук-сяқ) или из согласной, гласной и согласной (нас-қуқ, тап-қақ).

изображения звуков другого, в нем может не хватать каких-то букв для некоторых звуков.

Так, в русском алфавите нет букв для увулярных согласных [қ], [г], [х], глухих [лъ] и [нъ] и некоторых других. Для обозначения этих звуков используются две русские буквы или буквы с дополнительными знаками: глухой звук [лъ] может быть обозначен л̣; губно-губной сонант может быть обозначен ъ и т. д.

Существует два различных способа записи эскимосских слов. Один из них применяется в школьной практике и в учебной литературе и является собственно эскимосским алфавитом; другой часто применяется в научной литературе и представляет собой фонетическую транскрипцию, построенную также на основе русского алфавита. Эти две системы записи различаются очень незначительно: вместо ъ используется латинская буква w, вместо твердого знака для обозначения глухости нъ и лъ используется подстрочный значок «крышечка». Наиболее важным отличием является отсутствие в фонетической транскрипции знаков, соответствующих буквам ь, ю, я. Это отличие нуждается в специальном объяснении.

По правилам школьной эскимосской орфографии буквы ь, ю, я используются для обозначения звука [й] перед гласными [а] и [у]: аңья́қ *лодка*, сха́вью *серый* и др. Кроме того, буквы я и ю используются для обозначения мягкости предшествующего согласного: мыся́к *болото*, пугзя́қ *белуха*, уля́қ *женский нож*, улю́ *язык*, мыты́хлъюк *ворон*.

В транскрипции все слова пишутся так, как слышатся, то есть сочетания [йа], [йу] обозначаются сочетаниями букв йа, йу: аңйа́қ, сха́вйу и др. В словах же, где буквы я и ю обозначают мягкость предшествующего согласного, в транскрипции пишется а вместо я и у вместо ю, так как согласные з, с, л и лъ все равно всегда мягкие перед гласными [а], [и], [у]: [мысак], [пугзақ], [улақ], [мытыхлъук], [улу].

Еще одной сложностью орфографии является то, что слова с призвуком [ы] в начале (типа Ы́льңа *он*, Ы́снақ *берег*, Ы́сха *смотри* и др.) часто пишутся без этого [ы]: лъңа, снақ, сха. Это позволяет правильно прочитать слова и здесь: если слово на письме начинается на два согласных, то в подавляющем большинстве случаев это означает, что слово произносится с призвуком [ы]. Правда, такие слова могут произноситься не с призвуком в начале, а с соединительным ы: влюк *волна* — [Ы́влук], слья́ *погода* — [Ы́слъа], лътуғақ *внук* — [Ы́лътуғақ], но гминақ! *скорее!* — [гыминақ], плъюк *острие* — [пылъук].

Долгота гласного в школьной орфографии может не отмечаться; в фонетической транскрипции она должна отмечаться всегда.

Слова, заимствованные из русского языка, если они оканчиваются на согласный, получают в произношении и написании конечный гласный [а]: метр — метра, пионер — пионера, радист — радиста, ковер — ковра и др.

Русские слова на **-ство** произносятся и пишутся с конечным **а**: *государство* — государства, *хозяйство* — хозяйства. Все другие слова на **о** пишутся без изменения.

Заемствованные прилагательные на **-ий, -ый** произносятся и пишутся без конечного **й**: *полярный* — полярни, *рабочий* — рабочи, *советский* — советски.

Эскимосы о-ва Св. Лаврентия (США), говорящие на том же языке, что и азиатские эскимосы пос. Новое Чаплино и Сиреники, пользуются при письме алфавитом на латинской основе (см. Приложение 3).

Задание: упражнения 6, 7.

## § 16. Общие замечания

При изучении любого языка выделяются две тесно связанные составные части, а именно: **лексика**, или словарный состав языка, и **грамматика** языка, или правила, по которым слова соединяются в предложения. Изучением словарного состава языка занимаются **лексикология** и **лексикография**.

Лексика языка, или его словарный состав, никогда не существует в неизменном виде: одни слова устаревают, выходят из употребления, другие возникают, получают распространение в языке, третьи меняют значение или получают дополнительное значение.

Развитие словарного состава эскимосского языка, как и любого другого, происходило и происходит в теснейшей связи с изменениями условий жизни народа — эскимосов.

Словарный состав языка изменяется неравномерно: наиболее постоянны и устойчивы слова так называемого основного фонда, то есть самые необходимые для общения слова: названия окружающих бытовых предметов, утвари, охотничьего снаряжения, промысловых зверей, птиц, рыб, названия частей тела, термины родства и др., например:

*аҕвык кит, ныҕсыяк нерпа, қаяк каяк, нā мать, ата отец, игнык сын, паник дочь, юк человек, мужчина, аҕнақ женщина, наскуқ голова, талгык рука, уляк женский нож, сиқинык солнце, танқиқ луна.*

Когда в жизни эскимосов происходят какие-либо изменения — исчезают или возникают какие-то предметы утвари, одежды, промысла и т. д., происходят изменения и в лексике. Изменения словарного состава можно свести к следующим четырем типам:

1. Расширение значения старых слов.
2. Образование в языке новых слов.
3. Отмирание устаревших слов.
4. Заимствование слов из другого языка.

## § 17. Расширение значения старых слов

По мере того как в традиционную жизнь эскимосов вторгались новые предметы, явления и понятия, у многих слов появилось дополнительное значение.

Примером расширения значения слова может служить слово *выгак* *хвост кита* (и шире — *задний ласт ластоногих*). Когда эскимосы впервые столкнулись с моторными судами, появилась потребность как-то назвать части этих судов, и слово *выгак* стало обозначать еще и *винт корабля*.

Произошло переосмысление слова, которое стало возможным потому, что задний ласт кита и винт корабля в чем-то сходны — и то и другое служит для движения вперед в воде, например:

*патык костный мозг*, новое значение — *грифель карандаша*; *гариньк пепел*, новое значение — *порох*; *қаниста тот, кто снабжает ушедших на промысел охотников*, новое значение — *пароход, развозящий груз по поселкам, пароход-снабженец*; *куяк поясница, позвоночник*, новое значение — *киль корабля*; *мылюгакук сосет*, новое значение — *курит*; *акмагутақ мешок из моржовой шкуры*, новое значение — *бочка*; *узивылтық оборот, круг*, новое значение — *час*, отсюда третье значение — *часы* (ср. *кылъягык*).

## § 18. Образование новых слов

Причины образования новых слов те же, что и причины расширения значения и образования нового значения, — возникновение новых предметов и понятий, которые требуется назвать, например:

*ақниғвик больница* — букв. *место, где болеют* (корень *ақниғ-болеть*, суффикс *-вик* *место, где*); *игағвик школа* — букв. *место, где пишут* (корень *игағ-писать*, суффикс *-вик*); *акильпыгағвик магазин* — букв. *место, где покупают* (корень *акильпыгағ-покупать*, суффикс *-вик*);

*тыңыккаюк самолет* — букв. *могущий летать* (корень *тың-летать*, суффикс *-каюк* *тот, кто может*); *игасиқ карандаш* — букв. *орудие письма* (корень *игағ-писать*, суффикс *-сиқ* *орудие, инструмент чего-либо*); *тағнухалгутақ ясли* — букв. *место, где много детей* (корень *тағнуха-ребенок*, суффиксы *-лгу(н)* (собирательное значение) и *-тақ* *место, где что-то находится*).

Видно, что образование новых слов происходит из того материала, который «ест под рукой», — из исконно эскимосских корней и имеющих в языке словообразовательных суффиксов. Новые слова, образованные для обозначения новых предметов и явлений окружающей действительности, называются **неологизмами**.

## § 19. Отмирание устаревших слов

Отмирание слов происходит тогда, когда устаревают, уходят в прошлое, забываются различные предметы и понятия, связанные, как правило, с традиционным бытом эскимосов — с древними методами охоты, ведения домашнего хозяйства, с ритуалами, верованиями, религиозными культами и мифами. Устаревшие и вышедшие из употребления слова называются **архаизмами**.

Архаичным, то есть устаревшим, может стать как слово в целом, так и одно из его значений. Например, слово *ага*, когда-то означавшее *заклинание болезни*, получило затем второе значение — *лекарство*. При этом первое значение стало архаичным, отмерло (ср. *қанымсюк заклинание*). Целиком уходят из языка такие слова, как *митияк жертвенный сосуд*, *пинақа амулет, туғныгақ злой дух, оборотень, ныгапшақ старинный силук для ловли птиц* (ср. *ныгагақ силук*) и др.

## § 20. Заимствования

**Заимствованными** называются слова, пришедшие в язык из соседних языков, закрепившиеся в нем и включенные в словарный фонд этого языка. Основными источниками словарных заимствований в эскимосский язык являются (в хронологическом порядке) чукотский, английский и русский языки.

Чукотский язык был основным (и единственным) источником заимствований до конца XIX века. Селившиеся рядом эскимосы и чукчи были связаны очень тесными экономическими, социальными и культурными связями, и неудивительно, что языки этих двух народов заимствовали один из другого очень много слов. Эскимосы получали у чукчей продукты оленеводства (оленье мясо, жир, шкуры), шкуры и мясо других тундровых зверей (медведя), через чукчей к ним приходили с запада предметы, которые чукчи выменивали у русских. Чукчи же в обмен приобретали у эскимосов продукты морского промысла — моржовые и нерпичьи шкуры, китовый ус, мясо и жир морских животных, изделия из шкур и другие предметы. Вместе с предметами от одного народа к другому переходили и слова, обозначавшие эти предметы. Чукотские слова, перешедшие в эскимосский язык, меняли свой звуковой облик, приспосабливаясь к законам эскимосской фонетики.

К словам, пришедшим в эскимосский язык из чукотского, относятся, например, следующие:

пара (чук. *парапар*) *животное масло*;  
турик (чук. *туллик*) *кулик*;  
тыгля (чук. *тыкыл*) *сова*;  
мысюнат (чук. *мычунэң*) *расческа*;  
гитася (чук. *гитэчын*) *мушка у ружья*;

## 2. Английские заимствования на Чукотке

Язык азиатских эскимосов	Английское соответствие	Перевод
ўая	wire	<i>провода</i>
вляўа	flour	<i>мука</i>
лягык или ляўык	lock	<i>замок</i>
маңки	monkey	<i>обезьяна</i>
куля	coal	<i>уголь</i>
сюпа	soap	<i>мыло</i>
канти	candy	<i>конфета</i>
ўасык	watch	<i>часы</i>
трамык	drum	<i>бочка</i>
алыфа	elefant	<i>слон</i>

Часто один и тот же предмет, одно и то же понятие называется на Чукотке английским заимствованием, а на Аляске — русским заимствованием, ср.:

## 3. Параллельные английские и русские заимствования

Азиатско-эскимосский	Английский	Аляскинский	Русский
вляўа	flour	мукақ	<i>мука</i>
сюпа	soap	миляқ	<i>мыло</i>
ўасык	watch	сясақ	<i>часы</i>
канти	candy	канвитақ	<i>конфета</i>
пляйыт карты	play	калтақ	<i>карта</i>
лягык	lock	кылюсяқ замók	<i>от рус. ключ</i>
каўк	cow	кулювақ	<i>корова</i>
скитык	skate	канкиқ	<i>коньки</i>

В родственном эскимосскому алеутском языке также имеет-ся большое количество русских заимствований, например: *нидильх неделя*, *курих сигарета* (от рус. *курить*), *банких консервная банка*, *палтух пальто*, *вилких вилка*, *лаафких магазин* (от рус. *лавка*).

Попадая в эскимосский язык, слово сразу же обрастает всеми свойственными языку окончаниями и суффиксами, изменяет свою форму в соответствии с законами фонетики языка и становится полноправной единицей лексики, которая дальше ведет себя как исконно эскимосское слово. Так, большинство русских слов, попадая в эскимосский язык, приобретает характерное эскимосское окончание -қ. Показательна в этом отношении история слова *кассияқ*, которое в языке эскимосов Аляски означало *русский, европеец*. Произошло это слово от русского *казак* и представляет собой очень старое заимствование. Когда

кайңа (чук. кэйңын) *бурий медведь*;

қиргыся (чук. қаргычыын) *стекло*;

куйңа (чук. койңын) *трубка*;

валгуягык (чук. вэлыгеыт) *лыжи-снегоступы* и многие другие.

Однако из чукотского языка в эскимосский попадали не только существительные, называвшие различные предметы. В эскимосском языке были слабо развиты такие классы слов, как союзы и наречия, значение которых обычно передавалось различными суффиксами.

В современном эскимосском языке существует очень большое количество союзов и наречий, заимствованных из чукотского языка, например:

лыган (чук. лыгэн) *пусть, ладно, хорошо*, ынмис (чук. энмэч) *даже, уже*, иўын (чук. эвыт) *если*, сяма (чук. чама) *и, также*, ынкам (чук. ынкьям) *и*, пуру (чук. пуурьу) *а, же, но*, йыграт (чук. йьарат) *особенно* и многие другие.

С середины XIX века, с приходом на побережье Берингова моря русских и американцев, в эскимосском языке появляется множество английских и русских заимствований. При этом, поскольку на Аляске торговали преимущественно русские, а на Чукотке — преимущественно американцы, создавалась своеобразная перекрестная ситуация: азиатские эскимосы получили в этот период множество английских заимствований, а аляскинские эскимосы — русских.

## 1. Русские заимствования на Аляске

Язык эскимосов Аляски	Русское соответствие
панкак	<i>банка</i>
каси́тақ	<i>газета</i>
саҳаляқ	<i>сахар</i>
тўрасту	<i>здравствуй</i>
люмарақ	<i>бумага</i>
калянтасяқ	<i>карандаш</i>
канкик	<i>коньки</i>
люскақ	<i>ложка</i>
паляхутақ	<i>пароход</i>
сяйуқ	<i>чай</i>
масляқ	<i>масло</i>
сюлюнақ	<i>солонина, соленая рыба</i>
кылипақ	<i>хлеб</i>
плюсяқ	<i>блюдец</i>

Аляска перешла к Соединенным Штатам и там появилось много американцев, эскимосы стали называть их также кассяк, а для немногих оставшихся русских возникло новое название: кассяпик *настоящий кассяк, истинный кассяк* (по аналогии со словом юк человек — юпик *настоящий, истинный человек, эскимос*). Заимствованное слово кассяк послужило здесь строевым материалом для образования нового слова.

Начиная с 30-х годов XX века, с введения среди эскимосов грамотности, школьного обучения, с появлением культбаз, больниц и промысловых артелей, с утверждением на Чукотке Советской власти, эскимосский язык заимствовал из русского огромное количество слов, связанных со всеми этими новыми явлениями окружающей жизни — со школой, современным бытом, производством, деятельностью органов Советской власти и т. д., например: сельсовета, вездехода, интерната, магазина, заявления, пенсия, класса, города, порта, кино, телевизора и множество других. Этих заимствований с каждым годом становится все больше. Во многих случаях они заменяют собственно эскимосские слова.

## § 21. Синонимы

**Синонимы** — это слова, близкие по значению, но разные по звучанию. Синонимы, как правило, различаются более или менее отчетливыми смысловыми оттенками, например: анипа — тыгля *сова*, игагыякаюк — апыхтукак *учащийся*, сха-вью — сиуару *серый*, акузильтык — алыхкултык *разговор*, аңлинхақ — нукальпигак *подросток*, юнош, агахфик — агақшақ *крючок*, вешалка, агвахлтык *ясное небо* — амсынахлтык *безветренная погода*, агулякук *танцует (эскимосский танец)* — тукагакук *танцует*, алиңнақ — якугнақ *опасность*, ақфаснақ — кытанкумың *бегом*, иляңкук *пресный лед* — сику *морской лед*, имақ — мық *море*, улъхакук *падает (о стоящем)* — ифкагакук *падает (о висящем)* и др.

Иногда различные эскимосские слова переводятся на русский язык одним и тем же словом. Эти слова не являются в строгом смысле слова синонимами: они имеют разные, хотя и близкие, значения, ср.:

- 1) пирухнык *выпрошенное в подарок*, подачка; тунусяк *данное в подарок (не выпрошенное)*; апутисяк *данное, подарок тому, у кого этой вещи не было*; уйгусяк *данное, подарок кому-либо в числе других при раздаче*;
- навгусяк *данное в обмен*;
- 2) аглямақ *пошел или поехал (в определенное место)*; агулякумақ *пошел или поехал (куда-то из дома)*; атхамақ *пошел (к берегу)*; таглямақ *пошел (с берега куда-то)*; атхумақ *вышел (из помещения в сени или во двор)*;

- анумақ *вышел (из дома на улицу)*;
- кытфамақ *вышел (из толпы, «выделился» на видное место)*;
- 3) угумиюхтук *рассердился*;
- қыфльикук *рассердился (только о мужчине)*;
- агникук *рассердилась (только о женщине)*;
- катқахтагакук *вспылл*;
- аляңгуюхтук *рассердился, раздосадовался*;
- 4) тунлиқ *сосед, живущий рядом с кем-то*;
- сяуқлтык *сосед, живущий рядом, сбоку*;
- сивуқлтык *сосед, живущий впереди*;
- тунуқлтык *сосед, живущий сзади*;
- асилиқ *сосед, живущий внизу*;
- қулиқ *сосед, живущий сверху*;
- 5) ақумгакук *сидит (после того, как стоял)*;
- макытакук *сидит (после того, как лежал)*.

## § 22. Антонимы

**Антонимы** — это слова, противоположные по значению, например: қатылғы *белый* — тагнылғы *черный*, аңылғы *большой* — мыкыстахақ *маленький*, такылғы *длинный* — такыстахақ *короткий*, уявахтақ *дальний* — қантағанлыңуқ *ближний*, пинихтуқ *хорошо* — сығлылғуқ *плохо*, ағнық *день* — унук *ночь* и т. д.

## § 23. Омонимы

**Омонимы** — это слова, одинаковые по звучанию, но различные по смыслу, например: аки *цена, плата* — аки *подпорка*, путукақ *морж, плывущий над поверхностью воды* — путукақ *петля на крае выделанной шкуры*, пылтык *летнее жилище* — пылтык *доска для выделки шкур*, сюнақ *бусы*, пықақ *сухой мох*, фитиль *жирника* — пықақ *лебедь*, акугақ *живот* — акугақ *корень*, сявик *нож* — сявик *или сяфик место, где что-то делают*, имақ *море* — имақ *содержимое чего-то*, наник *жирник* — наник *сидение на корме байдары*, қук *лебедь*, белый *гусь* — қук *полено, топливо*, иқахта *береза* — иқахта *кожа*, нывуқ *дерн* — нывуқ *прильнул* и т. д.

## § 24. Омографы

**Омографы** — это слова, которые имеют одинаковое написание, но различное произношение (типа русского замок — [замок] и [замок]). Омографы появляются в письменной речи в результате несоответствия между написанием и произношением отдельных слов. В эскимосском языке эти несоответствия возникают при отсутствии обозначения на письме долгих, кратких и ударных гласных, например:

Омограф	Произношение
сяма	— с̄яма и — с̄яма там внизу
пама	— п̄ама насос — п̄ама там вверху
асиңитук	— асиңитук идет низом — асиңитук пустота подо льдом
сюпа	— с̄юпа мыло — с̄юпа дует ртом
укақ	— ук̄ақ невестка — ук̄ақ треска
ама	— а̄ма и — а̄ма волк — а̄ма там
нака	— нака моя мать — нака нет
атқа	— атқа его имя — атқа иди
наңа	— наңа его мать — наңа? кончил?
тымңи	— тымңи просто, зря — тымңи части чего-либо
алихтуқ	— алихтуқ сунул руку в рукав — алихтуқ показалось что-то
ихсяқуқ	— ихсяқуқ не хочет — ихсяқуқ сердце

Всеми этими проблемами — многозначностью слов, неологизмами и архаизмами, заимствованиями, синонимами, омонимами и антонимами, жизнью и историей слов — занимается **лексикология**. Первым этапом изучения всех этих вопросов является запись слов, сбор воедино всех слов данного языка, всего богатства его словарного фонда, то есть, иными словами, составление словаря. Эта отрасль языкознания называется **лексикографией**. Лексикография представляет собой первый и самый ответственный этап изучения лексики.

## § 25. Словари эскимосского языка

Первый «Русско-эскимосский словарь для начальной школы» вышел в 1941 году. Он был составлен Е. С. Рубцовой и включал около 5 тысяч слов, в основном тех, которые нужны были в про-

цессе школьного обучения. Целью словаря было облегчить общение учителя, преподававшего русский язык и плохо знавшего эскимосский, и учеников, в то время плохо владевших русским языком.

В 1954 году вышел краткий «Эскимосско-русский словарь», составленный Г. А. Меновщиковым. Словарь включал около 4700 слов, грамматический справочник и указатель суффиксов.

В 1971 году вышел большой и до сих пор лучший «Эскимосско-русский словарь», составленный Е. С. Рубцовой (под редакцией Г. А. Меновщикова). Словарь включает около 20000 слов и указатель суффиксов.

В 1988 году вышел «Практикум по лексике эскимосского языка» Н. Б. Вахтина и Н. М. Емельяновой. Он включает тематический эскимосский словарь (около 2000 слов) с лексическими комментариями, упражнениями и текстами для чтения, а также специальные приложения, в которых собрана школьная и общественно-политическая лексика.

В 1988 году вышло второе издание учебного «Эскимосско-русского и русско-эскимосского словаря» для учащихся начальной школы (составитель Г. А. Меновщикова) на 4000 слов.

## § 26. Основные особенности строения слова

Помимо генетической классификации языков, о которой шла речь во «Введении», существует еще один способ объединения языков в группы — так называемая типологическая классификация, или разделение языков по типам.

По типологической классификации языки подразделяются в соответствии с тем, какой именно способ связи слов в предложении и формирования самого слова является в них главным.

Прежде всего выделяются аналитические и синтетические языки.

**Аналитические языки** — это языки, которые в большинстве случаев используют для связи слов простую постановку их рядом или различные служебные слова.

**Синтетические языки** — это языки, которые используют для связи слов в основном суффиксы и окончания, то есть морфологические элементы (например, русский язык: *большая книга — большие книги — большими книгами*).

Синтетические языки могут использовать для связи и формирования слов три способа: 1) флексию, то есть окончание (например, в русском языке); 2) инкорпорацию, то есть включение корня одного слова в другое слово (например, в чукотском); 3) агглютинацию, то есть приклеивание суффиксов к основе слова (например, в эскимосском).

**Агглютинация** — это такой способ образования слова, при котором стандартные суффиксы склеиваются с корнем и друг с другом без или почти без изменения их формы и при этом каждый такой суффикс придает слову новое значение.

Эскимосский язык представляет собой типичный агглютинативный язык. Количество суффиксов, которые могут присоединяться к корню, доходит иногда до десяти, при этом каждый суффикс изменяет, уточняет значение всего предыдущего комплекса, например:

қауқ чай;

қау-сиқ чашка;

қау-си-лгун чайная посуда, много чашек;

қау-си-лгу-тақ место, где хранится чайная посуда;  
қау-си-лгу-та-ңлъя-рахкиғ-ақ-у-ңа я быстро изготавливаю  
1 2 3 4 5 6 7 8

полку для чайной посуды.

Одно слово переводится на русский язык целым предложением. Анализ таких слов легче всего начинать с конца:

8 — **ңа** — показатель 1-го лица единственного числа;

7 — **-у-** — показатель спряжения глагола;

6 — **-ақ-** — суффикс настоящего времени;

5 — **-рахкиғ-** — видовой суффикс ускоренного действия;

4 — **-ңлъя(ғ)-** — суффикс со значением *изготовление предмета*;

3 — **-та(қ)-** — суффикс со значением *вместилище*;

2 — **-лгу(н)-** — суффикс собирательного значения;

1 — **-си(қ)-** — суффикс со значением *орудие*;

қау(қ)- — корень чай.

Перевод таких слов, или точнее агглютинативных комплексов, часто представляет большую трудность. Агглютинативный способ словообразования практически единственный в эскимосском языке; агглютинация в нем чрезвычайно развита. Выражение в одном слове комплексных значений, переводящихся на русский язык часто даже сложным предложением, — основная особенность грамматического строя эскимосского языка.

## § 27. Структура слова

**Состав слова.** Любое слово эскимосского языка может состоять из трех частей — корня, суффиксов, частиц. В эскимосском языке нет приставок, поэтому слово всегда начинается с корня:

корень + суффиксы + частицы

**Корень слова** — это часть слова, общая для ряда родственных слов, несущая лексическое значение и стоящая на первом месте. Например, в следующих словах:

аңьяхпак пароход, большая лодка;

аңьяңлъяғақуңа я делаю лодку;

аңьялык хозяин лодки, бригадир;

аңьявик подмости для хранения байдар;

аңьяңлъяхтуқ он сделал лодку;

аңьяхқуақуқ идет за лодкой;

аңьяхсюгнитуқ похож на лодку;

аңьякынхақ вновь приобретенная лодка;

аңьямун к лодке — есть общий начальный элемент **аңья(х)-** лодка. Следовательно, мы можем говорить о том, что эти слова имеют общий корень **аңья(х)-** и являются однокоренными.

**Суффикс** — это морфема, присоединяющаяся к корню слова и придающая ему новое значение или служащая для связи слов. Суффиксов в слове может быть несколько, корень —

только один. В приведенных выше однокоренных словах с корнем **аңья(х)**- все элементы, стоящие справа от корня, — суффиксы.

**Частица** — элемент структуры слова, присоединяемый к слову в самом конце, после суффиксов. Частицы пишутся через черточку, например: Серёжа-**лтю** Митя-**лтю** қавағақук *Серёжа и Митя спят*. Частица **-лтю** означает, таким образом, то же, что и русский союз *и*, и присоединяется к каждому из двух слов, связанных по-русски союзом *и*.

Общее значение эскимосского слова складывается из суммы значений корня и присоединяемых к корню суффиксов, а также частиц (если они есть), например: слово **аңьяхпак** составлено из корня **аңья(х)**- *лодка* и суффикса увеличительности **-пак** и обозначает *большая лодка*.

Зная значение корня и суффикса, можно, таким образом, определить значение всего слова.

Наоборот, зная значение корня и всего слова, можно определить значение суффикса: слово **аңьялык** *хозяин байдары* имеет корень **аңья(х)**- *лодка*, — следовательно, суффикс имеет значение *обладатель, владелец*.

Таким же образом можно разобрать и все остальные слова: **аңьямун к лодке**, — значит, суффикс **-мун** означает *к*; **аңьяңлъяғақуңа я делаю лодку**, — значит, группа суффиксов **-ңлъяғақуңа** означает *я делаю*.

Значения различных суффиксов неоднородны. Одно дело, когда суффикс обозначает 1-е лицо, настоящее время или множественное число, и совсем другое — когда значение суффикса — *изготовление чего-либо, владелец чего-либо, увеличение* и др.

Суффиксы первого типа называются **словоизменительными**, то есть такими, которые меняют форму слова, а суффиксы второго типа — **словообразовательными**, то есть такими, которые образуют новые слова.

Например, в слове **аңьяңыстаңлъярахкиғақукут мы быстро делаем маленькую байдарку** за корнем **аңья(х)**- следуют: **-ңыста-** — уменьшительный суффикс, **-ңлъя-** — суффикс со значением *изготавливать*, **-рахкиғ-** — суффикс со значением *быстро*, **-ақ-** — суффикс настоящего времени, **-у-** — суффикс непереходного глагола и **-кут** — суффикс 1-го лица множественного числа.

Суффиксы **-ңыста-**, **-ңлъя-**, **-рахкиғ-** относятся к словообразовательным, а суффиксы **-ақ-**, **-у-**, **-кут** — к словоизменительным.

В эскимосском слове на первом месте всегда стоит корень, за корнем идут суффиксы словообразования, а за ними — суффиксы словоизменения. Все суффиксы всегда стоят в строгом порядке и никогда не могут поменяться местами.

Задание: упражнения 8, 9, 10, 11, 12.

## § 28. Основа слова. Типы словообразовательных суффиксов

В каждом слове при морфологическом разборе выделяется основа. **Основа** — это часть слова, включающая корень и все словообразовательные суффиксы. Так, в слове **аңьяңлъяғақуңа** основой является **аңьяңлъяғ-** *изготавливать лодку*, в слове **аңьяңлъярахкиғақуңа** — **аңьяңлъярахкиғ-** *быстро изготавливать лодку*. Основа может совпадать с корнем в случае, если в слове отсутствуют словообразовательные суффиксы, как в слове **аңьямун к лодке**: корень и основа — **аңья-**. Основа может совпадать и со всем словом, если в слове нет ни словообразовательных, ни словоизменительных суффиксов, как, например, в слове *тума путь*, *след*.

Основы подразделяются на глагольные, именные и смешанные. **Глагольная основа** — это основа, к которой свободно присоединяются суффиксы глагольного словоизменения (время, лицо и др.). **Именная основа** — это основа, к которой свободно присоединяются суффиксы именного словоизменения (число, падеж и др.). **Смешанная основа** — это основа, свободно присоединяющая суффиксы и глагольного, и именного словообразования; при этом в первом случае получается глагол, а во втором — имя.

Пример глагольной основы: основа **қава(ғ)**- *спать* может присоединять показатели времени, лица и др., например: **қавағақуңа я сплю**, **қавағақуқ он спит**, **қавахтуңа я заснул** и др.

Пример именной основы: основа **аңья(х)**- *лодка* свободно присоединяет показатели числа и падежа, например: **аңьят лодки**, **аңьямун к лодке**, **аңьямың лодкой** и др.

Пример смешанной основы: основа **ляг(ағ)**- присоединяет: 1) показатели именного словоизменения (число, падеж) и образует имя существительное: **ляғақ яма**, **ляғағми в яме** и др.; 2) показатели глагольного словоизменения (лицо, время) и образует глагол: **ляғақуқ он копает**, **ляғумаңа я копал** и др.

Кроме того, основы делятся на исходные и производные. **Исходной** называется основа, совпадающая с корнем; **производной** — основа, состоящая из корня и словообразовательных суффиксов, например: основа **аңья(х)**- *лодка* — исходная, а основа **аңьяңлъяғ-** *изготавливать лодку* — производная. Основа **аңья(х)** — именная, а основа **аңьяңлъяғ-** — производная от нее глагольная. Возможен и обратный случай: от исходной глагольной основы **ига-** *писать* можно образовать именную основу **ига-си(ғ)**- *карандаш*.

В эскимосском языке от любой основы может быть образован как глагол, так и имя. Это образование может происходить как присоединением суффиксов словоизменения, так и присоединением суффиксов словообразования, которые создают производную основу.

Различные словообразовательные суффиксы, присоединяясь к именным или глагольным основам, образуют производные основы, которые также могут быть именными или глагольными. Если обозначить именную основу латинской буквой N, а глагольную основу латинской буквой V, то можно записать существующие в эскимосском языке четыре типа словообразовательных суффиксов следующим образом:

1. Суффиксы типа N→N: присоединяясь к именной основе, они образуют производную именную основу, например:

суффикс **-пак**: аңьяк лодка — аңьяхпак большая лодка;

суффикс **-пик**: юк человек — юпик настоящий человек, эскимос.

2. Суффиксы типа V→V: присоединяясь к глагольной основе, образуют производную глагольную основу, например:

суффикс **-рахкиг**: агляғақуқ идет — аглярахкиғақуқ быстро идет;

суффикс **-юг**: қыпхағақуқ работает — қыпхагыюғақуқ хочет работать.

3. Суффиксы типа N→V: присоединяясь к именной основе, образуют производную глагольную основу, например:

суффикс **-ңлъяг**: аңьяк лодка — аңьяңлъяғақуқ он делает лодку;

суффикс **-қу**: қынақ песок — қынахқуақуқ идет за песком.

4. Суффиксы типа V→N: присоединяясь к глагольной основе, образуют производную именную основу, например:

суффикс **-вик**: улима-мастерить — улимавик мастерская;

суффикс **-сиқ**: капу-протыкать — капусиқ шило.

## § 29. Понятие о типе основы

Для правильного морфологического разбора слова, а также для того чтобы правильно образовывать формы слов, нужно знать не только законы, по которым формируется звуковой облик слова (правила ассимиляции гласных и согласных, появления и выпадения соединительных звуков и т. п.), но и то, к какому типу относится та или иная основа. Поясним сказанное примерами.

Допустим, что нам даны два близких по звучанию слова: агнат женщины и агныгыт дни. Известно, что **-т** — показатель множественного числа, а в единственном числе оба слова оканчиваются на **қ**. Задача: образовать форму единственного числа.

Казалось бы, ответ очевиден: убрать показатель **-т**, поставить вместо него **-қ**, и все, задача решена: агнақ и агныгық. Однако если проверить себя по словарю, то окажется, что правильно образовано только первое слово, а *день* по-эскимосски будет агнық, а не \*агныгық.

Дело в том, что основы слов агнақ и агнық принадлежат к разным морфонологическим классам: при присоединении **-т** основа агнақ теряет конечный **қ**, а основа агнық нет:

агнақ + **-т** → агнат женщины; агнық + **-т** → \*агнықт → \*агнықыт (так как иначе будет нарушено правило 3, см. § 7) → агныгыт (озвончение между гласными).

Возьмем два глагола настоящего времени: ұаяғақа отбирает и аяғақа отталкивает. Они очень близки по звуковому облику, но формы прошедшего времени от этих глаголов выглядят совсем непохоже: ұаяғақа — ұаяма, аяғақа — аягума, потому что основа ұая(г) относится к одному морфонологическому классу, а основа аяг — к другому.

О том, какие морфонологические классы, или типы основ, существуют в эскимосском языке, подробно рассказано в § 30 и 31.

В некоторых случаях тип основы можно узнать просто по ее конечному звуку. Например, все существительные, оканчивающиеся на **н** (акин подушка, манан удочка, сигун ухо и др.), имеют однотипные основы. Но в большинстве случаев тип основы по внешнему виду слова определить не удастся; тогда приходится пользоваться словарем. Тип основы существительного можно определить по эскимосско-русскому словарю, в котором для каждого существительного дана форма множественного числа. Тип основы глагола можно определить по специальному словарю глагольных основ, помещенному в приложении к данному учебнику.

## § 30. Типы именных основ

Эскимосские именные основы делятся на следующие основные классы:

**Основы на гласный:**

1. При словоизменении гласный основы не меняется:

пана копьё — панат копыя;

тафси пояс — тафсит пояса;

сику лёд — сикум на льду;

лямпа доска — лямпакун по доске;

қасни боль (от ожога) — қасним от боли;

ки рана — кимың раной.

2. При словоизменении гласный [а] меняется на [ы]:

тума след — тумыми на следу;

улимаста мастер — улимастыт мастера;

миңля стена — миңлымун к стене;

пая [пайа] отверстие — пайыкун через отверстие;

сюпа мыло — сюпымың мылом.

**Основы на согласный:**

3. Основы на **қ** отпадающий, то есть такие основы, у которых при словоизменении отпадает конечный звук **қ**:

ағнақ *женщина* — ағнат *женщины*;  
аңьяк *лодка* — аңьями *на лодке*;  
қикмиқ *собака* — қикмистун *по-собачьи*;  
амиқ *оленья шкура* — амит *оленьи шкуры*;  
масяқ *тепло* — масями *в тепле*;  
уйғагақ *галька* — уйғагақун *по гальке*.

4. Основы на **қ** чередующийся, то есть такие основы, у которых при словоизменении конечный **қ** чередуется по правилу с [г] или [х]:

ағнық *день* — ағнығыт *дни*;  
мық *вода* — мығми *в воде*;  
наққуақ *кость* — наққуаққун *по кости*;  
сягвинық *долина* — сягвинығмун *в долину*;  
укақ *невестка* — укағыт *невестки*.

5. Основы на **к** чередующийся, то есть такие основы, у которых конечный **к** чередуется по правилу с [г] или с [х]:

юк *человек* — юғыт *люди*;  
сявик *нож* — сявигмың *ножом*;  
турик *кулик* — туриғыт *кулики*;  
папылык *хвостатый* — папылғыт *хвостатые*;  
паник *дочь* — панигмун *дочери*;  
сюлюк *шум ветра* — сюлюгыстун *как шум ветра*.

6. Основы на **н**, у которых конечный **н** чередуется с [т]:

сигун *ухо* — сигутыт *уши*;  
манан *удочка* — манатми *на удочке*;  
акин *подушка* — акитмун *к подушке*;  
аңуағун *весло* — аңуағутмың *веслом*.

В данном учебнике применяется следующая нумерация типов именных основ:

1 — основы на гласный, не изменяющие его при словоизменении;

2 — основы на **а**, меняющие его при словоизменении на гласный [ы];

3 — основы на **қ** отпадающий;

4 — основы на **қ** чередующийся;

5 — основы на **к**;

6 — основы на **н**.

Задание: упражнение 13.

## § 31. Типы глагольных основ

Эскимосские глагольные основы делятся на следующие классы:

**Основы на гласный:**

1а: основы на **и**: мығнали- *отдыхать* — мығналиқ *отдохнул*, мығналимақ *отдыхал*;

1б: основы на **а**: улима- *мастерить* — улима-нғитуқ *не смастерил*, улимамақ *мастерил*;

1в: основы на **у**: агалғу- *шататься* — агалғумақ *шатался*;

1г: основы на **ы**: уткусы- *попасть в капкан* — уткусымақ *попал в капкан*, уткусылтығық *попадет в капкан*.

Видно, что суффиксы, начинающиеся на согласный, присоединяются к основам на гласный без каких-либо изменений. При присоединении суффиксов, начинающихся на гласный, могут происходить различные фонетические изменения (см. § 8—13), например:

1а: таги- + -ақуқ → тағиқуқ *приходит*;

1б: қағья- + -ақуқ → қағьяқуқ *хвастается*;

1в: пығу- + -ақа → пығуақа *зарывает что-либо*;

1г: уткусы- + -ақуқ → уткусақуқ *попадает в капкан*.

**Основы на согласный:**

2а: основы на **ғ**, **г** и их огубленные варианты **ғұ**, **гұ**. Конечный согласный основы сохраняется при любом словоизменении, например:

аяғ- *отталкивать* — аяғ-ақа *отталкивает*, аяға *оттолкнул*, аяахлығықа *оттолкнет*;

иғ- *прятать*, *прятаться* — иғақуқ *прячется*, иғтуқ *спрятался*;

касугұ- *бить обо что-либо (о волне)* — касугуақуқ *бьет волна*, касуғұхтуқ *волна ударилась*;

қиғу- *кашлять* — қиғуақуқ *кашляет*, қиғумақ *кашлял*, қиғұхтуқ *закашлялся* и т. д.

2б: основы на любой другой согласный, который также сохраняется при словоизменении:

алиң- *бояться* — алиңақуқ *боится*, алиңумақ *боялся*, алиңуқ *испугался*;

мақ- *течь* — мақуқ *потекло*, мақумақ *текло*, мақақуқ *течет* и т. д.

Основы типа 2а и 2б отличаются тем, что от них по-разному образуются некоторые формы (см. § 39).

3: основы на неустойчивый **ғ** (или реже — **г**), которые теряют конечный согласный при образовании некоторых форм:

альңу(ғ)- *нырять* — альңуғақуқ *нырять*, альңумақ *нырять*;

қаниг- *снабжать* — қаниғақа *снабжает его*, қанимақ *снабжал* и т. д.

4: основы на **т**, который во многих формах меняется на **с** или выпадает, оглушая начальный согласный суффикса:

апт- *спрашивать* — аптақа *спрашивает*, апсима *спросил*, апсигата *не спрашивает*, апнғақа *сейчас спросит* и т. п.

Следует иметь в виду, что граница между основами 3-го типа и типа 2а не всегда четкая. Например, уроженцы села Сиреники чаще трактуют некоторые основы как основы 3-го типа, в то время как уроженцы села Новое Чаплино те же основы трактуют как основы типа 2а:

Основа	Прошедшее время	
	пос. Чаплино	пос. Сиреники
агьюг- ругать	агьюгума	агьюма
малъиғ- подметать	малъиғумақ	малъимақ
нағағ- играть	нағағумақ	нағамақ

Такие же варианты могут встретиться и в речи одного и того же человека; случаев вариативности основ немного, но они есть.

Задание: упражнение 14.

### § 32. Число существительных

Эскимосское имя существительное изменяется по числам так же, как русское, однако имеет не два числа, а три — единственное, двойственное и множественное. Двойственное число — это форма имени существительного, обозначающая, что называемых предметов два.

Единственное число не имеет специального показателя. Форма единственного числа совпадает со словарной формой слова. Двойственное число имеет показатель **-к**, множественное число — показатель **-т**.

Присоединение показателей числа зависит от того, к основам какого типа они присоединяются, например:

тафси<sub>1</sub> пояс — тафсик *два пояса*, тафсит *пояса*; тума<sub>2</sub> путь, след — тумык *два следа*, тумыт *следы*; агнақ<sub>3</sub> женщина — агнак *две женщины*, агнат *женщины*; агнық<sub>4</sub> день — агныгык *два дня*, агныгыт *дни*; юк<sub>5</sub> человек — югык *два человека*, югыт *люди*; акин<sub>6</sub> подушка — акитык *две подушки*, акитыт *подушки*.

В эскимосском языке есть имена существительные, исходной формой которых является не единственное, а двойственное число (ср. русские слова, для которых исходной, словарной формой является множественное число, типа *брюки, ножницы, сани*). Двойственное число в словарной форме имеют существительные, обозначающие парные предметы, например: камгык *обувь*, қульгык *штаны*, қамийык *нарты*, а также круглые предметы с двумя донышками, например: трамык *бочка*, қалътак *ведро*, ұасык *часы* и др. Эти существительные не имеют единственного числа.

Форма множественного числа у существительных типа *қамийык, трамык* и подобных им образуется иначе, чем у остальных слов с основой на **к**: конечный **к** у них при образовании формы множественного числа отпадает, например: *қалътак ведро* — *қалътат вёдра*, *камгык обувь* — *камгыт много пар обуви* — в отличие от: *сявик нож* — *сявигыт ножи*, *паник дочь* — *панигыт дочери*.

Иногда существительные при изменении числа несколько меняют свое значение. Это относится прежде всего к неисчисляе-

мым существительным вещественного значения типа пуюк *дым*, нықа *мясо*, қаюқ *чай*, бульон, вляўа *мука*, аўк *кровь* и др. В двойственном и множественном числе эти слова имеют такие значения: пуют *несколько разных (по цвету, по густоте, по толщине и т. д.) столбов дыма*, нықык *два куска мяса*, нықыт *много разных кусков мяса*, вляўат *несколько мерок (мешков, или мисок, или горстей и т. д.) муки* и т. п.

Слова типа мыңтығат, аңыят, кроме своего прямого значения *дома, лодки*, могут также обозначать *все люди, живущие в доме, дом с людьми; команда байдары, байдара с людьми*.

Задание: упражнения 15, 16, 17.

### § 33. Спряжение глаголов

Эскимосский глагол изменяется по лицам и числам (спрягается). Отличие эскимосского спряжения от русского состоит в том, что в эскимосском глаголе в некоторых случаях отражается лицо не только того слова, которое является при этом глаголе подлежащим, но и того, которое является при нем прямым дополнением. В том случае, когда в глаголе указано только лицо подлежащего, говорят о **субъектном спряжении** глагола. Когда же в глаголе указано лицо как подлежащего, так и прямого дополнения, говорят о **субъектно-объектном спряжении**. Лицо подлежащего (субъекта) и прямого дополнения (объекта) указывается специальными суффиксами.

### § 34. Субъектное спряжение

Эскимосский глагол (так же, как и имя) имеет три числа — единственное, двойственное и множественное — и три лица — 1-е (*я, мы*), 2-е (*ты, вы*) и 3-е (*он, они*). Категории рода в эскимосском языке нет, поэтому русские местоимения *он, она* и *оно* переводятся на эскимосский язык местоимением 3-го лица лъңа.

Сочетание трех лиц с тремя числами дает девять форм субъектного спряжения:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
1-е л.	агляғақуңа <i>я иду</i>	агляғақуқуң <i>мы двое идем</i>	агляғақукут <i>мы идем</i>
2-е л.	агляғақутын <i>ты идешь</i>	агляғақутык <i>вы двое идете</i>	агляғақуси <i>вы идете</i>
3-е л.	агляғақуқ <i>он идет</i>	агляғақуқ <i>они двое идут</i>	агляғақут <i>они идут</i>

Показатели лица и числа субъектного глагола:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
1-е л.	-ңа	-куң	-кут
2-е л.	-тын	-тык	-си
3-е л.	-қ	-к	-т

Все формы субъектных глаголов имеют перед показателями лица и числа суффикс -у-: агляғақ-у-ңа *я иду*, агляғақ-у-си *вы идете* и др.

Показатель -у- в формах изъявительного наклонения является показателем субъектного спряжения (см. подробно § 64).

Задание: упражнение 18.

### § 35. Субъектно-объектное спряжение

Подобных форм в русском языке нет. Особенность их, как уже говорилось, — отражение в форме глагола не одного лица, а двух — лица субъекта и лица объекта:

сҕағақахпыңа *ты видишь меня*  
сҕағақахпысиңа *вы видите меня*  
сҕағақахпыкут *ты видишь нас*  
сҕағақаңа *он видит меня*  
сҕағақақа *я вижу его* и т. д.

В формах субъектно-объектных глаголов объект имеет три числа и три лица, а субъект — три лица и два числа: в чаплинском диалекте отсутствуют субъектно-объектные формы с двойственным числом субъекта. Полное спряжение субъектно-объектных глаголов насчитывает 42 формы. В науканском диалекте этих форм еще больше, поскольку там есть формы двойственного числа субъекта.

Пример полного спряжения глагола сҕағақа *видит* в субъектно-объектной форме:

сҕағақамкын *я вижу тебя* (1-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. ед. ч. об.)  
сҕағақамтык *я вижу вас двоих* (1-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. дв. ч. об.)  
сҕағақамси *я вижу вас* (1-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. мн. ч. об.)  
сҕағақамкын *мы видим тебя* (1-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. ед. ч. об.)  
сҕағақамтык *мы видим вас двоих* (1-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. дв. ч. об.)  
сҕағақамси *мы видим вас* (1-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. мн. ч. об.)  
сҕағақаға *я вижу его* (1-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҕағақахка *я вижу их двоих* (1-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҕағақанка *я вижу их* (1-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
сҕағақахпут *мы видим его* (1-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҕағақахпут *мы видим их двоих* (1-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҕағақапут *мы видим их* (1-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
сҕағақахпыңа *ты видишь меня* (2-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. ед. ч. об.)

сҗаҗаҗаҗпыкуҗ ты видишь нас двоих (2-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗпыкут ты видишь нас (2-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗпысиҗа вы видите меня (2-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗпысикуҗ вы видите нас двоих (2-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗпысикут вы видите нас (2-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗан ты его видишь (2-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗажкын ты видишь их двоих (2-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗатын ты видишь их (2-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗси вы видите его (2-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗси вы видите их двоих (2-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗаси вы видите их (2-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗаҗа он видит меня (3-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗинкуҗ он видит нас двоих (3-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗинкут он видит нас (3-е л. ед. ч. суб. + 1-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗатҗа они видят меня (3-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗинкуҗ они видят нас двоих (3-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗинкут они видят нас (3-е л. мн. ч. суб. + 1-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗатын он видит тебя (3-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗатык он видит вас двоих (3-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗаси он видит вас (3-е л. ед. ч. суб. + 2-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗатын они видят тебя (3-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗатык они видят вас двоих (3-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗаси они видят вас (3-е л. мн. ч. суб. + 2-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗа он видит его (3-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗак он видит их двоих (3-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗи он видит их (3-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
сҗаҗаҗат они видят его (3-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.)  
сҗаҗаҗажкыт они видят их двоих (3-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. дв. ч. об.)  
сҗаҗаҗит они видят их (3-е л. мн. ч. суб. + 3-е л. мн. ч. об.)  
В каждой словоформе субъектно-объектного глагола перед показателем лица и числа стоит суффикс -а-: сҗаҗаҗ-а-җа он

Таблица показателей лица и числа субъектно-объектных глаголов

Субъект	Объект					
	ед. ч.	1-е л. дв. ч.	мн. ч.	ед. ч. дв. ч.	мн. ч.	3-е л. дв. ч. мн. ч.
ед. ч. 1-е л.	-җыҗа	-җпыкуҗ	-җпыкут	-җа	-җка	-җка -җка
ед. ч. 2-е л.	-җпысиҗа	-җпысикуҗ	-җпысикут	-җси	-җси	-җси -җси
ед. ч. 3-е л.	-җа	-инкуҗ	-инкут	-а	-к	-а -к -и
мн. ч.	-җа	-инкуҗ	-инкут	-т	-җкыт	-т -җкыт -ит

*видит меня, схаҕаҕ-а-мкын я вижу тебя* и др. В некоторых формах он сливается с показателем лица, если этот показатель начинается с гласного: \*схаҕаҕ-а-инкут > схаҕақинкут *они видят нас* и др.

Этот суффикс в формах изъявительного наклонения является показателем субъектно-объектного спряжения (см. подробнее § 64).

Задание: упражнения 19, 20.

## § 36. Времена глаголов

Глагольная категория времени является обязательной грамматической категорией: каждый глагол — сказуемое простого (или главного) предложения имеет временное значение и включает тот или иной суффикс времени. Категория времени показывает, что действие, о котором идет речь, происходит, происходило или будет происходить в какой-то момент речи, то есть того момента, когда говорящий сообщает об этом действии. Так, настоящее время обозначает, что действие происходит одновременно с моментом речи, прошедшее время — что действие происходило до момента речи, будущее — что оно будет происходить после момента речи<sup>1</sup>.

В эскимосском языке выделяется пять времен: настоящее, близкое прошедшее, прошедшее, близкое будущее и будущее.

## § 37. Настоящее время

Значение форм настоящего времени: действие происходит одновременно с моментом речи. Дополнительным значением настоящего времени в эскимосском языке является указание на длительный, протяженный или постоянно повторяющийся характер этого действия.

Суффикс настоящего времени имеет форму **-ақ**. Он присоединяется к основам разных типов следующим образом:

- 1а: **акузи-** *говорить* → \*акузи-ақ-уқ → акузиқуқ *говорит*;
- 1б: **улима-** *мастерить* → \*улима-ақ-а → улимақа *мастерит*;
- 1в: **нагу-** *расти* → \*нагу-ақ-уқ → нагуақуқ *растет*;
- 1г: **тынпы-** *тыкать* → \*тынпы-ақ-уқ → тынпақуқ *тычет*;
- 2а: **иҕ-** *прятаться* → иҕақуқ *прячется*;
- 2б: **алиң-** *бояться* → алиңақуқ *боится*;
- 3: **ара(ҕ)-** *кричать* → араҕақуқ *кричит*;
- 4: **ат-** *одеваться* → атақа *одевается*.

<sup>1</sup> В § 37, 38 и 39 правила образования временных форм даются в несколько упрощенном виде, поскольку здесь не учитываются показатели наклонений. В полном виде этот вопрос изложен в § 64.

Видно, что в основах 1-го типа при присоединении суффикса **-ақ** происходит фонетическое изменение — слияние гласных: **-и-ақ** → **-иқ**, **-а-ақ** → **-ақ**, **-ы-ақ** → **-ақ**; особо следует обратить внимание на поведение основ типа 1в: гласный **у** при столкновении с начальным **а** суффикса **-ақ** превращается в согласный **ў**, а не сливается с ним: **-у-ақ** → **-ўақ**.

На русский язык формы настоящего времени обычно переводятся формами русского настоящего времени несовершенного вида.

Задание: упражнение 21.

## § 38. Прошедшее время

Значение форм прошедшего времени: действие происходило до момента речи, в прошлом. Суффикс прошедшего времени имеет три варианта, в зависимости от того, к какой основе он присоединяется, — **-ма-** / **-ума-** / **-има-**. Вариант **-ма-** присоединяется к основам 1-го типа (на гласный) и к основам 3-го типа (с неустойчивым конечным **ҕ**); вариант **-ума-** — к основам типа 2а и 2б (на согласный); вариант **-има-** — к основам 4-го типа (на **т**):

- 1а: **акузи-** *говорить* → акузимақ *говорил*;
- 1б: **улима-** *мастерить* → улимамақ *мастерил*;
- 1в: **нагу-** *расти* → нагумақ *рос*;
- 1г: **тынпы-** *тыкать* → тынпымақ *тыкал*;
- 2а: **иҕ-** *прятаться* → иҕумақ *прятался*;
- 2б: **алиң-** *бояться* → алиңумақ *боялся*;
- 3: **ара(ҕ)-** *кричать* → \*ара-ма-қ → арамақ *кричал*;
- 4: **ат-** *одеваться* → \*ат-има-қ → асимақ *одевался*.

Следует обратить внимание на то, что основы 3-го типа в прошедшем времени всегда утрачивают конечный **ҕ** и, превращаясь в основы на гласный, присоединяют показатель **-ма-**, а не **-ума-**, как другие основы на согласный. Последний гласный основы при этом удлиняется: **кыпсю(ҕ)-** *наедаться* — кыпсюмақ *наелся* (ср. настоящее время кыпсюақуқ *наедается*).

Основы 4-го типа присоединяют показатель прошедшего времени в варианте **-има-** и получают чередование **т/с**: **кат-** *догонять* → касима *он его догонял* (ср. настоящее время катақа *он его догоняет*).

На русский язык формы с суффиксом **-ма-** переводятся прошедшим временем, обычно несовершенного вида.

Задание: упражнение 22.

## § 39. Близкое прошедшее время

Значение форм близкого прошедшего времени: действие произошло незадолго до момента речи, и при этом его результат может сохраняться в момент речи, например: *иқуқ упал (и теперь*

лежит), қува опорожнил что-либо (и теперь оно пустое), қиўхтуқ закашлялся только что (и теперь продолжает кашлять), қавахтуқ уснул только что (и продолжает теперь спать) и т. п.

В отличие от других времен форма близкого прошедшего времени зависит от того, субъектный или субъектно-объектный глагол образуется от той или иной основы.

### Субъектно-объектные глаголы

Суффикс близкого прошедшего времени имеет нулевую форму (обозначается знаком  $\phi$ ):

- 1а: акузи- говорить → \*акузи- $\phi$ -а → акузи он ему сказал;  
1б: улима- мастерить → \*улима- $\phi$ -а → улима он это смастерил;  
1в: аңу- застигать → \*аңу- $\phi$ -а → аңуа он его застиг;  
1г: тынпы- протыкать → \*тынпы- $\phi$ -а → тынпа он это проткнул;  
2а: иғ- прятать → \*иғ- $\phi$ -а → иға он это спрятал;  
2б: нив перелить → \*нив- $\phi$ -а → нива он это перелил;  
3: аниси(ғ)- накалять → \*анисиғ- $\phi$ -а → анисиға он это накалил;  
4: аглят- вести → \*аглят- $\phi$ -а → аглята он его отвел.

К основам всех типов присоединяется нулевой показатель близкого прошедшего времени, потом — показатель субъектно-объектного спряжения -а-, затем — показатель лица.

### Субъектные глаголы

Суффикс близкого прошедшего времени имеет два варианта: с основами 1-го и 4-го типа и типа 2б — нулевой (- $\phi$ -), с основами 3-го типа и типа 2а — -т-:

- 1а: тағи- приходиться → \*тағи- $\phi$ -уқ → тағиқ он пришел;  
1б: иқа- пачкаться → \*иқа- $\phi$ -уқ → иқақ он испачкался;  
1в: нағу- расти → \*нағу- $\phi$ -уқ → нағуқ он вырос;  
1г: тынпы- тыкать → \*тынпы- $\phi$ -уқ → тынпуқ он тыкал;  
2а: иғ- прятаться → \*иғ-т-уқ → иғтуқ он спрятался;  
2б: алиң- испугаться → \*алиң- $\phi$ -уқ → алиңуқ он испугался;  
3: асива(ғ)- спускаться → \*асивағ-т-уқ → асивағтуқ он спустился;

4: мақахт- теплеть → \*мақахт- $\phi$ -уқ → мақахтуқ потеплело.

Следует обратить внимание на основы 3-го типа и типа 2а, то есть на основы, оканчивающиеся на  $\eta$  и  $\gamma$ . Суффикс близкого прошедшего времени присоединяется к ним в варианте -т-, и конечный согласный основы при этом оглушается, например:

- аша(ғ)- наряжаться — ашахтуқ она нарядилась;  
пия(ғ)- отправляться — пияхтуқ он отправился;  
қиг- топить печь — қихтуқ он затопил печь;  
лаг рыть, копать — лахтуқ он стал рыть и т. д.

Следует обратить внимание также на слияние конечного гласного основ 1-го типа с показателем субъектного спряжения -у- при нулевом суффиксе близкого прошедшего времени: -и-уқ → -иқ, -а-уқ → -ақ, -у-уқ → -уқ, -ы-уқ → -уқ.

На русский язык формы близкого прошедшего времени переводятся, как правило, формами совершенного вида прошедшего времени, иногда с поясняющими словами *только что, сейчас, недавно*.

Задание: упражнение 23.

## § 40. Будущее время

Значение форм будущего времени: действие будет происходить после момента речи. Суффикс будущего времени имеет форму -лтық-:

- 1а: акузи- говорить → акузилтықуқ он скажет;  
1б: ақфа- звать → ақфалтықа он его позовет;  
1в: пығу- зарывать → пығултықа он это зароет;  
1г: тынпы- протыкать → тынпылтықа он это проткнет;  
2а: пиниг- радоваться → \*пиниг-лтық-уқ → пинихлтықуқ он обрадуется;  
2б: пугим- плыть → пугимлтықуқ он поплывет;  
3: симиг(ғ)- сменять → \*симиг-лтық-а → симихлтықа он его сменит;  
4: пифт- приготовляться → \*пифт-лтық-уқ → пифлтықуқ он приготовится.

Конечный  $\eta$  или  $\gamma$  основ типа 2а и 3-го типа при присоединении суффикса -лтық- чередуются с [х] и [х]. Конечный т основ 4-го типа при присоединении суффикса -лтық- выпадает.

На русский язык формы будущего времени переводятся также будущим временем.

Задание: упражнение 24.

## § 41. Близкое будущее время

Значение форм близкого будущего времени: действие будет происходить сразу же после момента речи. Суффикс близкого будущего времени имеет форму -нақ-:

- 1а: акузи- говорить → акузинақуқ он сейчас будет говорить;  
1б: улима- мастерить → улиманақа он сейчас будет это мастерить;  
1в: иқу- падать → иқунақуқ он сейчас упадет;  
1г: тынпы- протыкать → тынпынақа он это сейчас проткнет;  
2а: қимағ- убежать → қимағнақуқ он сейчас убежит;  
2б: қив- оборачиваться → қивнақуқ он сейчас обернется;  
3: ныңля(ғ)- смеяться → ныңляғнақуқ он сейчас засмеется;  
4: туфт- глотать → \*туфт-нақ-а → туфнғақа он это сейчас проглотит.

При присоединении суффикса -нақ- к основам 4-го типа происходит выпадение конечного т с оглушением [н] → [нъ].

На русский язык формы близкого будущего времени переводятся будущим временем, иногда с поясняющими словами *сейчас, скоро*.

Задание: упражнение 25.

В эскимосском языке существует еще одна форма, которую нельзя отнести к чисто временным, но которая тем не менее выражает значение времени. Это форма отдаленного, или проблематичного, будущего с показателем **-нахт-/-наг-**: *ақфанағанка я схожу за ним (когда-нибудь потом), қавагнахтуна я посплю (потом когда-нибудь), тагинахтуна я приду (когда-нибудь потом)* и т. п. В субъектных глаголах суффикс имеет форму **-нахт-**, в субъектно-объектных — **-наг-**.

Различие в значении между формой будущего времени на **-лгык-** и формой на **-нахт-** не только в том, что форма на **-нахт-** обозначает отдаленное действие, которое произойдет не в ближайшем будущем, но и в том, что она используется тогда, когда говорящий вообще не уверен, будет ли осуществлено это действие: *қияхлығына я (точно) буду плакать, қиянахтуна я (возможно) буду плакать (когда-нибудь потом)*.

Таблица показателей времен

Время	Показатель
Настоящее	-ақ-
Прошедшее	-ма-, -ума-, -има-
Будущее	-лгык-
Близкое прошедшее	-ф-, -т-
Близкое будущее	-нақ-

Примечания: 1. Знак *ф*, обозначающий, что показатель отсутствует, тем не менее не равнозначен обычному отсутствию. Если бы показатель, например, близкого прошедшего времени действительно отсутствовал, невозможно было бы определить, какого времени этот глагол. В форме *тагиқ он пришел* отсутствует (действительно отсутствует), например, видовой суффикс (ср.: *тагирахқиқ он быстро пришел, тагилятақ он снова пришел* и т. д.). Отсутствие показателей времени и спряжения означает, что перед нами форма близкого прошедшего времени. Отсутствие показателя, которое несет какую-либо информацию, или иначе — значащее отсутствие, называется в грамматике нулевым показателем и обозначается *ф*.

2. Следует обратить особое внимание на две омонимичные формы времени, которые часто вызывают трудности при переводе. Это форма настоящего времени субъектно-объектного глагола (3-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.) и форма близкого прошедшего времени субъектно-объектного глагола (1-е л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. ч. об.): *улимақа 1) я это сделал; 2) он это делает*.

Внешне эти две формы выглядят совершенно одинаково, однако их морфологическая структура различается:

1) *улима-ф-а-қа: делать-близк. прош.-суб.-об.-1-е л. + 3-е л.*;

2) *улима-ақ-а-а: делать-наст.-суб.-об.-3-е л. + 3-е л.*

Задание: упражнения 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.

## § 42. Отрицательные формы глаголов

В эскимосском языке нет частицы, аналогичной русской частице *не*. Все отрицательные формы глаголов образуются суффиксально. Выбор отрицательного суффикса зависит от того, в каком времени стоит данный глагол.

С глаголами настоящего времени используется суффикс **-игат-**. Его особенностью является то, что он ставится не перед суффиксом настоящего времени **-ақ-** и не после него, а вместо него: *ан-ақ-уқ выходит — ан-игат-уқ не выходит, иг-ақ-а прячет — иг-игат-а не прячет* и т. п.

К основам различных типов суффикс **-игат-** присоединяется следующим образом:

1а: **акузи-** *говорить* → \*акузи-игат-у-қ → акузиңигатуқ он не говорит;

1б: **утақа-** *ждать* → \*утақа-игат-а → утақаңигата он не ждет его;

1в: **агалгу-** *шататься* → \*агалгу-игат-уқ → агалгуңигатуқ он не шатается;

1г: **тынпы-** *протыкать* → \*тынпы-игат-уқ → тынпыңигатуқ он не протыкает;

2а: **қимаг-** *бежать* → \*қимаг-игат-уқ → қимагигатуқ он не бежит;

2б: **малх-** *приближаться* → \*малх-игат-уқ → малхигатуқ он не приближается;

3: **кити(ғ)-** *ранить* → \*кити-игат-а → китигата он его не ранил;

**агля(ғ)-** *идти* → \*агля-игат-уқ → аглигатуқ он не пойдет;

**альну(ғ)-** *нырять* → \*альну-игат-уқ → альңигатуқ он не ныряет;

4: **ат-** *надевать* → \*ат-игат-а → асигата он это не надевает.

К основам на гласный суффикс **-игат-** присоединяется через соединительный согласный **ң**. К основам 2-го типа он присоединяется непосредственно. К основам 4-го типа он присоединяется, вызывая чередование конечного **т(т/с)**. Наиболее сложная модель присоединения суффикса **-игат-** к основам 3-го типа: эти основы выступают в варианте без конечного согласного **ғ**, и при этом гласный, предшествующий **ғ**, сливается с начальным гласным суффикса **-игат-** в долгий [и].

С глаголами прошедшего времени используется суффикс **-ңит-**, который стоит сразу за показателем времени:

1а: **акузи-** → акузимаңитуқ он не говорил;

1б: **утақа-** → утақамаңита он его не ждал;

1в: **агалгу-** → агалғумаңитуқ он не шатался;

1г: **тынпы-** → тынпымаңитуқ он не протыкал;

- 2а: **қимаг**→қимагумаңитуқ он не бежал;  
 2б: **малъх**→малъхумаңитуқ он не приближался;  
 3: **агля(г)**→аглямаңитуқ он не пошел;  
 4: **ат**→асимаңита он это не надевал.

С глаголами близкого прошедшего времени используется суффикс **-ңгит-**. Основная особенность суффикса **-ңгит-** в том, что он всегда присоединяется только к гласному звуку, независимо от типа основы:

- 1а: **акузи**→акузингитүк он не стал говорить;  
 1б: **утақа**→утақангита он не стал его ждать;  
 1в: **агалғу**→агалғунгитүк он не пошатнулся;  
 1г: **тынпы**→тынпынгитүк он не проткнул.

Если основа оканчивается на гласный, суффикс **-ңгит-** присоединяется к ней непосредственно.

Основа типа 2а теряет конечный **г** (или **г**), и **-ңгит-** присоединяется прямо к предшествующему гласному: **қимаг**→\*қимаг-ңгит-үк→қимангитүк он не побежал.

Если основа типа 2а оканчивается на два согласных, то последний **г** выпадает, а к предпоследнему согласному добавляется разделительный **ы**: **тырг**→\*тырг-ңгит-а→тырынгита он это не подчеркнул.

Обратите внимание, что **-ңгит-** — единственный суффикс, перед которым основа типа 2а теряет конечный **г**.

После конечного согласного основ типа 2б вставляется разделительный гласный **-ы**: **нив**→\*нив-ңгит-а→нивынгита он это не перелил.

3: **агля(г)**→агляннгитүк он не пошел;

4: **ат**→\*ат-ңгит-а→анънгита он это не надел.

Основы 4-го типа теряют конечный **т**, оглушая начальный и суффикса (**н**→**нь**).

С глаголами будущего и близкого будущего времени используется тот же суффикс **-ңгит-**, при этом обе формы — и будущее, и близкое будущее — имеют общую отрицательную форму:

тагинақуқ он сейчас придет } тагинангитүк он не придет  
 тагилъықуқ он придет }

Присоединение этого суффикса к основе не вызывает трудностей: следом за основой идет усеченный суффикс близкого будущего времени **-на-**, а за ним — суффикс **-ңгит-**:

- 1а: **акузи**→акузинангитүк он не будет говорить;  
 1б: **утақа**→утақанангита он его не будет ждать;  
 1в: **агалғу**→агалғанангитүк он не будет шататься;  
 1г: **тынпы**→тынпынангита он не будет его протыкать;  
 2а: **қимаг**→қимагнаңгитүк он не побежит;  
 2б: **нив**→ниванангита он это не перельет;  
 3: **агля(г)**→аглягнаңгитүк он не пойдет;  
 4: **ат**→анъангита он это не наденет.

Задание: упражнения 34, 35.

## § 43. Образцы спряжения субъектных и субъектно-объектных глаголов в разных временах

### Спряжение глагола субъектной формы с основой на гласный (основа таги- *приходить*)

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Настоящее время			
1-е	тагиқуна я прихожу	тагиқуқуң мы двое приходим	тагиқуқут мы приходим
2-е	тагиқутын ты приходишь	тагиқутық вы двое приходите	тагиқуси вы приходите
3-е	тагиқуқ он приходит	тагиқуқ они двое приходят	тагиқут они приходят
Близкое прошедшее время			
1-е	тагиңа я пришел	тагиқуң мы двое пришли	тагиқут мы пришли
2-е	тагитын ты пришел	тагитық вы двое пришли	тагиси вы пришли
3-е	тагиқ он пришел	тагик они двое пришли	тагит они пришли
Прошедшее время			
1-е	тагимаңа я приходил	тагимақуң мы двое приходили	тагимақут мы приходили
2-е	тагиматын ты приходил	тагиматық вы двое приходили	тагимаси вы приходили
3-е	тагимақ он приходил	тагимақ они двое приходили	тагимат они приходили

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Близкое будущее время			
1-е	тагинақуна <i>я сейчас приду</i>	тагинақуқуң <i>мы двое сейчас придем</i>	тагинақукут <i>мы сейчас придем</i>
2-е	тагинақутын <i>ты сейчас придешь</i>	тагинақутык <i>вы двое сейчас придете</i>	тагинақуси <i>вы сейчас придете</i>
3-е	тагинақуқ <i>он сейчас придет</i>	тагинақуқ <i>они двое сейчас придут</i>	тагинақут <i>они сейчас придут</i>
Будущее время			
1-е	тагилықуна <i>я приду</i>	тагилықуқуң <i>мы двое придем</i>	тагилықукут <i>мы придем</i>
2-е	тагилықутын <i>ты придешь</i>	тагилықутык <i>вы двое придете</i>	тагилықуси <i>вы придете</i>
3-е	тагилықуқ <i>он придет</i>	тагилықуқ <i>они двое придут</i>	тагилықут <i>они придут</i>

Спряжение глагола субъектной формы с основой 3-го типа (основа агля(ғ)- идти)

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Настоящее время			
1-е	агляғақуна <i>я иду</i>	агляғақуқуң <i>мы двое идем</i>	агляғақукут <i>мы идем</i>
2-е	агляғақутын <i>ты идешь</i>	агляғақутык <i>вы двое идете</i>	агляғақуси <i>вы идете</i>
3-е	агляғақуқ <i>он идет</i>	агляғақуқ <i>они двое идут</i>	агляғақут <i>они идут</i>

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Близкое прошедшее время			
1-е	агляхтуна <i>я шел</i>	агляхтуқуң <i>мы двое шли</i>	агляхтукут <i>мы шли</i>
2-е	агляхтутын <i>ты шел</i>	агляхтутык <i>вы двое шли</i>	агляхтуси <i>вы шли</i>
3-е	агляхтуқ <i>он шел</i>	агляхтуқ <i>они двое шли</i>	агляхтут <i>они шли</i>
Прошедшее время			
1-е	аглямаңа <i>я ходил</i>	аглямақуң <i>мы двое ходили</i>	аглямакут <i>мы ходили</i>
2-е	агляматын <i>ты ходил</i>	агляматык <i>вы двое ходили</i>	аглямаси <i>вы ходили</i>
3-е	аглямақ <i>он ходил</i>	аглямақ <i>они двое ходили</i>	аглямат <i>они ходили</i>
Близкое будущее время			
1-е	агляғнақуна <i>я сейчас пойду</i>	агляғнақуқуң <i>мы двое сейчас пойдём</i>	агляғнақукут <i>мы сейчас пойдём</i>
2-е	агляғнақутын <i>ты сейчас пойдешь</i>	агляғнақутык <i>вы двое сейчас пойдете</i>	агляғнақуси <i>вы сейчас пойдете</i>
3-е	агляғнақуқ <i>он сейчас пойдёт</i>	агляғнақуқ <i>они двое сейчас пойдут</i>	агляғнақут <i>они сейчас пойдут</i>
Будущее время			
1-е	агляхлығына <i>я пойду</i>	агляхлығықуң <i>мы двое пойдём</i>	агляхлығыкут <i>мы пойдём</i>
2-е	агляхлығытын <i>ты пойдешь</i>	агляхлығытык <i>вы двое пойдете</i>	агляхлығыси <i>вы пойдете</i>
3-е	агляхлығық <i>он пойдёт</i>	агляхлығық <i>они двое пойдут</i>	агляхлығықут <i>они пойдут</i>

Спряжение глагола субъектно-объектной формы  
с основой 4-го типа

Продолжение таблицы

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Настоящее время			
1 + 2	аглытақамкын я тебя веду и мы тебя ведем	аглытақамтык я вас двоих веду и мы вас двоих ведем	аглытақамси я вас веду и мы вас ведем
1 + 3	аглытақақа я его веду аглытақахпут мы его ведем	аглытақакка я их двоих веду аглытақакпут мы их двоих ведем	аглытақанка я их веду аглытақапут мы их ведем
2 + 1	аглытақахпыңа ты меня ведешь	аглытақахпыкуң ты нас двоих ведешь	аглытақахпыкут ты нас ведешь
	аглытақахпыси- на вы меня ведете	аглытақахпыси- куң вы нас двоих ведете	аглытақахпыси- кут вы нас ведете
2 + 3	аглытақан ты его ведешь	аглытақаккын ты их двоих ведешь	аглытақатын ты их ведешь
	аглытақакси вы его ведете	аглытақакси вы их двоих ведете	аглытақакси вы их ведете
3 + 1	аглытақанға он меня ведет	аглытақинкуң он нас двоих ведет	аглытақинкут он нас ведет
	аглытақатға они меня ведут	аглытақинкуң они нас двоих ведут	аглытақинкут они нас ведут
3 + 2	аглытақатын он тебя ведет	аглытақатык он вас двоих ведет	аглытақакси он вас ведет
	и они тебя ведут	и они вас двоих ведут	и они вас ведут
3 + 3	аглытақа он его ведет аглытақат они его ведут	аглытақак он их двоих ведет аглытақаккыт они их двоих ведут	аглытақак он их ведет аглытақакит они их ведут

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Близкое прошедшее время			
1 + 2	аглытамкын	аглытамтык	аглытамси
1 + 3	аглытақа	аглытакка	аглытанка
	аглытахпут	аглытахпут	аглытапут
2 + 1	аглытахпыңа	аглытахпыкуң	аглытахпыкут
	аглытахпысиңа	аглытахпысикуң	аглытахпысикут
2 + 3	аглытан	аглытаккын	аглытатын
	аглытақси	аглытакси	аглытаси
3 + 1	аглытаға	аглытинкуң	аглытинкут
	аглытағға	аглытинкуң	аглытинкут
3 + 2	аглытатын	аглытитык	аглытиси
3 + 3	аглыта	аглытак	аглыти
	аглытат	аглытаккыт	аглытит
Прошедшее время			
1 + 2	аглысимамкын	аглысимамтык	аглысимамси
1 + 3	аглысимақа	аглысимакка	аглысиманка
	аглысимахпут	аглысимахпут	аглысимапут
2 + 1	аглысимахпыңа	аглысимахпыкуң	аглысимахпыкут
	аглысимахпыси- сиңа	аглысимахпыси- куң	аглысимахпыси- кут
2 + 3	аглысиман	аглысимаккын	аглысиматын
	аглысимақси	аглысимакси	аглысимаси
3 + 1	аглысимаға	аглысиминкуң	аглысиминкут
	аглысиматға	аглысиминкуң	аглысиминкут
3 + 2	аглысиматын	аглысиматык	аглысимиси
3 + 3	аглысима	аглысимак	аглысими
	аглысимат	аглысимаккыт	аглысимит
Близкое будущее время			
1 + 2	аглыньақамкын	аглыньақамтык	аглыньақамси
1 + 3	аглыньақақа	аглыньақакка	аглыньақанка
	аглыньақакпут	аглыньақакхпут	аглыньақакпут
2 + 1	аглыньақакхпы- ңа	аглыньақакхпы- куң	аглыньақакхпыкут
	аглыньақакхпыси- сиңа	аглыньақакхпыси- сикуң	аглыньақакхпыси- сикут

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
2 + 3	аглянъақан	аглянъақакхын	аглянъақатын
3 + 1	аглянъақаси	аглянъақакхси	аглянъақаси
	аглянъақаңа	аглянъақинкуң	аглянъақинкут
	аглянъақатңа	аглянъақинкуң	аглянъақинкут
3 + 2	аглянъақатын	аглянъақатык	аглянъақиси
3 + 3	аглянъақа	аглянъақак	аглянъақи
	аглянъақат	аглянъақакхыт	аглянъақит
Будущее время			
1 + 2	аглялтықамкын	аглялтықамтык	аглялтықамси
1 + 3	аглялтықақа	аглялтықақха	аглялтықанка
	аглялтықақпут	аглялтықақпут	аглялтықапут
2 + 1	аглялтықақыңа	аглялтықақыңуң	аглялтықақыңкут
	аглялтықақыңсиңа	аглялтықақыңсикуң	аглялтықақыңсикут
2 + 3	аглялтықан	аглялтықакхын	аглялтықатын
	аглялтықақси	аглялтықакхси	аглялтықаси
3 + 1	аглялтықаңа	аглялтықинкуң	аглялтықинкут
	аглялтықатңа	аглялтықинкуң	аглялтықинкут
3 + 2	аглялтықатын	аглялтықатык	аглялтықиси
3 + 3	аглялтықа	аглялтықак	аглялтықи
	аглялтықат	аглялтықакхыт	аглялтықит

#### § 44. Склонение существительных

Склонением называется изменение имен существительных по падежам. Падеж — это форма имени, указывающая на его отношение к другим словам, на его связь с другими членами предложения или, иначе, на функцию имени в предложении. Например, в русском языке существительное в именительном падеже в предложении всегда подлежащее, существительное в винительном падеже почти всегда прямое дополнение, имя существительное в творительном падеже — косвенное дополнение (*отрезал ножом*) или обстоятельство (*Дорогой он рассказал мне обо всем*). В зависимости от падежа имени существительного оно может быть разными членами предложения.

У каждого падежа различаются две стороны — форма и функция. Форма падежа — это окончание или суффикс, которые присоединяются к слову, например: форма русского творитель-

ного падежа — окончания **-ом, -ем** у существительных мужского рода: *дом — домом, человек — человеком, учитель — учителем* и др. Функция падежа — это значение имени в его отношении к другим именам или глаголам или, иначе, то, каким членом предложения или словосочетания является это имя. Например, русский творительный падеж имеет следующие функции: 1) орудие или инструмент: *ударил палкой, отрезал ножом*; 2) средство передвижения: *доехал поездом, добрался вездеходом*; 3) косвенное дополнение: *управляет собаками, интересуется спортом* и др.

В эскимосском языке различается два типа склонения — простое и лично-притяжательное. В каждом из этих типов склонения существительное изменяется по семи падежам. Названия, форма и функции эскимосских падежей не совпадают с русскими.

**Простое склонение:** показатели падежей присоединяются прямо к основе слова, например:

пана *копье*, панамың *копьем*, панамун *к копью*, панам *копья* и т. д.

**Лично-притяжательное склонение:** показатели падежей присоединяются к основе после притяжательных суффиксов. Эти формы обозначают принадлежность предмета лицу, например:

панақа *мое копье*, панамның *моим копьем*, панамнун *к моему копью*;

панани *свое копье*, панамының *своим копьем*, панаминун *к своему копью* и т. д.

Семь эскимосских падежей имеют следующие названия: абсолютный, относительный, творительный, дательно-направительный, местный, продольный и сравнительный. Абсолютный падеж называется прямым, остальные падежи — косвенными.

#### § 45. Абсолютный и относительный падеж простого склонения

**Форма абсолютного падежа:**

Абсолютный падеж не имеет специального показателя. Это исходная (словарная) форма слова. Иначе можно сказать, что абсолютный падеж имеет нулевой показатель **-φ-**:

ед. ч. — юк *человек*, дв. ч. — югык, мн. ч. — югыт.

**Функции абсолютного падежа:**

1. Подлежащее при субъектном глаголе, например:

Агнақ қавағақуқ *Женщина спит*, Қуйниқ паңалғақуқ *Олень бежит*, Югыт қавағақут *Люди спят*.

2. Прямое дополнение при субъектно-объектном глаголе, например: Схағақақа *қуйниқ Вижу оленя*, аглятақан *сыфльюгақ несешь ружье*, гағақа *нықа варит мясо*.

В этом одно из самых главных отличий эскимосской грамматики от русской. В то время как русский именительный падеж — это всегда падеж подлежащего, эскимосский абсолютный падеж оформляет и подлежащее (при субъектном глаголе),

и прямое дополнение (при субъектно-объектном глаголе). Одинаковая форма слова *қуйңиқ* в предложениях *Қуйңиқ паңалғақуқ* и *Сқағақақа қуйңиқ* — это не совпадение форм разных падежей, как в русских предложениях *Дом стоит* и *Я строю дом*, а один и тот же падеж. И в том и в другом предложении слово в абсолютном падеже отвечает на вопрос *сяңуа? что?*

Существительные в абсолютном падеже отвечают на вопросы *кина? кто?*, *кинкук? кто двое?*, *кинкут? кто многие?* (для слов, обозначающих людей) и *сяңуа? что?*, *сяңусик? что два?*, *сяңусит? что много?* (для всех остальных существительных):

*Сяңуа паңалғақуқ? — Қуйңиқ паңалғақуқ. Сяңуа сқағақақа? — Қуйңиқ сқағақақа. Кинкут қавағақат? — Югыт қавағақут. Кинкут сқағақит? — Югыт сқағақит.*

Вопросительные местоимения *кина* и *сяңуа* в этих предложениях могут относиться как к подлежащему, так и к прямому дополнению, что влияет на перевод:

*Кто (по-эским. что) бежит? — Олень бежит. Кого я вижу? — Оленя я вижу. Кто (многие) спят? — Люди спят. Кого (многих) они видят? — Людей они видят.*

#### Форма относительного падежа:

В единственном числе — суффикс *-м*, в двойственном и множественном — совпадает с абсолютным падежом:

	абс. п.	отн. п.
ед. ч.	агнақ	ағнам
дв. ч.	ағнақ	ағнақ
мн. ч.	ағнат	ағнат

Местоимения *хўаңа я* и *льпык ты* вообще не имеют специальных форм относительного падежа:

	абс. п.	отн. п.
	хўаңа	хўаңа
	льпык	льпык

Местоимение *льңа он* имеет особую форму относительного падежа — вместо суффикса *-м* оно принимает суффикс *-н*: *льңан*.

#### Функции относительного падежа:

1. Основной функцией относительного падежа является значение подлежащего при субъектно-объектных глаголах:

*Ағнам укиниқа аткук Женщина шьет кухлянку, Ағнам аглятақа тағнуақ Женщина ведет ребенка, Югым қуйңиқ сқағақа Человек видит оленя, Югым ныхсық унақақа Человек добывает нерпу.*

Абсолютный и относительный падеж вместе составляют особую систему обозначения подлежащего и прямого дополнения, которая носит название *эргативной* и коренным образом отличается от русской. Если в русском языке подлежащее все-

гда стоит в именительном падеже независимо от переходности глагола, а прямое дополнение всегда стоит в винительном падеже, то в эскимосском языке в прямом (абсолютном) падеже стоит подлежащее при непереходном (субъектном) глаголе и прямое дополнение при переходном (субъектно-объектном) глаголе, а в косвенном (относительном) падеже — подлежащее при переходном (субъектно-объектном) глаголе:

рус.		дополнение вин. п.
подлежащее подлежащее им. п.	+ неперех. глаг.	
	+ перех. глаг. +	
эским.		подлежащее дополнение абс. п.
подлежащее отн. п.	суб. глаг. +	
	+ суб.-об. глаг. +	

2. Относительный падеж — падеж обладателя в притяжательной группе. Когда два имени существительных обозначают предметы или людей, один из которых принадлежит другому, образуется так называемая притяжательная группа: *берег реки, дом брата, край дороги, сок яблока* и т. д.

Существительное, обозначающее того, кому принадлежит предмет, называется именем обладателя. Второе существительное называется именем предмета обладания. В приведенных примерах именами обладателя являются слова *река, брат, дорога, яблоко*. По-эскимосски имя обладателя в таких притяжательных группах оформляется относительным падежом: *колхозным улимавига колхозная мастерская, найвам мыға озера вода (озерная вода), ағнам иғныға женщины сын, унугым кука ночи половина, полночь* и т. д.

Порядок слов в эскимосской притяжательной группе обратный по сравнению с русской.

3. Относительный падеж — падеж обстоятельства причины. Обстоятельство причины по-эскимосски оформляется в некоторых случаях относительным падежом, например:

*Тағнуақ қавағим агитағақуқ Ребенок из-за сонливости зевает, Қағим аңьяңгитукут Из-за прибоя мы не поехали охотиться.*

Пример всех трех функций относительного падежа в одном предложении: *Аңьяхпагым утхутақа колхозым усиңа сльяқағнитым Пароход увозит обратно колхозный груз из-за непогоды* (то есть не может разгрузиться). Здесь слово *аңьяхпагым пароход* является подлежащим при субъектно-объектном глаголе *утхутақа увозит обратно* и поэтому стоит в относительном

падеже. Сочетание колхозым усиңа *колхозный груз* представляет собой притяжательную группу, в которой слово колхозым является именем обладателя и стоит в относительном падеже. Наконец, слово слъякағнитым является в этом предложении обстоятельством причины.

Задание: упражнение 36.

## § 46. Творительный падеж

**Форма падежа:**

ед. ч. — **-мың**, дв. ч. — **-гның**, мн. ч. — **-ның**:

мыңтығақ дом — мыңтығамың, мыңтығағның, мыңтығаның.

**Функции падежа:**

Творительный падеж — самый сложный и многообразный по своим значениям. В зависимости от значения имени существительные в творительном падеже отвечают на вопросы *сымың? что? чем? из чего? от чего?* (дв. ч. *сяғның?*, мн. ч. *сяның?*), *китумың? кто? чем? от кого?* (дв. ч. *кинқуғның?*, мн. ч. *кинқуның?*), *накын? откуда?*, *қакумың? с каких пор?*

### I. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ КОСВЕННОГО ДОПОЛНЕНИЯ

1. Творительный отложительный. Имена существительные в творительном падеже могут иметь значение отложительности, то есть обозначать предмет, от которого направлено действие, например:

Нағақумақа **нанывғаның** *Я это услышал от стариков*, **Ағляғақуқ снамың** *Он идет с берега*, **Анумақ мыңтығамың** *Он вышел из дома* и т. д.

2. Творительный орудийный обозначает орудие или инструмент, которым совершается действие, например:

**Ағвық тана панамың** *капума югым Кита этого копьем заколот человек*, **Ағнам авғуғақа нықа сывиғмың** *Женщина режет мясо ножом* и т. д. Это значение эскимосского творительного падежа совпадает с русским творительным.

3. Творительный средства передвижения:

**Уксюми югыт қимухсимың** *иглықтумат Зимой люди упряжками (на упряжках) ездили*, **Лъңа иглықлъықуқ вездеходымың** *Он поедет вездеходом* и др. Значение средства передвижения есть и у русского творительного падежа.

4. Творительный материала обозначает материал, из которого изготовлен какой-либо предмет, например:

**Насыпырақ улимамақа амирамың** *Шапку сшила я из шкуры*, **Улимаста куйыңлъяғақуқ тугутмың** *Мастер делает трубку из клыка* и др.

5. Творительный сравнения:

**Кайңа аңуқ туңтумың** *Медведь больше лося*, **Вася икнақатағалғи Мишамың** *Вася сильнее, чем Миша* и др.

### II. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПРЯМОГО ДОПОЛНЕНИЯ

Русское предложение *Женщина шьет шапку* можно перевести на эскимосский язык двумя способами:

1. **Ағнам укиниқа насыпырақ.** Подлежащее в относительном падеже, сказуемое — субъектно-объектный глагол, прямое дополнение в абсолютном падеже.

2. **Ағнақ укиниқуқ насыпрамың.** Подлежащее в абсолютном падеже, сказуемое — субъектный глагол, прямое дополнение в творительном падеже. Предложения такого типа носят название косвенно-переходной конструкции.

Различие между этими предложениями прежде всего в том, что во втором случае прямое дополнение *насыпрамың* не является обязательным и может быть опущено: **Ағнақ укиниқуқ** *Женщина шьет*. Второе отличие заключается в том, что в косвенно-переходном предложении прямое дополнение *насыпрамың* неопределенное: *Женщина шьет (какую-то, неизвестно какую) шапку*; в то время как в эргативном предложении прямое дополнение определенное: *Женщина шьет (известную) шапку*. Такое же различие и между следующими предложениями:

**Ағнам ағлятақа қикмиқ** *Женщина ведет собаку (определенную)* — **Ағнақ ағлятиқуқ қикмимың** *Женщина ведет (какую-то) собаку*;

**Лъпык унитиқутын қалътаның** *Ты оставляешь (неопределенные) ведра* — **Лъпык униатақатын қалътат** *Ты оставляешь (известные) ведра* и др.

Имя в творительном падеже, таким образом, может переводиться на русский язык по-разному, в зависимости от функции в предложении:

**Юк анақуқ гуйгумың** *Человек выходит из дома*, но **Юк ныкыфтиқуқ гуйгумың** *Человек строит дом (занимается строительством дома)*.

Правильно понять и перевести существительное в творительном падеже помогает лексическое значение глагола.

### III. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Кроме дополнений, творительным падежом могут быть оформлены различные обстоятельства:

1. Обстоятельство времени:

**Январымың** *танқимың мығнаилтъықуңа* *С января я буду отдыхать*.

2. Обстоятельство образа действия:

**Қикмиқ паңалығмың** *туңаңимақ* *Собака вприпрыжку побежала*, **Қунпың қырғағмың** *муғутақуқ* *Всегда вместе они двое охотятся*, **Альямың** *мық мығлятама* *Снова* *стал пить воду он*.

В этих предложениях слово паңалығмың происходит от основы паңалық *бегущий, прыгающий*, слово қырғағмың — от қырғақ *сбор, совместно*, слово альямың — от алья *другой, еще один*. Слова такого типа часто превращаются в наречия, так же как русские *бегом, торчком, кувырко*, которые представляют собой застывшие формы творительного падежа, превратившиеся в современном языке в наречия.

### 3. обстоятельство причины:

Лъңан ипхитысима сяви́ни кукшагутминың *Он затупил свой нож по неумению*, Ағнам қалпықтыстақа угиминун амик пукльямың *Женщина просит мужа открыть дверь из-за жары*.

## IV. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ИМЕНИ ДЕЙСТВИЯ

Именем действия называется производное имя существительное, образованное от глагола и обозначающее название действия или процесса, типа русских *стрелять — стрельба, молить — мольба, бороться — борьба, учиться — учение, сомневаться — сомнение* и т. д.

Имена действия образуются практически от любого глагола при помощи суффикса **-нық**: уқальюғақуқ *капает* — уқальюғнық *капель*, улимақуқ *мастерит* — улиманьқ *изготовление*, сумықтағақуқ *думает* — сумығнық *дума*, размышление, қыпқағақуқ *работает* — қыпқағнық *работа* и т. п.

Имена действия, являясь существительными, имеют все падежные формы, присущие существительным. При этом творительный падеж имен действия имеет довольно своеобразную функцию — выступает в том же значении, что и русская неопределенная форма глагола: улиманьғмың тақуқ *делать кончает* (букв. *делание кончает*), аглянығмың алиңақуқ *пойти боится* (букв. *поход боится*).

Задание: упражнения 37, 38.

### § 47. Дательно-направительный падеж

#### Форма падежа:

ед. ч. — **-мун**, дв. ч. — **-гнун**, мн. ч. — **-нун**:

ата *отец* — атамун, атагнун, атанун;

аңьяк *лодка* — аңьямун, аңьягнун, аңьянун;

сигун *ухо* — сигутмун, сигутыгнун, сигутнун.

#### Функции падежа:

В дательно-направительном падеже могут стоять косвенные дополнения и различные обстоятельства.

1. Дательно-направительный падеж косвенного дополнения указывает на лицо или предмет, в сторону которых, к которым направлено действие:

Атамнун аглялта *К моему отцу давайте пойдём*, Нагуя мытықльюгнун ақылғақасималғи *Чайка к воронам в гости*

*пришла (сказка)*, Тунақақа сыфльюғақ *илиминун Я даю ружье другу*, Юк тамлюғхсимақ уйғагмун *Человек оперся подбородком о камень*, Ағнам иғнығминун қалпықтысқақа амик *Женщина сыну велела открыть дверь*.

2. Дательно-направительный падеж обстоятельства места обозначает место, в сторону которого направлено действие:

Юк снамун атқахтуқ *Человек на берег идет*, Кавипик рихтымун итыхтуқ *Лиса в нору влезает*, Лъңа Анадырысимақ конференциямун *Он уехал в Анадырь на конференцию*.

3. Дательно-направительный падеж обстоятельства времени обозначает время, к которому должно совершиться действие:

Тауавык ағнығмун агуляқылғықуңа Уңазимун *К этому дню я уеду в Уназик*, Иғивғақумун утығниҳатығ мыңтығамун *К вечеру возвращайся домой*.

Существительные в дательно-направительном падеже отвечают на вопросы китумун? *к кому?* (дв. ч. кинкугнун?, мн. ч. кинкунун?), сямун? *к чему? куда?* (дв. ч. сягнун?, мн. ч. сягнун?), навьк? *куда?*, қақумун? *к какому времени?*, сялыгнун? *зачем?*

Задание: упражнения 39, 40.

### § 48. Местный падеж

#### Форма падежа:

ед. ч. — **-ми**, дв. ч. — **-гни**, мн. ч. — **-ни**.

#### Функции падежа:

Существительное в местном падеже обозначает некоторые виды косвенного дополнения, обстоятельства места и др.

1. Местный падеж косвенного дополнения называет предмет, лицо или место, где совершается действие:

Кимыми тугугу сывика *У Кимы возьми мой нож*.

2. Местный падеж обстоятельства места:

Қуйңит кияхтақут нунивагми *Олени живут в тундре*, Тағнухат линьақақут игагвигми *Дети учатся в школе*, Слъями уғугақа анигу *На улице тает снег*.

3. Местный падеж обстоятельства времени:

Унами тагильықукут институтымун *Завтра утром мы поедём в институт*, Уксюми нагасимақа уңипамсюхта Аглю *Зимой я слушал рассказчика Аглю*, Югым умығнығми иглығусима игагьяқ *Мужчина в пургу вел ученика*, Наньвғақ мығнумақ игльхльығми *Старик устал при ходьбе*.

Существительные в форме местного падежа отвечают на вопросы китуми? *у кого?* (дв. ч. кинкугни?, мн. ч. кинкуни?), сями? *у чего? на чем? в чем?* (дв. ч. сягни?, мн. ч. сяни?), нани? *где?*, қақу? *когда?*

Задание: упражнения 41, 42.

## § 49. Продольный падеж

**Форма падежа:**

ед. ч. — -кун, дв. ч. — -гныкун, мн. ч. — -тхун.

**Функции падежа:**

1. Продольный обстоятельства места: существительное в продольном падеже характеризует направление действия:

1) по предмету или вдоль предмета: Юк иглыхтакук **снакун** Человек идет **вдоль берега**;

2) на поверхность или над поверхностью чего-либо: Нагуя налюгумақ **мыхкун** Чайка села **на воду**;

3) через, сквозь предмет: Амльбюхтуна **қавалгитхун** тукутхун **Перешагнул я через спящих хозяев**, Тагнухақ **ақумғақуқ** **амикун** Ребенок сидит **на шкуре** (на поверхности), Мытыхльбюк **қагитхун** ифкамақ **Ворон в волны упал** (сквозь предмет).

2. Продольный падеж обстоятельства времени указывает на протяженность действия во времени без уточнения конечного момента. В этом значении продольный падеж употребляется главным образом в науканском диалекте, а также в диалектах Аляски.

3. Продольный падеж косвенного дополнения может иметь следующие значения:

1) движение сквозь что-либо: **Амихкун** алитук мық **Сквозь дверь виднеется море**;

2) действие при помощи предмета, если действие имеет какую-то протяженность, «вытянутость» в пространстве: **Углювыхкун** туңтүсягутук **Из лука оленей стал добывать**;

3) косвенный объект (с глаголами *держаться, цепляться* и др.): **Уқфихкун** акуқағақуна **За дерево я хватаюсь**, **Қамийык** лътуғақуқ **уйғактыхун** **Нарта цепляется за камни**, **Тапхақун** нуқнығақуқ **За ремень держится**;

4) средство передвижения: **Қуйңитхун** югыт иглыхтакут **На оленях люди ездят**, **Лъна** касимақ **тыңыхкаюхкун** **Он прилетел на самолете**.

Существительные в продольном падеже отвечают на вопросы китукун? *по кому?* (дв. ч. кинкугныкун?, мн. ч. кинкутхун?), сякун? *по чему?* *через что?* (дв. ч. сягныкун?, мн. ч. сятхун?), нагун? *по какому месту?* *где?*

Задание: упражнение 43.

## § 50. Сравнительный падеж

**Форма падежа:**

ед. ч. — -тун/-стун, дв. ч. — -гыстун, мн. ч. — -стун.

**Функции падежа:** Существительное в форме сравнительного падежа обозначает обстоятельства со значением *подобно тому как, так же как, похоже на*:

Қикмипут амьюкыталгистун тыгигагстун лъыхтут *Наши собаки как хищные звери стали*, Улиманъақуна лъңан панаңагтун слъыглюку *Я сделаю копье, как его копье, толстое*, Ымта тагнухагыстун қияғуақынаң! *А ну, как ребенок, не плачь!*, Атихтугыагунақи аныақыптытун! *Читай, как твой старший брат!*, Хъа хъаңа лпытытун аңкалимаңа *Теперь я, как ты, большой стал*.

Существительные в сравнительном падеже с суффиксом -тун часто становятся основой для образования наречий. Аналогичный процесс происходит в русском языке с прилагательными в дательном падеже с предлогом *по*: *по-хорошему, по-доброму, по-новому*, которые в современном языке перестали восприниматься как падежные формы и перешли в разряд наречий.

Эскимосские слова типа пинитун *хорошо*, сыглытун *плохо*, хъаңамтун *по-моему, так же, как я*, алъятун *иначе, по-другому* исторически представляют собой формы сравнительного падежа, однако в современном языке эти слова превратились в наречия. Иногда процесс перехода формы в сравнительном падеже в наречие происходил не до конца. В этом случае мы получаем два разных значения: юпигыстун может иметь значение наречия — *по-эскимосски*, но может иметь и значение имени в сравнительном падеже — *как эскимос*. Различие между именем в сравнительном падеже и наречием видно из следующего примера:

Лъна кияхтакуқ **сыгльгыстун югыстун** *Он живет, как плохие люди* — Лъна кияхтакуқ **сыглытун** *Он живет плохо*.

Задание: упражнения 44, 45.

## § 51. Таблица падежных суффиксов простого склонения

Падеж	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Абс.	-φ-	-к	-т
Отн.	-м	-к	-т
Твор.	-мың	-гның	-ның
Дат.-н.	-мун	-гнун	-нун
Местн.	-ми	-гни	-ни
Прод.	-кун	-гныкун	-тхун
Сравн.	-тун/-стун	-гыстун	-стун

Задание: упражнения 46, 47.

§ 52. Образец склонения основ  
разных морфологических типов  
в простом склонении

Продолжение таблицы

Падеж	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Абс.	пана <i>копье</i> тума <i>след</i> манан <i>удочка</i>	панак <i>два копья</i> тумык <i>два следа</i> манатык <i>две</i> <i>удочки</i>	панат <i>копья</i> тумыт <i>следы</i> манатыт <i>удочки</i>
	аңьяк <i>байдара</i> ағнық <i>день</i> аткук <i>кухлянка</i>	аңьяк <i>две байдары</i> ағнығык <i>два дня</i> аткугык <i>две кух-</i> <i>лянки</i>	аңьят <i>байдары</i> ағнығыт <i>дни</i> аткугыт <i>кух-</i> <i>лянки</i>
Отн.	панам тумым манатым аңьям ағнығым аткугым	панак тумык манатык аңьяк ағнығык аткугык	панат тумыт манатыт аңьят ағнығыт аткугыт
Твор.	панамың тумымың манатмың аңьямың ағнығмың аткугмың	панагның тумыгның манатыгның аңьягның ағнығыгның аткугыгның	пананың тумымың манатның аңьяның ағнығның аткугның
Дат.-н.	панамун тумымун манатмун аңьямун ағнығмун аткугмун	панагнун тумыгнун манатыгнун аңьягнун ағнығыгнун аткугыгнун	пананун тумынун манатнун аңьянун ағнығнун аткугнун
Местн.	панами тумыми манатми аңьями ағнығми аткугми	панагни тумыгни манатыгни аңьягни ағнығыгни аткугыгни	панани тумыни манатни аңьяни ағнығни аткугни
Прод.	панакун тумыкун манаткун аңьякун ағнықкун аткухкун	панагныкун тумыгныкун манатыгныкун аңьягныкун ағнығыгныкун аткугыгныкун	панатхун тумытхун манатытхун аңьятхун ағнықтыхун аткухтыхун

Падеж	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Сравн.	панатун тумытун манатытун аңьяхтун ағныхтун аткухтун	панагыстун тумыгыстун манатыгыстун аңьягыстун ағныгыгыстун аткугыгыстун	панастун тумыстун манатыстун аңьястун ағныгыстун аткугыстун

§ 53. Лично-притяжательное склонение

Все имена существительные эскимосского языка могут присоединять специальные суффиксы, носящие название лично-притяжательных. Лично-притяжательные суффиксы указывают на принадлежность предмета лицу или другому предмету.

В русском языке эту роль выполняют специальные притяжательные местоимения:

<i>мой дом</i>	<i>наш дом</i>
<i>твой дом</i>	<i>ваш дом</i>
<i>его дом</i>	<i>их дом</i>

В эскимосском языке притяжательных местоимений нет: ата отец — атака *мой отец*, атан *твой отец*, атаңа *его отец*, атавут *наш отец* и т. д.

Формы атака, атан, атавут и др. указывают, что говорящий имеет в виду конкретного отца, то есть подчеркивают принадлежность отца какому-то лицу. При существительном в притяжательной форме можно употребить и местоимение: хўаңа атака *мой отец* (букв. *мой отец-мой*), лыпык атан *твой отец* (букв. *твой отец-твой*).

В § 45 коротко уже говорилось о понятии «притяжательная группа»: притяжательную группу образуют два слова, обозначающие предметы, один из которых принадлежит другому:

рус.	эским.
<i>мой отец</i>	(хўаңа) атака
<i>половина ночи</i>	унугым кука
<i>сын человека</i>	югым игныға
<i>дочь Петра</i>	Пётрым панига

В эскимосском языке в составе притяжательной группы выделяется имя обладателя, то есть слово, обозначающее, чему или кому принадлежит предмет, и имя предмета обладания, то есть слово, обозначающее принадлежащий предмет. В приведен-

ных выше примерах притяжательных групп слова хуаңа, унугым, югым, Пётрым — это имена обладателя, а слова атака, куқа, игныға, панига — имена предмета обладания.

Имена обладателя стоят в притяжательной группе в относительном падеже простого склонения. Имена предмета обладания стоят в форме, которая называется лично-притяжательной формой имени.

Имя обладателя может стоять в трех разных лицах и двух числах: *мой, наш, твой, ваш, его, их*. В чаплинском диалекте имя обладателя двойственного числа не имеет. Предмет обладания может стоять в трех числах, но при этом быть только 3-го лица. Общее число форм лично-притяжательного склонения, таким образом, 18:

Обладатель		Предмет обладания	
<i>мой</i> <i>наш</i> <i>твой</i> <i>ваш</i> <i>его</i> <i>их</i>	} 6 × 3	один предмет два предмета много предметов	} = 18 форм

Например:

Лицо обладателя	Число предмета обладания		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е ед. ч. ( <i>мой</i> )	аңьяқа <i>моя лодка</i>	аңьякка <i>мои две лодки</i>	аңьянка <i>мои лодки</i>
1-е мн. ч. ( <i>наш</i> )	аңьяхпут <i>наша лодка</i>	аңьяхпут <i>наши две лодки</i>	аңьяпут <i>наши лодки</i>

Аналогичные формы имеются и для 2-го и 3-го лица обладателя.

Каждая из восемнадцати лично-притяжательных форм может, так же как и обычные имена существительные, склоняться по всем семи падежам. Это дает в результате 126 форм лично-притяжательного склонения. Из них только формы абсолютного и относительного падежей отличаются суффиксом от форм простого склонения. Косвенные падежи лично-притяжательного склонения имеют те же показатели, что и косвенные падежи простого склонения, но прибавляются эти суффиксы не прямо к основе, а через лично-притяжательный показатель: тағнуғағмун *к ребенку* — тағнуға-м-нун *к моему ребенку*, тағнуға-хпыси-нун *к вашему ребенку* и т. д.

В реальной речи имена в лично-притяжательной форме встречаются очень часто. Некоторые слова вообще не встречаются в формах простого склонения. Это, например, слова,

обозначающие различные родственные отношения (*отец, мать, дочь, зять* и др.), которые в речи всегда выражены лично-притяжательными формами: атаңа *его отец*, нака *моя мать*, панигын *твоя дочь* и т. п.; формы ата, на, паник можно увидеть только в словаре.

## § 54. Возвратные формы

Кроме указанных выше лично-притяжательных форм, в эскимосском языке существуют и так называемые лично-возвратные формы. Как и притяжательные формы 3-го лица обладателя, они выражают принадлежность предмета 3-му лицу, но при этом обязательно, чтобы это 3-е лицо было в предложении подлежащим. Фактически возвратные формы выражают то же значение, что и русское местоимение *свой*. Например, в предложении *Он отвел его ребенка в школу* местоимение *его* указывает на то, что ребенок принадлежит не тому, кто его ведет (не подлежащему), а кому-то другому. В предложении *Он отвел своего ребенка в школу* возвратное местоимение *своего* указывает на принадлежность ребенка тому, кто его ведет (подлежащему предложения). Возвратное местоимение *свой*, таким образом, указывает на принадлежность предмета подлежащему предложения, или, иначе говоря, обладатель и подлежащее — одно лицо. Имя в этой форме всегда является в предложении дополнением.

В эскимосском языке эту же роль играют специальные возвратные формы:

Югым аглятақа игныға игағвигмун *Мужчина ведет его (чьего-то чужого) сына в школу*, Югым яглятақа игныни игағвигмун *Мужчина ведет своего ребенка в школу*.

Показатели лично-возвратной формы существуют только для 3-го лица обладателя: в случаях с 1-м или 2-м лицом такие формы не нужны, так как нет различия между *Я веду моего сына* и *Я веду своего сына*.

Примеры употребления лично-возвратных форм:

Тағнуғам пыхтиракигата атани *Ребенок очень любит своего отца*, Лъңит ныкыфсимит гуйгутың снами *Они поставили свои дома на берегу*, Айымсима аңьями аңуағутаңа *Он сломал своей байдары весло*, Лъна ныхқимақ қикмиминың *Он накормил свою собаку*, Пави тагимақ атаминуң *Пави пришел к своему отцу*, Лъңит тугумит панатың *Они взяли свои копья*.

## § 55. Абсолютный падеж лично-притяжательного склонения

Для обозначения принадлежности предмета 1-му лицу (значения *мой* и *наш*) используются следующие суффиксы:

*Мой*: ед. ч. — *-қа/-ка*, дв. ч. — *-жка*, мн. ч. — *-нка*:

пана <i>копье</i>	панака	панахка	пананка
тума <i>след</i>	тумыка	тумыхка	тумынка
сигун <i>ухо</i>	сигутка	сигутыхка	сигутынка
аңьяқ <i>лодка</i>	аңьяқа	аңьяхка	аңьянка
ағның <i>день</i>	ағныңа	ағныңыхка	ағныңынка
юк <i>человек</i>	юка	югыхка	югынка

Следует обратить внимание на то, что формы единственного числа с основами 4-го и 5-го типа (ағның и юк) ведут себя так же, как формы с основами 3-го типа, — қ отпадает во всех случаях: ағныңа вместо ожидаемого \*ағныңықа или \*ағныңқа.

*Наш:* ед. ч. — -пут/-вут, дв. ч. — -хпут, мн. ч. — -пут (в форме -вут суффикс ед. ч. присоединяется к основам на гласный и к основам на н; в форме -пут — ко всем остальным основам):

аңьяқ <i>лодка</i>	аңьяхпут	аңьяхпут	аңьяпут
иғның <i>сын</i>	иғныңпут	иғныңыхпут	иғныңут
манан <i>удочка</i>	манатывут	манатыхпут	манатыпут
паник <i>дочь</i>	панихпут	панигыхпут	панипут
пана <i>копье</i>	панавут	панахпут	панавут
тума <i>след</i>	тумывут	тумыхпут	тумыпут

В этих формах также есть нарушения регулярности системы: в форме аңьяхпут звук [х] сохраняется, а не выпадает, хотя основа 3-го типа; в форме иғныңут [к] выпадает, хотя основа 4-го типа и [к] должен был бы сохраняться; в форме панипут [к] выпадает, хотя основа 5-го типа.

Для обозначения принадлежности предмета 2-му лицу (значения *твой* и *ваш*) используются следующие показатели:

*Твой:* ед. ч. — -н, дв. ч. — -хкын, мн. ч. — -тын:

пана	панан	панахкын	панатын
тума	тумын	тумыхкын	тумытын
манан	манатын	манатыхкын	манатын
ағнақ	ағнан	ағнахкын	ағнақтын
иғның	иғныңын	иғныңыхкын	иғныңтын
лъюк <i>праца</i>	лъюн	лъюхкын	лъютын

Форма множественного числа от основы 6-го типа образуется нерегулярно: манатын вместо \*манатытын. Наблюдаются отклонения от правил и в формах множественного числа от основ 3-го типа: ағнақтын вместо \*ағнатын, и в формах единственного, двойственного и множественного числа основ 5-го типа.

*Ваш:* ед. ч. — -си/-зи, дв. ч. — -хси, мн. ч. — -си:

манан	манатыси	манатыхси	манатыси
пана	панази	панахси	панаси
аңьяқ	аңьяхси	аңьяхси	аңьяси
иғның	иғныңси	иғныңыхси	иғныңси
аткук	аткухси	аткугыхси	аткуси

Отклонения от правил: в основах 3-го типа в единственном числе сохраняется -х (аңьяхси вместо \*аңьяси). Видимо, это объясняется тем, что в случае, если бы правило соблюдалось, формы единственного и множественного числа были бы неразличимы. То же относится и к формам иғныңси *ваш ребенок* — иғныңси *ваши дети*: по правилу во втором случае также должно было быть \*иғныңси, но тогда формы единственного и множественного числа были бы неразличимы. Это относится и к паре аткухси — аткуси.

Форма суффикса единственного числа -зи употребляется с основами 1-го и 2-го типа; во всех остальных случаях используется суффикс -си.

Для обозначения принадлежности предмета 3-му лицу (значения *его* и *их*) используются следующие показатели:

*Его:* ед. ч. — -а/-ңа, дв. ч. — -(к)ык, мн. ч. — -и/-ңи.

Суффиксы -а и -и присоединяются к основам 3, 4 и 5-го типа, а суффиксы -ңа и -ңи — к основам 1, 2 и 6-го типа.

Основы 3-го типа и некоторые основы 5-го типа (о них подробнее см. ниже) присоединяют -а и -и, стягивая их с конечным гласным:

аңьяқ — аңья [аңй̄а] *его лодка*, аңй̄и *его лодки*; ағнақ — ағна̄ *его женщина*, ағни *его женщины*; аңқақ — аңқа *его мяч*, аңқи *его мячи*.

Если основа 3-го или 5-го типа оканчивается на ик (или на ик), то показатели -а и -и при присоединении дают одинаковую ассимиляцию:

игасиқ *карандаш* + -а — игасӣ *его карандаш*;  
игасиқ *карандаш* + -и — игасӣ *его карандаши*:

пана	панаңа	панахык	панаңи
манан	манатңа	манатык	манатңи
аңьяқ	аңья	аңьяхык	аңй̄и
иғның	иғныңа	иғныңык	иғныңи
аткук	аткуға	аткугык	аткуги
игасиқ	игаси	игасихык	игаси

*Их:* ед. ч. — -ат/-ңат, дв. ч. — -хкыт, мн. ч. — -ит/-ңит.

Здесь соблюдаются все те же правила присоединения показателей, что и для значения *его*, но добавляется показатель -т:

пана	панаңат	панахкыт	панаңит
манан	манатыңат	манатыхкыт	манатңит
аңьяқ	аңьят	аңьяхкыт	аңй̄ит
иғның	иғныңат	иғныңыхкыт	иғныңит
аткук	аткуғат	аткугыхкыт	аткугит
игасиқ	игасит	игасихкыт	игасит

Показатели абсолютного падежа лично-возвратной формы имеют следующий вид:

для ед. ч. *обладателя*: ед. ч. — -ни, дв. ч. — -ғни, мн. ч. — -ни;

для **мн. ч. обладателя**: ед. ч. — **-йың/-тың**, дв. ч. — **-хтың**,  
мн. ч. — **-тың**.

Показатель **-йың** добавляется к основам 1, 2 и 6-го типа, показатель **-тың** — к остальным, например:

гуйгуни	гуйгугни	гуйгуни
свой дом	свои два дома	свои дома
гуйгуйың	гуйгухтың	гуйгутың
свой (их) дом	свои (их) два дома	свои (их) дома
аңьяқтың	аңьяқтың	аңьятың
своя (их) лодка	свои (их) две лодки	свои (их) лодки
аңьяни	аңьягни	аңьяни
своя (его) лодка	свои (его) две лодки	свои (его) лодки

Образцы присоединения лично-возвратных показателей абсолютного падежа к основам других типов:

иғнық <sub>4</sub> :	ед. ч. иғныни	иғнығығни	иғныни
аткук <sub>5</sub> :	ед. ч. аткуни	аткугығни	аткуни
сигун <sub>6</sub> :	ед. ч. сигутни	сигутығни	сигутни
тума <sub>2</sub> :	ед. ч. тумыни	тумығни	тумыни
	мн. ч. тумыйың	тумыхтың	тумытың
мық <sub>4</sub> :	мн. ч. мықтың	мығыхтың	мықтың
юк <sub>5</sub> :	мн. ч. юхтың	югыхтың	юхтың

### § 56. Таблица суффиксов абсолютного падежа лично-притяжательного склонения

	Один предмет	Два предмета	Много предметов
<i>мой</i>	-қа/-ка	-хка	-нка
<i>наш</i>	-пут/-вут	-хпут	-пут
<i>твой</i>	-н	-хкын	-тын
<i>ваш</i>	-си/-зи	-хси	-си
<i>его</i>	-а/-һа	-(к)ык	-и/-һи
<i>их</i>	-ат/-һат	-хкыт	-ит/-һит
<i>его (свой)</i>	-ни	-гни	-ни
<i>их (свой)</i>	-тың/-йың	-хтың	-тың

Лично-притяжательные показатели абсолютного падежа имен существительных совпадают с показателями лица субъектно-объектных глаголов с 3-м лицом объекта:

пана-қа мое копье	— сқағақа-қа я его вижу
пана-нка мои копья	— сқағақа-нка я их вижу
пана-н твоё копье	— сқағақа-н ты его видишь
пана-пут наши копья	— сқағақа-пут мы их видим
пана-си ваши копья	— сқағақа-си вы их видите
пана-һи его копья	— сқағақи он их видит и т. д.

Это совпадение не является случайным. Оно свидетельствует об общем происхождении форм притяжательного склонения и субъектно-объектного спряжения. Очевидно, в древнеэскимосском языке существовал единый способ выражения принадлежности предмета лицу и действия лицу, а именно: *аңья-қа моя лодка* и *сқағақа-қа мое видение его*. В результате развития и совершенствования грамматического строя происходило постепенное расхождение двух рядов показателей — лично-притяжательного склонения и субъектно-объектного спряжения. Одни и те же суффиксы стали выражать с глаголами переход действия на объект, а с именами значение принадлежности предмета.

Задание: упражнения 48, 49.

### § 57. Относительный падеж лично-притяжательного склонения

Показатели относительного падежа лично-притяжательного склонения резко отличаются от показателей относительного падежа простого склонения. Так же, как и в абсолютном падеже лично-притяжательного склонения, здесь существует свой специальный показатель для каждого лица:

*Моего*: ед. ч. — **-ма**, дв. ч. — **-гма**, мн. ч. — **-ма**:

аңьяқ лодка — аңьяма, аңьягма, аңьяма;  
гуйгу дом — гуйгума, гуйгугма, гуйгума.

*Нашего*: ед. ч. — **-мта**, дв. ч. — **-гымта**, мн. ч. — **-мта**:

аңьяқ — аңьямта, аңьягымта, аңьямта;  
гуйгу — гуйгумта, гуйгугымта, гуйгумта.

*Твоего*: ед. ч. — **-пык/-вык**, дв. ч. — **-хпык**, мн. ч. — **-пык**:

аңьяқ — аңьяхпык, аңьяхпык, аңьяхпык;  
гуйгу — гуйгувык, гуйгухпык, гуйгупык.

*Вашего*: ед. ч. — **-пыси/-выси**, дв. ч. — **-хпыси**, мн. ч. — **-пыси**:

аңьяқ — аңьяхпыси, аңьяхпыси, аңьяхпыси;  
гуйгу — гуйгувыси, гуйгухпыси, гуйгупыси.

*Его*: ед. ч. — **-н/ -һан**, дв. ч. — **-хкынка**, мн. ч. — **-ит/ -һит**:

аңьяқ — аңьян, аңьяхкынка, аңйит;  
гуйгу — гуйгуһан, гуйгухкынка, гуйгуһит.

*Их*: ед. ч. — **-ита/ -һита**, дв. ч. — **-хкынка**, мн. ч. — **-ита/ -һита**:

аңьяқ — аңйита, аңьяхкынка, аңйита;  
гуйгу — гуйгуһита, гуйгухкынка, гуйгуһита.

Показатели относительного падежа возвратной формы имеют следующий вид:

*Его (своего)*: ед. ч. — **-ми**, дв. ч. — **-гми**, мн. ч. — **-ми**.

*Их (своего)*: ед. ч. — **-мың**, дв. ч. — **-гмың**, мн. ч. — **-мың**.

Примеры:

гуйгуми *своего (его) дома*

гуйгугми *своих (его) двух домов*

гуйгуми *своих (его) домов*

гуйгумың *своего (их) дома*

гуйгумың *своих (их) двух домов*

гуйгумың *своих (их) домов*

Обратите внимание на омонимию форм относительного падежа возвратного склонения и местного и творительного падежей простого склонения: гуйгуми *в доме* или *своего дома*, гуйгумың *домом* или *своего (их) дома*.

### § 58. Таблица суффиксов относительного падежа лично-притяжательного склонения

	Один предмет	Два предмета	Много предметов
<i>моего</i>	-ма	-гма	-ма
<i>нашего</i>	-мта	-гымта	-мта
<i>твоего</i>	-пык/-вык	-хпык	-пык
<i>вашего</i>	-пыси/-фси	-хпыси	-пыси
<i>его</i>	-н/-ңан	-хкынка	-ит
<i>их</i>	-ита	-хкынка	-ита
<i>его (своего)</i>	-ми	-гми	-ми
<i>их (своего)</i>	-мың	-гмың	-мың

Многие формы относительного падежа лично-притяжательного склонения представляют собой омографы, то есть пишутся одинаково, а значение имеют разное. Так, например, аңьяма обозначает *моей лодки*, и *моих лодок*; аңьяхкынка — *его двух лодок* и *их двух лодок* и т. д. Следует обратить особое внимание на формы, которые в произношении различаются ударением: аңьян *твоя лодка* и аңьян *его лодки*; қикмин *твоя собака* и қикмин *его собаки* и т. д. Решить, какая из двух форм перед нами, в письменной речи, если не отмечена долгота, помогает форма глагола и падежи других имен, например: Саўқлғыхан *унаҳсиқ* *саявихуағақа*. Само по себе слово саўқлғыхан может обозначать и *твой сосед*, и *его сосед*. Однако глагол в этом предложении субъектно-объектный, а при субъектно-объектном глаголе должно быть подлежащее в относительном падеже и прямое дополнение в абсолютном. Поскольку слово *унаҳсиқ* *дерево* стоит в абсолютном падеже, то, следовательно, это дополнение, а значит, слово саўқлғыхан — подлежащее и стоит в относительном падеже. Таким образом, предложение переводится *Его сосед дерево строит*.

Рассмотрим следующие два предложения: 1) Қикмин югим сғағақа, 2) Қикмин юк сғағақа. Внешне они различаются только падежом слова юк: в первом оно стоит в относительном падеже, во втором — в абсолютном. Этого достаточно, чтобы правильно понять предложение: в первом слово югим — подлежащее (относительный падеж при субъектно-объектном глаголе), следовательно, слово қикмин — дополнение и должно стоять в абсолютном падеже. Форма қикмин, таким образом, означает *твоя собака*, а перевод предложения: *Твою собаку человек видит*. Во втором предложении слово юк — дополнение (абсолютный падеж при субъектно-объектном глаголе), но тогда слово қикмин должно быть подлежащим в относительном падеже. Слово қикмин означает, следовательно, *его собака*, а перевод предложения: *Его собака человека видит*.

В паре предложений: 1) Қикмин хўаңа сғағақаңа, 2) Қикмин хўаңа сғағақақа — именные члены ничем не отличаются друг от друга. Правильно перевести эти предложения помогает форма глагола: в первом предложении личный показатель глагола означает *он-меня*, и, следовательно, слово хўаңа — дополнение, а слово қикмин — подлежащее в относительном падеже; перевод: *Его собака видит меня*; во втором предложении личные показатели глагола означают *я-его*, и, следовательно, слово хўаңа — подлежащее, а қикмин — дополнение в абсолютном падеже; перевод: *Я вижу твою собаку*.

Формы относительного падежа притяжательного склонения употребляются в тех же функциях, что и обычные формы относительного падежа, — обладателя в притяжательной группе и подлежащего при субъектно-объектном глаголе:

аңьяма аңуағутңа *весло моей байдары* (букв. *байдары-моей* (отн. п. притяж. скл.) *весло-ее* (абс. п. притяж. скл.);

тағнуаҳпык аңқа *мяч твоего ребенка* (букв. *ребенка-твоего* (отн. п. притяж. скл.) *мяч-его* (абс. п. притяж. скл.);

Аңьяма сивуяга айыумақ *Нос моей байдары сломался* (букв. *байдары-моей* (отн. п. притяж. скл.) *нос-ее* (абс. п. притяж. скл.) *сломался-он*);

Иғныхпык ағлясима сыфльюғақа *Твой сын отнес мое ружье*;

Саўқлғыхан гағақа нықа *Его соседка варит мясо*;

Илямта улимақат гуйгу *Наши друзья строят дом* и т. д.

Задание: **упражнение 50.**

### § 59. Косвенные падежи лично-притяжательного склонения

Существительные в притяжательной форме имеют те же семь падежей, что и имена в беспрительной форме. Показатели творительного, дательно-направительного, местного, про-

дольного и сравнительного падежей образованы на основе формы относительного падежа лично-притяжательного склонения: вслед за корнем (или основой) слова следует суффикс числа, потом — суффикс относительного падежа притяжательной формы (в полной или, чаще, в усеченной форме), а затем — суффикс одного из косвенных падежей:

тагнуха-ф-м-нун *моему ребенку*  
тагнуха-гы-м-нун *моим двум детям*  
тагнуха-ф-хпыси-нун *вашему ребенку*  
тагнуха-ф-хпыси-ни *у вашего ребенка* и т. д.

Формы притяжательного склонения — довольно древнее образование в языке, и поэтому естественно, что они подверглись значительным фонетическим изменениям, нарушающим регулярность присоединения показателей. Например, формы с 1-м лицом обладателя: тагнуха-м-нун *к моему ребенку*, тагнуха-м-нун *к нашему ребенку* — различаются только глухостью звука [н'] во множественном числе обладателя. Оглушение [н] произошло в результате поглощения звука [т] — суффикса множественного числа: историческая форма этого слова — \*тагнухам-ты-нун — \*тагнухамтнун — тагнухамнун. Это подтверждается тем, что в науканском диалекте форма со значением *нашему ребенку* имеет именно такой вид: микискимнун *моему ребенку*, микискимтынун *нашему ребенку*.

Косвенные падежи возвратной формы образуются на основе форм относительного падежа. В формах косвенных падежей показатель **-мың** приобретает форму **-мых-**.

Задание: упражнения 51, 52.

### § 60. Таблица склонения имен существительных притяжательной формы

Падеж	Число предмета обладания		
	Ед.	Дв.	Мн.
Ед. ч. 1-го л. обладателя ( <i>мой</i> )			
Абс.	тагнухақа	тагнухахқа	тагнуханқа
Отн.	тагнухағма	тагнухағма	тагнухағма
Твор.	тагнухамның	тагнухағымның	тагнухамның
Дат.-н.	тагнухамнун	тагнухағымнун	тагнухамнун
Местн.	тагнухамни	тагнухағымни	тагнухамни
Прод.	тагнухамкун	тагнухағымкун	тагнухамкун
Сравн.	тагнухамтун	тагнухағымтун	тагнухамтыстун
Мн. ч. 1-го л. обладателя ( <i>наш</i> )			
Абс.	тагнухақпут	тагнухахқпут	тагнухақпут
Отн.	тагнухамта	тагнухағымта	тагнухамта

Падеж Ед.	Число предмета обладания		
	Ед.	Дв.	Мн.
Твор. Дат.-н. Местн. Прод.	тагнухамның тагнухамнун тагнухамни тагнухамтыхун	тагнухағымның тагнухағымнун тагнухағымни тагнухағымты- хун	тагнухамның тагнухамнун тагнухамни тагнухамтыхун
Сравн.	тагнухамтыстун	тагнухағымты- стун	тагнухамтыстун
Ед. ч. 2-го л. обладателя ( <i>твой</i> )			
Абс. Отн. Твор. Дат.-н. Местн. Прод. Сравн.	тагнухан тагнухақпык тагнухақпының тагнухақпынун тагнухақпыни тагнухақпыгун тагнухақпытун	тагнухахкын тагнухахпык тагнухахпының тагнухахпынун тагнухахпыни тагнухахпыгун тагнухахпыстун	тагнухақтың тагнухақпык тагнухақпының тагнухақпынун тагнухақпыни тагнухақпыхун тагнухақпытун
Мн. ч. 2-го л. обладателя ( <i>ваш</i> )			
Абс. Отн. Твор.	тагнухақси тагнухақпыси тагнухақпыси- ның	тагнухахси тагнухахпыси тагнухахпыси- ның	тагнухаси тагнухақпыси тагнухақпыси- ның
Дат.-н.	тагнухақпыси- нун	тагнухахпыси- нун	тагнухақпыси- нун
Местн.	тагнухақпысини	тагнухахпысини	тагнухақпыси- ни
Прод.	тагнухақпыси- гун	тагнухахпыси- гун	тагнухақпыси- гун
Сравн.	тагнухақпыси- тун	тагнухахпыси- стун	тагнухақпыси- стун
Ед. ч. 3-го л. обладателя ( <i>его</i> )			
Абс. Отн. Твор. Дат.-н.	тагнуха тагнухан тагнуханың тагнуханун	тагнухакык тагнухахкынка тагнухахкының тагнухахкынун	тагнухи тагнухин тагнухиның тагнухинун

Падеж Ед.	Число предмета обладания		
	Ед.	Дв.	Мн.
Местн. Прод. Сравн.	тагнуҳани тагнуҳакун тагнуҳатун	тагнуҳахкыни тагнуҳахкыкун тагнуҳахкытун	тагнуҳини тагнуҳикун тагнуҳистун
Мн. ч. 3-го л. обладателя ( <i>их</i> )			
Абс. Отн. Твор. Дат.-н. Местн. Прод. Сравн.	тагнуҳат тагнуҳита тагнуҳитның тагнуҳитнун тагнуҳитни тагнуҳитхун тагнуҳистун	тагнуҳахкыт тагнуҳахкынка тагнуҳахкының тагнуҳахкынун тагнуҳахкыни тагнуҳахкытхун тагнуҳахкыстун	тагнуҳит тагнуҳита тагнуҳитның тагнуҳитнун тагнуҳитни тагнуҳитхун тагнуҳистун
Ед. ч. обладателя ( <i>его</i> ) <i>свой</i>			
Абс. Отн. Твор. Дат.-н. Местн. Прод. Сравн.	тагнуҳани тагнуҳами тагнуҳамының тагнуҳаминун тагнуҳамини тагнуҳамикун тагнуҳамитун	тагнуҳагни тагнуҳагми тагнуҳагмының тагнуҳагминун тагнуҳагмини тагнуҳагмикун тагнуҳагмытун	тагнуҳани тагнуҳами тагнуҳамының тагнуҳаминун тагнуҳамини тагнуҳамикун тагнуҳамитун
Мн. ч. обладателя ( <i>их</i> ) <i>свой</i>			
Абс. Отн. Твор. Дат.-н. Местн. Прод. Сравн.	тагнуҳатын тагнуҳамың тагнуҳамыхның тагнуҳамыхнун тагнуҳамыхни тагнуҳамыхты- хун тагнуҳамыгыстун	тагнуҳахтын тагнуҳагмың тагнуҳагмыхның тагнуҳагмыхнун тагнуҳагмыхни тагнуҳагмыхты- хун тагнуҳагмыгыс- тун	тагнуҳатын тагнуҳамың тагнуҳамыхның тагнуҳамыхнун тагнуҳамыхни тагнуҳамыхнун тагнуҳамыгыс- тун

Задание: упражнения 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59.

§ 61. Сводная таблица показателей склонения имен существительных

Падеж	Число	Простое скло- нение	Лично-притяжательное склонение						<i>их</i> ( <i>свой</i> )
			<i>мой</i>	<i>наш</i> (1)	<i>твой</i> (2)	<i>ваш</i>	<i>его</i>	<i>их</i>	
Абс.	Ед.	ф	-қа	-пут/-вут	-н	-ҳси/-зи	-а/-ға	-ни	-тын/ -йың
	Дв.	к	-хқа	-хпут/ -хпуң	-хкын	-хси	-кык	-ғни	-хтың
	Мн.	т	-нка	-пут	-тын	-си	-и/-ғи	-ни	-тын
Отн.	Ед.	м	-ма	-мта	-хпык/ -вык	-ҳпыси/ -фси	-ан/ -ған	-ми	-мың
	Дв.	к	-гма	-гымта	-хпык	-хпыси	-ҳкын- ка	-ғми	-гмың
	Мн.	т	-ма	-мта	-вык/ -пык	-ҳпыси/ -фси	-ин/ -ғин	-ми	-мың
Твор.	Ед.	мың	-мның	-мнъың	-ҳпының	-ҳпыси- ның	-аның	-миның	-мых- ның
	Дв.	гның	-гымнъың	-хпының	-хпыси- ның	-хпыси- ның	-хкы- ның	-ғми- ның	-гмых- ның
	Мн.	ның	-мның	-пының	-пының	-ҳпыси- ның	-иның	-миның	-мых- ның
Дат.-н.	Ед.	нун	-мнун	-мнъун	-ҳпынун	-ҳпыси- нун	-анун	-минун	-мых- нун
	Дв.	гнун	-гымнъун	-хпынун	-хпынун	-хпыси- нун	-хкы- нун	-ғми- нун	-гмых- нун
	Мн.	нун	-мнун	-мнъун	-пынун	-ҳпыси- нун	-хпыси- нун	-ғми- нун	-мых- нун

Падеж	Число	Простое склонение	Лично-притяжательное склонение							
			мой	наш (1)	твой (2)	ваш	его	их	его (свой)	их (свой)
Местн.	Ед.	-ми	-мни	-мн'ги	-хпыни	-хпысини	-ани	-итни	-мини	-мыхни
	Дв.	-гни	-гымн'ги	-хпыни	-хпысини	-хкыни	-хкын'ги	-гмини	-гмини	-гмыхни
	Мн.	-ни	-мн'ги	-пыни	-(х)пысини	-ини	-итни	-итни	-мини	-мыхни
Прод.	Ед.	-кун	-мкун	-хпыгун	-хпысини	-акун	-итхун	-микун	-мых-тыхун	-мых-тыхун
	Дв.	-гны-кун	-гымты-кун	-хпыгун	-хпысини	-хкын-кун	-хкытхун	-гмикун	-гмых-тыхун	-гмых-тыхун
	Мн.	-тхун	-мкун	-пыхун	-(х)пысини	-икун	-итхун	-микун	-мых-тыхун	-мых-тыхун
Сравн.	Ед.	-тун/ -стун	-мтун	-хпытун	-хпысини	-атун	-истун	-митун	-мыгы-стун	-мыгы-стун
	Дв.	-гы-стун	-гымты-стун	-хпытун	-хпысини	-хкы-тун	-хкыстун	-гмытун	-гмыгы-стун	-гмыгы-стун
	Мн.	-стун	-мтыстун	-пытун	-(х)пысини	-истун	-истун	-митун	-мыгы-стун	-мыгы-стун

Примечания: 1. Формы 1-го лица множественного числа обладателя с [н'] имеют варианты с [т]: -мн'гун или -мтыгун, -мн'ги или -мтыни и т. д. Эти варианты зависят от говора носителя чаплинского диалекта и от его индивидуальных склонностей.

2. Вместо показателя -(х)пык во всех формах со 2-м лицом единственного числа обладателя возможен показатель -вык, который обычно ставится после основ на гласный.

## § 62. Пространственные имена и послелогои

В эскимосском языке существует группа имен, которые называются именами пространственной ориентации или пространственными именами. Эти имена называют различные точки пространства, положение в пространстве и другие ориентирующие категории.

Система имен пространственной ориентации в эскимосском языке развита очень сильно. К именам пространственной ориентации относятся следующие:

сиву *пространство впереди, перед*;  
 сяу́к или сягу́к *пространство около чего-либо*;  
 ку́как *пространство посередине чего-либо, середина*;  
 ку́ля *пространство наверху, верх*;  
 қа́я *поверхность чего-либо*;  
 аси́к *пространство внизу, низ*;  
 илю́ *место внутри чего-либо, внутренность*;  
 иңлю́ *одна из двух сторон, половина*;  
 ки́ну *пространство позади, время в прошлом*;  
 аңта́ля *рост, размер, величина*;  
 акуля́ *пространство между чем-либо, промежутки*;  
 кынля́ *край, граница, предел*;  
 увита́ *пространство вокруг чего-либо*;  
 ту́на *пространство в стороне от чего-то, сторона*;  
 туну́та *пространство за чем-то позади, с тыльной стороны*;  
 слъята́ *место с наружной стороны*;  
 кы́люта *пространство в стороне, противоположной берегу, на севере; место вдали от двери*.

Некоторые из имен пространственной ориентации употребляются отдельно, как самостоятельные слова в предложении:

Алины́гми сьюка́льюни кинга́кук қа́я *В хорошую погоду быстро сохнет поверхность*, Угу́гьюху́ангани анигу́, югы́т иқа́них-сяга́қат увита́ *Как только растает снег, люди очищают пространство вокруг (дома)*, Юк а́нумақ слъятмун *Человек вышел наружу*.

Однако самым распространенным является употребление имен пространственной ориентации в притяжательной форме, особенно в форме 3-го лица единственного числа обладателя (показатель -а, см. § 55):

аси́к + -а → аси́на *его низ, пространство под ним*;  
 сягу́к + -а → сягу́а *пространство рядом с ним*;  
 иңлю́ + -а → иңлю́на *пространство на другой стороне его*;  
 акуля́ + -а → акуля́на *пространство внутри него*;  
 сиву́ + -а → сиву́на *пространство перед ним и т. п.*

Эти формы используются в той же функции, что и русские предлоги — уточняют, конкретизируют значения падежей, но они обычно ставятся не перед существительным, а после него, поэтому их принято называть **послелогоми**, а не предлогами.

Пространственные послелогои склоняются по всем семи падежам:

абс. п. гуйгум сягүа около дома  
отн. п. гуйгум сягүан около дома  
твор. п. гуйгум сягүаның от дома  
дат.-н. п. гуйгум сягүанун к дому  
местн. п. гуйгум сягүани у дома  
прод. п. гуйгум сягүакун вдоль дома  
сравн. п. гуйгум сягүатун как будто около дома

Разные послелогои, прибавляемые к одному существительному, помогают выразить довольно тонкие и многочисленные значения, например:

найгам асиңанун под гору (букв. горы к-низу-ее)  
найгам сягүанун к горе (букв. горы к-окрестности-ее)  
найгам қуляңанун на гору (букв. горы на-верх-ее)  
найгам киңуңанун за гору (букв. горы к-заду-ее) и др.

Кроме притяжательных форм с показателем 3-го лица обладателя -а, существуют и широко употребляются все остальные личные (притяжательные) формы послелогов:

сиву-м-ни *впереди меня* сиву-мт-ни (>сивумъни) *впереди нас*  
сиву-ҳпы-ни *впереди тебя* сиву-ҳпыси-ни *впереди вас*

сиву-ит-ни (>сивуитни) *впереди них* и др.

Примеры употребления пространственных послелогов:

Мыкылғиҳақ қикмим сивуңакун иглыҳтақуқ *Мальчик впереди собаки идет*, Лъңа сивумкун иглыҳтақуқ *Он впереди меня идет*, Мыңтығамта сивуңан танпыҳа ағумақ *У передней части нашего дома испортилась крыша* (букв. Дома-нашего переда-его крыша-его испортилась), Атасиқ юк иглыҳтақуқ сивумни, иляңа киңумни *Один человек идет передо мной, другой — за мной*, Найвам сягүани сҳағақа нанывғақ *У озера я увидел старика*, Ивағиниҳта тапҳам қуканың утыҳтуқ *Охотник с середины косы вернулся*, Мығым қуляңакун нағуҳсимақ тыңыхкаюк *Над водой пролетел самолет*, Аңталаңа гуйгум аңуқ аңталаңаның мыңтығам *Величина дома больше, чем величина яранги*, Заборым кынляңан сягүани ағулиғумақ *вездехода У конца забора остановился вездеход*.

Задание: упражнения 60, 61, 62, 63.

### § 63. Независимые наклонения

Категория наклонения эскимосского глагола более развита, чем в русском языке. Прежде всего, в эскимосском языке различаются независимые и зависимые наклонения. **Независимыми** называются наклонения глагола-сказуемого главного или простого предложения; **зависимыми** — наклонения глагола-сказуемого придаточного предложения. Сказуемое простого

или главного предложения всегда стоит в одном из независимых наклонений. Сказуемое придаточного предложения всегда стоит в одном из зависимых наклонений.

В эскимосском языке выделяется пять независимых наклонений: изъявительное, вопросительное, повелительное, оптативное и сослагательное.

### § 64. Изъявительное наклонение

**Изъявительное наклонение** выражает реальное действие, которое происходило в прошлом, происходит в настоящем или будет происходить в будущем.

Показатель изъявительного наклонения зависит от переходности глагола: для субъектных глаголов — у, для субъектно-объектных глаголов — а. При сочетании с суффиксами времен и показателями лица и числа часто происходят фонетические изменения: слияние гласных, ассимиляция, появление разделительных согласных и др., например:

Основа 3-го типа **кити(г)-1** *пораниться*; 2) *поранить кого-либо*

#### Субъектный глагол

\*китиг-ақ-у-қ > китигақуқ *он ранится*  
\*китиг-игат-у-қ > китигатуқ *он не ранится*  
\*кити-ма-у-қ > китимақ *он ранился*  
\*кити-ма-ңит-у-қ > китимаңитуқ *он не ранился*  
\*китиг-т-у-қ > китихтуқ *он поранился*  
\*китиг-ңгит-ф-у-қ > китингитуқ *он не поранился*  
\*китиг-лғық-у-қ > китихлғықуқ *он поранится*  
\*китиг-нақ-у-қ > китигнақуқ *он сейчас поранится*  
\*китиг-нақ-ңгит-у-қ > китигнаңгитуқ *он не поранится*

#### Субъектно-объектный глагол

\*китиг-ақ-а-ҳпы-ңа > китигақаҳпыңа *ты меня ранишь*  
\*китиг-игат-а-ҳпыңа > китигатаҳпыңа *ты меня не ранишь*  
\*кити-ма-а-ҳпыңа > китимаҳпыңа *ты меня ранил*  
\*кити-ма-ңит-а-ҳпыңа > китимаңитаҳпыңа *ты меня не ранил*  
\*китиг-ф-а-а > китига *он его поранил*  
\*китиг-ңгит-ф-а-а > китингита *он его не поранил*  
\*китиг-лғық-а-а > китихлғықа *он его поранит*  
\*китиг-нақ-ңгит-а-а > китигнаңгита *он его не поранит*

Обратите внимание на слияние показателя изъявительного наклонения -у с конечным гласным суффикса прошедшего времени -ма в формах типа \*таги-ма-у-ңа > тагимаңа *я приходил* и т. п.

Образцы спряжения глаголов изъявительного наклонения см. в § 43.

Задание: упражнение 64.

## § 65. Вопросительное наклонение

Глагольная форма **вопросительного наклонения** выражает вопрос. Подобной формы в русском языке нет.

Показатель вопросительной формы зависит прежде всего от лица глагола: глаголы 1-го и 2-го лица имеют показатель **-си/-с**, а глаголы 3-го лица — показатель **-а**:

пиниқ-си-һа > пиниқсиһа? *я люблю?*, пиниқ-си-н > пиниқсин?  
ты любишь?, пиниқ-а-ф > пиниқа? *он любит?*, пиниқ-с-та > пиниқыста?  
*мы любим?*, пиниқ-с-тык > пиниқыстык? *вы любите?*,  
пиниқ-а-т > пиниқат? *они любят?*

С основами на гласный и после суффикса прошедшего времени **-ма** в 1-м и во 2-м лице происходит озвончение показателя **-си**:

таги-си-һа > тагизиһа? *я пришел?*, агляма-си-н > аглямазин?  
ты ходил?, пиниқума-си-н > пиниқумазин? *ты любил?*

Во множественном числе этого озвончения не происходит: тагиста? *мы пришли?*, аглямастык? *вы ходили?*, пиниқумастык? *вы любили?*

Глаголы вопросительного наклонения изменяются по тем же временам и лицам, что и глаголы изъявительного наклонения. Они имеют отрицательные формы. Показатели отрицания и времен у них те же, что и у глаголов изъявительного наклонения, а показатели лица несколько отличаются. Ниже приведены таблицы показателей вопросительного наклонения для всех лиц субъектной и субъектно-объектной формы. Показатели даны без членения, но нужно помнить, что, например, **-син** — это реально **-си** (показатель вопросительного наклонения) и **-н** (показатель 2-го лица единственного числа).

Таблица показателей вопросительного наклонения для субъектных глаголов

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-сиһа/-зиһа	-стуһ	-ста
2-е	-син/-зин	-стык	-стык
3-е	-а	-ак	-ат

Задание: упражнения 65, 66, 67, 68.

Таблица показателей вопросительного наклонения для субъектно-объектных глаголов

Лицо субъекта	Лицо объекта					
	1-е		2-е		3-е	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
ед. ч.	-сина	-сикун	-сикын	-стымтык	-сикун	-сиһа
мн. ч.	-стыһа	-стыкун	-стыкын	-стымтык	-стыху	-стыки
ед. ч.	-аһа	-инкун	-атын	-атык	-агу	-аки
мн. ч.	-атһа	-инкун	-атын	-атык	-атху	-атки

ПРИМЕРЫ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ФОРМ В РАЗНЫХ ВРЕМЕНАХ  
ОТ ОСНОВ ГЛАГОЛОВ РАЗНЫХ КЛАССОВ:

1а: таги- *приходить* (примеры на субъектный глагол 2-го лица):

тагиқсин? *ты приходишь?* тагингасин? *ты не приходишь?*  
тагизин? *ты пришел?* тагингисин? *ты не пришел?*  
тагимазин? *ты приходил?* тагимаңисин? *ты не приходил?*  
тагилъықсин? *ты придешь?* тагинангисин? *ты не придешь?*

Обратите внимание на образование отрицательных форм — ассимиляцию  $t + c \rightarrow c$ : таги-нғит-си-н > тагингисин?

2а: иг- *прятать* (примеры на субъектно-объектный глагол 2-го лица субъекта + 3-е лицо объекта):

иғақсигу? *ты его прячешь?* иггасигу? *ты его не прячешь?*  
иқсигу? *ты его спрятал?* ингсигу? *ты его не спрятал?*  
иғумазигу? *ты его прятал?* иғумаңисигу? *ты его не прятал?*  
иқлъықсигу? *ты его спрячешь?* игнангисигу? *ты его не спрячешь?*

2б: тун- *давать* (примеры на субъектно-объектный глагол 3-го лица субъекта + 3-е лицо объекта):

тунақагу? *он ему дает?* тунигатагу? *он ему не дает?*  
тунагу? *он ему дал?* тунынгитагу? *он ему не дал?*  
тунумагу? *он ему давал?* тунумаңитагу? *он ему не давал?*  
тунылъықагу? *он ему даст?* тунынангитагу? *он ему не даст?*

4: иқит- *отходить* (примеры на субъектный глагол 3-го лица):

иқитақа? *он отходит?* иқисигата? *он не отходит?*  
иқита? *он отошел?* иқингита? *он не отошел?*  
иқисима? *он отходил?* иқисимаңита? *он не отходил?*  
иқинбақа? *он сейчас отойдет?* иқингангита? *он не отойдет?*

Обратите внимание на омонимию форм иқита? *он отошел?* и иқита *он его отстранил*, иқисима? *он отходил?* и иқисима *он его отстранял*. Эти формы различаются в речи интонацией: конечный гласный вопросительной формы всегда подчеркнута долгий, интонация вопроса слегка восходящая.

## § 66. Повелительное наклонение

Повелительное наклонение выражает побуждение, волю, повеление или приказ говорящего, направленные другому лицу или самому себе. В эскимосском языке, в отличие от русского, повелительное наклонение глаголов охватывает все три лица.

Примеры употребления глаголов повелительного наклонения:

Куяпа бригадамтыхун аңьяғли *Куяпа с нашей бригадой пусть поедет охотиться*, Асҗай, қухсиғылта хлъяук кумахлъяуку, ақлъяғақұагинкут, сҗама қаюңлъяхакуң Асҗа, *давай нарубим дров, растопим печь, а то холодно нам, да и чаю сделаем*, Қавағангитаңа, атихтуқағляңа *паляхағмың, миўын қавахлты-куңа Мне не спится, почитаю-ка я немного, — может быть, засну.*

Показатели повелительного наклонения зависят от лица и от типа основы глагола:

маниляңа! *подойду-ка я!* манильта! *давайте подойдем!*  
мани! *подойди!* манитык! *подойдите!*  
манили! *пусть он подойдет!* манилит! *пусть они подойдут!*

Показатели повелительного наклонения субъектных и субъектно-объектных глаголов для всех лиц приводятся ниже в таблицах. Показатели даются без членения, вместе с показателями лица.

Таблица показателей повелительного наклонения субъектных глаголов

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ляңа	-лътуң	-лъта
2-е	-ф, -и, -тын	-тык	-тык
3-е	-ли	-лик	-лит

Таблица показателей повелительного наклонения субъектно-объектных глаголов

Лицо и число субъекта	Лицо и число объекта	
	3-е ед.	3-е мн.
1-е ед. мн.	-лакун -лютху	-лаңи -лютки
2-е ед. мн.	-фгу, -фху, -игу -тху, -тыху	-ики, -фки -тыки
3-е ед. мн.	-лигу -литху	-лики -литки

Образцы присоединения показателей повелительного наклонения к основам разных классов (из экономии места здесь даются не все формы, а лишь те, которые встречаются наиболее часто):

1а: мани! *подойди!*, манили! *пусть он подойдет!*, манилъята! *давай подойдем!*, укинигу! *шей это!*, укинилигу! *пусть она это шьет!*;

1б: мысюна! *причешись!*, мысюнали! *пусть она причешется!*, мысюналъята! *давай причешемся!*, ақфагу! *иди за ним!*, ақфалигу! *пусть он идет за ним!*;

1в: иқу! *упади!*, иқули! *пусть он упадет!*, иқулъята! *давай упадем!*, аңу! *застань его!*, аңули! *пусть он его застанет!*;

2а: иғи! *прячься!*, иғли! *пусть он прячется!*, иғылъята! *давай спрячемся!*, сяфлъяху! *потрогай это!*, сяфлъяхки! *потрогай их!*, сяфлъяхтыху! *потрогайте его!*, сяфлъяхглигу! *пусть он его потрогает!*;

2б: ақуми! *садись!*, ақумли! *пусть он сядет!*, ақумылъята! *давай сядем!*, сиңигу! *оттолкни его!*, сиңлигу! *пусть он его оттолкнет!*;

3: қава! *спи!*, қавағли! *пусть он спит!*, қавағляңа! *посплю-ка я!*, қавалъята! *давай поспим!*, иваҳу! *ищи это!*, иваҳқи! *ищи их!*, ивағлигу! *пусть он это ищет!*;

4: иқитын! *отойди!*, иқилъя! *пусть он отойдет!*, иқилъяңа! *отойду-ка я!*, иқилъята! *давай отойдем!*, иқитигу! *отодвинь его!*, иқилъятигу! *пусть он его отодвинет!*

Глаголы повелительного наклонения не имеют показателей времени (за одним исключением — см. § 67), но имеют отрицательные формы (см. § 69).

Иногда значение побуждения к действию выражается не формой повелительного наклонения, а деепричастием. Форма деепричастия звучит более вежливо и используется в этом значении, когда говорящий хочет подчеркнуть, что он просит, а не требует, ср.: Итҳи! *Входи!* и Итығлютын! *Войди, пожалуйста!* (букв. *войдя ты* — см. подробнее о деепричастиях § 82).

Задание: упражнения 69, 70, 71, 72, 73.

### Образец спряжения субъектно-объектного глагола в повелительном наклонении (основа аглят-)

Лицо	Число объекта		
	Ед.	Дв.	Мн.
1 + 2	агялъя(м)кын	агялъямтык	агялъямси
	<i>пусть я поведу тебя</i>	<i>пусть я поведу вас двоих</i>	<i>пусть я поведу вас</i>
1 + 3	агялъя(м)кын	агялъямтык	агялъямси
	<i>пусть мы поведем тебя</i>	<i>пусть мы поведем вас двоих</i>	<i>пусть мы поведем вас</i>
2 + 1	агялъякун	агялъягңа	агялъяңи
	<i>пусть я поведу его</i>	<i>пусть я поведу их двоих</i>	<i>пусть я поведу их</i>
2 + 1	агялъяютху	агялъяюткык	агялъяютки
	<i>пусть мы поведем его</i>	<i>пусть мы поведем их двоих</i>	<i>пусть мы поведем их</i>
3 + 1	агялъяиңа	агялъяиңу	агялъяиңу
	<i>веди меня</i>	<i>веди нас двоих</i>	<i>веди нас</i>
3 + 1	агялъяиңа	агялъяиңу	агялъяиңу
	<i>ведите меня</i>	<i>ведите нас двоих</i>	<i>ведите нас</i>
2 + 3	агялъяитңа	агялъяинкуң	агялъяинкут
	<i>пусть они ведут меня</i>	<i>пусть они ведут нас двоих</i>	<i>пусть они ведут нас</i>
3 + 2	агялъяитыңа	агялъяитык	агялъяитыкык
	<i>веди его</i>	<i>веди их двоих</i>	<i>веди их</i>
3 + 2	агялъяитыңа	агялъяитык	агялъяитыкык
	<i>ведите его</i>	<i>ведите их двоих</i>	<i>ведите их</i>
3 + 2	агялъяитын	агялъяитык	агялъяитыкык
	<i>пусть он ведет тебя</i>	<i>пусть он ведет вас двоих</i>	<i>пусть он ведет вас</i>
3 + 3	и	и	и
	<i>пусть они ведут тебя</i>	<i>пусть они ведут вас двоих</i>	<i>пусть они ведут вас</i>
3 + 3	агялъяитыңу	агялъяитыкык	агялъяитыки
	<i>пусть он ведет его</i>	<i>пусть он ведет их двоих</i>	<i>пусть он ведет их</i>
3 + 3	агялъяитху	агялъяиткык	агялъяитки
	<i>пусть они ведут его</i>	<i>пусть они ведут их двоих</i>	<i>пусть они ведут их</i>

Примечание: Форма агялъяиңа *веди меня* имеет вариант агялъяитңа; форма агялъяиңа *ведите меня* имеет вариант агялъяитңа.

## § 67. Сочетание показателей повелительного наклонения с суффиксом настоящего времени -ақ

Повелительное наклонение, как уже говорилось, не имеет форм времени. Однако показатель повелительного наклонения может сочетаться в одном слове с суффиксом -ақ, при этом суффикс -ақ теряет свое основное грамматическое значение — значение настоящего времени: \*нығ-и > нығи! *поешь!* — \*нығ-ақ-и > нығақи! *ешь, продолжай есть!*

Форма нығи! обозначает, что тот, к кому обращается говорящий, в этот момент еще не ест и говорящий просит, приглашает его начать есть. Форма же нығақи! обозначает, что тот, к кому обращается говорящий, уже ест и говорящий просит его не прерывать еду.

Еще примеры:

арағли! *пусть крикнет, пусть закричит!* — арағақлѝ! *пусть кричит!* (то есть не обращай внимания, пусть себе кричит, не мешай и т. п.);

қыпқағли! *пусть он поработает!* — қыпқағақлѝ! *пусть он работает!* (то есть не мешай, пусть себе работает или пусть он и впрямь работает (например, там же или так же хорошо).

Обратите внимание на оглушение показателя -ли → -лѝ после конечного глухого согласного суффикса -ақ.

## § 68. Суффиксы со значением вежливого побуждения

Формы повелительного наклонения могут быть осложнены суффиксами со значением вежливого побуждения -қа(ғ)- или -ақт-. Эти суффиксы придают глаголам дополнительное значение вежливой просьбы или уменьшенного, небольшого объема действия, которое нужно совершить.

Основы с суффиксом -қа(ғ)- ведут себя как основы 3-го типа, например:

қава! *спи!*, қавақа! *поспи-ка чуть-чуть!*, қавағли! *пусть поспит!*, қавақағли! *пусть-ка он чуть-чуть поспит!*;

мани! *подойди!*, маниқа! *подойди, пожалуйста!* или *подойди-ка поближе!*, манитық! *подойдите!*, маниқақтық! *подойдите, пожалуйста, поближе!* и т. п.

Основы с суффиксом -ақт- ведут себя как основы 4-го типа, например:

укини! *шей!* — \*укини-ақт-тын > укинихтын! *пошей, пожалуйста!*;

ақумғали! *пусть он сидит!* — \*ақумға-ақт-ли > ақумғахлѝ! *пусть-ка он немного посидит!*;

ақумға! *сиди!* — \*ақумға-ақт-тын > ақумғахтын! *посиди-ка чуть-чуть!*;

лѝигу! *положи это!* — \*лѝи-ақт-игу > лѝихтигу! *положи-ка, пожалуйста, это!*;

лѝилигу! *пусть он это положит!* — \*лѝи-ақт-ли-гу > лѝихлигу! *пожалуйста, пусть он это положит!*;

туғугу! *возьми это!* — \*туғу-ақт-игу > туғуахтигу! *пожалуйста, возьми это!* и т. п.

Обратите внимание на особенности присоединения суффикса -ақт- к основам на гласный (-а-ақт- → -ақт-, -и-ақт- → -ихт-, -у-ақт- → -ұақт-) и на ассимиляцию т + л → лѝ в формах 3-го лица.

## § 69. Отрицательные формы повелительного наклонения

Отрицательные формы повелительного наклонения, то есть формы, передающие значения запрещения или просьбы, разрешения чего-то не делать (аналогичные русским *не ходи, не трогай его, не смейся* и др.), образуются по-эскимосски при помощи суффикса -нғит: \*тағи-нғит-тын > тағинғитын! *не приходи!* *можешь не придти!*, \*тағи-нғит-ли > тағинғилѝ! *пусть он не приходит!*, \*тағи-нғит-лѝта > тағинғилѝта! *давай не придем!*, ағлянғилѝ! *пусть он не идет!*, нығынғитын! *не ешь!* *можешь не есть!*, қақынғилѝигу! *пусть он это не кладет!* и т. д.

Формы этого типа довольно редко встречаются в обыденной речи, так как звучат достаточно категорично. Как правило, значение отрицательного побуждения, то есть запрет, приказ (*не ходи!*), разрешение (*ладно, не ешь!*), просьба (*не ходи, а?*) и т. п., выражаются более мягкой, более вежливой формой — отрицательным деепричастием с суффиксом -хпына-: ағляхпынаң! *не ходи!*, пихпынан! *не рви это!*, ағляхпынаси! *не ходите!*, туғухпынан! *не бери это!*, қиұхпынаң! *не кашляй!*, туғухпынаки! *не бери их!* и др.

Чаще других встречаются следующие личные формы с суффиксом -хпына-: 2-е л. ед. ч. — хпынаң, 2-е л. мн. ч. — хпынаси, 1-е л. ед. ч. — хпынаңа, субъектно-объектные формы 2-го л. ед. ч. суб. + 3-е л. ед. или мн. ч. об. — соответственно хпынан и хпынаки.

Кроме того, значение отрицания в повелительной форме может передаваться аналитическим сочетанием со вспомогательным глаголом от основы пи-: ағляхпынани пили! *пусть он не ходит!*, ағляхпынаң пи! *не ходи!* *можешь не ходить!*, ағляхпынаңа пиляңа! *не пойду-ка я!*, туғухпынан пилигу! *пусть он это не берет!*, туғухпынаки пилики! *пусть он их не берет!* и т. п.

## § 70. Оптативное наклонение

Оптативное наклонение, как и повелительное, выражает значение побуждения, но не приказа, а просьбы или пожелания. Оптативное наклонение образуется с помощью специальных суффиксов, которые зависят от типа глагольной основы. От основ

на согласный форма оптативного склонения образуется суффиксом **-ха-**, от основ на гласный — суффиксом **-лға<sup>1</sup>**:

**қава(ғ)-** *спать* — қавақатын *спи-ка*, қавақасы *спите-ка*, қавақ *путь-ка он спит*;

**мани-** *подходить* — манилғатын *подойди-ка*, манилғаңа *подойду-ка я*, манилғақ *путь-ка он подойдет*.

Показатели оптативного склонения образуют только субъектные глаголы, которые спрягаются так же, как соответствующие глаголы изъявительного склонения. Эти глаголы не имеют форм времени. Вместо субъектно-объектных форм оптатива используются субъектно-объектные формы повелительного склонения с суффиксами со значением вежливого побуждения (см. § 68). Глаголы оптативного склонения также способны присоединять суффиксы со значением вежливого побуждения, в результате чего образуются формы со значением подчеркнуто вежливой просьбы: қыпшақатын (< қыпша(ғ)-қа(ғ)-ха-тын) *ты, пожалуйста, поработай*.

Отрицательные формы оптативного склонения образуются аналитически — при помощи деепричастия на **-хпына-** и вспомогательного глагола от основы **пи-** в форме оптатива. Чаще всего эти формы имеют значение *разрешение чего-либо не делать*, например: укинихпынаң пилғатын *ты можешь не шить* и др.

Задание: упражнение 74.

## § 71. Звательные формы имен существительных

В предложениях с глаголами повелительного и оптативного склонения часто встречаются обращения — имена существительные, стоящие в специальной, звательной форме.

Звательные формы охватывают имена трех групп — имена собственные, имена нарицательные и указательные местоимения.

1. Звательные формы от имен собственных образуются посредством усечения именной основы или присоединения к усеченной основе суффикса **-й** или **-ң**: Тагруғйи — Тагруғй! или Тагруй!, Паңаўғйи — Паңаўй! или Паңай! и т. д.

У имен собственных с конечным гласным суффикс звательной формы присоединяется непосредственно к основе слова: Якыта — Якытай!, Куяпа — Куяпай!

У имен собственных с конечным согласным при присоединении суффикса **-й** конечный согласный отпадает: Татақ — Татай!, Таграқ — Таграй!

Некоторые имена собственные получают в звательной форме суффикс **-ң**, при этом основа усекается на слог или даже на два слога: Атаңали — Атаң!, Ымыңа — Ымың!

<sup>1</sup> В имтукском говоре, которым пользуется сейчас большинство жителей поселка Сиреники, форма оптатива от всех основ образуется только с помощью суффикса **-ха-**.

2. Звательные формы от имен нарицательных представляют собой обращения к домашним животным или (в сказках, в шутовском смысле и др.) к неодушевленным предметам: қаютақ *деревянное блюдо* — қаютай! *эй, блюдо!*, аңьяқ *байдара* — аңьяй! *эй, байдара!*, қикмихақ *собачка* — қикмихай! *эй, собачка!*

3. Звательные формы от указательных местоимений (см. § 131) представляют собой особые слова, используемые в языке для обращения к лицу, находящемуся в определенном месте или на определенном расстоянии от говорящего. В единственном числе эти формы образуются суффиксами **-ай**, **-юй**, **-юқ**, в двойственном и множественном — суффиксом **-хсий**:

уқна *тот (приближающийся)* — уғбюк! *эй, приближающийся!*, уқыхқухсий! *эй, приближающийся!*;

ағна *тот (проходящий мимо)* — ағбюй! или ағбюк! *эй, проходящий!*;

сямна *тот (внизу)* — сямай! *эй, нижний!*, сямыхсий! *эй, нижние!* и др.

Задание: упражнение 75.

## § 72. Сослагательное склонение

Сослагательное склонение обозначает действие, которое реально не происходило, но при определенных условиях могло бы произойти. Как правило, глаголы сослагательного склонения используются в качестве сказуемого главного предложения при придаточных условных, например:

Қимухсит ахқут нағұхсақуфсики, сивукльюси **канғаяхтуси** *Те нарты если бы вы обогнали, первыми приехали бы вы*, Ағляқаяқума, **уңипанғаяғамкын** уңипаның *Если бы я пошел, я бы тебе рассказал новость*.

Другие употребления сослагательного склонения:

Матын **нунивахнаяхтуңа**, иўырңа камийыхка **навумақ** *Я бы поехал в тундру сегодня, но моя нарта сломалась*, Ынңаталь **нығнаяхтуңа** хўа маңтағмың! *Эх, поел бы я сейчас мантака!*

Глаголы сослагательного склонения образуются путем присоединения к основе суффикса **-наяхт-** для субъектных и **-наяғ-** для субъектно-объектных глаголов: тағинаяхтуқ *он бы пришел*, саяғлығнаяғанка *я бы их погрозил*, пугимнаяхтуңа *я бы поплыл*, симиғнаяға *он бы это сменил*, уңинғаяғахпыңа *ты бы меня оставил* и др.

Отрицательные формы сослагательного склонения образуются суффиксом **-нғит-**: унинғаянғитахпыңа (< унит-наяғ-нғит-а-хпыңа) *ты бы меня не оставил*, симиғнаянғита *он бы это не сменил*, тағинаянғитуқ *он бы не пришел*, қавағнаянғитуңа *я бы не уснул* и т. п.

Показатели лица глаголов сослагательного склонения полностью совпадают с показателями лица глаголов изъявительного склонения:

Лицо	Субъектный глагол		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1-е	аглягнаяхтуна <i>пошел бы я</i>	аглягнаяхтукуң <i>пошли бы мы двое</i>	аглягнаяхтукут <i>пошли бы мы</i>
2-е	аглягнаяхтутын <i>пошел бы ты</i>	аглягнаяхтутык <i>пошли бы вы двое</i>	аглягнаяхтуси <i>пошли бы вы</i>
3-е	аглягнаяхтуқ <i>пошел бы он</i>	аглягнаяхтук <i>пошли бы они двое</i>	аглягнаяхтут <i>пошли бы они</i>
Субъектно-объектный глагол			
1 + 2 1 + 3	аглянъаяғамкын аглянъаяғақа	аглянъаяғамтык аглянъаяғақка и т. д.	аглянъаяғамси аглянъаяғанка

Задание: упражнения 76, 77, 78.

### § 73. Безличные глаголы

При нормальном субъектно-объектном глаголе есть два главных члена предложения — подлежащее в относительном падеже и прямое дополнение в абсолютном падеже. Однако существует целый класс глаголов, субъектно-объектных по форме, у которых либо есть только один главный член, либо вообще нет главных членов. Это так называемые безличные глаголы.

Унугақа *Наступает ночь*. Глагол образован при помощи показателя субъектно-объектного спряжения от основы унук *ночь*; являясь по форме субъектно-объектным (с 3-м л. ед. ч. субъекта и 3-м л. ед. ч. объекта), он тем не менее не может иметь при себе ни подлежащего, ни прямого дополнения.

Аналогичным образом оформлены безличные глаголы в русском языке: глагол *светает* имеет окончание 3-го лица, однако никакого подлежащего при этом глаголе быть не может, например:

Уксягумакаңа *Наступила осень*, Уксюга *Зима пришла*, Сльяльюгухта *Пошел дождь*, Сльяльюгухльықа *Скоро пойдет дождь*, Сиқингухта *Появилось солнце*, Ахтақыхкаңа *Светает*.

Второй тип безличных глаголов — это глаголы, также имеющие форму субъектно-объектного спряжения с застывшим показателем субъекта 3-го лица единственного числа, но могущие иметь при себе прямое дополнение и соответственно имеющие разные показатели для лица и числа прямого дополнения:

Анигу ақпумляғақтақа *Снег делается рыхлым* (букв. *Снег<sub>доп.</sub> делаем-рыхлым-его*), Тукльюғасиқ фсюгусима *Флаг развевается* (букв. *Флаг<sub>доп.</sub> развевает-его*), Нықа кумлятақа *Мясо замораживается* (букв. *Мясо<sub>доп.</sub> замораживает-его*), Иғуңи қыляқи *Ноги его сводит* (букв. *Ноги-его<sub>доп.</sub> сводит-их*), Хўаңа агалғустаңа

*Я пошатнулся* (букв. *Меня<sub>доп.</sub> пошатнуло-меня*), Хўльықатың! *Ты озябнешь!* (букв. *Тебя<sub>доп.</sub> озябнет-тебя*).

Для правильного понимания таких предложений необходимо внимательно осуществлять разбор по членам предложения, помня, что существительное в абсолютном падеже при субъектно-объектных глаголах — это всегда прямое дополнение.

Задание: упражнение 79.

### § 74. Переходные и непереходные глагольные основы

В § 34—35 шла речь о противопоставлении субъектных и субъектно-объектных глаголов. При субъектно-объектном глаголе-сказуемом в предложении выделяется два главных именных члена предложения — подлежащее и прямое дополнение. Подлежащее стоит в относительном падеже, а прямое дополнение — в абсолютном: Ағнам ағиқа амирақ *Женщина мочит шкуру*.

При субъектном глаголе выделяется один главный именной член предложения — подлежащее, которое стоит в абсолютном падеже: Амирақ ағиқуқ мығми *Шкура мокнет в воде*.

Глаголы ағиқа и ағиқуқ образованы от одной основы — ағи- — и тем самым тесно связаны между собой. Глагол ағиқа является переходным, глагол ағиқуқ — непереходным. Переходность в эскимосском языке определяется как способность глагола иметь при себе прямое дополнение в абсолютном падеже.

От одних слов могут быть образованы только непереходные глаголы, от других — только переходные, от третьих — и те и другие:

таги- → тагимақ он пришел;

ақфа- → ақфама он пошел за ним;

нафқ- → нафқумақ он разрушился;

нафқ- → нафқума он его разрушил.

Основы, от которых простым присоединением словоизменяемых показателей (суффиксов времени, наклонения и лица) образуются только непереходные глаголы, называются **непереходными основами**. Основы, от которых таким способом образуются только переходные глаголы, называются **переходными основами**. Те основы, от которых таким способом образуются и те и другие глаголы, называются **лабильными основами**.

Примеры непереходных основ: имухтық- *рыдать*, ихсяңи- *отказываться*, кагим- *разрушаться*, калыв- *тонуть*, қақилъқа- *колебаться*, қусқ- *ежиться*, мақ- *течь*, ныкывға- *стоять*, нит- *давиться*, пит- *всходить*, расти, пали(ғ)- *вянуть*, пыхқи(ғ)- *привыкать* и др.

Примеры переходных основ: альяхқ- *переделявать что-либо*, ахт- *уговаривать кого-либо*, игу(ғ)- *заступаться за кого-либо*.

**кити-** ранишь кого-либо, **кып-** отрезать, отрубать что-либо, **ляг-** записать что-либо на замок, **на́льк-** находить что-либо, **пайг-** идти навстречу кому-либо и др.

Примеры лабильных основ: **ан-** 1) выходить; 2) выходить к кому-либо; **вуг-** 1) громоздиться; 2) нагромождать что-либо; **икит-** 1) отходить в сторону; 2) отстранять, отводить в сторону кого-либо; **ятақ-** 1) собираться, готовиться; 2) готовить что-либо, собирать кого-либо; **қамахт-** 1) кончатся; 2) кончать что-либо.

На первый взгляд все лабильные основы похожи друг на друга: от каждой из них одинаково образуется и переходный, и непереходный глагол. Однако даже из немногих примеров, приведенных выше, можно видеть, что соотношение значения переходного и непереходного глагола, образованных от одной основы, может быть разным. По этому признаку лабильные основы делятся на следующие четыре основные группы:

1. **Лабильно-побудительные основы.** У этих основ главным по значению является непереходный глагол, а переходный глагол представляет собой форму с общим значением *делать так, чтобы происходило названное в основе или заставить делать названное в основе*: **қантағалғы(ғ)** — непереходный глагол: **қантағалғықаққуқ приближается, подходит**; переходный глагол: **қантағалғығақаққуқ приближает** (то есть *делает так, чтобы кто-то или что-то приблизилось*).

Ср. также: **асивағаққуқ спускается, снижается** → **асивағақаққуқ спускает, опускает что-либо** (*делает так, чтобы что-то спустилось*), **ғуққаққуқ сгибается** — **ғуққақаққуқ сгибает** (*делает так, чтобы что-либо сгибалось*), **пигаққуқ рвется** — **пигақаққуқ рвет что-либо** (*заставляет рваться*), **сяюғаққуқ поднимается** — **сяюғақаққуқ поднимает кого-что-либо** (*делает так, что кто-то или что-то поднимается*) и т. п. (В словаре глагольных основ (см. приложение) эти основы помечены лп.)

2. **Лабильно-возвратные основы.** У этих основ главным по значению является переходный глагол, а непереходный представляет собой форму со значением *возвратного действия* — *делать с собой то, что названо переходным глаголом*: **апығиқсия(ғ)** — переходный глагол: **апығиқсияма он готовил это**; непереходный глагол: **апығиқсиямақ он готовился** (*готовил себя*).

Ср. также: **атиғақаққуқ называет кого-либо** → **атиғаққуқ называет себя**, **ашағақаққуқ наряжает кого-либо** — **ашағаққуқ наряжается**, **игақаққуқ записывает что-кого-либо** — **игаққуқ записывает себя**, **сяпақаққуқ укрывает** — **сяпаққуқ укрывается** и т. п. (В словаре глагольных основ эти основы помечены буквами лв.)

3. **Лабильно-безличные основы.** У основ этого типа оба глагола — и переходный, и непереходный — равноправны по значению, и оба чаще всего называют не действие, а изменение состояния предмета, явления или, реже, человека: **ақляға оно высохло** (букв. *его высушило*) → **ақляхтуқ оно высохло**, **игуқта оно затвердело** (букв. *его затвердело*) → **игуқтуқ он затвердел**, **мамлыхтуқ стемнело** → **мамлыхта стемнело**, **упынғаға настала**

**весна** → **упынғахтуқ настала весна**. (В словаре глагольных основ эти основы помечены буквами лб.)

4. **Лабильно-нейтральные основы.** У основ этого типа также оба глагола равноправны по значению; единственная разница между ними в их грамматической переходности, то есть в том, что при переходном глаголе прямое дополнение стоит в абсолютном падеже, а при непереходном — в творительном (см. § 46) и становится при этом необязательным, ср.: **акумаққуқ разбавляет что-либо** → **акумақаққуқ разбавляет что-либо**, **арағаққуқ кричит кому-либо** → **арағақаққуқ кричит кому-либо**, **асихтаққуқ связывает что-либо** → **асихтақаққуқ связывает что-либо**, **гутаққуқ стреляет во что-либо** → **гутақаққуқ стреляет во что-либо**, **укиниққуқ шьет что-либо**, **занимается шитьем** → **укиниқаққуқ шьет что-либо**. (В словаре глагольных основ эти основы помечены буквами лн.)

Имеются случаи, когда невозможно определить, относится ли лабильная основа к группе лп или лв, например основа **иг-** 1) **прятаться**; 2) **прятать кого-что-либо**. Возможны два варианта анализа:

1) **игаққуқ прячется** → **игақаққуқ прячет кого-либо** (*заставляет прятаться*) — основа лп;

2) **игақаққуқ прячет кого-либо** → **игаққуқ прячет себя** — основа лв. (В подобных случаях в словаре глагольных основ стоит помета лвп.)

## § 75. Понятие о показателях переходности

До сих пор везде речь шла о глаголах, образованных от исходных основ, то есть о таких глаголах, которые включают, кроме корня, словоизменительные суффиксы. Однако существуют формы, в которых между корнем и показателями словоизменения стоят так называемые показатели переходности. Эти показатели могут менять или не менять значение исходной основы, но в любом случае они оказывают влияние на ее переходность — превращают переходную основу в непереходную или наоборот, ср.:

**агля(ғ)** — **идти** — **агляқаққуқ идет**; **аглят-** **нести, вести** — **аглятақа он его ведет, несет**; **сяюг-** **поднимать(ся) наверх** — **сяюғақа он его поднимает наверх**, **сяюғаққуқ он поднимает наверх**; **сяюги-** **поднимать что-либо наверх** — **сяюгиққуқ поднимает что-либо**.

К показателям переходности относятся суффиксы **-и**, **-т**, **-ст**, **-сқ**, **-ут**, **-вик**, **-сиқ**, которые рассматриваются в следующих параграфах.

## § 76. Суффикс -и-

Это один из наиболее распространенных суффиксов переходности. Присоединяясь к переходной основе, он, не меняя или почти не меняя ее значения, превращает ее в непереходную.

При этом члены образовавшейся пары — исходная переходная основа и производная основа с суффиксом **-и-** — соотносятся по значению так же, как два глагола, образованные от лабильно-нейтральной основы: **тагит-** *приводить кого-либо, приходить с кем-либо* — **тагити-** *приводить кого-либо, приходить с кем-либо*.

В предложении, в котором сказуемое выражено глаголом тагитақа он его приводит, прямое дополнение стоит в абсолютном падеже и является обязательным членом предложения. В предложении, где в роли сказуемого выступает глагол тагитиқуқ он приводит кого-либо, прямое дополнение стоит в творительном падеже и является необязательным (см. § 46):

Иғнығма тагисима иляни *Мой сын привел своего друга*,  
Иғнықа тагитимақ иляминиң *Мой сын пришел со своим другом*.

Суффикс **-и** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1а: **тафси-** — \*тафси-и-ақ-у-қ > тафсиқуқ он подпоясывает кого-либо;

1б: **утақа-** — \*утақа-и-ақ-у-қ > утақиқуқ он ждет кого-либо;

1в: **пығу-** — \*пығу-и-ақ-у-қ > пығиқуқ он зарывает что-либо;

2а: **иғ-** — \*иғ-и-ақ-у-қ > иғиқуқ он прячет что-либо;

2б: **нив-** — \*нив-и-ақ-у-қ > нивиқуқ он переливает что-либо;

3: **аниси(ғ)-** — \*анисиғ-и-ақ-у-қ > анисиғиқуқ он накаляет что-либо;

4: **аглят-** — \*аглят-и-ақ-у-қ > аглятиқуқ он идет с кем-либо, он ведет кого-либо.

Производные основы с суффиксом **-и** ведут себя при словоизменении как основы типа 1а: *пығиқуқ зарывает, пығимақ зарыл, пығинғитуқ не зарыл* и т. п.

Следует обратить особое внимание на омонимию форм с суффиксом **-и** и без него от основ типа 1а: **мыкылғи-** 1) *уменьшаться*; 2) *уменьшать что-либо* — *мыкылғиқуқ* (< \*мыкылғи-ақ-у-қ) *уменьшается*, *мыкылғиқуқ* (< \*мыкылғи-и-ақ-у-қ) *уменьшает что-либо*.

Наличие производных непереходных форм с суффиксом **-и**, образованных от переходных основ, обеспечивает существование в языке трех глагольных форм, тесно связанных по значению и образующих ядро эскимосской глагольной системы:

1) непереходный глагол: *кувақуқ выливается*;

2) переходный глагол: *кувақа выливает что-либо*;

3) косвенно-переходный глагол: *кувиқуқ выливает что-либо*.

## § 77. Суффикс **-т-**

Суффикс переходности **-т-** добавляется к непереходным основам и превращает их в переходные: **таги-** *приходить* — **тагит-** *приводить кого-либо*, **кума(ғ)-** *гореть* — **кумағт-** *сжигать, жечь что-либо*, **стаға(ғ)-** *кататься* — **стағат-** *катать кого-либо*.

Члены образующихся пар — исходная непереходная основа и производная переходная с суффиксом **-т-** — соотносятся по

значению так же, как два глагола, образованные от лабильно-побудительной основы. Подлежащее исходного глагола становится при производном глаголе прямым дополнением:

Ағнақ тагимақ *Женщина пришла* — Нама ағнақ тагисима *Моя мать привела женщину*, Малъяқ кумағақуқ *Мусор горит* — Юғым малъяқ кумағтақа *Мужчина сжигает мусор*, Тағнуғақ стағағақуқ *Ребенок катается* — Мыкылғиғам уюқлғини стағатақа *Мальчик катает своего младшего брата*.

Не все непереходные основы могут образовывать производные переходные присоединением суффикса **-т-**. Например, основы **қив-** *оглядываться*, **нағағ-** *играть* не имеют таких пар (то есть не существует форм типа \***қифт-** *заставить оглянуться*, \***нағағт-** *заставить играть*).

Суффикс **-т-** может присоединяться и к переходным основам; в этом случае он имеет то же значение, что и суффикс **-ст** или **-ут** (см. § 78 и 79).

## § 78. Побудительные суффиксы

Побудительные суффиксы также принадлежат к группе показателей переходности. К ним относятся суффиксы **-ст**, **-сқ** и некоторые другие. При добавлении к исходной основе — непереходной или переходной — они образуют производные переходные основы со значением *заставил, велел, приказал что-либо сделать*, например: *авылымқиқуңа я тороплюсь, я волнуюсь, я тревожусь* — *авылымкистақаңа что-то или кто-то заставляет меня торопиться, тревожиться, волноваться*: Хуаңа *авылымкистақаңа маққанғақылғим ақилпығавигым Меня заставляет торопиться закрывающийся магазин*.

Суффикс **-ст** добавляется и к переходным основам: *қиплғыхтақа он размешивает что-либо* — *қиплғықтыстақа он заставляет кого-то размешивать что-либо*: Ағнам *қиплғықтыстақа иғныни сяқарымың Женщина заставляет сына размешивать сахар*.

Қамақуқ он гаснет — *қамтақа он гасит что-либо* — к обоим основам можно добавить суффикс **-ст**: *қамыстақа заставляет гаснуть* — *қамтыстақа заставляет гасить*: Кынық *қамумақ Свет погас*, Сығлығым *мотористым угляглюку кынық қамыстақа Плохой моторист постоянно заставляет гаснуть свет*, то есть *У плохого моториста все время гаснет свет*, Юғым *қамтыстақа кынық иғныгминун Мужчина велит своему сыну погасить свет*.

Суффиксы **-т** и **-ст** могут присоединяться к одной основе последовательно, создавая сложное значение: **қама-** *гаснуть* — **қам-т-** *гасить* — **қам-ты-ст-** *заставлять гасить*.

Суффикс **-сқ** имеет то же значение, что и суффикс **-ст**, но обычно переводится глаголами речи *велеть, просить, сказать*: *уныхтақа оставлять что-то* — *уныхтысқақа он просит его оставить что-то*, *улимақуқ мастерить* — *улимасқақа он ему велит мастерить что-то*, *қавағақуқ спит* — *қависқақа он его просит спать*.

## § 79. Суффиксы -ут, -вик и -сиқ

Значение суффикса -ут трудно определить по-русски одним словом. Глаголы, включающие суффикс -ут, переводятся по-разному:

Югым қақақа құлмысин лъивилғамун *Мужчина кладет кастрюлю на полку* — Аңвигалғим югым қакутақа агналъқұа-қақ құлмыситмың лъивилғамун *Высокий мужчина помогает старушке положить кастрюлю на полку* (или *..кладет старушке кастрюлю...*, или *..кладет вместо старушки...*);

Ивағиниұтым тунума нықа хұаңамнун *Охотник дал мне мясо* — Нулихан уўини ависималюку тунутақа нықмың *Жена вместо отсутствующего мужа выдает еду* (или *..помогает мужу...*, или *..за отсутствующего мужа...*);

Мыкылғиғым кумағақа сикыриқ *Юноша зажег сигарету* — Мыкылғиғым кумағутақа нанывғақ сикыриғмың *Юноша зажег для старика сигарету* (или *..старика...*).

Суффикс -ут, таким образом, придает глаголу значение *действие в чью-то пользу, для кого-то, вместо кого-то, ради кого-то* и т. д. При глаголах с этим суффиксом прямым дополнением всегда является не слово, соответствующее русскому дополнению в винительном падеже (в этих примерах — *құлмыситмың, нықмың, сикыриғмың*), а слово, соответствующее в переводе слову в дательном падеже, то есть слово, обозначающее *того, ради (для, вместо) кого совершилось действие*: *қакутақа агналъқұақақ кладет для старушки, кумағутақа нанывғақ прикирил старику*.

В некоторых случаях суффикс -ут может принимать форму -утк или -у. Умение выделять этот суффикс в словоформе и правильно переводить глаголы с ним чрезвычайно важно для понимания смысла эскимосского предложения.

Суффикс -вик имеет очень специфическое значение — *место действия*:

атиҳтуғақа он читает что-то — атиҳтуғвикақа он читает где-то (букв. он делает какое-то место местом чтения), например: Югыт атиҳтуғвикақат библиотека *Люди читают в библиотеке* (букв. Люди делают местом чтения библиотеку) (следует обратить внимание на падеж слова *библиотека* в эскимосском предложении: это прямое дополнение, хотя по-русски такое предложение невозможно);

афтақа режет что-то (например: Югыт афтақат айвық снами *Люди разделяют моржа на берегу*) — афтиғвикақа режет где-то (например: Югыт афтиғвикақат снақ айвығмың; перевод тот же, но распределение членов предложения другое);

ғағақа варит что-то — гағвикақа варит где-то (букв. местом варки делает что-то), например: Ағнам гағвикақа құлмысин *Женщина варит в кастрюле*.

Прямым дополнением при глаголах с суффиксом -вик является член предложения, соответствующий в переводе обстоя-

тельству места (в примерах, данных выше, это слова *снақ берег, құлмысин кастрюля*). По-русски такие предложения невозможны.

Близки к приведенным и предложения типа *Лънан анвику-ма кальхи Он вышел к приезжому* (прямое дополнение здесь — *кальхи приезжий*; букв. Он местом выхода делает приезжего), *Юк анвикума айвығым На человека (перед человеком) выскочил морж* и т. д.

Суффикс -сиқ имеет значение инструмента действия: *қыпқа-ғақуқ работает* — *қыпқасиқақуқ работает чем-либо*.

Если сказуемым является глагол с суффиксом -сиқ, то прямым дополнением в абсолютном падеже будет название инструмента действия:

*Лънан мығақа мық Он пьет воду* — *Лънан мыгусиқақа стака-на мығмың Он пьет воду* твор. из *стакана* абс., *Ағнам авыҳтуғақа нықа Женщина режет мясо* — *Ағнам авыҳтусиқақа нықмың сывик Женщина режет мясо* твор. *ножом* абс. и др.

Суффиксы переходности -т, -ст, -сқ, -ут, -вик, -сиқ могут сочетаться друг с другом, образуя сложные значения, например: *ақум-садитыа* — *ақумы-ст-заставлять садитыа* — *ақум-вике-ст-заставлять садитыа к кому-либо*: *Атаңан ақумвике-стақа паниғминун аныңа диванымун Отец заставляет дочку сесть к ее брату на диван* (прямое дополнение — *аныңа ее брат*) и т. п.

Показатели переходности очень важны для понимания значения и управления глагола-сказуемого, для правильного разбора предложения и требуют поэтому к себе особого внимания, так как здесь легко сделать ошибку.

Задание: упражнение 80.

## § 80. Глагольные формы со значением результата действия

Глагольные формы со значением результата действия образуются при помощи суффикса -ңа, который присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1а: *укини-* шить — *укиниңақ оно сшито*;

2а: *пытуғ-* привязывать — *пытуғңақ оно привязано*;

2б: *қак-* класть — *қакңақ оно положено*;

3: *ага(ғ)-* вешать, цеплять — *агағңақ оно повешено, зацеплено*;

4: *имгут-* перевязывать — *имгутңақ оно перевязано*.

На русский язык эти формы обычно переводятся формами страдательного залога, например:

*Аткуяқ укиниңақ Рубашка сшита, Иқалъюк мысиҳқутңақ Рыба поджарена, Нығаҳпагыт сяңңат Сети прикрыты, Тағнуҳат пиллюғңат Дети одеты, Мығмың қакңатын лыпық сикумун Из воды (вытащен и) положен ты на льдину, Аңуағун аяқиғңақ гуйгукун Весло прислонено к дому.*

При глаголах на **-җа** никогда не может быть косвенного дополнения, обозначающего производителя действия, типа русских *Рубашка шита матерью, Дети одеты бабушкой.*

Глаголы с суффиксом **-җа** имеют только субъектную форму и никогда не могут быть субъектно-объектными. Можно сказать, что суффикс **-җа** любую основу превращает в непереходную, обозначающую состояние предмета, наступившее в результате действия, произведенного над ним.

Глаголы с суффиксом **-җа** изменяются по лицам по образцу обычных непереходных глаголов:

пытугҗаҗа я привязан	пытугҗакут мы привязаны
пытугҗатын ты привязан	пытугҗаси вы привязаны
пытугҗақ он привязан	пытугҗат они привязаны

Глаголы с суффиксом **-җа** имеют те же времена, что и обычные глаголы, например:

имгутҗа-ақуқ—имгутҗақуқ он есть перевязанный (сейчас);  
имгутҗа-мақ—имгутҗамақ он был перевязанный (в прошлом);  
имгутҗа-ф-уқ—имгутҗақ он перевязан; имгутҗа-нақуқ—имгутҗанақуқ он будет сейчас перевязан; имгутҗа-лғықуқ—имгутҗалғықуқ он будет перевязан.

Чаще всего глаголы со значением результата действия употребляются в форме близкого прошедшего времени (все примеры в этом параграфе даны именно в этой форме). Многие глаголы не имеют форм настоящего времени с суффиксом **-җа**; хотя образовать такую форму в принципе можно, но она не употребляется.

Задание: упражнение 81.

## § 81. Деепричастия, или зависимые глагольные формы

Помимо рассматривавшихся в предыдущих разделах глагольных категорий времени и наклонения, эскимосский глагол имеет также особую категорию — зависимые наклонения. Показатели зависимых наклонений, добавляясь к глагольной основе, образуют так называемые зависимые глагольные формы, или деепричастия. Эскимосское деепричастие — это производная глагольная форма, употребляющаяся только в придаточных предложениях и выражающая добавочное действие, которое сопутствует главному, например:

Аңуагүтмың тугульюҗа, аглятақа *Весло взял, понес я его* (здесь главное действие *понес* выражено личной глагольной формой близкого прошедшего времени изъявительного наклонения 1-го лица единственного числа субъекта и 3-го лица единственного числа объекта, а дополнительная, сопутствующая действие *взяв* выражено формой деепричастия), *Тукфигискуф-сиҗа сыфльюгамың, кйку қауагыҗақнахтуҗа Если вы купите мне ружье, летом на уток буду охотиться* (дополнительное

действие (сказуемое придаточного предложения условия) выражено деепричастием, а главное действие (сказуемое главного предложения) — глаголом изъявительного наклонения).

Для эскимосского деепричастия характерны следующие признаки:

1. Эскимосские деепричастия употребляются в зависимых (придаточных) предложениях и могут быть сказуемыми простых (главных) предложений только в исключительных случаях.

2. Деепричастия не имеют категории времени в том виде, в каком она присутствует у независимого глагола.

3. В отличие от русских деепричастий, эскимосские деепричастия изменяются по лицам: тугульюҗа *взяв-я*, тугульютын *взяв-ты*, тугульюку *взяв-он* и т. д.

4. Эскимосские деепричастия не всегда можно перевести на русский язык при помощи русского деепричастия; иногда они переводятся целым придаточным предложением, иногда — наречием, например: 1) перевод деепричастием: Сҗаҗьямики қауагыт, Толя гусимақ *Увидев птиц, Толя выстрелил*; 2) перевод придаточным предложением: Ухтумалюку, нулихан угукнахтақа қаюқ *Пока он моет руки, его жена греет чай*; 3) перевод наречием: Сюкальюҗа қытхыҗақа ныхсақ сикукун *Быстро наступил я нерпу по льду*.

5. Деепричастия, будучи формами глагола, образуются от тех же основ, что и глаголы: агляҗақуқ он идет — агляльюку он пойдя, когда он пошел.

6. Деепричастия сохраняют категории вида и переходности: агляткылғыюку *идя*, аглисқылғыюни *заставляя идти*, агляҗалюку *будучи приведенным*, агляҗатка *как только я пошел, едва пойдя* (вид мгновенного действия).

7. При изменении по лицам разные типы деепричастий принимают разные личные показатели, причем эти показатели отличаются от личных показателей глаголов.

В составе одного предложения может быть более одного придаточного, и в этом случае в нем будет более одного деепричастия. Глаголом будет выражено только сказуемое главного предложения, все остальные (зависимые) сказуемые получают деепричастное выражение: *Стаҗаҗақнавык, пыңгумамкын, мығ-мун атқаҗнаюкавык Когда ты катался, мы беспокоились за тебя, как бы не столкнули тебя в воду*.

В живой речи деепричастия имеют очень широкое употребление. В повествовательной речи почти каждое предложение начинается с деепричастия. Для примера — отрывок из эскимосской сказки:

Кальютың, аңыҗтың сяюгумакаҗат. Сяюглюку қуйҗитың аҗаққуғлюки, итығлютык, нығусималғик нулихқульхик. Нынығмың тақльютык, иҗаққульютык, қавасималғик. Унами унаңулюку тахтумалғик. Тахтуғлютык, нығумалғик. Нынығмың тақльюни, уйына аномалғи. Аңлюни, сҗамакаҗа... ағ-выхльяк. Сҗағлюку, илани уңипасимакаҗи.

*Прибыв, байдару на берег вытянули. Вытянув, оленину свою перетаскав, войдя, стали есть с женой. Есть кончив, улегшись, уснули. Утром рано проснулись. Проснувшись, стали есть. Есть окончив, мужчина вышел. Выйдя, увидел... большого кита. Увидев, другим рассказал.*

В этом отрывке деепричастная форма каждого следующего предложения повторяет главное действие предыдущего, характеризуя таким образом обстоятельство, при которых совершается новое действие. Это создает очень своеобразный рисунок эскимосского повествования, усиливает плавность и размеренность речи, придает ей определенный ритм.

В эскимосском языке существует несколько типов деепричастий, различающихся по значению и по форме:

- 1) деепричастия сопутствующего действия с суффиксом **-лю**;
- 2) временные деепричастия с суффиксами **-я**, **-ақҕа**, **-ныҕ**, **-маҕ** и без суффикса (конверсивная форма);
- 3) предупредительно-предположительные деепричастия с суффиксом **-наока**;
- 4) противительные деепричастия с суффиксом **-ҕҕа**;
- 5) условные деепричастия с суффиксами **-ку/-ка** и **-яку/-яка**;
- 6) условно-ограничительные деепричастия с суффиксом **-вагила/-фагила**.

## § 82. Деепричастия сопутствующего действия

Деепричастия данного типа выражают зависимое, сопутствующее главному действию и являются в эскимосском языке наиболее употребительными.

Они образуются от глагольных основ при помощи суффикса **-лю-**, который присоединяется к основам разных классов следующим образом:

- 1а: **акузи-** говорить — **акузилюни** говоря;
- 1б: **қия-** плакать — **қиялюни** плача;
- 1в: **пыгу-** зарывать — **пыгулюни** зарывая;
- 2а: **нусюг-** вынимать — **нусюглюку** вынимая;
- туғу-** брать — **туғулюку** беря это;
- 2б: **ан-** выходить — **анлюни** выходя;
- 3: **қава(ғ)-** спать — **қавағлюни** спя;
- 4: **кат-** приезжать — **кальюни** приезжая.

**Спряжение деепричастий на -лю-**. В отличие от русских деепричастий все эскимосские деепричастия спрягаются, то есть имеют показатели 1, 2 и 3-го лица единственного, двойственного и множественного числа. Деепричастия сопутствующего действия имеют субъектные и объектные формы, то есть формы, в личных окончаниях которых показано лицо и число либо субъекта, либо объекта действия. Субъектно-объектных форм (имеющих два лица) эти деепричастия не имеют. Лицо и число субъекта или объекта выражаются одним и тем же набором показателей, а относится ли этот показатель к субъекту или к

объекту, зависит от переходности основы. Если основа непереходная, показатель указывает на лицо субъекта; если основа переходная или лабильная — на лицо объекта: **қиялюна** плача-я — **сқағлюна** увидев-меня, **ангилюку** гуляя-он — **туғулюку** беря-его, **итығлюта** зайдя-мы — **туңлюта** давая-нам и т. п.

Показатели лица и числа деепричастий на **-лю** несколько отличаются от показателей лица и числа глаголов:

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ҕа	-туҕ	-та
2-е	-тын	-тык	-си
3-е а	-ку	-кык	-ки
3-е б	-ни	-тык	-тыҕ

Подлежащее главного и придаточного предложения могут совпадать, а могут и не совпадать друг с другом, например:

**Ныкывлюна, итхумаҕа** *Встав я, вышел я*, **Ныкывлюна, итхумақ** *Когда я встал, он вышел.*

В этом состоит второе отличие эскимосских деепричастий от русских: русские деепричастия, как известно, могут употребляться только в тех зависимых оборотах, подлежащее которых совпадает с подлежащим главного предложения, например:

**Тахтуғлюни, үин** *иңахтағумақ* **Проснувшись, он еще долго лежал, Ныкыңлютың** *магазинымың тағляғақут ағнат* **Купив мясо в магазине, женщины** *отправились домой, Хўаҕа* **аңаюқанка қавалюки, аңумаҕа** *Мои родители пока спали, я вышел, Туғулюна* **тапхақун** *маюмаҕа кымтамун* **Взявшись за ремень, полез я на крышу, Манағлютуң** *тағлямақуң* **Поудив мы вдвоем, пошли домой мы вдвоем, Мыкылғихақ** **ныкывлюни** *акитимақ иҕахтым* **аптылҕханың** *Мальчик стоя отвечал на вопросы учителя.*

**Формы 3-го лица.** Спряжение деепричастий сопутствующего действия, как видно из таблицы, включает не один, а два ряда показателей 3-го лица. Правильный выбор показателя 3-го лица регулируется довольно тонкими правилами.

Прежде всего, показатели 3-го б лица **-ни**, **-тык**, **-тыҕ** могут относиться только к субъекту, а показатели 3-го а лица **-ку**, **-кык**, **-ки** — и к субъекту, и к объекту:

**анлюни** *выйдя он*;  
**итығлюку** *войдя он*, **апльюку** *спросив его.*

В деепричастиях, образованных от непереходных основ, то есть там, где показатели 3-го а и 3-го б лица обозначают лицо субъекта, они употребляются в разных значениях. Показатели **-ку**, **-кык**, **-ки** используются, когда подлежащие главного и зависимого действия разные, а показатели **-ни**, **-тык**, **-тыҕ** — когда главное и зависимое действие имеют одно подлежащее, например:

Тагнухақ қиямалюни ақумуқ *Ребенок плача сел* (оба действия совершаются одним лицом), Тагнухақ қиямалюку, хуаңкута анукут *Пока ребенок плакал* (букв. *ребенок плача*), *мы ушли* (исполнители главного и зависимого действия — разные лица), Ныкывлюни, қалпыхсима қиргыся *Встав, он открыл окно* (одно лицо), Схапагумалюку, алигумақ тыңыхкаюк *Когда он смотрел, появился самолет* (разные лица).

Это правило не охватывает некоторых форм деепричастий на -лю- от производных основ.

**Деепричастия на -лю- от производных основ.** Образование деепричастий сопутствующего действия возможно не только от непроизводных основ: между основой и показателем -лю- могут вставать разные суффиксы — временные, побудительные и др.

**Деепричастия от основ с показателями времени:**

**Суффикс -ма-:** ақумгалюку *сидя он* — ақумгамалюку *сидя он* (в прошлом), кияхльюку *живя он* — кияхсималюку *живя он* (в прошлом), манаглюку *когда он удил* — манамалюку *когда он удил* (в прошлом).

Формы деепричастий на -ма-лю- имеют то же значение, что и соответствующие им деепричастия на -лю-, но чаще употребляются при главном предложении, сказуемое которого стоит в прошедшем времени или в близком прошедшем времени, например:

Тагнухақ қиямалюку, қикмиқ қимахтуқ *Ребенок пока плакал, собака убежала*, Тагнухақ қиялюку, қикмиқ қимахтуқ *Ребенок пока плачет, собака (тем временем) убежала*, Ангималюку атани агнағам такўа *Девушка подошла к своему гулявшему отцу*, Ангилюку атани агнағам такўа *Девушка подошла к своему гуляющему отцу* и т. п.

**Суффикс -ақ-:** имиғлюки *наполнив их* — имиғақльюки *наполняя их* (сейчас), игаңльяглютын *когда ты пишешь письмо* — игаңльяғақльютын *когда ты пишешь* (сейчас, в данный момент) *письмо*.

Суффикс -ақ- добавляет в деепричастие значение длительного действия, происходящего сейчас, в данный момент.

Существуют и более сложные формы, ср.: қыпхақ-льық-нъилю-тын *ты, говорят, будешь работать*, где деепричастие образовано от основы с суффиксом будущего времени.

**Деепричастия с суффиксом -ткылью-.** Эти деепричастия имеют значение *длительное действие, происходящее одновременно с главным*, например:

Мығналилюни юк агулякуқ *Отдохнув, человек дальше пошел*, Мығналиткыльюку, Имтугмун иқалбихльыкуңа *Отдыхая* (= в качестве отдыха, для отдыха), *я поеду в Имтук рыбачить*.

Обычно деепричастия с суффиксом -ткылью-<sup>1</sup> имеют личное окончание -ку. Для этих деепричастий «не работает» приведен-

ное выше правило о различии употребления суффиксов -жу и -ни. В некоторых случаях деепричастие с суффиксом -ткылью- может иметь окончание -ни, но значение его от этого не меняется, например:

**Ангиткыльюку**, льпык акильпығағвигмун итхатын *Гуляя* (= *когда будешь гулять*), *зайди в магазин*, Аныңақа **ангиткыльюни** сывимың налькутуқ *Брат, гуляя, нашел нож*, **Уситкыльюку** аңьяқ, калывуқ *Лодку когда нагружали, она затонула*, **Уситкыльюни** аңьяқ, калывуқ *Лодку когда нагружали* (*нагружалась*), *она затонула*.

В каком-то смысле можно говорить, что деепричастия с суффиксом -ткылью- от переходных и лабильных основ имеют значение страдательного залога.

Показатель лица -ку деепричастий с суффиксом -ткылью- может относиться как к субъекту, так и к объекту, например:

Юк напакукун тугуткыльюку, укавык қивуқ *Человек, хватаясь за столбик, сюда повернулся*, Тугуткыльюку уйғак, милиға напақақ *Схватив камень, человек бросил его в столб*.

**Деепричастия с суффиксом -сқ-.** Деепричастия на -лю- легко образуются от основ, осложненных побудительным суффиксом -сқ- (см. § 78): ақфалюку *сбегав за ним* — ақфаскыльюку *велел сбегать за ним*.

На русский язык формы деепричастий на -сқылью- чаще всего переводятся сочетанием со словом *чтобы*, например: уляпысқыльютын *чтобы ты тренировался*, атхысқыльютын *чтобы ты вышел*, аглисқыльюку *чтобы он не ходил*, агляти-сқыльюку *чтобы его отвели*, тукускыльютын *чтобы ты умер* и т. п.

Эти формы употребляются в предложении в качестве соответствий русским придаточным цели, например: Мыкылғихақ матын игағвихтысқат иганың **аглятисқыльюку** *Мальчика сейчас послали в школу, чтобы он отнес книги*.

**Деепричастия с суффиксом -на-.** Этот суффикс имеет значение *намереваться сделать что-то* (см. § 115) и часто используется для образования деепричастий: тугулюку *взяв-его* — тугуналюку *собираясь взять-его*.

Основной функцией этих форм является роль зависимой части в составном глагольном сказуемом типа русских *идет сказать, собирается поехать, договорились сделать*, например: апутақи тугуналюки *он просит (разрешения) взять-их* (букв. *он просит их, намереваясь взять-их*), игигутақа мугунъалютың *он договаривается поохотиться-с-ним* (букв. *он с ним договаривается, собираясь охотиться-они*), аңгумат қыпхағналютың *они согласились поработать* (букв. *они согласились, намереваясь поработать-они*), авылымкикуқ тукфигналюни *она колеблется покупать* (букв. *она колеблется, собираясь купить*) и др.

**Деепричастия сопутствующего действия в отрицательной форме.** Отрицательная форма деепричастий этого типа образуется при помощи суффикса -хпына-, который встает на место суф-

<sup>1</sup> Исторически суффикс -ткылью- составной (<\* -ткыт-лю-), но в современном языке функционирует как единый суффикс.

фикса -лю-: тагыхпынани он не приходя, тақыхпынан не закончив он, мылохпынаңа не кура я, қияхпынатын не плача ты, катыхпынан не приезжая он и др., например:

**Налькыхпынан** манилгүтани, қыфльиқуқ *Не найдя свой кошелек, он стал сердиться*, **Қиястыхпынан** анылтыта *Пока он не плачет, давай уйдем*, Тагнухақ ақумгақуқ *қияхпынани Ребенок сидит не плача*, Тагьюнилгүт иқальюгыт *авгүхпынаки* гыфсиманка *Соленую рыбу, не разрезая, я вымочила* и т. п.

Задание: упражнения 82, 83, 84.

### § 83. Временные деепричастия

В группу временных деепричастий входят зависимые глагольные формы, образованные от глагольных основ различными суффиксами и обозначающие добавочное действие, происходящее перед главным или одновременно с ним.

### § 84. Деепричастия с суффиксом -я

Деепричастия этого типа обозначают зависимое действие, предшествующее главному, причем главное действие выражено глаголом в прошедшем времени (или реже — в близком прошедшем).

Суффикс -я присоединяется к основам разных классов следующим образом<sup>1</sup>:

- 1а: **акузи-** *говорить* — акузиями *когда он сказал*;  
 1б: **афта-** *разделять* — афтаягу *когда он это разделал*;  
 1в: **пыгу-** *зарывать(ся)* — пыгуян *когда он зарылся*;  
 2а: **улиг-** *укрывать(ся)* — улигьяма *когда я укрылся*;  
**ныг-** *есть* — ныгьямта *когда мы поели*;  
**тугү-** *брать* — тугуявгу *когда ты это взял*;  
 2б: **итыг-** *входить* — итыгьян *когда он вошел*;  
**куяк-** *радоваться* — куюксявңа *когда ты мне обрадовался*;  
 3: **кума(г)-** *загораться* — кумагьями *когда оно загорелось*;  
 4: **кат-** *приезжать* — касяма *когда я приехал*.

Примеры:

Хуаңкута игагвигмың намта **анусьямикут**, аглискуминкут *Нас из школы мать когда привела, велела нам идти домой*, Унаңулюку намта **қаюқтысымикут**, игагйискуминкут *Утром мать, когда чаем напоила нас, в школу велела идти*, Книга аглясяминигу Колям, лъна қыпхагьямақ Коля, **когда отнес книгу, пошел на работу**, Игасявңа **письмомың**, Инам аглясима почтамун **Когда ты мне написал письмо, Ина отнесла его на почту**, Утыхсыями, сьокальюни **инахсымақ** *Вернувшись, он быстро*

<sup>1</sup> Следует помнить, что буква я в эскимосском алфавите соответствует двум звукам — [йа]; этим объясняется чередование я/ся после основ с глухим согласным; в действительности это обычное оглушение й-с', так что суффикс -йа приобретает вид -с'а.

*лег спать*, **Ныкывьями**, қалтыпхсыма қиргыся *Встав, он открыл окно*, **Тагиявык**, қыпхамаңа **улимавигми** *Когда ты пришел, я работал в мастерской*, **Аньяма**, қыпхагьямаңа *Когда ты вышел, я пошел работать*, **Тагиян** юк, атихтумаңа *Когда пришел человек, я читал*.

### Спряжение деепричастий на -я Субъектная форма

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ма	-мтуң	-мта
2-е	-вык	-фтык	-фси
3-е а	-н	-гта	-та
3-е б	-ми	-мык	-мың

В субъектно-объектной форме, как и в субъектной, различаются два 3-х лица. Если подлежащее деепричастия то же, что и главного сказуемого, к показателям лица добавляется элемент -ми(ни)-:

**Тагисяңа**, ақумумаңа *Когда он меня привел, я сел*, **Тагисяминия**, ақумумақ *Когда он меня привел, он сел*.

**Отрицательные формы деепричастий на -я**. Отрицательные формы деепричастий этого типа образуются суффиксом -нғит-: тагиян *когда он пришел* — тагингисян (<\*таги-нғит-йа-н) *когда он не пришел*, например:

**Қавангисян** тагнухақ наңан аңута **Неуснувшего** ребенка *мать вынесла на улицу* (букв. *когда ребенок не уснул*), **Авгүңгисяки** тухтам нықаңи, хуаңа **авгуманка** *Когда он не разделал моржовое мясо, я его разрезала*.

### § 85. Деепричастия с суффиксом -ақңа-

Деепричастия этого типа обозначают зависимое действие, которое началось до главного, но необязательно завершилось к настоящему моменту; главное действие при этом выражено глаголом прошедшего или близкого прошедшего времени.

Суффикс -ақңа- присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1а: **акузи-** *говорить* — акузиқңама *когда я сказал*<sup>1</sup>;

1б: **афта-** *разделять* — афтақңаминигу *когда он его разделявал/разделал*;

<sup>1</sup> Основы типа 1а иногда могут иметь варианты: **мыкыльи-** *уменьшаться* — мыкыльиқңами или, реже, мыкыльиғақңами *когда он уменьшился*; **аңли-** *расти* — аңлиқңама или, реже, аңлиғақңама *когда я рос*. Некоторые носители чаплинского диалекта вставляют между конечным и основы и начальным а суффикса разделительный г.

Субъектно-объектная форма: показатели лица субъекта и объекта (к § 85)

Субъект	Объект					
	1-е л.		2-е л.		3-е л.	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
1-е л.	ед. ч.	мн. ч.	-мкын	-мтык	-мкун	-мки
	мн. ч.		-мкын	-мтык	-мтыху	-мтыки
2-е л.	ед. ч.		-вҥа	-фкуҥ	-вгу	-фки
	мн. ч.		-фсиҥа	-фсикуҥ	-фсигу	-фсики
3-е а л.	ед. ч.		-ҥа	-инкуҥ	-гу	-ки
	мн. ч.		-тҥа	-инкуҥ	-тху	-тки
3-е б л.	ед. ч.		-ҥа	-ми(ни)-	-гу	-ики
	мн. ч.		-тҥа	-тык	-тху	-итки

- 1в: **пыгу-** зарывать — пыгуақҥавгу *когда ты это зарывал/зарыл;*  
 2а: **улиг-** накрываться — улигақҥами *когда он накрылся;*  
**туғу-** брать — туғуақҥаминигу *когда он это взял/брал;*  
 2б: **ан-** выходить — анақҥами *когда он вышел/выходил;*  
**қак-** класть — қақақҥаминигу *когда он это положил/клал;*  
 3: **ими(г)-** наполнять — имиғақҥаминигу *когда он это наполнял/наполнил;*  
 4: **иглықт-** ходить — иглықтақҥама *когда я ходил.*  
 Деепричастия на **-ақҥа-** имеют как субъектные, так и субъектно-объектные формы.

Субъектная форма  
Показатели лица субъекта

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ма	-мтуҥ	-мта
2-е	-вык	-фтык	-фси
3-е а	-н	-гта	-та
3-е б	-ми	-мык	-мыҥ

Показатели субъектно-объектных форм те же, что и у деепричастий на **-я-**, например:

Ағнық тағитақҥавгу қикмиғазақ, ныққумақпут хуаңкута *Днем, когда ты принес щенка, мы его накормили,* Акугақ атамта аңыятақҥинкут, қауағниғумакут *Позавчера, отец когда взял нас на охоту, мы охотились на уток,* Юк ағлятақҥаминигу пыкутақ, нахтывзимақ *Человек, когда нес лопату, споткнулся,* Ақумақҥами, ихсяққуа пинихлъяни лыхтуқ *Когда он сел, его сердце пришло в норму (то есть утихло сердцебиение),* Имитақҥами мығмыҥ, таглахтуқ *Набрав воды, он пошел домой.*

В редких случаях возможно употребление деепричастия на **-ақҥа-** в предложениях, в которых главное действие выражено глаголом настоящего времени: *Ақумақҥами, ихсяққуа пинихлъяни лығақуқ Он сел, и (теперь) его сердце приходит в норму.*

Отрицательные формы деепричастий на **-ақҥа-**. Чаще всего вместо отрицательной формы деепричастия на **-ақҥа-** используется отрицательная форма деепричастия на **-я-** от той же основы: *қияқҥами когда он (за)плакал — қиянғысыми когда он не заплакал.*

Деепричастия с **-ақҥа-** не имеют отрицательных форм с суффиксом **-нғит-**, однако они могут иметь отрицательную форму с показателем отрицания настоящего времени **-игат-**: *алинақҥан когда он испугался — алиниғатақҥан когда он не испугался, ср.: Мыкылғиғақ алиниғатақҥан, упухсянығмыҥ тақумат Когда*

мальчик не испугался (=видя, что мальчик не боится), его перестали пугать.

Задание: упражнения 85, 86.

### § 86. Деепричастия с суффиксом -ныз-

Деепричастия с суффиксом **-ныз-** обозначают зависимое действие, предшествующее главному, если главное выражено глаголом настоящего времени.

Суффикс **-ныз-** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

- 1а: **уси-** грузить — усинызминигу нагружая это;
- 1б: **қия-** плакать — қиянызминигу плача;
- 1в: **пығу-** зарывать — пығунызминигу зарывая это;
- 2а: **улиг-** укрываться — улинызминигу укрываясь;
- ныз-** есть — нынызминигу когда ест;
- туғу-** брать — туғунызминигу беря это;
- 2б: **нив-** переливать — нивынызминигу переливая это;
- сығлық-** ошибаться — сығлықынызминигу ошибаясь;
- 3: **ими(ғ)-** наполнять — иминызминигу наполняя это;
- сқа(ғ)-** видеть — сқанызминигу видя это;
- 4: **ат-** надевать — атынызминигу надевая это;
- апт-** спрашивать — аптынызминигу спрашивая его.

Обратите внимание, что суффикс **-ныз-** всегда присоединяется к гласному; если основа оканчивается на согласный, этот согласный выпадает (как в основах типа 2а и 3-го типа) или после основы появляется разделительный **ы** (как в основах типа 2б). Исключение — основы 4-го типа, в которых происходит оглушение **-ныз- → -нызг-**.

#### Спряжение деепричастий на -ныз- Субъектная форма

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-мни	-мтуғ	-мта
2-е	-хпыни	-хпытык	-хпыси
3-е а	-ани	-агта	-ата
3-е б	-мини	-мығни	-мыхни

Субъектно-объектные показатели те же, что у деепричастий на **-я-**.

Суффикс **-ныз-** выступает в разных вариантах (**-нз-, -ны-**), в зависимости от звукового облика идущего вслед за ним показателя лица:

афтанымни разделявая я  
афтаныхпыни разделявая ты  
афтангани разделявая он (другой)  
афтанығми разделявая он (тот же)  
афтанымта разделявая мы  
афтаныхпыси разделявая вы  
афтангата разделявая они (другие)  
афтанығмыхни разделявая они (те же)

Примеры:

**Қаваныхпыни**, қыпқағьяғақуна улимавиғмун *После того как ты засыпаешь, я работаю в мастерской*, **Итынымни**, льяңақа мыңтығақа имамсюхилнуқ *Когда я вхожу, кажется мой дом пустым*, **Опазданығминигу** мыкылғиғақ кайңуюғақуқ *Когда мальчик опаздывает, он очень волнуется*, **Афтангани** тығигамың, нағуят тағиқылғит *Когда он заканчивает разделявать зверя, прилетают чайки*, **Утыхнығминигу**, сюкальюни инахтақуқ *Когда он приходит, он сразу ложится*.

Отрицательные формы деепричастий на **-ныз-**. Отрицательные формы деепричастий этого типа образуются суффиксом **-нзит-**: ақумынғани когда он садится — ақумынғинъығани когда он не садится, например:

**Налъкынғинъығминигу** манилғутани, агниқақуқ *Когда она не находит своего кошелька, она (всегда) сердится*, Тағнухақ қиянғинъығани, аұын сқағлюку пинақақат *Когда ребенок не плачет, на него приятно смотреть*, **Алыхқунғинъығани**, алыхқуқсығағақат *Он не говорит, (а) его заставляют сказать*.

### § 87. Деепричастия с суффиксом -маз-

Деепричастия этого типа обозначают зависимое действие, происходящее одновременно с главным, причем главное действие может быть выражено глаголом любого времени, например:

**Имиғимағми** мығмың, иляғақуқ *Набирая воду, он поет*, **Имиғимағми** мығмың, иляғахтуқ *Набирая воду, он запел*, **Имиғимағми** мығмың, иляғамақ *Набирая воду, он пел*, **Имиғимағми** мығмың, иляғахлықықуқ *Набирая воду, он будет петь*.

Суффикс **-маз-** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

- 1а: **мыкылъи-** уменьшаться — мыкылъимағми уменьшаясь;
- 1б: **қия-** плакать — қиямағми плача;
- 1в: **пығу-** зарываться — пығумағми зарываясь;
- 2а: **нусюг-** вытаскивать — нусюгуман вытаскивая это;
- қиғу-** кашлять — қиғумағма кашляя я;
- 2б: **кув-** опоражнивать — кувуман опоражнивая это;
- сяп-** покрывать — сяпуман покрывая это;
- 3: **сқа(ғ)-** видеть — сқаман видя это;
- 4: **иглыхт-** ходить — иглыхсимағми ходя.

Видно, что присоединение суффикса **-маз-** аналогично присоединению показателя прошедшего времени **-ма-**.

Конечный г суффикса **-маг-** может выпадать перед некоторыми личными показателями: афтамагма *разделявая я*, афтамаҥпык *разделявая ты*, афтаман *разделявая он (другой)*, афтамагми *разделявая он (тот же)*, афтамамта *разделявая мы*, афтамаҥпыси *разделявая вы*, афтамата *разделявая они (другие)*, афтамагмың *разделявая они (те же)*.

Во всех случаях формы на **-маг-** могут быть заменены на аналогичные по значению формы с суффиксом **-ткылгю-** (см. § 82): афаткылгюку хуаңа, афаткылгюку лъпык и т. п.

В личных показателях этого вида деепричастий отражено либо только лицо субъекта, либо только лицо объекта:

анумагма <i>выходя я</i>	анусимагма <i>выводя меня</i>
анумаҥпык <i>выходя ты</i>	анусимаҥпык <i>выводя тебя</i>
ануман <i>выходя он</i>	анусиман <i>выводя его</i>

Субъектно-объектных форм деепричастия на **-маг-** не имеют.

#### Показатели лица деепричастий на **-маг-**

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ма	-мтуң	-мта
2-е	-ҥпык	-фтык	-ҥпысың
3-е а	-н	-гта	-та
3-е б	-ми	-мык	-мың

Следует отличать формы деепричастий на **-маг-** от омонимичных им форм конверсивных деепричастий (см. § 88) с суффиксом прошедшего времени **-ма-**. Эти формы имеют разные значения, например:

Ухка нусюгуман қиҳүтуқ *Вытаскивая вареное мясо, он закашлялся* (деепричастие на **-маг-**) и Иқалгюк аңлюмың нусюгуман, атака тағиқ *Когда рыба была уже вытащена из лунки, пришел отец* (конверсивное деепричастие с суффиксом прошедшего времени). Первая форма имеет значение одновременного, вторая — предшествующего действия.

Отрицательных форм деепричастия на **-маг-** не имеют. Вместо них используются отрицательные формы на **-хпына-** (см. § 82).

Задание: упражнении 87.

#### § 88. Конверсивная форма деепричастий

Конверсивная форма деепричастия образуется от основы глагола без специального показателя, а лишь при помощи личных показателей.

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	иңагма <i>лежа я</i>	иңамтуң <i>лежа мы двое</i>	иңамта <i>лежа мы</i>
2-е	иңаҥпык <i>лежа ты</i>	иңаҥпык <i>лежа вы двое</i>	иңаҥпыси <i>лежа вы</i>
3-е	иңагми <i>лежа он</i>	иңагмык <i>лежа они двое</i>	иңагмың <i>лежа они</i>
3-е а	иңан <i>лежа он</i>	иңахта <i>лежа они двое</i>	иңата <i>лежа они</i>
3-е б	иңагми <i>лежа он</i>	иңагмык <i>лежа они двое</i>	иңагмың <i>лежа они</i>

Конверсивные деепричастия имеют только субъектные формы, например: Асхынра мыҥпут кувуман мықсюхтуқ *К сожалению, когда вода уже была вылита, он захотел пить.*

#### § 89. Условные деепричастия

Условные деепричастия обозначают зависимое действие, которое является условием совершения главного. Обычно они переводятся на русский язык придаточными предложениями с союзом *если*.

#### § 90. Условные деепричастия с суффиксом **-ку/-ка**

Они обозначают реальное условие, относящееся к будущему времени; главное действие при этом также относится к будущему и обозначается глаголами будущего времени изъявительного наклонения:

Стүкувык, уйҥахкун агусяхтутын *Если будешь кататься, за камень не задень*, Ахтунгилькума, тагилгыкуңа *Если я смогу, я приду*, Қавақума, тахсягнангитамкын *Если я засну, я тебя не разбужу*, Тагикан Федя, нулихан ныгыслықа *Если Федя придет, жена его накормит*, Тукфиғискуфсиңа сыфлюгамың, кикү қауагьяғақнахтуңа *Если вы купите мне ружье, летом буду охотиться на уток.*

Суффикс **-ку/-ка** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

- 1а: **мыкылгян** — мыкылгян *если он уменьшится*;
- 1б: **қия** — қиякума *если я заплачу*;
- 1в: **ику** — икукувык *если ты упадешь*;
- 2а: **улиг** — уликан *если он укроется*;
- ныг** — ныгыхкан *если он поест*;

- туғу- — тугукавгу *если ты возьмешь это*<sup>1</sup>;  
 2б: ан- — аныхкувык *если ты выйдешь*;  
 кув- — кувыхкувгу *если ты это опорожнишь*;  
 сяп- — сяпыхкувгу *если ты это покроешь*;  
 итх- — итқан *если он войдет*;  
 алх- — алқан *если он вытрет ноги*;  
 3: сха(ғ)- — схақагу *если он это увидит*;  
 4: кат- — каскан *если он придет*.

Правила присоединения показателя **-ку/-ка** довольно сложны. Вставной элемент **-ых-**, который появляется между основой и суффиксом, ставится после основ типа 2б, если это не основы на *х* или *х*, и после основ типа 2а, если это основы на *ғ*. Обратите внимание на различие присоединения суффикса условных деепричастий к основам типа 2а на *г*, где конечный *г* выпадает, и на *ғ*, где конечный *ғ* сохраняется и появляется элемент **-ых-**.

Выбор между вариантами **-ку-** и **-ка-** осуществляется просто: **-ка-** — в 3-м а лице, **-ку-** — в остальных лицах:

икукума <i>если я упаду</i>	икукумта <i>если мы упадем</i>
икукувык <i>если ты упадешь</i>	икукуфси <i>если вы упадете</i>
икукуни <i>если он (тот же) упадет</i>	икукуйың <i>если они (те же) упадут</i>
икукан <i>если он (другой) упадет</i>	икуката <i>если они (другие) упадут</i>

В некоторых случаях условные деепричастия меняют свое значение и начинают обозначать просто зависимое действие в будущем, например:

Тауа илявык **анускунитын**, аяаюқахпык **пыңыхталятаһлықыатын** *Вон твои товарищи когда увезут тебя* (или *если увезут тебя*), *твои родители будут снова беспокоиться о тебе*, Ленай, ымта **анақыхкуфтык**, мақахқылғаси *Лена, когда будете (если будете) выходить, одевайтесь теплее*.

## § 91. Условные деепричастия с суффиксом **-яқу/-яқа**

Эти деепричастия обозначают нереальное условие или желание, относящееся к будущему или к прошлому; главное действие при этом обозначается глаголом сослагательного наклонения *я*, например:

Унами **тагияқуни**, каюсиғнаягинкут *Если бы он завтра приехал, он помог бы нам*, Лисимаксяқумкун *хұанлынуқ*, итығвикыпыстағнаяғақа *Если бы я знал, что он здесь, я бы непременно к нему зашел*.

<sup>1</sup> Многие основы типа 2а на [гү] и [ғү] образуют условные формы иначе: **кигү-** *кашлять* — **кикувык** *если ты будешь кашлять*, **кагү-** *дробить* — **какагу** *если он это будет дробить* и т. д.

Показатель **-яқу/-яқа** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

- 1а: **акузи-** — **акузияқагу** *если бы он ему сказал*;  
 2а: **нығ-** — **нығьяқума** *если бы я поел*;  
**туғу-** — **туғуяқан** *если бы он взял*;  
 2б: **ан-** — **аньяқан** *если бы он вышел*;  
**тақ-** — **тақсяқан** *если бы это кончилось*;  
 3: **қава(ғ)-** — **қавағьяқан** *если бы он уснул*;  
 4: **апт-** — **апсяқагу** *если бы он его спросил*.

Правила выбора между вариантами **-яқу** и **-яқа** те же, что для вариантов **-ку/-ка**.

## Спряжение условных деепричастий Субъектная форма

Лицо	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
1-е	-ма	-мтуң	-мта
2-е	-вык	-фтык	-фси
3-е а	-н	-гта	-та
3-е б	-ни	-йык	-йың

Различие между 3-м а и 3-м б лицом в условных деепричастиях то же, что и в деепричастиях других типов: 3-е а указывает на несовпадение подлежащих главного и придаточного предложения, а 3-е б — на совпадение их, например:

**Агляқуни**, атихтуғнахтуқ *Если он пойдет, будет читать*, **Агляқан**, атихтуғнахтуңа *Если он пойдет, я буду читать*.

## § 92. Условные деепричастия от основ прошедшего времени

Условные деепричастия с суффиксом **-яқу/-яқа**, образованные от основ прошедшего времени с суффиксом **-ма**, обозначают нереальное условие, относящееся к прошлому: действие могло совершиться, но не совершилось и уже не совершится, так как время упущено. Главное действие при этом выражено глаголом сослагательного наклонения, например:

**Қыпхамаяқуни** **нағуһлығыми танқими**, **маниңнаяхтуқ** *Если бы он работал весь тот месяц, он получил бы деньги* (подразумевается, что он не работал), **Касимаяқума**, **агуляқыснаяңгитақа** *Если бы я приехал, я не позволил бы ему уехать*.

Деепричастия с суффиксом **-ку/-ка** также могут образовываться от основ прошедшего времени с суффиксом **-ма-**, но при этом значение условия пропадает: эти деепричастия, так же как и соответствующие им русские придаточные предложения,

Субъектно-объектная форма

Субъект	Объект					
	ед. ч.	1-е л. дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	2-е л. дв. ч.	мн. ч.
1-е л. Ед. ч. Мн. ч.	ед. ч.	1-е л. дв. ч.	мн. ч.	-мкын -мкын	-мтык -мтык	-мси -мси
2-е л. Ед. ч. Мн. ч.	-вња -фсиңа	-фкун -фсикуң	-фкут -фсикут	-вгу -фсигу	-мкун -мтыху	-мки -мтыкык
3-е л. Ед. ч. Мн. ч.	-аңа -атңа	-инкуң -инкуң	-инкут -инкут	-атын -атын	-атык -атык	-ки -тки
3-е л. Ед. ч. Мн. ч.	-ниңа -нихтыңа	-никун -нихты- куң	-никут -нихты- кут	-нигун -нихты- ху	-нигык -нихты- кык	-ники -нихтыкык

только по форме являются условными: *қавақувык еси ты будешь спать* — қавамакувык *еси ты спал*, ср.:

Тазиңани қавамакувык, пинихтуқ *Еси ты спал здесь, это хорошо*, Нығумакувык, нығыснғанғитамкын *Еси ты (уже) поел, я не буду тебя кормить* и т. п.

§ 93. Отрицательные формы условных деепричастий

Деепричастия с суффиксом **-ку/-ка** образуют условные формы при помощи суффикса **-ңгит-**: *ақумынғилтъкан еси он не сядет* — тагикувык *еси ты придешь* — тагингилтъкувык *еси ты не придешь*. Обратите внимание на редкое в чаплинском диалекте чередование: **-ңгит- + -ку- → -ңгилтъку-**, например:

Тагингилтъкувык, кыфлъикылыкъуңа *Еси ты не придешь, я рассержусь*, Каюсингилтъкувңа, сығлықкылыкъуңа *Еси ты мне не поможешь, мне будет плохо* и т. п.

Если условие относится не к будущему, а к настоящему, отрицательная форма образуется с помощью суффикса отрицания настоящего времени **-игат-**: алиңигалтъкан *еси он не боится*, ақумигалтъкувык *еси ты не садишься*, например: **Ақумигалтъкувык**, хуаңа ақумнақуңа *Еси ты не садишься, я сяду*.

Деепричастия с суффиксом **-яку/-яқа** образуют отрицательные формы также с помощью суффикса **-ңгит-**: ақумынғисяқан *еси бы он не сел*, қаванғисяқувык *еси бы ты не уснул* и т. п.

Деепричастия от основ прошедшего времени образуют отрицательные формы по правилу образования отрицания прошедшего времени: қавамаяқувык *еси бы ты уснул* — қавамаңисяқувык *еси бы ты не уснул*.

Задание: упражнение 88.

§ 94. Условно-ограничительные деепричастия

Деепричастия этого типа образуются при помощи суффикса **-вагиля/-фагиля** и переводятся на русский язык сочетанием *пока не*:

Ануқлъиғвагилян, ивағинихтыт аглямат ивағинигвигмун *Пока не начался ветер, охотники ушли в охотничью избушку*, Ивағинихта пиявагилян, Федям аглясима хуғның *Охотник пока не ушел, Федя отнес ему патроны* и т. д.

Условно-ограничительные деепричастия спрягаются и в субъектной, и в субъектно-объектной форме так же, как деепричастия с суффиксом **-ақңа-**.



- 3: **ими(г)-** — имиҕнан *хоть оно и наполняется*;  
 4: **кат-** — катыҕнаҕминигу *хоть он его и догоняет*.

**Мугутыҕнаһпык**, утыхлыҕкутын *Хотя ты и пойдешь на охоту, вернешься ты*, **Малихқаҕнамкын**, касимаһитамкын *Хотя я тебя и догонял, но не догнал*, Галя **тагиҕнаҕми** хуаңкунун, итхигатуқ, қикмимның алиңақуқ *Галя, хотя и приходит к нам, не заходит — собаки боится*.

Спряжение противительных деепричастий происходит по модели условных деепричастий.

Отрицательные формы противительных деепричастий образуются с помощью суффикса **-нҕит**: ақумыҕнан *хоть он и сел* — ақумынҕитыҕнан *хоть он и не сел* и т. п., например:

Хуани **уныхтыҕнан**, нымың налькултықахпут *Пусть хоть остаётся, место найдем* и Хуани **уныхныҕитыҕнан**, хуаңкунның улimalтықахпут аһьяқ *Пусть хоть и не остаётся, мы сами сделаем лодку*, **Афтаһгытыҕнаҕми** тыҕигамың, нықаңуқ *Хоть он и не разделял зверя, а мясо получил*, **Тагинҕитыҕнан**, пивакһанҕитахпут *Хоть он и не придет, жалеть не будем*.

Как видно из примеров, противительные деепричастия могут сочетаться с главными предложениями в любом времени.

Задание: упражнение 89.

Задание на повторение темы «Деепричастие»: упражнения 90, 91, 92.

## § 97. Причастия

Причастия образуются от глагольных основ при помощи специальных суффиксов. Происхождение причастий глагольное (производятся от основ глагола), а функция их преимущественно именная (обычно функция определения), отсюда — двойственность причастия как части речи. Причастие занимает промежуточное положение между глаголом и именем.

Эскимосское причастие, так же как и русское, может выступать в функции подлежащего, дополнения и определения, а также — в функции сказуемого:

1) подлежащее: **Атихтуйилнуқ** атихтутысқумақ письмоның хуаңамнун *Неграмотный* *попросил меня прочитать письмо*;

2) дополнение: Хуаңа **акузилги** нагақуһпынан, **сюмыхтагалъха** нагақумақа *Я говорящего не слышал, но задуманное им* *понял*;

3) определение: **Аглярли** юк схамақа *Идущего* *человека* *увидел я*;

4) сказуемое: Атака унақуныҕаку **қыпхаҕақылги** улима-вигми *Отец мой ежедневно работает* (букв. *работающий*) *в мастерской*.

Поскольку причастие занимает промежуточное положение между глаголом и именем, то оно имеет два ряда признаков — признаки, общие с именами, и признаки, общие с глаголами.

## § 98. Именные признаки причастий

Основным признаком причастий, общим с именами, является формальный признак: так же как и имена существительные, причастия имеют падежные формы как простого, так и притяжательного склонения:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	аглярқақ <i>подошедший</i>	аглярқақ	аглярқат
отн. п.	аглярқам	аглярқам	аглярқат
твор. п.	аглярқамың	аглярқағның	аглярқаның
дат.-н. п.	аглярқамун	аглярқағнун	аглярқанун
местн. п.	аглярқами	аглярқағни	аглярқани
прод. п.	аглярқакун	аглярқағныкун	аглярқастун
сравн. п.	аглярқатун	аглярқағыстун	аглярқастун

Причастие в функции определения всегда согласуется в падеже с определяемым словом: аглярқақ юк *подошедший* *человек*, аглярқамың югмың *подошедшим* *человеком*, аглярқанун югнун *к подошедшим* *людям*.

Некоторые виды причастий могут склоняться и по притяжательному склонению:

унаңқақа *добытый мой*  
 унаңқахпут *добытый наш*  
 унаңқан *добытый твой*  
 унаңқахси *добытый ваш*

Смысловым (функциональным) признаком причастий, сближающим их с именами, является их способность выступать в функции подлежащего, определения и дополнения: тагикақ юк *пришедший* *человек*, унакыхқақ айвық *добытый морж*, унакыхқан айвық *добытый твой морж* (определение); Улыхна-қылгит атасиқ юк *унитақат Собирающиеся в Уэлен одного человека оставляют* (подлежащее).

## § 99. Глагольные признаки причастий

Формальные признаки причастий, сближающие их с глаголами, следующие:

1. Причастия изменяются по лицам:

аглярқана *пошедший я*  
 аглярқакун *пошедшие мы двое*  
 аглярқакут *пошедшие мы*  
 аглярқатын *пошедший ты*  
 аглярқақ *пошедший он*

2. Причастия имеют видовые, модальные суффиксы и показатели переходности те же, что у глаголов: қыпхарахкилги *быстро работающий* (суффикс **-рахкиг**), аглисқилги *заставляющий идти* (суффикс **-сқ**), аглярғалги *приведенный* (суффикс **-һа**).

3. Причастия могут управлять именами: Уаңазимың тагикақ малғукурақ *из Уназика приехавшая шхуна*, аглярли снамун

юк пошедший на берег человек, атхинхамун найгамың югмун к спустившемуся с горы человеку.

4. Причастия образованы от глагольных основ.

Функциональным признаком причастий, объединяющим их с глаголами, является способность причастий выступать в функции сказуемого:

Такук югык қырғағмык қыпшағақылғик Эти двое людей вместе *работают* (букв. *работающие*), Мыкылғиғақ итығнақумалғи мыңтығамун *Мальчик собирался войти в дом* (букв. *собиравшийся войти*).

## § 100. Классификация причастий по лексико-грамматическим признакам

В эскимосском языке выделяются следующие типы причастий:

1. Причастия с суффиксом **-лғи**, выражающие длежащее действие, причем такое, которое происходило в отсутствие говорящего, или признак предмета: қатылғи *белый*, белеючий, қыпшалғи *работающий*.

2. Причастия с суффиксом **-лңу**, выражающие значение состояния или нахождения в определенном месте: ақлъяғалңуқ *застывший*, студеный, уқфигмылңуқ *находящийся в лесу*.

3. Причастия с суффиксом **-ка**, выражающие значение завершенного действия или приобретенного признака: тагиткақ *пришедший*, униткақ *покинутый* и др.

4. Причастия с суффиксом **-нха**, выражающие значение только что или вновь совершающегося действия: аглянхақ *только что пошедший*, тагинхамун *к только что пришедшему*.

5. Причастия с суффиксом **-яққа/-сяққа**, выражающие значение долженствования: тагияққақ *долженствующий прийти*, мугунъигъяққақ *долженствующий охотиться*.

6. Причастия с суффиксом **-каюк**, выражающие значение возможности или способности совершить действие: қыпшакаюк *могущий работать*, нағакаюк *способный играть, играющий*.

## § 101. Причастия с суффиксом **-лғи**

Причастия на **-лғи** — самая употребительная форма причастий в эскимосском языке. Они могут выступать как в именном, так и в глагольном значении, употребляться в предложении в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства или сказуемого:

1) подлежащее: Қавалғи арахтуқ *Спящий закричал*, Али-нақылғи қимағақуқ *Боявшийся убежал*;

2) дополнение: Туқлыюғанка қырңулғит игағвигмун *Я позвал собравшихся в школу*, Улимастым кывгақума қыпшалғи ақфатысқылъюку улимаситның *Мастер послал рабочего сходить за инструментами*;

3) определение: Наңан авақутани қавалғи аглятақа гуйгумыхнун *Мать спящего ребенка несет к своему дому*;

4) сказуемое: Найғаның укигумалғи тагитук *С гор спускается туман*, Қырғағмык қыпшағақылғик *Вместе они двое работают*, Тағнухақ арамаалғи *Ребенок закричал*, Снамун пиямалғит *На берег (оказывается) ходили они*.

На русский язык причастия на **-лғи** могут переводиться по-разному. Если причастие имеет функцию именного члена предложения, оно переводится русским причастием: аглялғи *идущий*, ақнилғи *болеющий*, қавалғи *спящий*. Если же причастие имеет функцию сказуемого, то оно переводится личной формой глагола: аглямалғи *пришел*, арамаалғи *закричал*, пиямалғит *они пошли*.

В ряде случаев причастия на **-лғи** могут субстантивироваться, то есть превращаться в существительные и имена качественные: уңувалғи *живущий*, *живой*, туслъялғи *глухой*, икнақылғи *сильный*, усқалғи *глубокий*, пинилғи *хороший*, қыпшалғи *работающий* или *рабочий*, ақнилғи *больной*.

**Образование причастий на -лғи.** Показатель **-лғи** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1а: **уси-** *нагружать* — усилғи *нагруженный*;

2а: **иғ-** *прятать(ся)* — илғи *прячущийся*;

**пиг-** *рвать(ся)* — пилғи *порвавшееся*<sup>1</sup>;

2б: **кув-** *выливать* — кувылғи *выливающееся*;

**мақ-** *течь* — мақылғи *текущий*;

3: **ими(ғ)-** *наполнять* — имилғи *наполненный*;

4: **кат-** *приезжать* — калъғи *приехавший*.

Суффикс **-лғи** во всех случаях присоединяется к гласному. Обратите внимание на особенности присоединения суффикса **-лғи** к основам на **т**.

**Образование причастий от основ с суффиксом -и.** Выше, в § 76, говорилось о суффиксе переходности **-и**, который, присоединяясь к переходным основам, превращает их в непереходные. Этот суффикс играет важную роль в образовании причастий, в частности причастий с суффиксом **-лғи**, ср.:

**иғ-** *прятать(ся)* — илғи *прячущийся*, *тот, кто прячется*, иғилғи *прячущий что-либо*, *тот, кто что-либо прячет*;

**ат-** *одевать(ся)* — альхғи *одевающийся*, *тот, кто одевается*, атилғи *одевающий*, *тот, кто одевает кого-либо*;

**пиг-** *рвать(ся)* — пилғи *порвавшееся*, *то, что порвалось*, пигилғи *порвавший*, *тот, кто порвал*;

**пифт-** *приготовить(ся)* — пифлъяхғи *приготовившийся*, пифтилғи *приготовивший что-либо*.

Причастия на **-лғи**, единственные из всех типов причастий, могут иметь различные временные формы, точнее, они образу-

<sup>1</sup> Из этого правила есть исключения, ср.: **нығ-** *есть* — нығылғи *тот, кто ест* (не \*нылғи).

ются от производных глагольных основ с различными временными суффиксами:

1) с суффиксом **-ма**: укигумалги *спустившийся*, пиямалги *пошедший*, арамаалги *закричавший*, қыпхамалги *работавший*;

2) с суффиксом **-ақ**: алиңақылги *боящийся*, қыпхағақылги *работающий*, укигақылги *спускающийся*;

3) с суффиксом **-лғық**: нағахлығылги *тот, который будет играть*, қыпхаллығылги *тот, который будет работать*, например: Тамун қыпхалығылгимун югмун тунакытын улимасит *Тому, который будет работать, мужчине отдай инструмент*.

Причастия на **-лги** изменяются по падежам и по лицам:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	қыпхалги <i>рабочий</i>	қыпхалгик	қыпхалгит
отн. п.	қыпхалгим	қыпхалгик	қыпхалгит
твор. п.	қыпхалгимың	қыпхалгигның	қыпхалгиның
1-е л.	қыпхалгиңа	қыпхалгикуң	қыпхалгикут
2-е л.	қыпхалгитын	қыпхалгитык	қыпхалгиси
3-е л.	қыпхалги	қыпхалгик	қыпхалгит

**Особенности значения причастий на -лги.** Когда причастия на **-лги** выступают в функции сказуемого, то они выражают дополнительное значение неочевидности действия — указывают, что говорящий сообщает о действии, которого он сам не видел (рассказывает о событии с чужих слов). На русский язык это значение можно перевести лишь приблизительно; обычно для этого пользуются словом *оказывается*, например: Туңту снамун пиямалги *Олень на берег, оказывается, пошел* (говорящий сам этого не видел, но слышал, что это так).

К причастиям на **-лги** близка по значению субъектно-объектная форма с показателем **-қаңа**, также имеющая значение действия, которое происходило не на глазах у говорящего, а известно ему с чужих-то слов: қаватыстақыққаңи *убаюкивает (оказывается) он их*, нагасюгақыққаңат *слушать хотят они его (оказывается)*, сқағақаңатңа *видят они меня (оказывается)*.

Формы на **-лги** и формы на **-қаңа** чаще всего употребляются в фольклорных текстах, в сказках, то есть именно там, где говорящий повествует о событиях, известных ему с чужих слов. В повествовательных, фольклорных текстах формы на **-лги** и **-қаңа** соответствуют субъектным и субъектно-объектным глаголам изъявительного наклонения: схамақаңа *он его видел* — схамалги *он видел*, он открыл глаза, сқағақыққаңа *он видит его* — сқағақылги *он видит*, атқасимақаңа *она его отнесла* — атхамалги *она пошла*, атхалғықыққаңа *принесет она его* — атхалығылги *она пойдет*.

Задание: упражнение 93.

## § 102. Причастия с суффиксом **-лңу**

Причастия данного типа имеют значение не действия, а состояния человека или предмета.

Причастия на **-лңу** образуются как от глагольных, так и от именных основ:

1) от именных основ: ақлыға *стужа* — ақлығалңуқ *студенный*, уявак *даль* — уяванлыңуқ *дальний*, *находящийся вдали*;

2) от глагольных основ: **кави-** *быть красным* — кавилңуқ *красный, краснеющий*, **ави-** *отсутствовать* — авилңуқ *отсутствующий*.

Однако наиболее распространенный тип причастий на **-лңу** — это причастия, образованные от глагольных основ с показателем отрицания:

**кув-** *опоразнивать* — кувигалңуқ *неопорожденный*;  
**ақум-** *сесть* — ақумигалңуқ *никогда не садящийся*;  
**ими(ғ)-** *наполнять(ся)* — имилңуқ *ненаполненный, пустой*;  
**кәт-** *приезжать* — кәсигалңуқ *никогда не приезжающий*;  
**пуйғу-** *забывать* — пуйғумаңилңуқ *незабытое*.

Причастия на **-лңу** могут иметь формы обычных глагольных времен, но, как правило, в отрицательной форме. Значение времен здесь то же, что у глаголов в изъявительном наклонении:

укинийилңуқ *нешьющий (вообще не умеющий шить)*  
укиниңигалңуқ *обычно не шьющий, вообще не шьющий*  
укиниңилңуқ *не шьющий сейчас*  
укинимаңилңуқ *не шивший в прошлом*  
укининангилңуқ *тот, который не будет шить*

Обратите внимание на первую форму: укинийилңуқ с показателем отрицания **-ий-/ -и-**. Таких форм глаголы изъявительного наклонения не имеют. Это вневременная форма, обозначающая отрицание самого факта действия. Ср. еще подобные формы: атихтуйилңуқ *нечитающий, неграмотный*, алиңийилңуқ *смелый, бесстрашный*, қапшагилңуқ *неподвижный, нешевелиющийся (тот, который вообще не может двигаться, например сломанный)*.

Этим формам противопоставлены формы отрицания настоящего времени, например: атихтигалңуқ *нечитающий (обычно, как правило)*, алиңигалңуқ *небоящийся (обычно)*, қапшагигалңуқ *недвижущийся (обычно)*.

В определенном смысле можно сказать, что причастия на **-лңу** являются отрицательными формами причастий на **-лги**: мақылги *текущий* — мақигалңуқ *нетекущий*.

Причастия состояния на **-лңу** изменяются по падежам. В значении определения причастия на **-лңу** согласуются с определяемым словом в числе и падеже. Перевод на русский язык причастия в функции определения осуществляется прилагательным:

Склонение причастий на **-лңу**:

абс. п.	ақлъяғаллңуқ студений, холодный
отн. п.	ақлъяғаллңум студеного, холодного
твор. п.	ақлъяғаллңумың студеным, холодным
дат.-н. п.	ақлъяғаллңумун к студеному, к холодному

и т. д.

В сочетании с именами существительными: ақлъяғаллңуқ ағнық *холодный день*, ақлъяғаллңумун ағнығмун *к холодному дню*, ақлъяғаллңуққун ағныққун *по холодному дню* и т. д.

Причастия на **-лңу** изменяются по лицам и числам:

- 1-е л. алиңигаллңуңа смелый-я  
алиңигаллңуққун смелые-мы-двое  
алиңигаллңуқут смелые-мы
- 2-е л. алиңигаллңутын смелый-ты  
алиңигаллңутық смелые-вы-двое  
алиңигаллңуси смелые-вы
- 3-е л. алиңигаллңуқ смелый-он  
алиңигаллңуқ смелые-они-двое  
алиңигаллңут смелые-они

В личной форме причастия состояния на **-лңу** выступают в функции сказуемого, при этом местоимение обычно опускается, так как на лицо указывает личный показатель, например:

**Айўаңиллңуқут** нальюақаапут, натын кияхтақат ўхқани **Мы-на-севере-находящиеся** не знаем, как живут на юге, **Мығмыллңуңа** нусюғна! **В-воде-находящегося-меня** вытащили!

В функции второстепенных членов предложения причастие на **-лңу** не употребляется в личной форме: на лицо указывает местоимение: хўаңамнун қалъхигаллңуғмун *ко мне молчавшему*, лъпынун мығмыллңуғмун *к тебе, в воде находящемуся*.

Примеры употребления причастия состояния на **-лңу**:

**Гуйгумыллңут** аңумат **Находящиеся в доме** вышли, Тана **акиңиллңуқ** тукфигумақа **Это дешевое** купил я, Лъңа уяванлъюни **нальюниллңуқ**, қаюхлъяғкун аңхлъялғи **Он издалика приметен**, потому что очень большой, Лъңан **авиллңум** акузилъха слъықа **Он отсутствующего** наказ выполнил, Қаўақ **ақуҳиллңуқ** мыкылғихам акуқама **Утку бескрылую** мальчик поймал, **Уяваниллңуқ** нунәқ такунақақа **Дальнее** селение я собираюсь посетить.

Причастия на **-лңу** часто образуются от производных основ, состоящих из корня и какого-либо словообразовательного суффикса. Наиболее распространены следующие два типа образования:

1. От основы имени + суффикс **-ми/-мы** (суффикс типа N→V; см. ниже): уқфик *лес* — уқфигмыллңуқ *находящийся в лесу, лесной*, ийңунақ *целое* — ийңунағмыллңуқ *находящийся в целости, целый*.

Таким же образом образованы причастия қигуғмыллңуқ *зеленый* (букв. *в зеленом состоянии находящийся*), сўғмыллңуқ *мутный* (букв. *в мутном состоянии находящийся*), ихтуғмыллңуқ

*мятый* (букв. *в мятом состоянии находящийся*), хўаңамниллңуқ *у меня находящийся*, лъпысиниллңуқ *у тебя находящийся* и др.

2. От основы, осложненной суффиксом подобия **-сюғни** (суффикс типа N—V; см. ниже): нығахпақ *сеть* — нығахпахсюғниллңуқ *сетчатый* (букв. *похожий на сеть*), аңьяхсюғниллңуқ *похожий на лодку* и др.

Задание: **упражнение 94.**

## § 103. Причастия с суффиксом **-ка**

Причастия этого типа имеют значение завершеного действия или приобретенного признака: йқақ *спрятанный* или *спрятанный*, амлъюқақ *перешагнувший*, симиқақ *замененный*, амухтықақ *ослепший*.

Показатель **-ка** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1: **таги-** *приходить* — тагиқақ *пришедший*;

2а: **ақум-** *сесть* — ақумыхқақ *севший*;

**мақ-** *течь* — мақыхқақ *потекший*;

2б: **нығ-** *есть* — нығыхқақ *поевший*;

3: **ими(ғ)-** *наполнять(ся)* — имиқақ *наполненный*;

4: **кāt-** *приезжать* — кātқақ или кāsқақ *приехавший*<sup>1</sup>.

Обратите внимание на то, что у основ типа 2а и 2б перед показателем **-ка** появляется вставной элемент **-ых-** (ср. выше образование условных деепричастий, § 90). Основы 3-го типа теряют конечный **ғ**, но при этом происходит чередование **к→қ** в начальном согласном суффикса.

**Причастия на -ка от основ с суффиксом -и.** Подобно причастиям на **-лғи**, причастия завершеного действия на **-ка** образуются от производных основ с суффиксом **-и**; при этом происходит то же изменение значения, что и у причастий на **-лғи**, например: **кўв-** *опораживать* — кўвыхқақ *опорожненное* — кўвикақ *тот, кто вылил что-либо*;

**йк-** *отрывать(ся)* — йкыхқақ *то, что оторвалось, отделилось* — йкикақ *тот, кто оторвал, отделил что-либо*;

**пиниқ-** *любить* — пиниқыхқақ *любимый, полюбившийся* — пиниқиқақ *полюбивший кого-что-либо*.

При этом с причастиями, образованными от непереходных основ, такие пары образовать невозможно: **таги-** *приходить* — тагиқақ *пришедший*, **қава(ғ)-** *спать* — қавақақ *спящий*.

**Склонение причастий на -ка.** Причастия завершеного действия на **-ка** склоняются по образцу имен существительных:

абс. п. агляқақ *пошедший*

отн. п. агляқам *пошедшего*

твор. п. агляқамың *пошедшим*

<sup>1</sup> Говорные варианты: как правило, в Сирениках говорят кātқақ, в Чаплино — кāsқақ; это относится ко всем причастиям на **-ка** от основ 4-го типа.

дат.-н. п. агляқамун к пошедшему  
местн. п. агляқаи у пошедшего

Причастия на **-ка** имеют также притяжательные формы:

**уси-** грузить

усикақа аңыяқ *груженная мною лодка*

усикан аңыяқ *груженная тобою лодка*

усика аңыяқ *груженная им лодка*

усикани аңыяқ *груженная им самим лодка*

усиканка аңыят *груженные мною лодки*

усикақтың аңыят *груженные тобою лодки*

**Спряжение причастий на -ка.** Причастия с показателем **-ка** имеют также и личные формы (только субъектные):

ивағикаңа <i>искавший я</i>	ивағикани <i>искавшие мы</i>
ивағикатың <i>искавший ты</i>	ивағикаси <i>искавшие вы</i>
ивағикақ <i>искавший он</i>	ивағикат <i>искавшие они</i>

Обратите внимание на необычный показатель 1-го лица множественного числа **-ни** (в отличие от обычного **-кут**).

**Функции причастий на -ка.** Причастия совершенного действия на **-ка** употребляются только в функции именных членов предложения — определения, дополнения, подлежащего. В функции сказуемого они употребляются не могут, например:

Ағнықтаңа **ивағикаңа** игамың нутан нальканка *Еще днем я искавший книгу только сейчас ее нашел, Усиказпынун аңыямун* ухтуңа *Я влез в нагруженную тобою байдарау, Тагикакуң* йтхумакуң гуйгумун *Пришедшие мы двое вошли мы двое в дом, Каткатың* аңыямун схамамкын *Тебя, подошедшего к байдаре, увидел я, Агляқаңа* мыңтығамнун итагнатун тукльюқтыстаңа конторамаң *Меня, пришедшего домой, снова позвали в контору, Агикақ* аткук ағахтағақуқ *Намокшая кухлянка висит, Пуйгукамың* сыфлюғамның ақфатуңа *Я иду за моим забытым ружьем, Тагикақ* юк итхумақ мыңтығамун *Пришедший* вошел в дом, *Анумаңа тагикамун Я вышел к приехавшему, Мыңтығам* сағуани мыкылғихам схама *тагикақ* юк *Около дома мальчик* *увидел приезжего* и др.

В функции определения причастия на **-ка** согласуются с определяемым словом в числе и падеже: **Тагиканун** югнун манимақ нанывғақ **К** *прибывшим* людям подошел старик.

Причастия на **-ка** могут иметь при себе зависимые имена существительные, падежами которых они управляют: Уңазимың тагикақ малғукурақ *из Уназика прибывшая шхуна, Уңазимун* агуляқат югыт *в Уназик уехавшие люди.*

Эскимосские причастия на **-ка** переводятся на русский язык причастиями совершенного вида.

Отрицательные формы причастий этого типа образуются следующим образом: тагикақ *пришедший* — тагикангилнуқ *непришедший.*

Задание: упражнение 95.

## § 104. Причастия с суффиксом **-нха**

Причастия этого типа имеют значение только что совершившегося действия или только что приобретенного признака и употребляются только в именном значении — в функции определения к именам: анынхақ йук *только что вышедший человек, қыпханхақ* мыкылғиқ *только что работавший юноша.*

Эти причастия во многом аналогичны причастиям совершенного действия с суффиксом **-ка**.

Показатель **-нха** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1: **уси-** — усинхақ *только что нагруженный;*

2а: **нығ-** — нығынхақ *только что поевший;*

ләг- — ләнхақ *только что вырытый;*

2б: **ақум-** — ақумынхақ *только что севший;*

3: **ими(ғ)-** — имйнхақ *только что наполненный;*

4: **кәт-** — кәнбыхақ *только что приехавший.*

Причастия на **-нха** имеют те же личные и падежные формы, что и причастия на **-ка**. Подобно причастиям на **-ка**, они также могут быть образованы от различных по переходности основ: ланхақ *только что вырытый, лагинхақ* *только что вырывший что-либо, аңбыхақ* *недавно надетое, атинхақ* *недавно надевший что-либо, например:*

**Агвинхақ** юк йтхумақ хўаңа илямнун *Только что переправившийся человек подошел к моему товарищу, Анынхаси* схаманитаси тыңыхкаюгыт нағуғльыхитык *Только что вышедшие, вы не заметили самолетов пролетающих, Атханхамун* найгамың югмун хўаңкута кәсимакут **К** *спустившемся впервые с гор человеку мы подошли.*

К этим причастиям близки по форме и значению имена существительные, образованные от именных основ суффиксом **-нхақ** со значением *только что приобретенный, новый*: аңыақынхақ *только что полученная байдара.*

Задание: упражнение 96.

## § 105. Причастия долженствования

Причастия долженствования выражают признак действия, которое должно совершиться или которому обязательно предстоит совершиться. Причастия этого типа образуются суффиксом **-яхқа**, например:

**атихтуғ-** *читать* — атихтуғьяхқақ *то, что должно быть прочитано, предназначенное для чтения;*

**агляғ-** *уходить* — агляғьяхқақ *тот, кто должен уйти;*

**мугуньғ-** *охотиться* — мугуньғьяхқақ *тот, кто должен охотиться, долженствующий охотиться.*

Показатель **-яхқа** присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1: **уси-** — усияхқақ *тот, который должен быть нагружен;*

2а: ляг- — лягьяхқақ то, что должно быть вырыто;

2б: ақум- — ақумьяхқақ тот, кто должен сесть;

мәқ- — мәқсяхқақ то, что должно протечь;

3: ими(ғ)- — имиғьяхқақ то, что должно быть наполнено;

4: кат- — кәсяхқақ тот, кто должен приехать.

Причастия на -яққа от непереходных основ (типа кат-, мәқ-, ақум-) относятся к субъекту действия (тому, кто должен что-либо сделать). Эти же причастия от переходных или лабильных основ (типа ляг-, ими(ғ)-, уси-) относятся к прямому объекту действия (тому, с чем должно быть что-либо сделано).

Для того чтобы образовать форму причастия на -яққа от переходной или лабильной основы, которая относилась бы к субъекту действия, используется уже знакомый суффикс -и:

мысюна- причесывать(ся) — мысюнаяхқақ тот, кого нужно причесать — мысюнағияхқақ тот, кто должен кого-либо причесать;

пйг- рвать(ся) — пйгьяхқақ то, что должно быть порвано — пйгияхқақ тот, кто должен что-либо порвать;

сйп- укрывать что-либо — сйпсяхқақ то, что должно быть укрыто — сйпияхқақ тот, кто должен что-либо укрыть.

В предложении причастие на -яққа употребляется в функции определения, подлежащего, дополнения и зависимого сказуемого:

Мыңтығами тугунъакын атуғьяхқақ аңьями тапхақ В доме возьми необходимый на охоте ремень (атуғьяхқақ долженствующий быть употребленным), Мугунъиғьяхқақ тагинақуқ Долженствующий стать охотником сейчас придет, Хўна аглясяхқақна книганың схаматја Меня, долженствующего отнести книги, они увидели.

Причастия на -яққа обладают теми же именными и глагольными признаками, что и причастия на -ка или на -нха. Они не употребляются в функции независимого сказуемого (см. § 147). В сложном предложении причастия на -яққа могут употребляться в функции зависимого сказуемого в придаточных предложениях с союзом қаюхляк потому что: Мыкылғихақ пиниғьюғақуқ, қаюхляк нутан ўми уксюми иғағьяхқақ Мальчик радуется, потому что впервые в этом году должен учиться (букв. долженствующий учиться).

Поскольку причастия на -яққа не могут выступать в роли сказуемого, эту функцию выполняют специальные, производные от них глаголы, например:

тагияхқақ тот, кто должен прийти — тагияхқа-гу-қ он должен прийти, тагияхқа-гу-ға я должен прийти;

тагисяхқақ тот, кого должны привести — тагисяхқагуна я должен быть приведен, тагитяхқақ тот, кто должен кого-либо привести, тагитяхқагуқ он должен привести кого-либо.

Субъектно-объектные формы образуются иначе: акисяхқақ тот, кому должны ответить — акисяхқақан ты должен ему ответить, касяхқақ он должен его догнать, тагисяхқақамкын я должен тебя привести, например:

Льнан туоғьяхқақинкут иқальюгмың Он должен прислать нам рыбы, Тана юк қыпхағьяхқагуқ Этот человек должен работать.

Иногда перевод на русский язык осуществляется не глаголом должен, а другими средствами: нығьяхқагуқ он должен есть или он обязательно съест, ағьюғьяхқагуқ он должен состариться или он обязательно, неизбежно состарится.

Отрицательные формы причастий на -яққа образуются следующим образом: тагияхқақ тот, кто должен прийти — тагияхқаңилнуқ тот, кто не должен приходиться.

Задание: упражнение 97.

## § 106. Причастия могущего быть действия

Причастия могущего быть действия обозначают признак предмета по его способности или склонности совершить действие. Иначе их можно назвать причастиями возможности. Причастия возможности образуются посредством суффикса -каюк, например: қыпхақаюк могущий работать, работающий, мығналикаюк могущий отдыхать, отдыхающий, нағақаюк способный (умеющий) играть, пиюқаюк могущий (умеющий) ходить и т. д.

Показатель -каюк присоединяется к основам разных классов следующим образом:

1: уси- — усикаюк тот, который может быть нагружен или тот, который постоянно нагружают;

2а: нығ- — нығыхкаюк тот, кто может есть или тот, который постоянно ест;

пйг- — пйгыхкаюк то, что может рваться или то, что постоянно рвется;

2б: мақ- — мақыхкаюк то, что может протечь или то, что постоянно течет;

ақум- — ақумыхкаюк тот, кто постоянно садится;

3: ими(ғ)- — имиқаюк то, что все время наполняется;

4: кат- — кәтыхкаюк тот, кто постоянно приезжает.

Подобно другим причастиям, причастия возможности изменяются по лицам (қыпхақаюғна могущий-работать-я, қыпхақаюхтын могущий-работать-ты и т. д.) и по падежам (қыпхақаюғмың могущим работать, қыпхақаюғмун к могущему работать и т. д.).

В предложении причастия возможности употребляются в функции определения, подлежащего и дополнения:

Тағнухқақ пиюқаюк иглыхтақуқ лъминың Могущий ходить ребенок передвигается сам, Мығналикаюғна агляхлыкуна Москвамун Отдыхающий-я поеду в Москву, Мыкылғихам тагита журнала мығналикаюғмың Мальчик принес журнал от отдыхающего.

В функции независимого сказуемого причастие возможности не употребляется, однако от них могут образовываться глаголы: имиқаюк — имиқаюгуқ он всегда наполняется.

Причастия могущего быть действия не имеют отрицательных форм; возможно только образование отрицательных форм от глаголов, производных от этих причастий: иґақаюґунґилнұқ он не может писать.

Задание: упражнение 98.

§ 107. Соотношение глагольных и причастных форм по моменту действия

Эскимосские причастия, кроме причастий на -лґи, не имеют показателей времени. Однако причастия разных типов соотносятся по моменту обозначаемого действия с глаголами различных времен. Ниже приводится таблица таких соответствий:

Время	Глаголы	Причастия
Настоящее	аґляґақуқ <i>идет</i> аґлятақуқ <i>идет с чем-то</i> аґлятиқуқ <i>несет что-то себе</i>	аґлялґи <i>идуций</i> аґлялґьґи аґлятилґи
Близкое прошедшее	аґляхтуқ <i>пошел</i> аґлятуқ <i>пошел с чем-то</i> аґлятиқуқ <i>понес что-то себе</i>	аґлянхґақ <i>только что ушедший</i> аґлянґьґхґақ аґлятинхґақ
Прошедшее	аґлямақ <i>ушел</i> аґлясимақ <i>ушел с чем-то</i> аґлятимақ <i>унес что-то себе</i>	аґляқақ или аґлямалґи <i>ушедший</i> аґлятқақ или аґлясималґи аґлятиқақ или аґлятималґи
Близкое будущее	аґляґнақуқ аґлянґақуқ аґлятинақуқ	аґляґнақылґи аґлянґақылґи аґлятинақылґи
Будущее	аґляхлґьґықуқ аґлялґьґықуқ аґлятилґьґықуқ	аґляґьяхґақ аґлясяхґақ аґлятияхґақ

§ 108. Общие замечания

В предыдущем разделе грамматического курса содержались сведения по словоизменению эскимосского языка — склонение имен, спряжение глаголов, изменение глаголов по временам и наклонениям и т. п. С этой точки зрения эскимосская грамматика, хотя и гораздо более громоздкая, чем русская (это вызвано наличием субъектно-объектного спряжения, притяжательных форм имен и др.), все же не представляет собой ничего принципиально нового по сравнению с ней. Эскимосское спряжение сложнее русского только количественно: глагольных форм в эскимосском языке больше. То же можно сказать и об остальных словоизменительных категориях.

В данном разделе сосредоточено описание явлений, составляющих основу грамматического строя эскимосского языка, наиболее характерные и оригинальные его черты (по сравнению с русским). Среди этих собственно эскимосских особенностей на первое место следует поставить эскимосское словообразование. О понятии «словообразование» уже шла речь выше. Отмечалось его необычайная развитость и многозначность, огромные возможности словообразования в эскимосском языке. При помощи словообразовательных суффиксов можно образовать практически любую часть речи из любой, придать слову различные дополнительные значения, которые переводятся на русский язык отдельными словами, а то и целыми предложениями. Например, слово мугунґаґи-ниқатын на русский язык переводится *он сказал про тебя, что ты не будешь охотиться*, а слово гуйґуґықшухтутын — *ты все-таки получил дом* и т. д.

Словообразование подразделяется на внутрикласное и междукласное. В первом случае из одной части речи образуется слово, принадлежащее к той же части речи, например:

1) из существительного — существительное: гуйґу *дом* — гуйґуґуґақ *палатка, подобие дома*, юк *человек* — юґьяк *группа людей*, қикмиқ *собака* — қикмирақ *собачья шкура*, қуйґиқ *олень* — қуйґилґық *оленовод* и т. д.;

2) из глагола — глагол: стақуқ *скатывается* — стуқыстаґақуқ *медленно скатывается*, улимамақ *мастерил* — улимаямақ *пошел*

*мастериѣ*, *қавағақуңа сплю* — *қавағьюғақуңа хочу спать* и т. п.

Во втором случае из одной части речи образуется другая часть речи, например:

1) из существительного — глагол: *юк человек* — *юғуңа я есть человек*, *айвық морж* — *айвығамақ он добыл моржа*;

2) из местоимения — глагол: *хўаңа я* — *хўаңамнитақуси вы находитесь у меня*;

3) из глагола — существительное: *улимақуқ мастерит* — *улиманық изготовление*, *аңўағақуқ гребет* — *аңўағун весло*, *ғағақуқ варит* — *ғәхта повар* и т. п.

Иногда к одному слову присоединяются несколько словообразовательных суффиксов, которые последовательно превращают исходное слово то в одну часть речи, то в другую.

Если обозначить существительные латинской буквой N, а глаголы — латинской буквой V, то четыре основных типа эскимосского словообразования могут быть записаны так:

- |          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| 1. N → N | } — внутриклассное словообразование |
| 2. V → V |                                     |
| 3. V → N | } — междуклассное словообразование  |
| 4. N → V |                                     |

Кроме этих четырех типов, возможно еще образование глаголов от прилагательных, наречий, междометий, послелогов, наречий от существительных и т. д.

## ВНУТРИКЛАССНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

### § 109. Именное словообразование (N → N)

**Суффикс -ми.** При помощи этого суффикса от основ, обозначающих названия населенного пункта, места, семьи, страны, рода, образуются существительные со значением *житель этого места*: *Улық Уэлен* — *улығми уэленец*, *Қиғуақ Кивак* — *қиғуағми житель Кивака*, *Уңазик Чаплино* — *уңазигми житель Чаплино*, *иңлюңа другая сторона (пролива и т. п.)* — *иңлюңағми житель другой стороны* (то есть *алясинский эскимос*) и т. д.

Иногда слова с этим суффиксом, обозначающие члена семьи или рода, произведены от основ, значения которых утрачены, например: *лйқағми представитель одного из уназикских родов*, *уныхқуми представитель другого уназикского рода* и т. п.

По аналогии с этими производными именами образованы и такие названия, как *рўсигми русский*, *амаарақағми американец*, *аңглияғми англичанин*, *китаығми китаец* и др.

Чаще всего слова с суффиксом **-ми** встречаются во множественном числе: *уңазигмит чаплинцы*, *сивуқағмит жители острова Сивукак*, *сигиньгмит сиреникцы*, *аватмит аванцы* и др.

**Суффикс -кақуқ/-кақ.** Присоединяясь к основе имени, этот суффикс образует существительные со значением *материал для изготовления предмета*, *то, из чего можно сделать предмет*: *аңьях-қақ материал для байдары*, *то, что будет байдарой*, *қуях-кақ материал для кия*, *то, что будет килем*, *аңўагут-кақуқ материал для весла*, *будущее весло*.

В форме **-кақ** суффикс присоединяется к основам на **к**, в форме **-қақ** — к основам на **қ**, в форме **-кақуқ** — к основам на гласный и на **н**.

**Суффикс -кувинғақ.** Этот суффикс имеет значение, в каком-то смысле обратное предыдущему, — он придает именам значение *бывший*: *аваяқ ветка* — *аваяқувинғақ хворостина* (букв. *бывшая ветка*), *аңьяхпак пароход* — *аңьяхпакувинғақ обломки затонувшего парохода* или *канат*, *толстая веревка (с корабля)*, *председателькувинғақ бывший председатель*.

Особенностью существительных с суффиксом **-кувинғақ** является то, что они способны выступать в функции определения: *анигукувинғақ юк снежный человек* (букв. *бывший-снег человек* — от *анигу снег*), *қиргысыкувинғат қулмыситыт стеклянная посуда* (букв. *бывшее-стекло посуда* — от *қиргысы стекло*), *қикукувинғақ наниқ глиняный светильник* (букв. *бывшая-глина светильник* — от *қику глина*), *наңқукувинғақ сывик костяной нож* (букв. *бывшая-кость нож* — от *наңқуқ кость*).

При словоизменении конечный **қ** выпадает: *аваяқувинғат хворостины*, *аңьяхпакувинғат веревки* и т. п.

**Суффикс -ўақ.** При помощи этого суффикса образуются существительные со значением *подобие предмету*, *похожий на предмет*: *гуйгуңуақ палатка*, *подобие дома*, *аңьяғуақ вельбот*, *модель лодки*, *тағнухағуақ кукла*, *қаўауақ уключина*, *ныңуақ комната* (от *ны жилище*).

Следует обратить внимание на слово *аңьяғуақ*. Оно имеет два разных значения, но в обоих случаях слово обозначает не настоящую эскимосскую байдару, а либо модель, игрушку, либо деревянное судно. Слово *қаўауақ* имеет своего рода образное значение: оно происходит от *қаўақ птица* и буквально означает *как бы птица* (своей формой уключина напоминает поднявшую крылья птицу). Иногда подобный перенос значения уводит получаемое слово довольно далеко от исходного, ср.: *иғнық сын* — *иғнығуақ палец*.

К основам на гласный и на **н** суффикс **-ўақ** присоединяется через соединительный согласный **ң**.

При словоизменении суффикс **-хақ** ведет себя как основа 4-го типа: *гуйгуңуағыт палатки*, *иғнығуағыт пальцы* и т. п.

**Суффикс -ирақ.** При помощи этого суффикса образуются существительные со значением *игра в*: *аңьяғирақ игра в байдару*, *аңқағирақ игра в мяч*, *аңьяхпағирақ игра в пароход*, *қуйниғирақ игра в оленей*, *амаңирақ игра в волков*.

К основам на гласный и на н суффикс **-ирақ** присоединяется через соединительный согласный **ң**.

При словоизменении суффикс **-ирақ** получает чередование конечного **қ**: амаңирағмың *игрой в волков*, аңқағирағыт *игры в мяч*.

**Суффикс -лык.** При помощи этого суффикса образуются так называемые имена обладателя, то есть существительные, обозначающие *обладатель, владелец чего-то*: аңьялык *имеющий байдара*, владелец *байдара*, қуйңылык *имеющий оленей*, с оленями, тылянаңалык *имеющий парус*, с парусами, қасиқалык *с детенышем*, уңипалык *имеющий новость*, с новостями и т. д.

Перевод *владелец, имеющий что-то* иногда оказывается неточным: Қимуқсит уңипалығат *касяхтуғақут Наргы*, *везущие новости (наргы с новостями)*, *приближаются*.

В современном эскимосском языке некоторые слова — существительные с суффиксом **-лык** — лексикализировались, то есть перестали восприниматься как состоящие из корня и суффикса и несколько изменили свое значение, например: *умилык начальник*, *старшина*, *главный в поселке* (от *уми* (устар.) *домашний скарб*, *имущество*, букв. *имеющий имущество, богатый*), *аңьялык бригадир* (от *аңьяқ байдара*, букв. *имеющий байдара*, *хозяин байдара*), *укухкусилык левша* (от *укухкусиқ левый*), *қызылык кувшин* (от *қызық губа*, букв. *с губой, губастый*) и др.

При присоединении показателей словоизменения суффикс **-лык** превращается в **-лг** в соответствии с правилами эскимосской фонетики (см. § 11, 12).

**Суффикс -тақ.** С помощью этого суффикса образуются существительные со значением *вместилище чего-либо*: *таўақа табак* — *таўақатақ табакерка*, *кисет*, *қаюқ чай*, *бульон* — *қаютақ поднос для мясного бульона*.

Значение слов с суффиксом **-тақ** также иногда довольно далеко уходит от значения исходного слова: *илю внутренность* — *илютақ сердцевина дерева*, *танпық шкура моржа* — *танпықтақ крыша* и др.

При словоизменении конечный **қ** выпадает: *қаятат подносы*.

**Суффикс -нхақ.** При помощи этого суффикса образуются существительные со значением *новый, только что полученный предмет*: *аңьяқынхақ только что полученная байдара*, *сянқутшақынхат только что полученные товары*, например: *Аңьяқынхақ пиньқақақа итагнатун Байдара*, *только что полученную, я крашу заново* (ср. § 104).

**Суффиксы -лгун и -як.** Посредством этих суффиксов образуются существительные, имеющие собирательно-групповое значение: *юк человек* — *югьяк* или *юлгун группа людей*, *қауақ птица* — *қауағьяк* или *қауалгун стая птиц*, *игасиғьяк* или *игасилгун пачка карандашей*, *аваяқувингалгун хворост* (букв. *группа бывших веток* — суффикс **-кувингақ** + суффикс **-лгун**).

Различий между значениями этих двух суффиксов в современном языке нет.

При словоизменении суффикс **-як** ведет себя по 5-му, а суффикс **-лгун** — по 6-му типу: *югьягыт группы людей*, *қауалгутыт стаи птиц*. При присоединении к суффиксу **-лгун** показателей творительного, дательно-направительного и местного падежей возможно выпадение звука [т] и оглушение начального м падежных показателей: *юлгумъи в группе людей*, *юлгумъын группой людей* (или *юлгутмъи*, *юлгутмъын*) и т. д.

Следует особо выделить суффикс **-лгун** в сочетании с рассмотренным выше суффиксом **-тақ**, поскольку эти два суффикса часто стоят в слове рядом. Значение слова в этом случае представляет собой простую сумму значений отдельных суффиксов — *вместилище для группы предметов*: *хуқ патрон* — *хулгутақ патронташ*, *сянқун товар*, *вещь* — *сянқутылгутақ помещение для вещей*, *склад*, *ящик для вещей*, *игалгутақ книжный шкаф* (от *игат книга*) или *школьный портфель* (от *игақ бумага*), *мыльюльылгутақ пепельница* (от *мыльюльык курение*).

Возможны и более сложные образования, содержащие три и более суффиксов, например: *мық вода* — *мыгун посуда для воды* — *мыгутылгун некоторое количество посуды (чашек, банок и др.)* — *мыгутылгутақ коробка или ящик с банками, посудой, консервами* и др.

**Суффикс -ниқ.** От основ существительных, обозначающих животных, птиц и др., при помощи этого суффикса образуются слова со значением *охотник на* (или иногда — *охота на*): *қауағниқ охотник на птиц*, *қатылғиниқ охотник на песцов*.

Имена существительные с суффиксом **-ниқ** обозначают не профессию, а временное занятие какого-либо человека.

При словоизменении суффикс **-ниқ** ведет себя как основа 3-го типа: *қауағнит охотники на птиц*.

**Суффикс -кумтақ.** Суффикс придает именам существительным значение *постоянный, неизменный, привычный*: *илякумтақ постоянный, верный друг*, *нағалгуткумтақ постоянный партнер в игре* (от *нағалгун группа играющих*), *тамливикумтақ постоянное место причала* (от *тамливик место причала*), *қавағвикумтақ постоянное, любимое место сна* (от *қавағвик постель, место, где спят*).

При словоизменении суффикс ведет себя как основа 3-го типа: *илякумтат верные друзья*, *қавағвикумтамун к любимому месту сна* и т. д.

**Суффикс -таля/-туталья.** Значение этого суффикса довольно трудно определить. Обычное его значение — указание на большой объем чего-либо по отношению к пространству, времени, скорости, весу и т. д. Суффикс образует, как правило, существительные абстрактного значения: *нигук свет* — *нигухтуталья освещенность*, *аң-большой* — *аңталя величина*, *стола стол* — *столы-*

тутала количество столов, уйҕак камень — уйҕахтутала каменность, каменистое место, уқик груз — уқихтутала тяжесть, юк человек — юхтутала население.

При словоизменении суффикс **-тутала** ведет себя как основа 2-го типа: аңталыт *величины*, юхтуталыт *населения*.

**Суффикс -рақ.** При помощи этого суффикса существительному придается значение *специально приготовленный, имеющий специальное назначение*: амиқ шкура — амирақ *выделанная шкура*, танпық *сухая моржовая шкура* — танпыҕрақ *кусочек моржовой шкуры для покрытия жилища*, қикмиқ *собака* — қикмирақ *собачья шкура*, насяқ *капюшон* — насяпырақ *шапка*.

Значение производных имен с суффиксом **-рақ** также может довольно далеко уйти от исходного существительного: ниғук *свет* — ниғуаҕрақ *стакан*.

При словоизменении слова с суффиксом **-рақ** ведут себя как основы 4-го типа: амирақ *шкура* — амираҕыт *шкуры* — амираҕми *на шкуре*.

Задание: упражнения 99, 100, 101, 102, 103.

## § 110. Увеличительные и уменьшительные суффиксы

Эскимосские **увеличительные суффиксы** описывают величину предмета более точно, чем русские. В языке существует пять степеней увеличения:

1) первая степень: несколько больше нормы — суффикс **-хлҕьяк/-хлҕьяк<sub>5</sub>**;

2) вторая степень: существенно больше нормы — суффикс **-пак/-вак/-фак<sub>5</sub>**;

3) третья степень: очень большой, гораздо больше привычного — суффикс **-рукутақ<sub>4</sub>**;

4) четвертая степень: огромный — суффикс **-рухлҕьяк<sub>5</sub>** (этот суффикс может также иметь значение пренебрежительности: аңьяхпагрухлҕьяк *огромный, неуклюжий пароход*, аниҳкутыҕрухлҕьяк *большая свеча нелепой, уродливой формы* и т. д.);

5) пятая степень: невероятно, сказочно большой — суффикс **-рукутахлҕьяк<sub>5</sub>**.

Эти пять степеней увеличения могут прилагаться не только к предметным именам, но и к другим существительным:

1) увеличиваться могут размеры предмета: ама волк — амахлҕьяк *довольно крупный волк* — амавак *большой волк* — амаҕрукутақ *очень большой волк* — амарухлҕьяк *огромный волчище* — амарукутахлҕьяк *сказочно, небывало огромный волк*;

2) увеличиваться может интенсивность признака: аюмик *древность, давность* — аюмихлҕьяк *большая древность...* аюмиҕрукутақ *очень большая древность...* аюмиҕрукутахлҕьяк *сказочная, незапамятная древность*;

3) увеличиваться может расстояние или удаление во времени: сямма место *внизу* — сяммарухлҕьяк *очень далекое место внизу*, уявак *даль* — уяваҕрукутахлҕьяк *сказочная, невероятная даль*.

Суффикс **-пак/-вак/-фак** присоединяется к разным основам в одном из трех вариантов: к основам на гласный — в форме **-вак** (тумывак *большой след*, сикувак *большая льдина*); к основам на **қ** и **к** — в форме **-пак** (соответственно **-хпак** или **-хпак**: аңьяхпак *большая лодка, пароход*, юхпак *рослый человек*); к основам на **н** — в форме **-фак** (соответственно **-тфак**: акитфак *большая подушка*). Есть и исключения: қуйңивак и қуйңиҳпак обозначают одно и то же — *крупный олень*.

Существуют еще два увеличительных суффикса, которые одновременно со значением увеличения придают слову различные дополнительные оттенки:

1. Суффикс **-шук<sub>5</sub>** помимо увеличительного имеет пренебрежительный оттенок: қикмиқшук *большая и злая собака* (ср. қикмихлҕьяк), юкшук *человечище*.

Суффикс **-шук** показывает, что говорящий относится к предмету неодобрительно. Присоединяясь, например, к местоимению *лҕпык ты*, суффикс **-шук** образует слово, которое лучше всего переводится на русский язык выражениями *эх, ты!*, *зачем же ты, ну, уж ты-то!*: *Лҕпыкшук* *ныпатақи!* *Ты уж лучше молчи!* *Ты бы хоть молчал!*

2. Суффикс **-лҕқусиқ**, присоединяясь к именам существительным предметного значения, придает им увеличительно-ласкательное значение (в некотором смысле обратное значению суффикса **-шук**) — говорящий относится к предмету с одобрением: қикмилҕқусиқ *довольно-таки крупная собака*, гуйгульқусиқ *довольно-таки хороший большой дом*.

Присоединяясь к основам, обозначающим промежуток времени, суффикс **-лҕқусиқ** имеет значение полноты: ағнылҕқусиқ *вся день, целый день*, унульқусиқ *вся ночь, целая ночь*.

**Уменьшительных суффиксов** в эскимосском языке всего три:

1. Суффикс **-(ни)ҳақ<sub>3</sub>** к основам на **қ** присоединяется в варианте **-ҳақ**, к основам на **к** — в варианте **-хақ**, к основам на гласный и на **н** — в варианте **-ниҳақ**: юхақ *человечек*, қауахақ *уточка*, ағнағахақ *девочка* (букв. *маленькая девушка*), мыкылғиҳақ *мальчик* (букв. *маленький юноша*), амаңиҳақ *волчонок*, волчишка, акитңиҳақ *подушечка*.

2. Суффикс **-ңыстақ**, имеющий уменьшительно-ласкательное значение: мыкылғиңыстақ *мальчишечка, мальчонка*, указиңыстақ *зайчонок, насқуңыстақ головенка*.

3. Суффикс **-взыгақ/-мзыгақ** присоединяется только к основам, обозначающим мелкие и сыпучие тела, группу однородных, обычно мелких, предметов и т. п., и придает им уменьшительное значение: пагула *пыль* — пагулявзыгақ *мелкая пыль*, пагунгақ *ягода* — пагунгавзыгақ *мелкая ягода*.

Задание: упражнение 106.

## § 111. Суффиксы качественной оценки

**Суффикс -рук.** Придает слову значение *большой, неуклюжий, незнакомый, чужой*; по отношению к человеку обычно обозначает *важный, степенный*: қикмирук *большая неказистая собака*, аңьяқпарук *большой некрасивый парход*, югрук *степенный, представительный человек, и при этом малоизвестный*.

**Суффикс -зақ.** Придает существительным значение *новый, молодой*; обычно присоединяется к основам, обозначающим людей или животных: қикмизақ *щенок-подросток*, қауамсизақ *птенчик*.

При словоизменении конечный **қ** выпадает: қикмиғат *щенки*.

**Суффикс -разақ.** Придает существительным значение *хороший, добротный*: юграғаз *хороший человек*, игивгаграғаз *хороший вечер*.

Словоизменение — по 3-му типу: юграғат *хорошие люди*.

**Суффикс -пик.** Придает существительным значение *настоящий, истинный*: юпик *настоящий человек* (употребляется как самоназвание эскимосов), аңьяпик *эскимосская байдара* (букв. *настоящая байдара*), кавипик *настоящая лиса* (то есть *белогрудая лиса*), унақсипик *настоящее дерево* (то есть *пригодное для строительства*).

Словоизменение — по 5-му типу: юпигыт *эскимосы*.

**Суффикс -пынақ.** Придает существительным значение *плохой, плохо сделанный*: гуйгупынақ *уродливый дом*, юпынақ *некрасивый человек*, аңьяпынақ *плохая байдара*.

Может присоединяться к именам собственным, например, при обращении родителей к провинившимся детям: Сашапынақ!, Маринапынақ!

Словоизменение — по 4-му типу: юпынағыт *некрасивые люди*.

**Суффикс -лъяк.** Придает существительным значение *дряхлый, ветхий, плохой*: нанывғалъяк *дряхлый старик*, камылъяк *ветхая обувь*.

Словоизменение — по 5-му типу: нанывғалъягми у *дряхлого старика*.

Задание: упражнения 107, 108, 109, 110.

## § 112. Ограничительные суффиксы

**Суффикс -ина(қ).** Придает существительным значение *только, весь, один лишь*: ағнығинақ *только один день, весь день*, югинақ *весь человек* (используется как числительное *двадцать*), ағнағинақ *только девушка*, қатқиналғи *только белый*, тағнығиналғи *только черный*; Кигми нанывгинат *уныхтақут мыңтығами Летом только старики остаются дома*.

Словоизменение — по 3-му типу: ағнағинат *только женщины*. Сравните суффикс **-инағ** в глаголах: укиниғинағақуқ *он только шьет*, атихғинағақуна *я только читаю* — см. § 116.

**Суффикс -прууақ / -пыруақ.** Придает существительным значение *только одни, всего лишь несколько*: юпрууақ (*юпыруағыт*) *только мужчины*, ағнапрууақ (*ағнапыруағыт*) *только женщины, одни женщины*.

Словоизменение — по 4-му типу: юпрууағыт *только мужчины*.

Задание: упражнения 104, 105.

## § 113. Формы совместности

Значение совместности (типа *он с братом, вместе с Петей*) передается по-эскимосски суффиксом **-қулъхи-**: анағақулъхик *они двое со старшим братом*, анығақулъхит *они все со старшим братом*, иляқулъхик *два товарища вместе*, иляқулъхит *все товарищи вместе*, уюғақулъхик *они двое вместе с младшим братом*; Хўаңкутуң саўқлғықулъхигни *княхтақуқуң атасистун Мы двое с соседом живем дружно*, Хўаңкутуң нулихқулъхигни *куякақпут ақылъқат Мы двое с женой рады гостям*.

Задание: упражнение 111.

## § 114. Глагольное словообразование (V→V)

Глагол — центральная часть речи эскимосского языка. Глагол имеет грамматические категории лица и числа (спряжение), времени и наклонения, которые были рассмотрены в разделе «Словоизменение». Кроме словоизменительных категорий, глагол имеет очень богатое словообразование, а также особые формы, приблизительно соответствующие русским причастиям, которые будут рассмотрены в этом разделе.

Образование глаголов от других глагольных основ (или, иначе, усложнение глаголов) может быть в эскимосском языке трех типов:

- 1) образование модальных глагольных форм;
- 2) образование глагольных форм со значением оценки действия;
- 3) образование видовых глагольных форм.

Модальными называются глаголы, обозначающие не действие, а отношение говорящего к действию, например глаголы *хотеть, мочь, надеяться, собираться* и др.

Глаголы, обозначающие оценку действия, обычно переводятся на русский язык сочетаниями с наречиями: *тицетно искал, наконец-то сделал*. В предложении *Наконец-то ты пришел!* подразумевается, что говорящий ждал этого события, что оно для него — долгожданное и приятное действие, то есть присутствует оценка действия говорящим.

Видовые глагольные формы в эскимосском языке очень многочисленны. Видовые суффиксы, добавляясь к глаголу, придают действию дополнительное указание на способ его протекания: *быстро, медленно, долго, много раз* и т. д.

По-русски все три типа значений — модальные, оценочные и видовые — выражаются специальными словами — глаголами, наречиями, частицами. В эскимосском языке благодаря очень сильно развитой морфологии все три типа значений передаются при помощи словообразовательных суффиксов.

## § 115. Суффиксы модального значения

В эскимосском языке есть три основных модальных суффикса.

**Суффикс -юг.** Добавляясь к основе глагола, этот суффикс придает глаголу значение *хотеть что-либо сделать*: *қыпхағақуна я работаю — қыпхағыюғақуна я хочу работать, тагикуқ он пришел — тагиюгумақ он хотел прийти.*

Присоединяясь к основам на глухой согласный, суффикс принимает форму **-сюг**: *аптақа он его спрашивает — апсюғақа он хочет его спросить, икакуқ отходить в сторону — иксюғакуқ хочет отойти в сторону, каяльқақа побеждает его — каяльықсюғақа хочет победить его.*

**Суффикс -нақ.** Добавляясь к основе глагола, придает значение *намереваться, собираться что-либо сделать*: *аглыгнақақуна я намерен пойти, қаягнақумақ он намеревался поехать на каяке, утығнигнақақуна я намереваюсь вернуться* и т. д.

Следует отличать суффикс намерения **-нақ** от близкого ему по значению и синонимичного по форме суффикса близкого будущего времени **-нақ**:

Снамун атхагнақақуна *Я собираюсь идти на берег*, Снамун атхагнақуна *Я сейчас пойду на берег.*

**Суффикс -я/-яхту/-сяхту.** Придает глагольным основам значение, которое трудно перевести на русский язык единым образом способом. Возможные переводы — *идет, чтобы что-либо сделать; скоро сделает что-либо, собирается сделать что-либо*: *тугугьяхтуғақа он идет отправлять или он скоро отправит что-либо, тагисяхтуғақа скоро придет, қыпхағыяғақуна я иду работать или я собираюсь работать.*

В форме **-сяхту(г)** этот суффикс присоединяется к основам на т и на глухой согласный: *мақсяхтуқ оно сейчас потечет, оно собирается потечь, асяхтумақ он почти оделся, он собирается одеться.*

В прошедшем времени глаголы с суффиксом **-яхту(г)** обычно переводятся сочетанием *почти сделал*: *кынгьяхтумақ он почти высох, мамьяхтумақ почти зажила (рана), қайгыхсяхтумакут мы почти поднялись.*

Те же глаголы в настоящем времени часто переводятся сочетанием *скоро сделает, вот-вот сделает*: *кынгьяхтуғакуқ он скоро, вот-вот высохнет, қайгыхсяхтуғакукут мы вот-вот поднимемся.*

Все эти значения очень близки между собой; оттенки их зависят от контекста, от того, с какой основой сочетается суффикс **-я/-яхту/-сяхту**. Близость этих значений к модальному значению *намеревается, собирается* позволяет относить этот суффикс к модальным: *нагасяхтума он пошел его слушать или он собирается его слушать, қавагыяхтуғақуна я иду спать, или я собираюсь спать, или я вот-вот усну.*

Задание: упражнения 112, 113.

## § 116. Суффиксы, содержащие значение оценки

**Суффикс -фт.** Обозначает действие, о котором говорящий не знал раньше, и переводится обычно словом *оказывается*: *қавағакуқ спит — қавағақыфтуқ оказывается, спит, мақакуқ течет — мақақыфтуқ оказывается, течет, гағакуқ варит — гағақыфтуқ оказывается, варит, аптақа спрашивает — аптақыфта оказывается, спрашивает, схағақа видит — схағақыфта оказывается, видит.*

**Суффикс -шуг.** Обозначает действие, совершившееся вопреки ожиданию говорящего или после преодоления каких-то препятствий. Обычно переводится на русский словами *ведь, все-таки*: *укиниқшукаюқсимақ она ведь хотела шить, укиниқшугьяхқагук она все же должна шить, унитақшухлыықамкын я все-таки оставил тебя.*

Присоединяясь к основе, суффикс **-шуг** может менять свой последний согласный в соответствии с законами чередования [к]/[х]/[г]: [к] — перед гласными, [г] — перед звонкими и [х] — перед глухими согласными.

В реальной речи значение суффикса **-шуг** зависит иногда от контекста, то есть от смысла предложения, в котором употреблен глагол с этим суффиксом. Иногда приходится искать другие переводы, чтобы передать значение суффикса **-шуг**:

*Атихтунымнби, кавлыхтақшугакутын! Когда я читаю, ты вечно стучишь!* (или *Вечно ты стучишь, когда я читаю!*, или *Когда я читаю, ты обязательно начинаешь стучать!* и т. п.), *Қикмилгуяқума, қимухтақшугьяоғақсяхтуна Если бы у меня были собаки, я обязательно захотел бы покататься на нарте* (или *Будь у меня собаки, эх, и покатался бы я на нарте!* и т. д.).

Если суффикс **-шуг** употреблен в глаголе отрицательной формы, его значение — *действие, которое ни за что не должно произойти*: *тагиқшукағангитуня я ни за что не приду.*

**Суффикс -мяг.** Обозначает действие, которого говорящий ждет, и переводится обычно словом *наконец-то*: *тагимсяхтутын наконец-то ты пришел, ныкывымсяхтуқ наконец-то он встал,*

тагламсыхтуңа наконец-то я вернулся, ныгымсыхтут наконец-то они стали есть.

**Суффикс -пигыснаг.** Обозначает безрезультатное, напрасное действие: тагипигыснаматын *напрасно ты приходил*, утақапигыснамамын *зря я тебя ждал*, игапигыснамаңа *зря я писал* и т. д.

Иногда суффикс -пигыснаг имеет значение действия, совершающегося само собой:

Киңа мамыпигыснамақ *Рана сама по себе зажила*, Мық патұхыпигыснамақ *Вода сама собой испарилась*, Тана насыпырақ ифкапигыснамақ *Эта шапка упала сама собой (без видимой причины)*.

**Суффикс -(у)уағ.** Придает значение до конца совершившегося действия и переводится обычно словами *полностью, вполне*: мығналинұахтуңа *я вполне отдохнул*, мығнуғуахтуңа *я совсем устал*, пилюгугуахтуқ *он полностью, хорошо оделся*.

**Суффикс -пыстаг.** Придает глаголу значение обязательного действия: тагипыстахлыкуқ *он обязательно придет*, туныпыстагнакын! *обязательно дай!*, наптыпыстагнақақа *я обязательно его поймаю*.

Этот же суффикс в именах существительных имеет значение *самый настоящий, самый, совершенно*: кавипипыстақ *самая настоящая лиса*, нутағапыстақ *совершенно новый*, иляпыстақ *самый лучший друг*, ағнапыстақ *самая настоящая женщина*.

**Суффикс -инаг.** Обозначает ограниченное действие и переводится на русский язык обычно словами *только, ничего, кроме*: линъақинағақуқ *он только учится (то есть ничего, кроме этого, не делает)*, атихтинағақуқ *он только читает*, лънаңинағуақуқ *он один, он в одиночестве* (букв. *он-есть-только-он*), гағинағақуқ *он только варит* и т. д.

Близкую функцию имеет суффикс -инақ в существительных (см. § 112).

**Суффикс -я(з).** Обозначает действие, которое не привело к ожидаемому результату или которое должно было совершиться, но почему-либо не совершилось, например: аглягьяхтуқ *он было пошел, но (например: но вернулся)*, апсяғамкын *я было спросил у тебя, но (например: но ты не ответил мне)*, тугусюгақсыған *ты хотел было его взять, но (например: но тебе не позволили)*, апыхтуғьяғақа *я его научил, но (например: но он опять все забыл)*, апыхтуғақсығақа *хоть я ему и показываю, но (например: но он не понимает)*, тагияхқаяхтутын *ты должен был прийти, но (например: но что-то помешало)*.

К основам на глухой согласный суффикс -яғ присоединяется, как и все суффиксы, начинающиеся с й, в варианте -сяғ.

Отрицательная форма глагола с суффиксом -яғ иногда может иметь несколько другое значение, например: қавагьяхтуңа *я*

*было уснул, но — қавангисяхтуңа нет, я ведь не спал (кто-то решил, что я сплю, но я ведь не сплю)*.

Задание: упражнения 114, 115.

## § 117. Суффикс передачи чужой речи

Довольно сложные по значению глаголы образует словообразовательный суффикс -ниқ, который имеет значение *передача или пересказ чужой речи*. Глагол, включающий в себя суффикс -ниқ, обычно переводится на русский язык целым сложносочиненным предложением, которое начинается со слов *говорят, что*, например: ивағиниқатын *говорят, что тебя разыскивают* (или *он говорит, что тебя разыскивают*), илягағнанғиниқат *говорят, что он не будет пить*, ағуляқнаниқатын *говорят, что ты поедешь*.

Глаголы с суффиксом -ниқ имеют две особенности: 1) они всегда субъектно-объектные; 2) субъект в них может быть только 3-го лица единственного или множественного числа. Это 3-е лицо, относящееся к тому, кто сообщил говорящему пересказываемые им сведения, является в предложении подлежащим:

Лъпык Аннам муғунъанғиниқатын *О тебе Анна сказала, что ты не будешь охотиться*, Лялюрамкыт Куяпам тагияхқаниқи *О русских Куяпа говорит, что они должны прийти*.

В русском языке подобных глаголов нет совершенно, и переводить их приходится описательно.

В форме деепричастия сопутствующего действия глагольные основы с суффиксом -ниқ выступают как один из двух членов составного глагольного сказуемого, например:

Ақықума лъна тагияхқанлиюни *Он обещал ему прийти (букв. Обещал-он-ему ему прийти-должен-мол-он)*, Уңипасимақа нулихқа киноағнанғиниқилоңа. *Я сказал жене, что не собираюсь идти в кино* (букв. *Сказал-я-ей жене в-кино-идти-не-намерен-мол-я*).

Задание: упражнение 116.

Суффиксы глагольного словообразования могут сочетаться в одном слове, образуя подчас очень сложные значения, например:

ағуляқсюгуманиқсыхтатын (< ағуляқ-йүг-ума-ниқ-йағ-та-тын) *говорят, что ты не хотел ехать, но...*, тагияхқангисяхсин? (< таги-йахқа-нғит-йағ-си-н) *ты ведь не должен был приезжать?*, ныгьяхқангисяхтыфтуқ (< нығ-йахқа-нғит-йағ-т-фт-у-қ) *он, оказывается, не должен быть есть, но...*, тагипыстагьяхқамаяхтутын (< таги-пыстаг-йахқа-ма-йағ-т-у-тын) *ты обязательно должен был прийти, но...*

## § 118. Видовые глагольные суффиксы

Понятие вида в эскимосском языке несколько отличается от того, что понимается под этим термином в русской грамматике. В эскимосском нет совершенного и несовершенного вида

типа русских *убил — убивал, читал — прочитал — прочитывал* и т. д.

Вид в эскимосском языке — это глагольная словообразовательная категория, характеризующая действие с точки зрения характера его протекания. В эскимосском языке 16 видовых глагольных форм.

Возможность присоединения тех или иных видовых суффиксов к глагольной основе зависит часто от значения этой основы. Например, суффикс **-рахкиг**, имеющий значение быстро протекающего действия, может быть присоединен к основе **аглягидти** (аглярахкигақуна я быстро иду), но вряд ли может присоединяться к основам типа **иңахтаг** — лежать или **қаваг** — спать.

Вид окончания действия — суффикс **-наниг**. Значение суффикса — *конец или прекращение действия*; переводится словами *кончил* или *перестал*: *қыпқағнанимақ он кончил работать, иңсянинанихтуқ он перестал лениться, тагинанимаңа я перестал приходить.*

Вид ускоренного действия — суффикс **-рахкиг**. Значение суффикса — *быстро делать что-то*: *алыхқурахкигақуқ он быстро говорит, укинирахкигақутын ты быстро шьешь, қыпқарахкигақуқ он быстро работает, улимарахкигумақа я его быстро смастерил, аглярахкихлғықуқ он быстро пойдет.*

Вариант **-шахкиг** используется с основами на т или другой глухой согласный: *апшахкигумақ он быстро спросил, укинишахкигақутын ты быстро шьешь (для себя), игашахкигусима он ему быстро написал, например:*

*Игашахкигутақа атани Он быстро пишет (письмо) для отца, Атақа улимашахкигумақа тугутмың Для моего отца я быстро обрабатываю клык.*

Вид замедленного действия — суффикс **-кыстаг**. Значение суффикса — *медленно делать что-то*: *ныкывыкыстагақуқ он медленно встает, укиникыстагақутын ты медленно шьешь, қавакыстагақуна я медленно засыпаю или тихо сплю.*

Глаголы с суффиксом **-кыстаг** могут также переводиться русским *тихо (негромко)*: *илягүақыстагақуқ он тихо и хорошо поет, негромко и приятно напевает* (суффикс **-(ң)үаг** хорошо (см. § 116).

Однократный вид — суффикс **-қаз/-хта**. Глагол с этим суффиксом обозначает действие, совершающееся мгновенно, однократно, непродолжительное время или редко. В варианте **-қаг** суффикс присоединяется к основам с конечным согласным, в варианте **-хта** — к основам с конечным гласным: *аңқахтуқ он быстро вышел, он вдруг вышел, итқахтуқ он мгновенно вошел, ворвался, влетел в комнату, қавақахтуқ он ненадолго заснул, тагихтақуқ он изредка приходит, иглықағақуқ он редко ходит, иглықамақ он изредка ходил, қавақағнақуна я немного посплю, я сосну, итқағнақуна я ненадолго зайду.*

**Множественный вид — суффикс -тага**. Суффикс имеет значение *действие совершается много раз*: *пытухтагақа он много раз, постоянно ее привязывает, гухтатагақуқ он много раз наклоняется, иңахтагамақ он несколько раз лежал.*

**Длительный вид — суффикс -лғынаг**. Суффикс имеет значение долго совершающегося действия: *қыпқалғынамақ он долго работал, иглыхтылғынаматын ты долго ходил.*

**Повторный вид — суффикс -лятаг**. Суффикс имеет значение действия, совершающегося повторно: *аглягятахлғықуқ он опять пойдет, анлятамақ он опять вышел, агуляқлыятагақуқ он снова едет, иңахлғыятахтуна я снова ложусь.*

**Другие видовые суффиксы**. Существует еще несколько видовых суффиксов, встречающихся относительно редко и имеющих определенные значения:

**-раг** — многократно-прерывный вид: *капыграгака постукивает;*

**-лягига** — редкий вид: *атихтуглягигақуқ он редко читает;*

**-взиг** — вид едва не совершившегося действия: *нахтивзимақ он чуть было не упал;*

**-мсюг** — вид спокойного действия: *ныгымсюгақуқ он спокойно ест.*

Задание: упражнения 117, 118, 119, 120, 121.

## § 119. Суффиксы множественности действия

**Предельные и непредельные формы**. Предельные глаголы обозначают действие, ограниченное в пространстве или во времени, такое действие, которое не может длиться бесконечно, которое имеет предел. Непредельные глаголы, напротив, обозначают действие, направление и продолжительность протекания которого не определены. Например, русский глагол *кататься* является непредельным, а *катиться* — предельным: *кататься* можно сколько угодно долго и в любую сторону, а *катиться* — в определенном направлении, и при этом действие рано или поздно закончится.

Чаще всего непредельные глаголы производны от предельных; они могут быть образованы различными суффиксами, например:

**кув** — *кувақуқ плывет, кув-ағ-ақуқ плавает;*

**ста** — *стақуқ катится, ста-ғағ-ақуқ катается;*

**аўхў** — *аўхўақуқ ползет, аўху-ағ-ақуқ ползает;*

**пугим** — *пугимақуқ плывет, пугим-ағ-ақуқ плавает.*

Различие по предельности-непредельности охватывает не все глаголы. Многие глаголы могут быть либо только предельными, либо только непредельными. Например, глаголы *ғывақуқ линяет, кумағақуқ горит, аңлиқуқ растет* обозначают только

непредельное действие, а глаголы китигақуқ *ранит*, қапақуқ *колет*, пиғақуқ *рвется* — только предельное действие.

**Множественность действия.** В эскимосском языке существует ряд суффиксов, при помощи которых можно выразить значение многократного, несколько раз повторяющегося действия: ақфағақуқ *бежит* — ақфа-қуғ-ақуқ *бегаёт*, амльюғақа *перешагивает через что-либо* — амльюғ-ағ-ақа *много раз перешагивает через что-либо*, выгитақуқ *кувыркается (один раз)* — выгит-а-тағ-ақуқ *кувыркается (несколько раз подряд)*, кагут-ақа *стучает обо что-либо (один раз)* — кахт-ут-ақа *выколачивает обо что-либо*.

Чаще всего в этой функции встречаются суффиксы *-ут-, -ағ-, -миг-, -қу(ғ)-*.

**Множественность субъекта и объекта.** Те же суффиксы, которые образуют формы со значением множественности, многократности действия, способны образовывать глагольные формы, которые имеют дополнительное значение того, что действие выполняется несколькими субъектами или совершается над несколькими объектами, например: ифкағақуқ *падает* — ифка-қут-ақут *падают* (например: *камни со скалы, книги с полки и т. п.*), *сыплются*, кагимумақ *разбился* — кагим-қу-мат *побились (о нескольких предметах)*, ифкақсима *ронял (один предмет)* — ифка-қу-сима *разронял (много предметов)*.

Отличие этих форм от обычных форм множественного числа субъекта в том, что в них специально подчеркивается, что данное действие произошло с каждым предметом в отдельности: кагимумат *разбились (все вместе)*, кагимқумат *побились (один за другим, по очереди)*.

Если глагол включает в себя суффикс множественности, то часто подлежащее (или прямое дополнение) стоит в единственном числе, но тем не менее воспринимается как собирательное, включающее множество предметов, например:

Наҳсыт қайғықуғақи *Он поднимает (по одной) спички* и Наҳсық қайғықуғақа *Он поднимает по одной спичке* (букв. *спичку*), Тағнуғақ ныпсимақ *Ребенок окунулся* и Тағнуғақ нып-татасимақ *Дети* (букв. *ребенок*) *покунулись*, Тамағағми юк қырнуғусимақ *Все люди собрались* (букв. *весь человек, весь народ собрался*).

Задание: упражнения 122, 123.

### МЕЖДУКЛАССНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Эскимосское междуклассное словообразование очень развито. При помощи различных суффиксов (а иногда и бессуффиксальным путем) можно образовать, например, глагол от любой части речи — от существительного, местоимения, числительного, имени качественного, причастия, наречия и даже от междометия или частицы. Исключительное богатство словообразования позволяет образовывать новые слова, необходимые для общения.

### § 120. Отглагольные имена (V→N)

В эскимосском языке существует ряд суффиксов, посредством которых можно образовать существительное от глагольной основы, то есть суффиксов типа V→N.

**Суффиксы -лғық и -нық.** Эти два суффикса образуют так называемые имена действия, или имена процесса. Получаемое существительное как бы называет действие, обозначенное глаголом, от основы которого оно образовано (типа русских *читать — чтение, брить — бритье, служить — служба, служение, качать — качка*):

иляғағақуқ *поёт* — основа *иляғ- петь*, от нее образуется существительное *иляғалғық пение*;

уқльюғқағақуқ *капает* — основа *уқльюғ- капать*, от нее образуется существительное *уқльюғнық капля, капель*.

Другие примеры: с суффиксом **-лғық**: *кысталғық счет, қаў-ағнильғық охота на птиц, акильпығалғық торговля, улималғық делание, изготовление, қыпхалғық работание* и др.; с суффиксом **-нық**: *сипнық остаток, ныкығнық покой, порядок, улиманғық дело, изготовление* и др.

По сравнению с именами на **-лғық** имена на **-нық** имеют значение большей предметности: если *улималғық мы переводим как делание, изготовление*, то *улиманғық* означает *дело*; *қыпхалғық работание* — *қыпханьк работа* и т. д.

Следует обратить особое внимание на образование притяжательных форм существительных с суффиксом **-лғық**: гласный [ы] в суффиксе **-лғық** выпадает и происходит оглушение [к]→[х] под влиянием предшествующего глухого [ль]: *иляғалғық пение* — *иляғалғыа его пение* и т. д.

Характерной функцией существительных на **-нық** является их употребление в творительном падеже в значении, близком к значению русской неопределенной формы глагола. Так, предложение *Он не может сделать лодку* переводится *Ахтуғақуқ улима-нығ-мың аңьямың* (букв. *не может деланием лодки*), ср. также: *Матаўиқуқ Илютақ унаңнығмың* *Не может Илютак добывать* (букв. *добыванием*) (см. § 46).

**Суффиксы -сиқ, -(у)н, -тақ.** Посредством этих суффиксов от глагольных основ образуются существительные со значением орудия действия, того, чем производится действие, обозначенное основой.

**Суффикс -сиқ:**

*улима- делать* — *улимасиқ инструмент*;

*пинақ- красить* — *пинақусиқ кисть*;

*мыхтағ- ходить за водой* — *мыхтасиқ коромысло*;

*нув- вдеть* — *нувусиқ шпилька, приспособление для вдевания нитки*;

*пит- расти* — *питусиқ семя*;

*упухтағ- пугать* — *упухтасиқ пугало*;

**игаг-** *писать* — игасиқ карандаш и т. д.

Все производные основы с суффиксом **-сиқ** относятся к основам 3-го типа (с выпадающим қ): игасиқ — игасит карандаши, игасимың карандашом и т. д.

**Суффикс -(у)н:**

**наҳпиғ-** *ловить* — наҳпин аркан;

**сими-** *сменять* — симин замена, заместитель;

**аңуағ-** *грести* — аңуағун весло.

Основы с суффиксом **-(у)н** относятся к 6-му типу: аңуағун — аңуағутыт, аңуағутмың.

**Суффикс -тақ:**

**қамуғ-** *тянуть* — қамутақ лямка;

**қып-** *увязывать* — қыпутақ ремень.

Основы с суффиксом **-тақ** относятся к 3-му типу: қамутат ремни — қамутани свой ремень.

Из трех орудийных суффиксов самым продуктивным является суффикс **-сиқ**: суффиксы **-(у)н** и **-тақ** часто уже срослись с исходной основой и не поддаются морфологическому членению.

Существует еще один суффикс, омонимичный орудийному суффиксу **-сиқ**, но имеющий несколько другое значение: **анигусиқ** тот, кто режет снег на куски для приготовления воды, приготавливающий снег, аңьяхсиқ готовящий лодку к спуску.

Слова с суффиксом **-сиқ** в значении *готовящий* изменяются как основы 4-го типа: **анигусиғыт** (в отличие от слов с орудийным суффиксом **-сиқ**: каюсит, игасит). Кроме того, суффикс орудийного значения **-сиқ** относится к разряду V→N, а суффикс **-сиқ** со значением *готовящий* — к разряду N→N.

Задание: упражнения 124, 125.

**Суффикс -вик.** Присоединяясь к глагольным основам, суффикс **-вик** образует существительные со значением *место действия* (или реже — *время действия*):

**укини-** *шить* — укинивик швейная мастерская;

**улима-** *изготавливать* — улимавик мастерская (столярная);

**ан-** *выходить* — анвик выход;

**нығ-** *есть* — нығвик столовая;

**акильпыгағ-** *торговать* — акильпыгағвик магазин.

Основы с суффиксом **-вик** принадлежат к 5-му типу: **игағвик** школа — **игағвигми** в школе, **игағвигыт** школы.

**Суффикс -та/-ста.** Посредством этого суффикса от глагольных основ образуются существительные со значением *тот, кто делает названное в основе глагола, тот, чьей профессией, постоянным занятием является названное в основе*:

**қыпхағ-** *работать* — қыпхағта рабочий;

**игағ-** *писать* — игағта писатель, учитель;

**қавағ-** *спать* — қавағта соня, лежебока (чаще — қаваныхта);

**гағ-** *варить* — гағта повар;

**улима-** *мастерить* — улимаста мастер;

**афльыңақ-** *сторожить* — афльыңакиста сторож.

В варианте **-ста** этот суффикс присоединяется к основам на гласный, в варианте **-та** — к основам на согласный.

При словоизменении основы с суффиксом **-та/-ста** ведут себя как основы 2-го типа:

**игахта** — игахтыт учителя, игахтымың учителем;

**улимаста** — улимастыт мастера, улимастынун к мастерам.

**Суффикс -лғык.** Значение этого суффикса близко к значению суффикса **-та/-ста**. При помощи его от глагольных основ образуются существительные со значением *тот, кто хорошо умеет делать что-то*:

**игағ-** *писать* — игалғык умеющий хорошо писать, хороший ученик;

**гут-** *стрелять* — гутылғык меткий стрелок.

Основы с суффиксом **-лғык** ведут себя как основы 5-го типа, кроме того, гласный [ы] при словоизменении выпадает: **игалғыхыт** хорошие ученики, **гутылғыхыт** меткие стрелки.

**Суффикс -нақ.** Посредством этого суффикса образуются существительные со значением *удобный, подходящий, подходящий момент для какого-либо действия*:

**аңьяғ-** *охотиться на баядаре* — аңьяғнақ удобное время для охоты;

**қауағьяғ-** *охотиться на уток* — қауағьяғнақ подходящее время для охоты на уток.

Основы с суффиксом **-нақ** ведут себя как основы 3-го типа: **қауағнамун** к подходящему времени для охоты на уток — **қауағнами** в подходящее время для охоты на уток.

Задание: упражнения 126, 127.

## § 121. Отыменные глаголы (N→V)

Здесь рассматриваются суффиксы, посредством которых можно преобразовать существительные в глаголы, то есть суффиксы типа N→V.

### БЫТИЙНЫЕ ГЛАГОЛЫ

В эскимосском языке почти не существует предложений без глагола, то есть предложений типа русских *Ленинград — большой город, Раннее утро, Моя сестра — учительница*. По правилам эскимосской грамматики каждое предложение должно включать глагольное сказуемое. Предложение типа \**Наяка игахта Моя сестра — учительница* воспринимается как неправильное, незаконченное: оно состоит из двух существительных и не включает в себя глагола.

Функцию глагольного сказуемого в такого рода предложениях выполняют так называемые бытийные глаголы, то есть глаголы, образованные от именных основ при помощи специального суффикса **-у/-һу/-гу**, имеющего общее значение *быть тем, что обозначено в основе*. Бытийный глагол может быть образован от любого имени — существительного, причастия, личного, указательного и другого местоимения, числительного и т. д.

юк человек — юг-у- *быть человеком* — югуңа я человек, югутын ты человек, югуқ он человек;

игахта учитель — игахты-һу- *быть учителем* — игахтыңуқ он учитель;

хўаңа я — хўаңа-һу- *быть мною* — хўаңаңуңа это есть я;

тана этот — тана-һу- *быть этим* — танаңуқ это он;

ағвық кит — ағвығ-у- *быть китом* — ағвығумақ это был кит;

кина? кто? — кина-һу- *быть кем* — кинаңауа? кто это? (глагол вопросительного наклонения).

В форме **-у** суффикс присоединяется к основам 4-го и 5-го типа, в форме **-һу** — к основам 1, 2 и 6-го типа, в форме **-гу** — к основам 3-го типа: ама<sub>1</sub> волк — амаңуқ это волк, раўылиңа<sub>2</sub> белка — раўылиңыңуқ это белка, ныҳсяқ<sub>3</sub> нерпа — ныҳсяғуқ это нерпа, ағвық<sub>4</sub> кит — ағвығуқ это кит, юк<sub>5</sub> человек — югуқ это человек, манан<sub>6</sub> удочка — манатыңуқ это удочка.

Производные глагольные основы с суффиксом **-у/-һу/-гу** принадлежат к классу 1в. Глаголы, образованные от них, имеют обычные формы лица и времени: игахтыңуақуқ он учитель, игахтыңуқ он (стал) учитель, игахтыңумаңа я был учителем.

Русские именные (номинативные, назывные) предложения, не содержащие глагола-сказуемого, переводятся на эскимосский язык при помощи бытийных глаголов: *Наяка игахтыңуқ Моя сестра (есть) учительница*. Суффикс **-у/-һу/-гу** используется, таким образом, в тех случаях, когда возникает необходимость поставить существительное в позицию сказуемого, например:

Қафсинуат студентат группафсими? *Сколько студентов в вашей группе?* (қафсина? сколько?), *Налиғуа игнығын? Который твой сын?* (налиғ? который? — налиғуа? который есть?), *Акильпыгағвик қалпықағуқ Магазин открыт* (қалпықақ — причастие *открытый* + **-у** → *қалпықағуқ он есть открытый*), *Льңа қақұыхтықағуқ Он долго собирается* (қақұыхтықақ — причастие *долго собирающийся* + **-у** → *он есть долго собирающийся*), *Қаюңльясик қалыңақағуқ Чайник бурлит* (қалыңақақ — причастие *бурлящий, бурный* + **-у** → *он есть бурлящий*), *Уныхкут ағвығуфтут Это оказались киты* (ағвық- + **-у** + **-фт-у-т**: суффикс **-фт**).

Задание: упражнения 128, 129, 130, 131.

**Суффикс -лгу**. По своему морфологическому составу суффикс **-лгу** составной: он образовался из слияния двух суффиксов — **-лык** (суффикс обладания) и **-у** (бытийный суффикс) (**-лык** + **-у** → **\*-лыкү** → **\*-лкү** → **-лгу**). Значение его буквальное — *быть имеющим* или более литературный перевод — *иметь*:

камылгуқ он имеет обувь (от *камык обувь*), *камылгуңа я имею обувь*, *камылгутын ты имеешь обувь*;  
съявилгуңа я имею нож (от *съявик нож*), *съявилгуахтуқ он имел нож*.

Так же как бытийные глаголы, глаголы, образованные от имен при помощи суффикса **-лгу**, свободно употребляются в предложении в качестве сказуемого:

Звероферма угляглюку **ныкылгуқ** *Звероферма имеет много мяса*, *Ивағинихтыт амиралгут Охотники шкуру имеют*.

Значение обладания можно выразить и другим способом — при помощи суффикса **-ту**. В этом случае глаголы получают значение *обладание множеством предметов*: *камыхтуңа много обуви у меня*, *қикмихтутын много собак имеешь ты*, например:

Хўаңа қипағакка **кавилңуахтуқ** *У меня на камлейке много красного* (букв. *Моя камлейка имеет много красного*).

**Суффиксы -һ и -ниғ**. Эти суффиксы образуют глаголы со значением *приобретать то, что названо в основе*: *амираңумақ он приобрел шкуру* — *амираңақуқ он приобретает шкуру*.

Под приобретением может подразумеваться любое конкретное действие — *купил, получил в подарок, взял, добыл на охоте* и т. п. При этом суффикс **-һ** обычно обозначает *купил, приобрел, взял*, а суффикс **-ниғ** — *добыл на охоте*:

**Хлебыңумаңа акильпыгағвикми Я купил хлеб в магазине**, **Ивағинихтыт ныҳсяғниғақуқ Охотники добывают нерпу**.

**Суффикс -туғ**. Этот суффикс встречается довольно редко; он образует от именных основ глаголы со значением *есть, употреблять в пищу*: *икальбяғах-тух-ту-қ он стал есть рыбу*, например:

Ағнақ сьупылихтуғақуқ *алькүтамың Женщина суп ест ложкой*.

**Суффикс -лиғ**. Глаголы с суффиксом **-лиғ** имеют значение *придѣлывать что-то к чему-то, снабжать что-то чем-то, предоставлять что-то кому-то*:

нахтуқақ *пуговица* — *нахтуқалиғиқуқ он пришивает пуговицу*, *пу рукоятка* — *пулиғақа он придѣлывает к чему-то рукоятку*, например:

Ивағинихтым иляни хўлисима *Охотник друга своего снабдил патронами*, *Льңан пулиғақа съявик Он придѣлывает ручку к ножу*, *Ағнам нахтуқалиғақа аткук Женщина пришивает пуговицу к кухлянке*.

**Суффикс -нлъяг.** Глаголы с этим суффиксом имеют значение *изготавливать, делать*: камыграғанлъямаңа он сделал мне новую обувь, гуйгуңлъяғақуқ он строит дом, икнақыңлъяғақуңа я развиваю силу (то есть тренируюсь), аңуагутыңлъямақ он изготовил весло и т. д.

**Суффикс -нлъяг** в редких случаях может образовывать глаголы и от глагольных основ. В этом случае его значение близко к значению суффикса -ст (см. § 78): кыңғақуқ сохнет — кыңыңлъяғақа сушит, аңлиқуқ растёт — аңлиңлъяғақа выращивает.

**Суффикс -қу.** Глаголы с суффиксом -қу имеют значение *идти за тем, что названо в основе, идти взять что-либо*: сыфлъяғақуақуқ он идет за ружьем, нунивақумаңа я пошел за нуниваком.

В сходном значении иногда используется знакомый уже суффикс -я(г) и его варианты (см. § 114): қиптагъяғақуңа я пошел за морской капустой. Различие в значении этих суффиксов в том, что -қу используется, когда речь идет о предмете, местонахождение которого известно, а -я(г) — когда речь идет о поисках предмета. Так, слово нунивақумақ означает *пошел взять, принести нунивак* (подразумевается, что нунивак был до этого собран и сложен в каком-то месте), а слово нунивагъямақ — *пошел искать, собирать нунивак*.

**Суффикс -мыт/-мит/-нит.** Исторически этот суффикс происходит из сочетания показателя местного падежа -ми с суффиксом переходности -т; значение отыменных глаголов с этим суффиксом — *нахождение в каком-то месте*: мыңтығамитақуңа я нахожусь в доме, Масиғмытақукут мы находимся в Масике (название поселка), хўаңамнитақуқ он находится у меня.

**Суффикс -т.** Этот суффикс уже знаком нам по разделу, посвященному суффиксам переходности. Когда этот суффикс присоединяется к именным основам, он образует отыменные глаголы со значением движения в какое-либо место. Как правило, суффикс -т образует глаголы от названий населенных пунктов или других географических названий, например: Уңазик — Уңазихтақуңа я еду в Уназик, порта — портатақуңа я еду в порт, Сигынық — Сигынықсимат они поехали в Сиреники.

Иногда суффикс -т может присоединяться к основам с другим значением: қуйилъхыт оленеводы — қуйилъхытақуқ он едет к оленеводам.

**Суффикс -сюгни.** Этот суффикс употребляется довольно редко. Его значение — *похож на то, что обозначено в основе*: аңьяхсюгнитуқ он похож на лодку.

**Суффикс -юг.** Этот суффикс уже рассматривался в разделе «Глагольное словообразование» (§ 115). Его значение — *модальность желания*. В редких случаях, однако, он может при-

соединяться и к именным основам, например: қикмигъяғақуңа я хочу собаку, пилюгуграғагъяғақуқ она хочет новую одежду.

**Бессуффиксальное образование отыменных глаголов.** В эскимосском языке существует очень большое число глаголов, образованных от именных основ без какого-либо суффикса, простым присоединением показателей наклонения, времени и лица. Образованные таким способом глаголы не составляют группы с однородным значением: их значение может быть различным. Единственное, что объединяет эти глаголы, — это значение действия, которое обычно, нормально, чаще всего производится с тем или иным предметом, то есть естественного действия с предметом. Если основа существительного, от которого образован глагол, обозначает *предмет одежды*, то глагол имеет значение *надевать* или *снимать*; если основа обозначает *жилище*, то глагол значит *строить*; если основа обозначает *еда*, то глагол значит *есть*.

Группа эта очень обширна. В качестве примера можно привести следующие глаголы: ақылъқақ гость — ақылъқамақуқ он гостит, иўық отлив — иўақуқ происходит отлив, кик лето — кигақуқ наступает лето, қағлю упряжь — қағлюғақуқ надевает упряжь, запрягает, куврақ сеть — куврағақа ловит сеть, алькутақ ложка — алькутағақуқ ест ложкой, айгўа север — айгуғақуқ едет на север, қалиқ дождевик — қалиғақуқ надевает дождевик.

Задание: упражнения 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140.

## § 122. Образование глаголов от других частей речи

Поскольку в эскимосском языке словообразование развито чрезвычайно широко, то глагольную форму можно образовать практически от любого слова.

**От причастий.** Некоторые причастия не могут употребляться в предложении в функции сказуемого. Если все-таки возникает потребность употребить их в этой функции, то от них образуются глаголы при помощи суффикса бытийных глаголов -у/-чу/-гу:

аглясяхқақ нести-долженствующий-он — аглясяхқагуқ он должен нести, аглясяхқагуңа я должен нести;

ағикақ намокший-он — ағикагуқ он есть намокший, ағикагут они есть намокшие;

мығналиқаюқ могущий-отдыхать — мығналиқаюгуңа я могу отдыхать, мығналиқаюгутын ты можешь отдыхать, например:

Хўаңа қыпхам тақылъғхани мығналиқаюгуңа Я после работы отдыхаю (отдыхать могу). Тагинғагуңа, ынкам нағаку-

маңитамси сямың пимастык авилъымни **Я** только что пришел, и не слышал я вас, о чем вы говорили в мое отсутствие.

**От числительных.** Имена числительные различных разрядов, используемые в сказуемой функции, преобразуются в глагол и принимают все его формы: атасиқ *один* — атасиқалъықуңа *один буду я*. Глаголы, образованные от числительных, имеют все те же глагольные категории, что и остальные глаголы: время: атасигутын *ты есть один*, атасиматын *один был ты*, атасиқалъықутын *один будешь ты* и т. д.; лицо: атасиқалъықуңа *я буду один*, атасиқалъықуқ *он будет один*; наклонение: малғугук *двое они есть*, малғууак? *двое ли они?*; модальные показатели: атасиқпиганақылъықуңа *один постараюсь быть я* (-пиг- — суффикс интенсивного действия, ср. именной суффикс -пик; -нақ — модальный суффикс намерения).

Деепричастные формы на -лю, образованные от основ количественных числительных, в эскимосском языке используются для обозначения собирательности (типа русских *вдвоем, втроем*): атасигулюки *в одиночку*, атасигулютык *в одиночку двое (вдвоем будучи)*, пиңаюгулюта *втроем будучи мы*, пиңаюгулюси *втроем будучи вы*.

Слова типа атасигулюки *в одиночку*, малғугулютык *вдвоем*, пиңаюлюни *втроем* и др. на русский язык переводятся наречиями, но по-эскимосски они являются деепричастиями, например:

Стамагулютың кавиғақат уйгумасимат рихтым сағуани **Вчетвером** лисята играли около норы, Пиңаюгулютың касяхтумалгит якуғналгимун атхияғамун **Втроем** приблизились к опасному спуску.

Таким же образом образуются глаголы и от других разрядов числительных, ср.:

Ағвинлықахталюта иглықтакукут **По шесть будучи**, мы едем (то есть *Мы едем, разбившись по шесть*), Югинақахтагут манитын **По-двадцать-есть-они монеты-твои** (то есть *Твои монеты — по двадцать копеек*).

**От местоимений.** Некоторые примеры уже приводились выше, в разделе об образовании глаголов от существительных. Глагол по-эскимосски может быть образован от любого местоимения:

хуаңа я — хуаңаңуңа *это есть я*, хуаңамнитакүси вы *находитесь у меня*; тана это — танаңуқ *это есть он*.

**От междометий.** Глагол по-эскимосски может быть образован даже от междометий: үин! *стоп!* — үинтаку! *подожди!*, угук! *угугу!* — угукағакут *они угугукают*, ысыки *бр-р-р!* — ысыкиюгақуқ *дрожит, поет*.

## § 123. Образование имен качественных от причастий

В эскимосском языке выделяется ряд корней, от которых могут быть образованы слова глагольного, именного и причастного значения:

аң- *быть большим*      аңлиқуқ *растет, становится большим*  
аңтала *рост, размер*  
аңылғи *большой, выросший*

К таким корням относятся, например, корни аң- *быть большим, расти*, пини- *быть хорошим, любить*, тагнығ- *быть черным, чернеть*, кави- *быть красным, краснеть*, икнақ- *быть сильным*, ағипа- *быть мокрым*.

Причастия на -лғи и -лну, образованные от корней такого типа, выражали вначале значение процесса:

таги- *приходить* — тагилғи *приходящий*;  
аң- *большой* — аңылғи *выросший, большой*;  
қыпхағ- *работать* — қыпхалғи *работающий*;  
пини- *быть хорошим* — пинилғи *хороший*;  
қавағ- *спать* — қавалғи *спящий*;  
қат- *белеть* — қатылғи *белеющий*.

Эти причастия в современном эскимосском языке постепенно субстантивировались (то есть перешли в разряд имен) и получили значения имен качественных: қыпхалғи *рабочий*, пинилғи *хороший*, қавалғи *спящий*, қатылғи *белый* и т. д., например:

Ақляғалнухқун мыхқун иглықсимақ аңьяхпак **По студеному** морю шел пароход, **Кавилнуғмың** кипағамың ивағиқуңа **Красную** матерю ищү я, **Аңылғи тагнылғи** қикмиқ мыңтығам сяғуанитүқ **Большая черная** собака находится около дома.

§ 124. Состав частей речи

По своему лексическому значению, грамматической форме и функции в предложении слова делятся на классы, которые принято называть частями речи.

Части речи эскимосского языка делятся на самостоятельные и служебные. К самостоятельным частям речи относятся такие слова, которые могут быть членами предложения (сказуемым, подлежащим, дополнением, определением или обстоятельством); к служебным — слова, которые не могут быть членами предложения и служат для связи других слов или для уточнения их значения.

Самостоятельные части речи эскимосского языка следующие: имя существительное, имя числительное, местоимение, имя качественное и относительное, глагол, причастие, наречие. Служебные части речи: послелого, союзы, модальные слова, частицы, междометия.

Самостоятельные части речи эскимосского языка делятся на два больших класса — класс имен и класс глаголов. Эти два основных класса постоянно взаимодействуют друг с другом — от именных частей речи образуются глагольные, и наоборот. То, что одни части речи могут переходить в другие, является особенностью грамматической системы эскимосского языка.

Две основные части речи — существительное и глагол — детально рассмотрены в предыдущей части учебника. Там же подробно описаны основные производные глагольные формы — деепричастие и причастие, а также процессы словообразования.

В этом разделе приводятся сведения об остальных частях речи эскимосского языка — местоимении, числительном, имени качественном и относительном, наречии, союзах, частицах, модальных словах и междометиях.

§ 125. Местоимение

**Местоимение** — это именная часть речи, которая не называет предмета, а лишь указывает на него. В речи местоимения употребляются в роли слов — заместителей, заменителей суще-

ствительных в предложении. Точное значение местоимения, то есть то, какое существительное оно замещает, всегда можно определить из контекста.

В эскимосском языке выделяются следующие разряды местоимений: личные местоимения, лично-возвратное местоимение, вопросительно-относительные местоимения, неопределенные местоимения, отрицательные местоимения, указательные местоимения.

§ 126. Личные местоимения

Личные местоимения обозначают лицо говорящего, лицо слушающего и лицо, о котором говорится. Эскимосские местоимения имеют девять форм — три лица и три числа:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
1-е л.	хўаҥа	хўаҥкутуҥ	хўаҥкута
2-е л.	льпык	льпытык	льпыси
3-е л.	льҥа	лькык	льҥит

Местоимения хўаҥа, льпык, льҥа и др. употребляются, как и существительные, в функции подлежащего и дополнения. В эскимосском предложении местоимения 1-го и 2-го лица, как правило, не выражаются, так как лицо и число глагола однозначно указывается в его личном показателе: иҥаҥтаҥакуҥа *я лежу*, қаваҥакутын *ты спишь*, тагиқ *он пришел*.

**Склонение личных местоимений.** Личные местоимения склоняются так же, как и существительные притяжательной формы. Местоимения 1-го и 2-го лица не имеют специальных форм относительного падежа: в абсолютном и относительном падеже формы этих местоимений совпадают: Хўаҥа льпык аҥлятақамкын *Я тебя веду*, Хўаҥа льпык аҥлятақахпыҥа *Меня ты ведешь*. В этих случаях на субъектно-объектные отношения указывают личные показатели глагола. Точно так же в одной форме местоимения 1-го и 2-го лица выступают в функции обладателя в притяжательной группе:

хўаҥа панака *мое копье*, хўаҥа панама *моего копья*, хўаҥа панамныҥ *моим копьем*;

льпык панавык *твое копье*, льпык панавык *твоего копья*, льпык панавныҥ *твоим копьем*.

Местоимения 1-го лица:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	хўаҥа	хўаҥкутуҥ	хўаҥкута
отн. п.	хўаҥа	хўаҥкутуҥ	хўаҥкута

	ед. ч.	дв. ч.
твор. п.	хўаҗамның	хўаҗкутыгның
дат.-н. п.	хўаҗамнун	хўаҗкутыгнун
местн. п.	хўаҗамни	хўаҗкутыгни
прод. п.	хўаҗамкун	хўаҗкутыгныкун
сравн. п.	хўаҗамтун	хўаҗкутыгыстун

	мн. ч.
твор. п.	хўаҗкутның (хўаҗкунъның)
дат.-н. п.	хўаҗкутнун (хўаҗкунънун)
местн. п.	хўаҗкутни (хўаҗкунъни)
прод. п.	хўаҗкутхун
сравн. п.	хўаҗкутыстун

#### Местоимения 2-го лица:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	лъпык	лъпытык	лъпыси
отн. п.	лъпык	лъпытык	лъпыси
твор. п.	лъпының	лъпытыгның	лъпысиниң
дат.-н. п.	лъпынун	лъпытыгнун	лъпысинун
местн. п.	лъпыни	лъпытыгни	лъпысини
прод. п.	лъпыгун	лъпытыгныкун	лъпысигун
сравн. п.	лъпытун	лъпытыгыстун	лъпысистун

#### Местоимения 3-го лица:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	лъҗа	лъкык	лъҗит
отн. п.	лъҗан	лъкык	лъҗита
твор. п.	лъҗатың	лъкыгның	лъҗитның
дат.-н. п.	лъҗанун	лъкыгнун	лъҗитнун
местн. п.	лъҗани	лъкыгни	лъҗитни
прод. п.	лъҗакун	лъкыгныкун	лъҗитхун
сравн. п.	лъҗатун	лъкыгыстун	лъҗитастан

Местоимения 3-го лица имеют особую форму относительного падежа с показателем **-н** (а не **-м**, как у существительных). Кроме того, местоимения 3-го лица имеют специальную форму для относительного падежа множественного числа (лъҗита), в отличие от существительных, которые не различают во множественном числе абсолютный и относительный падеж.

Задание: упражнение 141.

### § 127. Лично-возвратное местоимение

Лично-возвратное местоимение **лъми** (мн. ч. **лъмың**) имеет значение *сам, свой, себя*. Исторически местоимение **лъми** представляет собой форму относительного падежа лично-возвратного склонения местоимения **лъҗа он**:

лъҗа он — —лъҗан *его* (простое склонение)  
—лъми *его (свой)* (возвратное склонение)

В предложении местоимение **лъми** употребляется перед существительными возвратной формы:

Югым сҗаҗақа **лъми** иҗғныни *Человек видит своего сына* — Югым сҗаҗақа **лъҗан** иҗғныҗа *Человек видит его (чьего-то другого) сына*.

Лично-возвратное местоимение **лъми** дублирует в предложении значение лично-возвратного склонения. Как правило, в таких предложениях местоимение **лъми** опускается: суффикса лично-возвратного склонения оказывается достаточно для того, чтобы выразить отношения между словами:

Қаўағым налъхусима **лъми** уңлютни или Қаўағым налъхусима **уңлютни** *Утка поправила свое гнездо*.

Местоимение **лъми** не согласуется с относящимися к нему словами в падеже, сохраняя всегда форму относительного падежа:

лъми аңьяни *своя лодка*  
лъми аңьями *своей лодки*  
лъми аңьяминың *своей лодкой*  
лъми аңьямини *на своей лодке* и т. д.

Для 1-го и 2-го лица в значении лично-возвратных употребляются личные местоимения в форме творительного падежа — **хўаҗамның** и **лъпының**. Употребление этих местоимений подчеркивает, что действие совершается именно самим субъектом: **Хўаҗамның** указиҳтыкаюғуҗа *Сам я зайцев могу добывать*.

Лично-возвратное местоимение в форме косвенных падежей имеет значение *сам* или *себя*:

**Лъминың** туна сывик иляминун *Он сам дал нож своему товарищу*, Наҗаҗам қалътак **лъминун** атхатысқа *Нанана ведро к себе отнести просит*, Тана юк **лъмикун** Имтуғунҗақақаҗа *Этот человек хочет сам меня везти в Имтук*, Игасим пинилъыхпига Тоням қунпың **лъмини** афльыңақақа *Лучший карандаш Тоня всегда у себя хранит* и т. д.

Местоимение **лъми** не имеет формы абсолютного падежа, подобно тому как русское местоимение *себя, собой, себе* и т. д. не имеет именительного падежа.

Задание: упражнение 142.

### § 128. Вопросительно-относительные местоимения

К вопросительно-относительным местоимениям относятся местоимения **кина кто** (кинқук, кинқут), **сяңуа что** (сяк, сят), **натылнуқ какой** (натылнуқ, натылнут), **налиқ который** (налиқ, налит), **қафсина сколько**.

Эти местоимения могут выражать вопрос, например:

**Кина** схаматху югыт снами? *Кого увидели люди на берегу?*, **Сяңуа** лъңита схаматху? *Что они увидели?*, **Китумун** тунуся-кылъықсигу тана тунусяк? *Кому подарить ты этот подарок?*, **Қафсина** иқалъюк унакуматху тағнухат? *Сколько рыбы поймали дети?*

Эти же местоимения могут выражать относительное значение:

**Кина** каялъяқилғи, сяңкутылилъықақа **Кто** победит, (того) я одарю, **Сяңуа** схақумкун, пилъықамкын **Что** вижу я, тебе скажу, **Кина** қыпхигалнуқ — нығнангитуқ **Кто** не работает, тот не ест.

Эти же местоимения с глаголами в отрицательной форме употребляются как отрицательные местоимения: **Китум** нагақумаңита лънан тагилъха **Никто** (букв. кто) не слышал, как он приехал.

Местоимение кина кто может относиться только к людям (не к животным!), а местоимение сяңуа что — ко всем остальным предметам живой и неживой природы. В некоторых случаях местоимение сяңуа может переводиться на русский язык местоимением кто. Так, предложение *Кому бы мне это продать?* по-эскимосски звучит *Китумун акиқнақсиңа?*, если говорящий думает при этом о каких-то конкретных людях, и *Сянун акиқнақсиңа?*, если он имеет в виду неопределенных людей или группу, категорию людей. Такое же различие между предложениями **Китум** тагитинкут нықмың? **Кто** (кто конкретно, по имени) принес нам мясо? и **Сям** тагитинкут нықмың? **Кто** (что за люди) принес нам мясо?

#### Склонение местоимений кина и сяңуа

Падеж	Число		
	Ед.	Дв.	Мн.
Абс.	кина, сяңуа	кинкук, сяк (ся-ңуак)	кинкут, сят (ся-ңуат)
Отн.	китум, сям	кинкук, сяк (ся-ңуак)	кинкут, сят (ся-ңуат)
Твор.	китумың, сямың	кинкугның, сягның	кинкунъың, сяның
Дат.-н.	китумун, сямун	кинкугнун, сягнун	кинкунъун, сянун
Местн.	китуми, сями	кинкугни, сягни	кинкунъи, сяни
Прод.	китукун, сякун	кинкугныкун, сягныкун	кинкутхун, сятхун
Сравн.	китутун, сятун	кинкугыстун, сягыстун	кинкустун, сятстун

Склонение местоимений натылнуқ, налиқ, қафсина полностью совпадает со склонением существительных в простом склонении.

Местоимение қафсина сколько, естественно, не имеет формы двойственного числа, однако оно может иметь форму множественного числа в тех случаях, когда спрашивающий знает, что предметов, о которых он спрашивает, больше одного, но не знает, сколько именно: **Қафсинат** игагьяқаюгыт классыфсинитат? *Сколько учеников в вашем классе?*

Задание: упражнения 143, 144, 145.

#### § 129. Неопределенные местоимения

К разряду неопределенных относятся местоимения тамахақ *весь, каждый*, алъяхинақ *всякий, разный*, сяңусиқ *что-то*.

Неопределенные местоимения склоняются по образцу существительных простой формы.

Примеры употребления неопределенных местоимений:

Кигми **тамахағми** юк қыпхағақуқ, талъа тағнухат *Летом каждый человек работает, даже дети*, **Тамахам** тығигам аликақа юк **Каждый** зверь боится человека, **Сялғағым** илюңани угляхтуқ **алъяхинақ** игақувинғақ *В ящиках много всяких бумаг*, **Сяңусиқ** иглыхтақ касяхтуғақуқ хуаңамнун **Что-то** движущееся приближается ко мне.

Местоимения, выступающие определениями к 1-му лицу, получают лично-притяжательное оформление: тамахамта *каждого из нас*, алъяхинамта *всякого из нас*.

Формы 2-го лица в языке не употребляются — сказать\* тамахаваык *каждого из вас* нельзя.

Иногда в значении неопределенных выступают также местоимения кина и сяңуа:

Унулъқусиқ **кина** иглыхсималғи снакун *Всю ночь кто-то ходил по берегу*, Сюна қулымни **сяңуа** кавлыхтахта *Вдруг надо мной что-то загремело*.

Задание: упражнение 146.

#### § 130. Отрицательные местоимения

К этому разряду относятся местоимения кинаңихақ *никто* и сяңихақ *ничто*. Отрицательные местоимения склоняются по образцу существительных в простой беспритяжательной форме:

Талъа **сяңихақ** нальюкңуаға *Даже ничего не знает*, **Кинаңихақ** туйының агихпығуағигатуқ **Никто** через плечо не заглядывает.

Местоимение сяңихақ может употребляться с дополнительным оттенком значения *что-то маленькое, нечто маленькое* (уменьшительно-ласкательное значение, ср. рус. *ничегошеньки*).

В значении отрицательных местоимений могут также употребляться местоимения кинарахақ и китурахақ: **Кинарахағмың** юк ахтумақ хуғыңығмың *Ни у кого человек не мог достать патронов*.

## § 131. Указательные местоимения

Разряд указательных местоимений в эскимосском языке самый обширный. Значение указательных местоимений — указание на предмет, причем, в отличие от русских указательных местоимений *этот* и *тот*, в эскимосском языке при помощи указательных местоимений можно указать на предмет очень точно, в зависимости от того, на каком расстоянии находится предмет, в каком направлении, известный это предмет или неизвестный, видит его говорящий или нет, находится предмет в неподвижности или движется, и если движется, то в каком направлении, выбирается одно из 27 эскимосских указательных местоимений. Эскимосские указательные местоимения характеризуют предмет предельно конкретно.

Указательные местоимения имеют ряд особенностей по сравнению с существительными:

1. Они не имеют притяжательных и возвратных форм и склоняются только по простому склонению.

2. Основы указательных местоимений изменяются при склонении иначе, чем основы существительных.

3. Местоимения согласуются с определяемыми словами в числе и падеже. Они могут также заменять существительные и выступать в роли подлежащего и дополнения.

К указательным местоимениям относятся следующие:

- 1) уна (укук, укут) *этот (рядом с говорящим, под рукой);*
- 2) тана (такук, такут) *этот (рядом с говорящим, но несколько дальше, чем уна);*
- 3) игна (иңкук, иңкут) *тот (в некотором отдалении от говорящего);*
- 4) тазигна (тазиңкук, тазииңкут) — местоимение, производное от игна, с тем же значением;
- 5) мана (макук, макут) *этот (находящийся рядом, в окружающей обстановке);*
- 6) кана (канкук, канкут) *тот (внизу, у воды, на воде, в середине круга, у выхода);*
- 7) пикна (пикыхкук, пикыхкут) *тот (выше говорящего, в стороне от моря, на севере);*
- 8) укна (укыхкук, укыхкут) *тот (приближающийся к говорящему);*
- 9) агна (ахкук, ахкут) *тот (проходящий мимо или удаляющийся от говорящего);*
- 10) тагна (тахкук, тахкут) — то же, что агна;
- 11) икна (икыхкук, икыхкут) *тот (на другой стороне оврага, реки, пролива и т. д.);*
- 12) қагна (қажкук, қажкут) *тот (снаружи, причем неизвестный говорящему, неопределенный);*
- 13) уныгна (уныхкук, уныхкут) *тот (далеко и ниже говорящего (в море, на берегу, на горизонте);*

14) пагна (пахкук, пахкут) *тот (находящийся далеко от берега, внутри страны, на материке);*

15) угна (ухкук, ухкут) *тот (находящийся у выхода, у порога);*

16) таўгна (таўхкук, таўхкут) — то же, что угна;

17) памна (памкук, памкут) *тот (наверху, на горе, на севере, позади говорящего);*

18) сямна (сямкук, сямкут) *тот (внизу, у моря, на юге, в селях);*

19) тысьамна (тысьамкук, тысьамкут) — то же, что сямна;

20) амна (амкук, амкут) *тот (за пределами видимости, но известный);*

21) тамна (тамкук, тамкут) — то же, что амна;

22) имна (имкук, имкут) *тот (невидимый и неизвестный, далекий, находящийся в прошлом);*

23) қакымна (қакымкук, қакымкут) *тот (находящийся на улице, около дома, снаружи, но ближе, чем қагна);*

24) қамна (қамкук, қамкут) *тот (внутри, определенный, известный);*

25) пакымна (пакымкук, пакымкут) (устар.) *тот (находящийся наверху, на горе);*

26) пигна (пиңкук, пиңкут) (устар.) *тот (недалеко позади говорящего);*

27) акымна (акымкук, акымкут) *тот (на другой стороне (реки, оврага, пролива), причем невидимый, на материке).*

С точки зрения формы указательные местоимения делятся на два больших класса:

1) местоимения, состоящие из корня и суффикса **-на**; значение суффикса **-на** в современном языке стерлось, но исторически эти местоимения являются составными;

2) местоимения, в которых между первым (корневым) элементом и суффиксом **-на** встает элемент **-м-**.

К первому типу относятся местоимения типа та-на, ка-на и др., ко второму — местоимения типа та-м-на, ся-м-на, пакы-м-на и др.

**Склонение указательных местоимений.** Указательные местоимения первой и второй группы склоняются по-разному. Указательные местоимения типа «корень + -м- + -на» имеют общий тип склонения.

Образец склонения местоимений типа «корень + -м- + -на» (қамна):

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	қамна	қамкук	қамкут
отн. п.	қамум	қамкук	қамкут
твор. п.	қамумың	қамкугның	қамкуның
дат.-н. п.	қамумун	қамкугнун	қамкунун
местн. п.	қамуми	қамкугни	қамкуни

прод. п.	қамкун	қамкугныкун	қамкутхун
сравн. п.	қамутун	қамкугыстун	қамкустун

Образец склонения местоимений типа «корень + -на» (уна и игна):

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	уна, игна	укук, иңкук	укут, иңкут
отн. п.	ум, иңум	укук, иңкук	укут, иңкут
твор. п.	умың, иңумың	укугның, иңкугның	укуның, иңкуның
дат.-н. п.	умун, иңумун	укугнун, иңкугнун	укунун, иңкунун
местн. п.	уми, иңуми	укугни, иңкугни	укуни, иңкуни
прод. п.	укун, иңукун	укугныкун, иңкугныкун	укутхун, иңкутхун
сравн. п.	утун, иңутун	укугыстун, иңкугыстун	укустун, иңкустун

Из этого правила есть два исключения — склонение местоимений мана и кана.

Склонение местоимения мана:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	мана	макук	макут
отн. п.	матум	макук	макут
твор. п.	матумың	макугның	макуның
дат.-н. п.	матумун	макугнун	макунун
местн. п.	матуми	макугни	макуни
прод. п.	матукун	макугныкун	макутхун
сравн. п.	матутун	макугыстун	макустун

Местоимение кана склоняется так же, за исключением того, что в косвенных падежах в двойственном и множественном числе в основе сохраняется звук [н]:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	кана	канкук	канкут
отн. п.	катум	канкук	канкут
твор. п.	катумың	канкугның	канкуның

и т. д.

Задание: упражнения 147, 148, 149, 150, 151.

### § 132. Имя числительное

Общим содержательным признаком числительных является выражение идеи числа. Грамматическим признаком числительных является: 1) отсутствие изменения по числам; 2) отсутствие лично-притяжательных форм.

Система счета у азиатских эскимосов значительно сложнее русской, а также более громоздка. Поэтому в последние десятилетия азиатские эскимосы стали широко пользоваться русскими числительными, особенно для обозначения больших чисел. Однако в счете в пределах первой сотни постоянно используются собственные числительные.

Система счета азиатских эскимосов — пятирично-десятерично-двадцатеричная. Это означает, что в ней используются в качестве опорных точек при счете не десятки, а пятерки, десятки, двадцатки.

Эскимосские числительные бывают трех видов:

- 1) простые, то есть состоящие из одного слова;
- 2) сложные, то есть представляющие собой комплекс, в котором слиты два корня;
- 3) составные, то есть состоящие из двух или нескольких слов.

Числительные изменяются по падежам, но их склонение имеет определенные отличия от склонения существительных.

Числительные подразделяются на три разряда: количественные, порядковые и разделительные.

### § 133. Количественные числительные

Количественные числительные отвечают на вопросы *қафсинұа? сколько?, қафсинұат? как много? сколько много?* Числительные от одного до десяти по происхождению связаны с понятием «рука и счет по пальцам», числительное *двадцать* и все последующие десятки — с понятием «человек» (= *двадцать пальцев*).

Числительные первого десятка:

атасиқ	—1
малғук	—2
пиңают	—3
стамат	—4
талғимат	—5
ағвинлык	—6
мағрағвинлык	—7
пиңаюның иңлюлык	—8
стаманың иңлюлык	—9
қуля	—10

Числительные второго десятка образуются при помощи соединения слова *қуля* *десять* с числительными *один, два, три* и др., через слово *сипнықльюку* с лишком; исключение составляет числительное *пятнадцать*:

қулям атасиқ сипнықльюку	—11
қулям малғук сипнықльюку	—12
қулям пиңают сипнықльюку	—13

қулям ста́мат сипнықл̄ъюку	—14
акими́гақ	—15
қулям ағвинлы́к сипнықл̄ъюку	—16
қулям мағрағвинлы́к сипнықл̄ъюку	—17
қулям пи́ңаюның иңлю́лык сипнықл̄ъюку	—18
қулям стама́ның иңлю́лык сипнықл̄ъюку	—19
югина́қ	—20

Числительные круглых четных десятков и сотен образуются сложением слова юк человек и усеченных форм числительных малғук два, пиңают три и т. д. Числительные круглых нечетных десятков образуются путем добавления к четным десяткам слов куля десять и сипнықл̄ъюку с лишком. Числительное югинақ двадцать является производным от существительного юк при помощи суффикса -инақ.

Числительные круглых десятков и сотен:

югина́қ	— 20
югы́малғу куля сипнықл̄ъюку	— 30
югы́малғу	— 40
югы́малғу куля сипнықл̄ъюку	— 50
юк пи́ңаю	— 60
юк пи́ңаю куля сипнықл̄ъюку	— 70
юк ста́ма	— 80
юк ста́ма куля сипнықл̄ъюку	— 90
юк талы́ма	—100
юк куля	—200
юк акими́гақ	—300
юк югина́қ	—400

Числительные двадцать один, двадцать два, двадцать три и т. д. образуются соединением числительного, обозначающего десятки (двадцать, тридцать, сорок и т. д.), с числительным первого десятка:

югина́қ куля ата́сиқ сипнықл̄ъюку	—31
югина́қ куля малғу́к сипнықл̄ъюку	—32
югина́қ куля пи́ңают сипнықл̄ъюку	—33 и т. д.
югы́малғу ата́сиқ сипнықл̄ъюку	—41
югы́малғу стама́ның иңлю́лык	—49
юк ста́ма куля пи́ңаюның иңлю́лык сипнықл̄ъюку	—98
юк ста́ма куля стама́ның иңлю́лык сипнықл̄ъюку	—99

Количественные простые числительные склоняются по образцу существительных простой (бесприсяжательной) формы, при этом числительное ата́сиқ один склоняется по форме единственного числа, числительное малғу́к два — по форме двойственного числа, а числительные пи́ңают, ста́мат, талы́мат — по форме множественного числа:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	ата́сиқ	малғу́к	пи́ңают
отн. н.	ата́сим	малғу́к	пи́ңают
твор. п.	ата́сими́н	малғу́гның	пи́ңаюның
дат.-н. п.	ата́симун	малғу́гнун	пи́ңаюнун
местн. п.	ата́сими	малғу́гни	пи́ңаюни
прод. п.	ата́сикун	малғу́гныкун	пи́ңаютхун
сравн. п.	ата́ситун	малғу́гыстун	пи́ңаюстун

Числительное ата́сиқ в форме двойственного или множественного числа теряет значение числительного и обозначает ата́сиқ два по одному, ата́сит много по одному; точно так же слово малғу́т означает много по два.

Числительные шесть, семь, десять, пятнадцать, двадцать склоняются по форме единственного числа, например:

	шесть	десять	пятнадцать	двадцать
абс. п.	ағвинлы́к	куля	акими́гақ	югина́қ
отн. п.	ағвинлы́гым	кулям	акими́гам	югина́м
твор. п.	ағвинлы́гмын	кулямын	акими́гамын	югина́гмын

При склонении сложных числительных восемь и девять падежную форму принимает только второй член сочетания — слово иңлю́лык:

абс. п.	пи́ңаюның иңлю́лык, ста́маңың иңлю́лык
отн. п.	пи́ңаюның иңлю́лгым, ста́маңың иңлю́лгым
твор. п.	пи́ңаюның иңлю́лыгмын, ста́маңың иңлю́лыгмын
дат.-н. п.	пи́ңаюның иңлю́лыгмун, ста́маңың иңлю́лыгмун
	и т. д.

При склонении числительных от одиннадцати до девятнадцати (исключая пятнадцать), а также составных числительных, обозначающих сочетания последующих десятков и единиц, падежный показатель присоединяется только к первому члену составного числительного, а при склонении составных числительных, имеющих числительные восемь, девять, показатель падежа во всех косвенных падежах принимает слово иңлю́лык (слово сипнықл̄ъюку в этих случаях опускается).

Склонение числительного одинна́дцать:

абс. п.	куля ата́сиқ сипнықл̄ъюку
отн. п.	кулям ата́сиқ сипнықл̄ъюку
твор. п.	кулямын ата́сиқ сипнықл̄ъюку
дат.-н. п.	кулямун ата́сиқ сипнықл̄ъюку
местн. п.	кулями ата́сиқ сипнықл̄ъюку
прод. п.	кулякун ата́сиқ сипнықл̄ъюку
сравн. п.	кулятун ата́сиқ сипнықл̄ъюку

Склонение числительного пятьдеся́т девять:

абс. п.	югы́малғу кулям ста́маңың иңлю́лык сипнықл̄ъюку
отн. п.	югы́малғум кулям ста́маңың иңлю́лгым

твор. п. югыгмалгумың қулям стаманың иңлюлыгмың  
 дат.-н. п. югыгмалгумун қулям стаманың иңлюлыгмун  
 местн. п. югыгмалгуми қулям стаманың иңлюлыгми  
 прод. п. югыгмалгукун қулям стаманың иңлюлыгкун  
 сравн. п. югыгмалгустун қулям стаманың иңлюлыгустун

Количественные числительные согласуются в падеже со словом, к которому они относятся: **Югыгмалгумун қулям стаманың иңлюлыгмун** югмун ныңиққумат қамақлыюку уқақтақтың манағыт *Пятидесяти девяти людям разделили всю добытую треску рыбаки.*

Количественные числительные в форме творительного падежа, если они относятся не к существительному, а к глаголу, выражают значение повторности действия: малгугның *дважды*, пиңаюның *трижды*, стаманың *четырежды* и др.: **Пиңаюның** маюмаңа умун уснығуагмун *Трижды поднимался я на эту сопку.*

### § 134. Порядковые числительные

Порядковые числительные обозначают последовательность или порядок, в котором предметы следуют один за другим. Порядковые числительные отвечают на вопрос *налиқ? который?*

Порядковые числительные образуются от количественных двумя способами — при помощи специальных суффиксов **-қ, -қақ, -ғун** или образованием от количественных числительных притяжательных форм:

1-й способ

сивулиқ *первый*  
 альгық или туңлиқ *второй*  
 пиңаюқ *третий*  
 стамақ *четвертый*  
 талғимақ *пятый*  
 ағвинлыхқақ *шестой*  
 мағрағвинлыхқақ *седьмой*  
 пиңаюның иңлюлыхқақ *восьмой*  
 стаманың иңлюлыхқақ *девятый*  
 қулңуғун *десятый*

2-й способ

сивули  
 альға, туңли или иляңа  
 пиңая  
 стама  
 талғима  
 ағвинлыга  
 мағрағвинлыга  
 пиңаюның иңлюлга  
 стаманың иңлюлга  
 қулңуғутаңа

Порядковые числительные сивулиқ, альгық и туңлиқ являются самостоятельными словами, а все остальные образуются от количественных числительных.

Порядковые числительные первой группы, кроме числительного сивулиқ *первый*, в языке малоупотребительны, а порядковые числительные второй группы (притяжательные) употребляются часто.

Порядковые числительные первой группы склоняются по образцу существительных простого, а порядковые числительные второй группы — притяжательного склонения.

Образец склонения порядковых числительных второй группы:

абс. п.	альға	пиңая	ағвинлыга
отн. п.	альған	пиңаян	ағвинлыган
твор. п.	альғаның	пиңаяның	ағвинлығаның
дат.-н. п.	альғанун	пиңаянун	ағвинлығанун
местн. п.	альғани	пиңаяни	ағвинлығани
прод. п.	альғақун	пиңаяқун	ағвинлығақун
сравн. п.	альғатун	пиңаястун	ағвинлығустун

Порядковые числительные принимают формы множественного числа. В предложении **Тумыми иглықсимат югыт**: сивулига тугумиқумит тапқат, альғита — аңуағутыт, пиңайита — ивынрун, стамита — сялңаурақ хулғутақ *По дороге шли люди: первый нес ремни, второй — весла, третий — мотор, четвертый — патронный ящик* все порядковые числительные выражены личнопрытяжательной формой 3-го лица множественного числа обладателя — *первый-их, второй-их, третий-их* и т. д. Эти формы можно перевести на русский язык так: *первый из них, второй из них* и т. д.

Порядковое числительное туңли употребляется при простом перечислении однородных предметов, а порядковые числительные альға и иляңа — при сравнении разнородных предметов или их действий:

Кыстики такут аңыт уйгуқульюки: сивулиқ, туңли, пиңая... *Посчитай эти лодки по порядку: первая, вторая, третья...* и Ата-сиқ мыкылғиғақ атихтуғақуқ, иляңа иғағақуқ *Один мальчик читает, другой — пишет.*

### § 135. Разделительные числительные

Разделительные числительные обозначают, по сколько предметов берется при совершении действия. Разделительные числительные отвечают на вопрос *қафсинқақтан? по сколько?* и образуются от количественных посредством суффикса **-қақ-та(қ)**:

атасикақтақ *по одному*  
 малғуқақтақ *по два*  
 пиңаюқақтақ *по три*  
 стамақақтақ *по четыре*  
 талғимақақтақ *по пять*  
 ағвильқақтақ *по шесть*  
 мағрағвильқақтақ *по семь*  
 пиңаюның иңлюльқақтақ *по восемь*  
 стаманың иңлюльқақтақ *по девять*

Разделительные числительные употребляются также в форме с суффиксом **-қақтан**: атасикақтан, малғуқақтан и др.

Разделительные числительные согласуются с определяемым словом в числе и падеже: **Пиңаюқақтанун** қауагнун ныңинун илятыки алғы атасикақтат *К уткам, разложенным по три, добавьте еще по одной* (букв. *К-по-трое уткам частям добавьте еще по-одной*).

Разделительные числительные изменяются по числам: а́тасика́хтан по одному, а́тасика́хтак два по одному, а́тасика́хтат много по одному, ма́лгука́хтан по два, ма́лгука́хтак два по два, ма́лгука́хтат много по два и т. д. Склоняются разделительные числительные по образцу существительных.

В предложении разделительные числительные характеризуют обстоятельство меры:

Ига́хтым туна а́тасика́хтан игаси́қ ига́гьянун Учитель раздал по одному карандашу ученикам, Пи́наюка́хтанун ика́льюгнун иля́тыху а́тасика́хтақ К рыбам, разложенным по три, да́бавьте еще по одной.

Задание: упражнения 152, 153, 154.

### § 136. Имена качественные и относительные

**Значение и образование имен качественных.** Имена качественные в эскимосском языке — это именная часть речи, сходная по значению с русскими прилагательными. В группу имен качественных входят слова, обозначающие качество или признак предмета, выступающие определениями к существительным и согласующиеся с ними в числе и падеже.

Имена качественные изменяются по падежам и числам. Падеж у имен качественных служит для согласования с существительными.

В отличие от русских прилагательных, которые называют постоянный признак предмета (*синий, твердый, добрый*) и имеют постоянную морфологическую форму (окончания *-ой, -ый, -ий*), эскимосские имена качественные выражают различные степени меняющегося признака предмета по его объему, количеству, свойствам и др.: *мылькүхтуқақ шерстистый* (тогда как понятие *шерстяной* будет выражено по-эскимосски существительным *мылькүк шерсть*).

Имена качественные являются производными и образуются от различных основ посредством суффиксов *-туқақ, -кыхтақ, -стақақ, -тышкақақ, -як, -рак, -палъяқ*. Каждый из этих суффиксов придает именам качественным особое значение субъективной оценки.

Основной синтаксической функцией имен качественных является функция определения. Однако имена качественные имеют личные формы склонения, и в этих формах они могут выступать также в функции сказуемого (в определительно-предикативных сочетаниях типа *Лъпыси мыкыстаҳаси, аныхпынаси, уяванун агулякыхпынаси Вы маленькие-вы, выходя, далеко не уходите*).

Резкой грани между именами качественными и именами существительными не существует: многие существительные не отличаются по значению от имен качественных; часто производные существительные и имена качественные образуются одними и теми же суффиксами, ср., например: *аңьяңыстаҳақ маленькая байдара* — *мыкыстаҳақ аңьяқ маленькая байдара*.

**Имена качественные с суффиксом -туқақ** обозначают высокую, резко выраженную или объемную степень признака: *мылькүк шерсть* — *мылькүхтуқақ шерстистый*, *уқик груз*, *тяжесть* — *уқихтуқақ тяжелый, груженный*, *аваяк ветвь* — *аваяхтуқақ ветвистый, со множеством ветвей*, *мысяк болото* — *мысяхтуқақ болотистый*, *иляга- петь* — *илягатуқақ часто поющий*, *қия- плакать* — *қиятуқақ плаксивый*.

В предложении имена качественные с суффиксом *-туқақ* употребляются в функции определения, подлежащего, дополнения; в зависимом предложении они могут быть именным сказуемым:

Таўани нунағми кияхсималғи юк авақутахтуқақ В этом селе́нии жил человек многодегный, Уқфихтуқақ киуык мақақуқ найғат акуляңитни Лесистая река протекает между горами, Хуаңкута нунахпут кияхтақуқ пыңукшахтуқами Наше селе́ние находится на холмистом месте, Лъна қимухсилгутминың катқахтиқуқ, қаюхляк қикмиқыхтақ сяма қикмихтуқақ Он группу нарт догоняет, потому что с хорошими собаками и со множеством собак.

**Имена качественные с суффиксом -кыхтақ** обозначают положительный, выделяющийся или преобладающий признак предмета: *мылькүк шерсть* — *мылькүкыхтақ пушистый, шерстистый*, *умьюгақ ум* — *умьюгакыхтақ умный, сердечный*, *сюңагьюк синева* — *сюңагьюкыхтақ синий*, *ниғуграк слабый свет* — *ниғугракыхтақ прозрачный*, *юк мужчина* — *юкыхтақ красавец, мужественный*, *ағнақ женщина* — *ағнакыхтақ красавица, женственная*, *сявик нож* — *сявикыхтақ с новым хорошим ножом*, *маюқ- подниматься* — *маюғвиқыхтақ с хорошим подъемом, удобный для подъема*.

В предложении имена качественные на *-кыхтақ* имеют те же синтаксические функции, что и имена качественные на *-туқақ*:

Юкыхтақ аңлинхақ маюғақуқ пынғамун Красивый юноша поднимается на утес, Ақыльқақ қага қасимақ аткукыхтақ Гость там приехал в новой кухлянке и т. д.

**Имена качественные с суффиксом -стақақ/-стаюқақ** обозначают уменьшение степени качественного признака предмета по величине, весу, количеству и т. д. Как правило, качественные имена этого типа образуются от корней качественного значения, которые без оформления не употребляются:

**амы-** — *амыстаҳақ тонкий, узкий*, *амыстаюқақ тоненький, узенький*;

**так-** — *такыстаҳақ короткий*, *такыстаюқақ коротенький*;

**мыкы-** — *мыкыстаҳақ маленький*, *мыкыстаюқақ малюсенький*;

**аҳқы-** — *аҳқыстаҳақ мелкий, низкий*, *аҳқыстаюқақ меленький, низенький*.

Такыстаюақ унақсиақ схамақа снами *Низенькое деревце* *увидел я на берегу*, Мыкыстаақ мыкылгигақ каюсиагақуқ лъми наминун *Маленький мальчик* *помогает своей матери*, Киуыхкун агвимакут *ақыстаақкун* *Через мелкую реку переправилась мы*.

Имена качественные с суффиксом *-тышкаақ/-тушкаақ* обозначают уменьшительную степень качественного признака с оттенком ласкательности: *кымги-худеть* — *кымгитышкаақ худенький*, *кая-слабеть* — *каятышкаақ слабенький*, *юк человек* — *юкыташкаақ хорошенький*, *красивенький*, *улююнак щекка* — *улююнахтушкаақ пухленький*, *щекастеный*, например: *Матын хуа кикмиақ нықкумақа кымгитышкаақ* *Только что собачку накормил я худенькую*.

Имена качественные с суффиксом *-як* обозначают внешний признак предмета. Суффикс *-як* непродуктивный. В чаплинском диалекте есть всего несколько слов с этим суффиксом: *укилыгьяк пестрый*, *пестрота*, *кумгаяк полосатый*, *полосатость*, *ақалыгьяк пятнистый*, *пятнистость*, *қыпыңаяк кудрявый*, *кудри*, например:

Қытшами схағақа усинильхини аңбяхпагмың югни *қыпыңаяк* *В Кытшаке я увидел среди разгружающих паровод людей кудрявого*, Тана кумгаяк қипағаққа схағагрякун! *Эту полосатую ткань покажите мне!* *Укилыгьяк* *қикмиқ* *паңалғақуқ* *снакун* *Пестрая собака бежит по берегу*.

Присоединяясь к именным основам предметного значения, суффикс *-як* образует существительные собирательного значения (см. выше).

Имена качественные с суффиксом *-рак* обозначают слабую степень признака: *тагитук туман* — *тагитуграк слабый*, *редкий туман*, *қатығнарак* (*қикмиғақ*) *сероватый* (*щенок*), *қагиграк слабый прибой*, *қаниграк редкий снежок*, *илягаграк тихое пенне*, например: *Хуаңкута қатығнарак* *қикмиғақпут* *ифлямақ* *Наш сероватый щенок потерялся*, *Қакма нутан сльяльюграк* *Снаружи сейчас мелкий дождь*, *Қакма слья қаниграк*, *пуқлыггаграк* *Снаружи погода с мелким снежком*, *с оттепелью* и др.

Имена качественные с суффиксом *-палъюқ* имеют пренебрежительный оттенок и обозначают высокую степень признака: *малгяқ мусор* — *малгяхпалъюқ замусоренный*, *мылгяқуқ шерсть* — *мылгяхпалъюқ со множеством шерсти*, *иглыг-ходить* — *иглыхныхпалъюқ много ходящий*, *снақ берег* — *снахпалъюқ длиннбережный*, *с длинным берегом*, *нуяқ волос* — *нуяхпалъюқ длинноволосый*, *волосатый* (*неопрятный*), например:

*Нуяхпалъюқ* *мыкылгиг* *қигисқыньақыси* *Длинноволосого мальчика* *заставьте постричься*, *Иглыхныхпалъюси* *льпыси* *льгяған-хуа* *аңаюқақыси* *агыюғақыси* *Многоходящие-вы*, *по-*

*этому ваши родители бранят вас*, *Нуна касимақпут снахпалъюқ* *Мы прибыли к месту с длинным берегом*.

Непроизводные имена качественные. В эскимосском языке есть небольшая группа имен качественных, выражающих постоянный признак предмета и не имеющих специального грамматического оформления. К ним относятся: *утуқа старый*, *схавью серый*, *нутағақ новый*, *свежий*, *молодой*, *сығлық плохой*. Эти имена употребляются в предложении главным образом в качестве определений, но когда они получают личное оформление, они выступают в функции сказуемого. В функции определения слова этой группы согласуются с определяемым словом в числе и падеже: *нутағақ гуйгу новый дом* — *нутағамың гуйгумың из нового дома*, *нутағат гуйгут новые дома* — *нутағами гайгуми в новом доме*, например:

*Ивагинихтыт ныкыфсимат нутағақ гуйгуңақ* *Охотники установили новую палатку*, *Утуқатын* *лисимақан аңьям* *ули-малгя* *Старый-ты*, *знаешь лодочное дело* (в значении *Ты старый*, *поэтому умеешь делать лодки*), *Қикмиқ* *касимақ* *схавью-мун* *қикмимун* *Собака подошла к серой собаке*.

В значении имен качественных могут употребляться и существительные, не оформленные никакими суффиксами: *анигу юк снежный человек* (букв. *снег-человек*), *унақсиқ тағнухажуақ* *деревянная кукла* (букв. *дерево-кукла*).

Образование имен относительных. Имена относительные в эскимосском языке обозначают признак предмета по его отношению к месту, времени или другому предмету; они образуются посредством суффиксов *-кахтақ/-хтақ* и *-лиқ/-льиқ*.

Имена относительные с суффиксом *-хтақ/-кахтақ* образуются от имен наречного и именного значения: *матын сегодня* — *матыкахтақ сегодняшний*, *тазима там далеко*, *давно* — *тазимкахтақ далекий*, *давнишний*, *ауан-прошлое* — *ауаткахтақ прошлогодний*, *қунпың всегда*, *постоянно* — *қунпыкахтақ вечный*, *постоянный*, *найвақ озеро* — *найвахтақ озерный*, *из озера*, *унақ утро* — *унахтақ утренний*, *с утра*, *найгақ гора* — *найгахтақ с гор*, *горный*.

Сочетание слов *найвахтақ мық вода из озера*, *озерная вода* имеет несколько другое значение по сравнению с притяжательной группой *найвам мыға вода озера*: последнее означает принадлежность — *вода озера*, *вся вода принадлежит озеру*, а первое — определение по соотносительности — *вода из озера*, *часть воды*, *взятой из озера*. Сочетание *найвам мыға* и подобные ему употребляются гораздо чаще.

Имена относительные изменяются по падежам, числам и лицам: *унахтақ с утра*, *утренний*, *унахтат утренние*, *унахтамун к утреннему*, *унахтаңа утренний-я*, например:

*Япа агныхтақ* *найвамың тагикақ нутан катук*, *Япа*, *днем с озера* *пришедший*, *только что вернулся* (сочетание *Япа агных-*

тақ буквально означает *Япа дневной*), *Матхақ* тукфигахпут нагагун мыкылгихақ нафқума *Сегодня купленную (сегодняшнюю-купленную) нами игрушку мальчик сломал.*

Имена относительные с суффиксом *-лиқ/-лэиқ* обозначают признак предмета по расстоянию от говорящего в пространстве или по отдаленности во времени и образуются от основ, выражающих пространственные значения: *иқук край, кромка — иқуклэиқ крайний, ука место вблизи — укалик ближний, асиқ нижнее место — асилик нижний, аўа- быть далеким — аўалиқ дальний, киңу позади — киңулиқ последний, поздний, сиву- быть впереди — сивулик передний, первый.*

В отличие от всех других имен имена относительные на *-лиқ/-лэиқ* согласуются с определяемым словом не только в числе и падеже, но и в лице, например:

Папшанитун пуси қыпхағақуқ *киңулиғминың игуғминың, льяңақа сивулиғминың Ловко кошка работает задними-своими лапами, как передними-своими, Ақсяхкынкун илюлима* аткугма какитанка игақшат *К спинке нижней-моей кухлянки-моей прикрепил я украшения.*

В тех случаях, когда не требуется указания на принадлежность предмета лицу, ни определение, ни опереждаемое слово не получают притяжательного оформления, например:

Гунъақақа игна *аўалиқ* налюхталғи қаўак *Сейчас выстрелю я в ту дальнюю сидящую утку, Асилит* альпат пыңьами *киңулилютың игниқут Нижние кайры* (то есть *кайры, гнездящиеся ниже*) *на утесе* позже выводятся.

**Формы усиления степени признака.** Усиление признака у имен качественных и относительных в эскимосском языке выражается рядом последовательных форм, образуемых особыми суффиксами. В зависимости от значения основы один и тот же суффикс может усиливать объем и качество, удаленность во времени или в пространстве и т. д. В некоторых формах имена качественные и относительные переходят в разряд причастий на *-лғи*:

мылқуқыхтақ <i>пушистый</i>	икнақылғи <i>сильный</i>
мылқуқхтағалғи <i>более пушистый</i>	икнақатағалғи <i>более сильный</i>
мылқуқхтупихлғыхи <i>очень пушистый</i>	икнақыпихлғыхи <i>очень сильный</i>
мылқуқхтылғыхпигақ <i>самый пушистый</i>	икнақылғыхпигақ <i>самый сильный</i>

Формы усиления степени признака имен качественных, таким образом, образуются при помощи суффиксов *-тағалғи, -пихлғыхи, -хлғалғи, -лғыхпигақ.*

Формы усиления степени признака у имен относительных образуются суффиксами *-қақ, -қағақ, -лғыхпигақ, -тылғыхп-*

*гақ: уявақ даль — уявақақ удаленный, уявақағақ более далекий, уявалғыхпигақ очень далекий, уяватылғыхпигақ самый далекий.*

В эскимосском языке нет именных форм для выражения степеней сравнения (типа русской сравнительной и превосходной степени сравнения прилагательных). Сравнение двух предметов выражается посредством особой конструкции предложения, в которой подлежащим является то, что сравнивают, а косвенным дополнением в творительном падеже — то, с чем сравнивают. Само слово, при помощи которого производится сравнение, является глаголом, образованным от качественного имени: *Кайңа икнақатағатұқ амамың Бурый медведь сильнее волка* (букв. *Медведь сильнейший-есть-он от волка*).

Вторым способом выражения степени сравнения являются отглагольные имена с суффиксом *-лғық* в притяжательной форме в сочетании с именем, обозначающим то, что сравнивают, и стоящим в относительном падеже: *Тагитигу пинигатағалғых акитым Принеси лучшую из подушек* (букв. *подушки лучшее-ее*). Этот способ используется для сравнения двух однородных предметов. (Подробнее об образовании глаголов от имен и имен от глаголов см. § 120—121.)

**Склонение имен качественных и относительных.** Имена качественные и относительные склоняются по образцу имен простой (беспритяжательной) формы:

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
абс. п.	мыкыстахақ укалик	мыкыстахақ укалик	мыкыстахат укалит
отн. п.	мыкыстахам укалим	мыкыстахақ укалик	мыкыстахат укалит
твор. п.	мыкыстахамың укалимың	мыкыстахағның укалиғның	мыкыстаханың укалиның

Задание: упражнения 155, 156, 157.

### § 137. Наречие

**Наречие** — это часть речи, обозначающая признак действия или качества.

Наречия сочетаются со всеми глагольными формами (глаголами, деепричастиями, причастиями), выражая различные обстоятельственные значения, и в предложении являются обстоятельственными места, времени, образа действия, причины и др., например:

*Ағыюй, паляхағмың утақахтиңа, атуным угатмихлғыюта! Эй, прохожий, немного подожди меня, вместе пойдем!* (наречие *паляхағмың немного* является обстоятельством времени, а наречие *атуным вместе* — обстоятельством образа действия),

Қамна катагутқақ улимасин миңлғыхтағтигу *Там внутри* распыанные инструменты приведи в порядок (наречие қамна там внутри обозначает обстоятельство места), Қантағани тапқами ағулитағақуқ аңьяқпак *Поблизости* у косы стоит пароход (наречие қантағани поблизости является обстоятельством места), Сянғанун тағи тана юк? *Зачем* пришел этот человек? (наречие сянғанун зачем является обстоятельством цели).

По значению наречия делятся на следующие разряды:

**Качественные наречия**, отвечающие на вопрос *натын? как?*, характеризуют действие со стороны его качественного или количественного признака. К наречиям этого разряда относятся, например, такие: *натын как, таўатын так, масинка вполне, возможно, яйўасың благополучно, сиңынлғыу неизбежно, все равно, иңунан целиком, атуным вместе, итыгғам в таком случае, панинаң все-таки, катам прямо, как раз, таным опять, снова, тымңи просто так, тымңирағинақ напрасно, зря, иматуқ вряд ли, пыгным едва, еле-еле, с трудом, пинигўатун наилучшим образом, очень хорошо, пинитун хорошо, сыглытун плохо, алғыақғмың отдельно, паляғағмың мало, ынтақун наверное, несомненно.*

Сюда же относятся все наречия с суффиксом **-мың**.

**Наречия места**, отвечающие на вопросы *нағу? где?, навык? куда?, накын? откуда?* Эти наречия образованы от древнейших, так называемых первообразных именных корней со значением места, например следующих: *ма эта окружающая местность, ама место за пределами чего-либо, қама место внутри чего-нибудь, сяма место внизу, у моря, в южной стороне, пама место наверху, позади, има место далеко, в прошлом, там, где не видно, иңа место недалеко, вблизи, ага место в отдалении, где что-то удаляется от говорящего, пика место наверху, на возвышенности, қага место снаружи, ука место, где что-либо приближается к говорящему.*

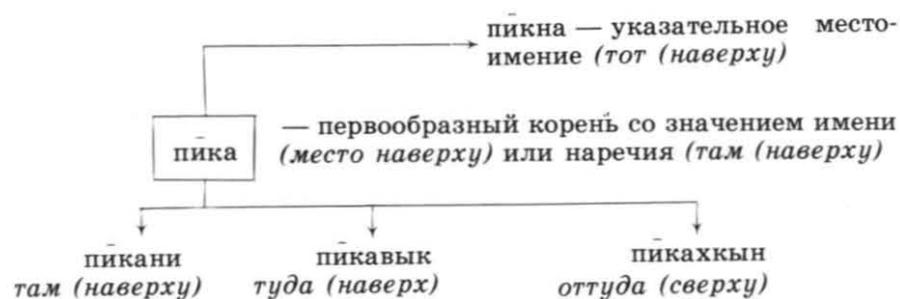
Эти первообразные именны корни служат основой для образования указательных местоимений: *ма-на этот (в окружающей местности), қам-на этот (внутри), пик-на тот (наверху).*

Эти же первообразные корни лежат в основе наречий места. Наречия места бывают двух типов:

1. Эти корни сами в чистом виде могут иметь наречное значение: *ма тут (в окружающей местности), ама там (за пределами чего-то), қама там (внутри).*

2. К первообразному корню (чистому или осложненному формантом **-ма**) может быть добавлен один из трех суффиксов наречий места:

- ни — суффикс со значением *нахождение в данном месте;*
- вык — суффикс со значением *движение в данное место;*
- кын — суффикс со значением *движение из данного места.*



Наречия места с суффиксами **-ни, -вык, -кын** могут быть образованы от всех первообразных корней, тех же, от которых образуются указательные местоимения:

*ма окружающая местность — мани там (вокруг), мавык туда (в окружающую местность), макын оттуда (из окружающей местности);*

*кана место внизу, у воды — канани там (внизу), канавык туда (вниз), канахкын оттуда (снизу).*

Примеры наречий с показателями **-ни, -вык, -кын**:

*хўани, таўани вот, здесь, сейчас, иңани там (в стороне), агани, тағани там (вдали), там (в далеком прошлом), канани там (внизу), там (у воды), пикани там (вверху), укани там, где что-то приближается к говорящему, сямани внизу, у моря, на юге, имани там (за пределами видимости), памани вверху, позади, мани тут, в этой местности, пагани там, внутри страны;*

*навык куда, таўавык сюда (близко), памавык туда (вверх), тағавык туда (в неопределенную сторону), хўавык сюда (близко), мавык сюда (в эту местность), ағавык туда (в сторону, в направлении удаления), сямавык туда (вниз, к морю), иңавык туда (в сторону);*

*накын оттуда, тахкын отсюда (также в значении союза затем, потом), хўакын отсюда (с места, где находится говорящий), пахкын оттуда (сверху), макын отсюда (из этой местности), тазиңкын оттуда (со стороны), ахкын оттуда (издалека, с той стороны), сямакын оттуда (снизу, со стороны моря, с юга).*

В группу наречий места входит также вопросительное наречие *нағу где*:

*Нағу сывихан? Где твой нож?, Нағу хўаңкута ивағиниңтывут? — Нағу ука тағляғақуқ Где наш охотник? — Где-то там идет домой.*

В двойственном числе наречие *нағу* имеет форму *накык*, во множественном — *наки*: *Наки тағнуғапут? Где-они, наши дети?*

**Задание: упражнение 158.**

**Наречия времени** указывают на время совершения действия и отвечают на вопрос *қақу? когда?*: *қавнақ давно, қунпың всегда, иляңани однажды (и в этом же значении матын иляңани), сьона вдруг, ұйтку после, таўанистағақ тотчас, мита заранее, матын*

*сейчас, сегодня, агныку днем, унуку ночью, кыку летом, упынгаку весной, игивгаку вечером.*

**Наречия причины и цели** показывают причину или цель действия. Эта группа не получила в эскимосском языке большого развития. Есть всего несколько наречий этого разряда: *сянганун зачем, уасин из-за того что, кымаль от этого, поэтому*. Значение причины в языке чаще всего выражается формами относительного и творительного падежей имени.

Некоторые наречия, в зависимости от сочетания с глаголами разного значения, могут употребляться как наречия места или как наречия времени: *тауани здесь и сейчас, имани там, за пределами видимого и в прошлом, кинуңани позади и позже*.

По образованию эскимосские наречия подразделяются на следующие основные разряды: 1) уже рассмотренные наречия места, образованные от первообразных именных корней; 2) наречия, образованные от существительных пространственного значения; 3) наречия с суффиксом *-тун*, образованные от различных частей речи; 4) непроизводные наречия; 5) производные наречия, образованные от других наречий.

**Наречия, образованные от существительных.** Значительное количество слов пространственного, временного, качественного значения переходит в эскимосском языке в разряд наречий. При этом они сохраняют ту падежную форму, в которой употреблялись в именном значении: *уявани далеко, уяваның издалека, уяванун вдаль*. К наречиям этой группы относятся: *кантагани вблизи, уявани вдали, уяваның издалека, уяванун вдаль, малигмун вдогонку, алгыкагмың отдельно, врозь, паляхагмың мало, немного, кытанкумың бегом, сивутмун вперед, сивутми впереди, қамани внутри* и др.

От непроизводных и производных имен, обозначающих временные понятия, образуются наречия с суффиксами *-қу/-ку, -ныгаку*:

*унук ночь — унуку ночью, унугунъыгаку ночью, по ночам;*  
*игивгак вечер — игивгаку вечером, игивганъыгаку вечерами;*  
*кик лето — кыку летом;*  
*уксяк осень — уксяку осенью;*  
*уксюк зима — уксюку зимой.*

Наречия времени на *-қу/-ку* употребляются только в значении будущего времени: *агныку днем (завтра днем или сегодня днем; имеется в виду, что день еще не наступил), уксяку осенью (имеется в виду та осень, которая еще не наступила)*.

Наречия *уксюку, кыку* и др. следует отличать от существительных в местном падеже *уксюми, кыгми*, хотя последние также переводятся на русский язык наречиями.

**Наречия с суффиксом -тун.** Наречия этого типа обозначают признак подобия чему-то: *пинитун хорошо, по-хорошему, акляю-*

*матун бедно, папшаңитун вертляво, бойко, пинигуатун вежливо, юкнатун с радостью, горделиво, каянатун беспомощно, пихтухляхтун ветрено, бурно.*

Эти наречия представляют собой застывшие формы имен в сравнительном падеже.

**Непроизводные наречия.** Непроизводные наречия — это слова, которые в современном языке употребляются только как наречия. Многие из них заимствованы из чукотского языка. Наречия данной группы не имеют определенных морфологических признаков. К ним относятся следующие: *сюна вдруг, льяган ладно, и вот, қунпың всегда, пыгным еле-еле, тауатын так, также, асянутқун хотя бы, қынұат наконец, сиңынлтю неизбежно, все равно, миуын возможно, матын теперь, атуным вместе, натын как, лыган действительно, упупың лучше, гаймаңи наверное, итыгнам в таком случае, ұытку после, катам как раз, таным опять, снова, мита заранее, ынтақун наверное, тымңи просто.*

**Наречия, образованные от наречий.** Посредством присоединения различных суффиксов от наречий можно образовать другие наречия, которые получают при этом новое значение или новый оттенок значения:

*тауани вот здесь — тауанистахақ тотчас, тауанинақ только, тауатын так;*

*пыгным еле-еле — пыгныңқыхсяк едва-едва, с трудом;*

*қаку когда — қакуқаку через некоторое время.*

**Слова, близкие по значению наречиям.** По своим функциям в предложении и значению близки наречиям некоторые деепричастия с суффиксами *-лю* и *-ми (-мык, -мың)*, обозначающие в предложении обстоятельство образа действия, но они не могут быть отнесены к собственно наречиям, так как сохраняют все грамматические признаки деепричастий, например согласуются с подлежащим в лице и числе (тогда как наречия не получают такого согласования): *сюкальюни быстро-он, сюкальюна быстро-я, сюкальютын быстро-ты*. Перевод этих деепричастий на русский язык осуществляется наречиями.

К деепричастиям данного типа относятся, например, слова *амсикагми босиком, разувшись, инагми лежа, ақумгагми сидя, ныкывагми стоя, умупихлтюку крепко, пиниглюку хорошо, қывултюни сильно* и др.

По признаку перевода на русский язык нельзя включать в разряд наречий также и слово *углялги многий, много*, которое по форме является причастием, хотя и переводится на русский наречием: *Углялги иқалъюк налюгутақуқ қутмун Много рыбы вытаскивает на сушу.*

Задание: упражнения 159, 160.

## § 138. Союз

**Значение союзов. Группы союзов. Союзы** — это служебные слова, которые употребляются для связи слов или предложений, например:

Узимун писимат сюнагыюкыхтат **ынкам** кавилнют питутшагыт *Кругом росли синие и красные цветы*, Сюкалжютын пилюгуи, **қынұат** унилтықатын *Скорее одевайся, а то оставят тебя*.

По синтаксической функции союзы делятся на две основные группы — сочинительные и подчинительные. Сочинительные союзы связывают между собой однородные члены предложения или целые предложения, не подчиненные друг другу. Подчинительные союзы связывают два предложения, из которых одно (придаточное) подчинено другому (главному).

**Сочинительные союзы.** К сочинительным союзам относятся соединительные, противительные и разделительный, например: **ынкам и, ама и, а, сяма и, а также, тахкын потом, затем, иўын но, если, пуру а, но, ынрақ но, ынан а, лучше.**

**Соединительные союзы** употребляются для соединения однородных членов предложения или простых предложений в сложное. Сюда относятся союзы **ынкам, тахкын, ама, сяма**, например:

**Касимақ** уксюқ ақлъяғалнук, **ынкам** агныгыт такылжимат *Пришла холодная зима, и дни стали короткими*, Игалтық игагвигми тақумақ, **ынкам** тағнухат ағуляқусимат *Учение в школе закончилось, и дети разъехались*, **Тахкын** амақлъягым аңляқ укисима *Потом волк прорубь продолбил* (союз **тахкын** чаще всего употребляется в начале предложения и указывает на связь этого предложения с предыдущим), **Кияхсимақ** юк игнылык **ама** панылык *Жил человек с сыном и с дочерью*, **Мыңтығам** манугани ақумгамақ нанывғақ **сяма** паңалгусимат қикмит *Около дома сидел старик да бегали собаки*, **Қуям** аңталаңаның лъна **сяма** қиямақ, **сяма** ныңлямақ *От радости он то плакал, то смеялся*.

**Противительные союзы** связывают в составе сложного предложения простые предложения или в составе простого — однородные члены предложения, которые противопоставляются или разграничиваются по значению. К противительным относятся союзы **пуру, қынұат, асянют, асянют но только, ұата** (или **сха... ұата**) *чем... тем, иўырға но*, например:

**Хўаңа** лъпык аткурағын алъякун, **пуру** хўаңа аткурақа лъпык атигу *Я свое пальто надену, а ты мое пальто надевай*, **Сыфлъяоғақа** атуху, **асянут** укмаңиғнакын *Возьми мое ружье, но только почисти его*, **Сха** углялғини, **ұата** пинимақылғини *Чем больше, тем лучше*, **Аңыт** қағиқлъягми **ййўасың** сяюгумит, **иўырға** паляғағмың аңьям қамнаңа имима мығым *Вельботы во время шторма благополучно вытащили, но немного залило водой днища*.

**Разделительный союз** — союз **налиғмың либо**: **Налиғмың** лъпык қыпқақлтықутын, **налиғмың** ағляқтыслтықамкын **мыңтығақыпунун** *Либо ты будешь работать, либо я отправлю тебя домой*.

**Подчинительные союзы.** К подчинительным относятся союзы **иўын если, а то, қаюқлъяк потому что, инқун чтобы, лъяған хўа поэтому, лъяңақа как будто, иўынлъяо как только, амтам если**.

К причинным союзам относится союз **қаюқлъяк** (или **қаюқлъягкун**) *потому что*:

**Утықлтықутын, қаюқлъяк** умыгнығуқлтықыхкаңа *Вернешься ты, потому что будет пурга*.

К союзам целевого назначения относится союз **инқун** (инқунамын) *чтобы*, а также союз **лъяған хўа** и **вот, поэтому**:

**Наңан** туқлъяома игныни, **инқунамын** каюсиқисқылъяюни *Мать позвала сына, чтобы он помог ей*, **Юк** игивгайғалюку қавағлюни, **лъяған хўа** унаңупихлъяюку тахтумақ *Человек рано лег спать, и вот (потому) рано проснулся*.

К условным союзам относятся **иўын если, амтам если же, ыныкитык если же**:

**Иўын** каската, уңипамың уңипақылтықапут *Если придут они, новость расскажем им*, **Амтам** мулюкума, унинтыақыфсиңа, ынан пиюгмың ағляғнахтуңа *Если уж задержусь я, оставьте меня, а я пешком пойду*.

В функции уступительного союза выступает союз **қайўа хотя**: **Қайўа** нунмаўк, иўырға улимасимакаңа нанывгам *Лёша унахсигның скитыгның Хотя и не быстро, но сделал старик Леше деревянные коньки*.

К временным союзам относится союз **иўынлъяо как только**: **Схағақа** қатылғиңиғақ, **иўынлъяо** гунтыақақақа, **кимахтуқ** *Я увидел песка, но, как только собрался выстрелить, он убежал*.

Следует помнить, что основным средством выражения обстоятельственных отношений в эскимосском языке являются деепричастия (противительные, условные, временные и др.). Союзы лишь дублируют, уточняют и подчеркивают это значение.

По морфологическому составу все союзы подразделяются на производные и непроизводные. Непроизводные союзы — это союзы, не делимые морфологически: **ама, ынкам, сяма, иўын, пуру** и др. Производные союзы — это союзы, образованные соединением двух служебных слов или служебного слова и суффикса: **лъяған хўа** и **вот, поэтому** — из **лъяған** **вот, так** + **хўа** **здесь, вот**.

Задание: упражнение 161.

## § 139. Частица

**Значение и классификация частиц.** Частицы — это служебные слова, которые сами не имеют вещественного значения, а придают различные смысловые оттенки значений другим словам или целым предложениям. Частицы не изменяются по грамматическим формам.

В эскимосском языке большое количество частиц, которые по морфологическим признакам разделяются на две группы: 1) постпозитивные частицы, занимающие постоянное место после знаменательного слова; 2) выделяемые частицы, которые свободно перемещаются в предложении.

**Постпозитивные частицы.** Постпозитивные частицы пишутся после знаменательного слова слитно или через черточку.

Соединительные частицы **-лъяу** и **-нкук/-нкут** выражают союзное значение. Частица **-лъяу** сходна по значению с русскими союзами *и, тоже*; она присоединяется два раза — к обоим словам, которые связывает, например: *Серёжалъяу Митялъяу қыпхағақук снами Сереза и Митя работают на берегу*. Если же частица **-лъяу** присоединяется к одному слову, она обычно переводится как *тоже*: *Хуаңалъяу игагьяхлыкуңа Я тоже буду учиться*.

Частица **-нкук/-нкут** указывает на совместность действий нескольких лиц, а также на отношение группы людей к определенному лицу по линии родства или совместной деятельности, например:

*Малъяункук Таюнкук қыпхағақук снами Матлю и Таю работают на берегу или Люди Матлю и люди Таю работают на берегу*, *Тиўлясайўинкут кияхтақут Укигьяғам налъяңани Семья Тивлясайўына живет против Укигьяка*.

Иногда соединительная частица **-лъяу** употребляется в предложении одновременно с соединительным союзом: *Кавихақлъяу ама кайныхлъякляу маюхтуқ найғамун Лисица-и и медведь-и поднялись в гору*.

Соединительная связь между словами выражена здесь дважды.

Усилительно-выделительная частица **-ңам** имеет значение *же, ну, уж, пора*:

*Қаванығмыңам тақи, тахтаңам, қыпхагьяхтаңам! Спать кончайте-ка, просыпайтесь же, работать же пора! Хуаңам найвақ тунутаңитни лъихтуқ Теперь уж озеро было позади*.

Условная частица **-туқ** имеет приблизительно то же значение, что русская частица *бы*:

*Унатуқ аңьяқ улимақыхка Эту бы байдару я сделал, Накын-туқ ивынрутыңылғикут? Откуда бы нам взять мотор? Игивгаку-туқ льпык хуаңкунъун пиялгитын Вечером бы ты к нам пришел*.

Сослагательная частица **-қун** имеет значение, сходное с русскими *-ка* и *вот*: *Пиякаҳатынкун зоопаркамун, сҳалъыкутын*

*алгьяҳинағмың тыгигамың Сходи-ка в зоопарк — увидишь разных зверей*.

Частица передачи чужой речи **-нуқ** соответствует русским *мол, дескать*: *Гуйгунуқ ныкыфсимат лъңита найғам сягъақун Дом, мол, построили они у горы*.

Постпозитивные частицы присоединяются к словам любой части речи; при этом к слову может быть одновременно присоединено более одной частицы:

*Хуаңкуталъяуңуқ игагьяхлыкукут Мы тоже, мол, будем учиться, Мавыкляютуқ тагилгитуқ хутым тахтаңа Сюда тоже бы пусть пришел зубной врач*.

Частица интенсивности признака **-хуа** является составной частью многих слов, например: *ляганхуа и вот, поэтому, матынхуа только что*.

**Выделяемые частицы.** Выделяемые частицы, как и постпозитивные, сами по себе не имеют значения, но придают разные оттенки значения другим словам.

Усилительно-ограничительные частицы: *талуа даже, рыпаль даже, ўитку только, еще, гиниуан все-таки, ўин пока* (в восклицательных предложениях — в значении *стой! подожди!*), *ынан а, пусть, пожалуй, има еще, уже, совсем, имақун уже, ынмис уже, даже, панинаң все еще, все же, сялин еще, қынўат уже, даже, сиңынлъяу ведь, все равно*, например:

*Талуа налъякуңа, натын гусимазиңа Даже не знаю, как выстрелил я, Рыпаль юк қавағнанихтуқ Мужчина даже спать перестал, Ыин тақуңа мугунъинығмың Пока кончил я охотиться, Имақун агуляқнақутын, хуаңкунъун пихтыпынаң Уже уезжаеш ты, а к нам не зашел*.

Уступительные частицы: *йықай пусть лучше, ўаран или ўаранхуа хотя, хотя бы*, например:

*Нака, йықай уна тетрада умулъа тукфиглякун Нет, пусть лучше эту толстую тетрадку я куплю, Лъңит икнақниҳатың қамахлъяуки пытыкысыңиғумалғит, ўаран сямың сҳанъялютың Они изо всех сил тянулись на цыпочки, хоть что-нибудь хотели увидеть*.

Утвердительные частицы: *амын пожалуй, вот, итығңам ведь*, например:

*Амын унами каңиғамун камилгухлыкукут Пожалуй, завтра в бухту откочуем, Итығңам тазигна Алла инығныхлъяох-лъяқ! Вот ведь эта Алла непослушная!*

Предположительные частицы: *миўын возможно, может, иматуқ вряд ли*, например:

*Миўын таўани кина ақумгақуқ Может быть, там кто-то сидит, Иматуқ тымңи укавык калъықсин, аўитуўақ китум кывгақатын Вряд ли ты просто так пришел, наверное, кто-то послал тебя*.

Противительные частицы: *масисю а даже, икигъан ведь, иўыннуқ а то, не то, ўанлығи все же*, например:

Ақниҳқұанилюку пиқыхқыфут, масисю ныңляғақуқ Ду-мали, что больно ему, а он даже смеется, Иўыннуқ хўаңамның ақфалықақа **Не то сам я за ним пойду.**

Указательные частицы: таўа вот, только, ага вон, там, лыган вот (употребляются в значении вводных слов), например:

Таўа таўани қасималғи сикум таңақтылғанун **И вот тогда подошел он к твердому льду, Лыган** туманани аўатахпахақ нуҳқахтағақуқ **Вот по дороге поплавок выныривает (сказка).**

Вопросительные частицы: қаюғам ну как, аўи ли, например:

Қаюғам, пропускани кылгутаки? **Ну как, пропуск показал он?**, Лпыңузин аўи ағық найғам қайғани қатылғилтытын? **Не ты ли днем на горе песка добыл?**

Отрицательная частица: нака не, нет, например:

Аңьяғуағыт тагимат? — **Нака Вельботы пришли? — Нет, Нака,** хўатылғуғмун иглығалығмун шубак сығлыгук **Нет, для таких путешествий шуба не годится.**

Сравнительные частицы: ўата еще и льяңақа как будто, например:

Аралық ўата икнақуғималғи **Крик еще сильнее стал, Умығын льяңақа** аваңитағахтуқ **Пурга как будто прекратилась.**

Задание: упражнение 162.

## § 140. Модальные слова

**Значение модальных слов.** Модальность выражает субъективное отношение говорящего к явлениям окружающей действительности. Модальные значения в эскимосском языке выражаются, как правило, суффиксально. Однако существует ряд частиц, имеющих модальное значение, а также специальные модальные слова. Модальные слова являются знаменательными словами. Они самостоятельно выражают значения возможности, вероятности, достоверности, сомнения, утверждения и др. Но в отличие от других знаменательных слов они не изменяются по числам, падежам и лицам, например:

Сикут, миўынлгю, тагинангитут **Льды, возможно, не придут,** Там вездеходым, **ынтақун,** аглянғақинкут Угрилығмун **Этот вездеход, возможно, повезет нас в Урелики, Ипапик,** нықнилғимың нықмың сқаскуни, қайңым сиқинық пуйгулғықа **Правда, вкусную еду увидев, медведь про солнце забудет (сказка).**

В предложении модальные слова обособляются и не согласуются с другими членами предложения. На письме модальные слова выделяются запятыми.

**Состав модальных слов.** К модальным словам относятся: миўын, миўынлгю **возможно, может быть,** ынтақун **значит, следовательно,** люрақ **вероятно,** аўитыўақ **по-видимому, вероятно,** гаймаңи, иўырғақун **наверное, возможно,** амалтықа **оказывается,** қакималгю **удивительно, невероятно,** яғлыги **однако,**

арыкуль **оказывается,** қысиқун **оказывается,** ўалынкықун **спасибо,** ынтағамам **довольно,** ипапик, қайўа **правда, действительно,** нутан **наконец,** например:

Хўаңкута, миўын, хўа кинонун агляхлтықукут **Мы, возможно, пойдем сейчас в кино, Ынкам** машиниста, **ынтақун,** сисяўимақ: льяңан кина апама **И машинист, по-видимому, догадался: он кому-то помахал рукой.**

Некоторые модальные слова могут употребляться в функции слов-предложений:

Ипапик! **Правда!, Ўалынкықун! Спасибо!**

Задание: упражнение 163.

## § 141. Междометия

**Междометия** — это особые слова, посредством которых выражаются чувства, переживания и волеизъявления говорящего.

Междометия не изменяются и не имеют специальных грамматических показателей падежа, числа или лица. Они не связываются с другими членами предложения и не являются членами предложения, например:

**Ки-и,** унаңумаңа нықсымың! **О-о,** добыл я нерпу!, **Ынта,** илягалгюта! **А ну-ка, споем!, Игит-игит,** сям уна юға пинақанунани итыхта? **Ай-ай,** что это за человек без украшений вышел?

По значению междометия делятся на две группы: 1) междометия, выражающие чувства и переживания; 2) междометия, выражающие волеизъявления говорящего.

**Междометия, выражающие чувства:** ай! — сомнение, неуверенность; ўыни! — боязнь, настороженность, неловкость, неудобство; йықай! — разочарование, неудовлетворенность, а также побуждение к чему-либо; иги! — радость, удовлетворение; қай! — радость, удовлетворение (междометия иги, кай! или и, кай! часто употребляются подряд для выражения высокой степени радости); иттарарай! — страх, испуг, побуждение к действию страхом; ка-ай! — сожаление, отрицание; ысыки! — выражение дрожи от холода; кыка! — выражение чувства боли или усилия по поднятию тяжестей; ки-и! — чувство сожаления или удивления; ук! — досада; игит-игит! — недоумение, изумление; а! — согласие; кааяй! — осуждение, возмущение.

**Междометия-сигналы:** ынта! — побуждение к началу действия (типа русского ну, давай!); а-гам! — побуждение в процессе действия (типа русского раз, два — взяли!); ўин! — сигнал к прекращению действия (стоп!); у-гук! — сигнал к одновременному поднятию тяжестей; куқ-куқ! — сигнал о появлении зверя на поверхности воды во время охоты; ку-кух! — сигнал о точном попадании в цель; сяңан! — сигнал к прекращению действия, запрет (нельзя!); уй! (гуй!) — сигнал замолчать или уйти (цыц!, прочь!); у-у!, ук!, уаку! — сигналы для привлечения внимания; ка-ка! — приказание замолчать или не шуметь;

қа-а! — побуждение к согласию на что-нибудь или к действию (*ну же!*); йықай! — побуждение к действию (*а ну, давай!*).

Отдельные служебные слова и наречия могут употребляться в языке как в функции союзов, так и в функции модальных слов или частиц, например:

лъяғанхұа — подчинительный союз *потому* и модальное слово *так, вот, действительно*;

ўин — междометие со значением *стоп!* и частица *пока*: Матын ўин таглалтуң! *Сегодня пока пойдём (домой)!*;

қынұат — усилительная частица *даже* или противительный союз *а то*;

иўын — союз *если*, или частица *ведь*, или наречие *когда*, в зависимости от сочетания со словами разного значения и разной грамматической формы.

Задание: упражнение 164.

## § 142. Типы связи слов

В эскимосском языке выделяется два основных типа связи слов в предложении — согласование и подчинение. **Согласованием** называется связь слов, при которой оба слова словосочетания оформляются одинаковыми показателями числа и падежа, например:

тана юк *этот человек*, такут югыт *эти люди*; там агнам *этой женщины*; тамун қикмимун *к этой собаке*; нутағақ қалюк *новый сачок*, нутағамың қалюмың *новым сачком*, нутағами қалюми *на новом сачке*; пинилғи игақ *хорошая книга*, пинилғинун иганун *к хорошим книгам*.

**Подчинением** называется связь слов, при которой оба слова словосочетания получают оформление разными показателями: одно (главное) — показателем абсолютного (или другого) падежа притяжательного склонения, другое (зависимое) — показателем относительного падежа простого склонения: нанывғам *княгныға жизнь старика*, югым игныға *сын человека*, игуңа куним *нога лошади*, гуйгум аңталяңа *величина дома*.

Этот вид словосочетаний называется притяжательной группой (см. § 45, 53).

Между словами эскимосского языка возможна также **предикативная связь** (см. § 144).

Словосочетание, связанное согласованием, склоняется, присоединяя падежный показатель к обоим входящим в него словам: пинилғи игақ *хорошая книга*, пинилғимың игамың *хорошей книгой*, пинилғимун игамун *к хорошей книге*, пинилғими игами *на хорошей книге*.

Словосочетание, связанное подчинением, склоняется, присоединяя падежный показатель только к определяемому (предмету обладания), а определение (обладатель) остается без изменения: югым гуйгуңа *дом человека*, югым гуйгуңаның *домом человека*, югым гуйгуңани *в доме человека*.

Задание: упражнение 165.

## § 143. Словосочетание в составе предложения

Когда словосочетание попадает в позицию члена предложения (например, становится подлежащим или прямым дополнением), оно оформляется соответствующим падежным показателем. Это оформление осуществляется по следующим двум правилам:

1. Если сочетание двух слов, связанных отношениями подчинения, становится членом предложения, то падеж принимает определяемое слово, а определение не меняет своей формы:

Инженерым схагьяхтуми кылгутьылъхи приборыт *Инженер пошел проверить показания приборов* (словосочетание кылгутьылъхи приборыт (притяжательная группа) стоит в абсолютном падеже; падеж определяется по слову кылгутьылъхи *показания*), Атамта апыхтуминкут кумыхтылханын кынгым *Наш отец учил нас разводить костер* (букв. *разведению костра*) (словосочетание кумыхтылханын кынгым стоит в творительном падеже), Лъна вышивагакук апами апыхтулхатун *Она вышивает, как учила ее бабушка* (букв. *как-учение-ее бабушки-своей*) (словосочетание в сравнительном падеже).

2. Если членом предложения становится словосочетание, связанное отношениями согласования, то падежный показатель принимают оба слова:

Тауатылнугмын сывигмын алья схатахсигатуна *Такого ножа другого я не видел* (словосочетание тауатылнукук сывику в творительном падеже; показатель **-мын** присоединен к обоим словам), Кинулихпигахатыхун мынтыгатхун касимақ *К самой крайней яранге подъехал* (словосочетание кинулихпигақ мынтыгақ в предложном падеже).

Задание: упражнение 166.

## § 144. Составность предложения

Составность предложения определяется по наличию в нем главных членов предложения — подлежащего, сказуемого и прямого дополнения (при субъектно-объектном глаголе). Главными членами предложения являются те, которые связаны со сказуемым предикативной связью, то есть образуют предложение. Как подлежащее, так и прямое дополнение связаны со сказуемым — субъектно-объектным глаголом — предикативной связью: лицо и число этих двух членов предложения равноправно показывается в личных показателях сказуемого.

Эскимосские предложения подразделяются по составности на следующие типы:

1. **Глагольное односоставное предложение**, то есть включающее один главный член — сказуемое, выраженное безличным глаголом:

Упынгагақа *Весна-настывает* (от *упынгақ весна*), Унугақа *Ночь-настывает* (от *унук ночь*), Уксуогақа *Зима-настает* (от *уксюк зима*), Сюна кавлыгута *Вдруг загремел-гром* (от *кавлык шум, гром*), Қайымы мамлыхкума *В пещере стало-темно* (от *мамлык темнота*).

Сказуемое односоставного глагольного предложения по форме представляет собой субъектно-объектный глагол, а по значению является безличным: показатели 3-го лица единственного числа субъекта и объекта у этих глаголов омертвевшие.

2. **Именное односоставное предложение** состоит из одного главного члена — имени в абсолютном падеже:

Атха Айпынана *Имя его Айпынана*, Танқихлъюк *Лунная ночь*, Сха тана *Вот он*.

Кроме главного члена, в таких предложениях, как правило, есть второстепенные — обстоятельства, определения, приложения и др., выраженные наречиями, частицами и т. д. Односоставные именные предложения употребляются довольно редко.

3. **Двосоставное предложение с подлежащим**, то есть включающее субъектный глагол-сказуемое и подлежащее в абсолютном падеже:

Такхын Сикугахақ ануқ *Потом Сикугахак вышел*, Агналькыахақ қавахтуқ *Старушка уснула*, Нагухтуқ слъяльюк *Кончился дождь*, Анигу ахпумлягахтакуқ *Снег становится рыхлым*.

4. **Двосоставное предложение с прямым дополнением**, то есть включающее субъектно-объектный по форме и безличный по значению глагол с прямым дополнением в абсолютном падеже:

Анигу ахпумлягахтақа *Снег становится рыхлым*, Тауаңинақ сапынахлъягми льпык хулъыкатын *Только на морозе ты промерзнешь* (букв. *тебя проморозит*), Туқлъюгасиқ нынугутталғи *Фсугусима Флаг поднятый развевался*, Сюна тана таги игныга *Вдруг этот пришел сын-его*.

5. **Трехсоставное предложение**, то есть включающее сказуемое — субъектно-объектный глагол, подлежащее в относительном падеже и прямое дополнение в абсолютном падеже:

Нанывгақ улимақа тагнухаңуақ *Старик мастерит куклу*, Қыпшахтыт ныкыфтақат гуйгу *Рабочие строят дом*.

Предложения 1-го и 4-го типа являются безличными, остальные — личными.

Задание: упражнение 167.

## § 145. Полные и неполные предложения

Эскимосское предложение может быть полным и неполным. Например, полное двусоставное предложение включает два главных члена, полное трехсоставное — три главных члена.

Поскольку лицо и число всех главных членов всегда отражено в показателях глагола-сказуемого, эти члены предложения часто опускаются, если они ясны из контекста:

Атхамалгит *Пошли домой-они* (неполное двусоставное предложение с опущенным подлежащим лънит *они*, которое легко восстанавливается по окончанию глагола), Қынұат ныңилъханун альпахтуқ *Наконец в незаселенные места вышел-он* (неполное двусоставное предложение с опущенным подлежащим), Сяпықнахлъгягми хулъықатын *На сильном морозе озябнешь-ты*, Хутақаңа *Я-мерзну* (неполные двусоставные предложения с опущенным прямым дополнением), Найгақ сюнагъюхинақ узивунъақат *Гору зеленую хотели обойти-они* (неполное трехсоставное предложение с опущенным подлежащим), Акисима агнагахам *Ответила-ей девочка* (неполное трехсоставное предложение с опущенным прямым дополнением), Сягуягның тунумақат *Бубен они-ему-дали* (неполное трехсоставное предложение с опущенными обоими главными именными членами).

Неполные предложения не следует смешивать с нераспространенными: в неполных предложениях присутствуют не все главные члены предложения, но они легко восстанавливаемы; в нераспространенных предложениях есть только главные члены и нет второстепенных.

Задание: упражнение 168.

## § 146. Члены предложения

**К главным членам** предложения относятся сказуемое, подлежащее и прямое дополнение; **к второстепенным членам** — косвенное дополнение, определение и обстоятельство.

## § 147. Сказуемое

Сказуемое в эскимосском языке выражается, как правило, формой субъектного или субъектно-объектного глагола или причастия. Имя существительное в этой функции выступает крайне редко.

Сказуемое подразделяется на простое и составное. **Простое сказуемое** состоит из одного (чаще всего глагольного) слова, например:

Лъкык (ақылъқахтумагмык) канигахсимак *Они двое (с гостем) пошли-на-залив* (глагол прошедшего времени 3-го лица множественного числа в функции сказуемого), Амынам юк касималгди *И вот человек приехал* (букв. *приехавший*; причастие на -лги в функции сказуемого) (см. § 101).

**Составное сказуемое** складывается из вспомогательного глагола и основной части, которая может быть выражена либо именем действия на -мың (см. § 46), либо деепричастием:

Тақсяхтума кыпханыгмың *Он почти кончил работать* (вспомогательный глагол тақсяхтума + основная часть — имя действия от глагольной основы **кыпха(г)- работать**), Ахтуғатагақуқ лъиныгмың қиялыгмың нығахпагмың *Он не может научиться вязать сеть* (составное сказуемое из трех членов — вспомогательного глагола ахтуғатагақуқ *он не может* и основной части, выраженной двумя именами действия на -ныгмың), Лъңа ыгъюгумақ ныкывлюни *Он поспешил встать* (вспомогательный глагол + основная часть, выраженная деепричастием на -лю-), Таюхқақуқ уйгунъалюку телевизор *Он поторопился включить телевизор* (вспомогательный глагол + основная часть, выраженная деепричастием на -лю-; обратите внимание, что это деепричастие имеет при себе прямое дополнение, с которым оно согласуется).

В роли вспомогательных глаголов могут выступать следующие: авынықақуқ *торопится*, агйитақа *привыкает*, акықақа *обещает*, алигақуқ *желает*, алиңақуқ *боится*, апатақуқ *поручает*, апығиғақуқ *кончает*, ахтуғақа *не может*, ахтигатақа *может*, иньхтақа *запрещает*, каюсиғақа *помогает*, линъақақуқ *учится*, лъйгақуқ *начинается*, становится, налъяқуқ *не умеет*, наңтақа *кончает*, тақақа *заканчивает*, хатағақуқ *начинает*.

Задание: упражнение 169.

## § 148. Подлежащее и прямое дополнение

Подлежащее и прямое дополнение (там, где оно есть) являются главными членами предложения. Они могут быть выражены существительными, местоимениями разных разрядов, числительными, именами действия, причастиями и т. д. Подлежащее при субъектном глаголе стоит в абсолютном падеже; при субъектно-объектном глаголе подлежащее стоит в относительном падеже, прямое дополнение — в абсолютном.

Именные члены предложения, особенно местоимения 1-го и 2-го лица, часто опускаются, когда они ясны из контекста (их легко можно восстановить по форме глагола).

В подавляющем большинстве подлежащее (а в случае с субъектно-объектными глаголами и прямое дополнение) согласуется со сказуемым в лице и числе: Агнақ ақумгақуқ *Женщина сидит* — Агнат ақумгақут *Женщины сидят*. Однако есть ряд существительных, которые в форме единственного числа могут иметь значение собирательной, нерасчлененной множественности и не согласуются со сказуемым, например: Унами ахтағақыстақа қуйниқ хұавык атханъақит *Завтра, когда рассветет, стадо* (букв. *олени*) *сюда пусть-пригонят-они-их*. Глагол атханъақит *пригонят-они-их* требует дополнения во множественном числе, а слово қуйниқ стоит в единственном.

## § 149. Распространенные предложения

Распространенными называются предложения, в которых главные члены выражены словосочетаниями, образующими группу подлежащего или группу дополнения, например:

Такўаниңани нуйыктым нулиҳа туқуюгумалғи *Однажды жена старшего брата заболела* (группа подлежащего нуйыктым нулиҳа является притяжательной группой), Тумыми кияҳсимақ иқытуқак киўык *На пути была широкая река* (группа подлежащего представлена словосочетанием иқытуқак киўык широкая река, связанным согласованием), Хўаңкутуң нулиҳқульхығни қунпың куюақапут ақылқат *Мы с женой всегда рады гостям* (группа подлежащего выражена сочетанием слов хўаңкутуң нулиҳқульхығни мы с женой).

Задание: упражнение 170.

## § 150. Второстепенные члены предложения

Косвенное дополнение выражается существительным, местоимением, причастием и т. д. в одном из косвенных падежей (см. § 46—50).

Определение выражается либо именем качественным или относительным, либо существительным в относительном падеже, и в этом последнем случае определение и определяемое слово образуют притяжательную группу.

Обстоятельства выражаются разными средствами:

1) обстоятельство причины — именем в творительном или относительном падеже:

Арамың нагатымлыңагутақуқ *От шума у меня звенит в ушах*, Лъңа игалгисимақ простудамың *Он никуда не ходит из-за простуды*, Юк каялимақ ақним *Человек ослаб из-за болезни*, Лъңан талғы мамыстака ағалилғығмың *Его рука заживает от лекарства*;

2) обстоятельство места — наречием места или существительным в одном из пространственных падежей:

Таўавык лъикан туюсяқ *Сюда положи сверток*, Кияҳтақуңа Уңазими *Я живу в Чаплино*;

3) обстоятельство времени — наречием или существительным в одном из пространственных падежей:

Матын игивгағми манағяхлғықукут *Сегодня вечером мы пойдем рыбачить*.

Задание: упражнение 171.

## § 151. Простые и сложные предложения

Простыми называются предложения, включающие только одно глагольное (или причастное, или именное) сказуемое; сложными — предложения, включающие более одного глагольного сказуемого. Следует помнить, что в эскимосских придаточных предложениях в большинстве случаев используются не глагольные, а деепричастные формы. Следовательно, в предложении, включающем одну глагольную и несколько деепричастных форм, мы выделяем одно главное и несколько зависимых предложений и считаем такое предложение сложным (а не осложненным деепричастными оборотами, как в русском языке), например: Кияҳлғытың, матын туңтуқуяғын, ағнақ сюмыхтағамалғи *Когда они жили (там), однажды, за оленями когда он пошел, женщина подумала (фольклор)*. Здесь главное предложение ағнақ сюмыхтағамалғи со сказуемым, выраженным причастием, и подлежащим — существительным в абсолютном падеже — и два придаточных (или зависимых) предложения, сказуемые которых выражены деепричастиями на -лю- (кияҳлғытың когда-они-жили) и на -я- (туңтуқуяғын когда-он-пошел-за-оленями). (Другие примеры сложных предложений см. в § 82—96.)

Задание: упражнение 172.

## § 152. Типы предложений по цели высказывания

По цели высказывания предложения подразделяются на утвердительные, вопросительные и побудительные.

Вопросительные предложения делятся на общие вопросы (требующие ответа *да* или *нет*), вопросы к сказуемому, вопросы с вопросительным словом.

Общие вопросы имеют в функции сказуемого глагол вопросительного наклонения (см. § 65):

Айўағўа? *Дует ли ветер?* (ответы: А-а *Да*, Нака *Нет*), Ки, таўа тыхтумақсин? *Ой, ты до сих пор бодрствуешь?*, Лъпык лъниахпык таўани кияҳтақсин? *Ты одиноко здесь живешь?*, Аныңахпык сыфлъягалитатын? *Твой брат дал тебе ружье?*

Вопросы к сказуемому строятся при помощи вопросительной формы глагола, образованного от служебной вопросительной основы ся-:

Ағнақ, сяқсин? *Женщина, что ты делаешь?*, Сявика сяляхта? *С моим ножом что опять случилось?*

Вопросы с вопросительным словом или вопросы к именным членам предложения (главным и второстепенным) включают глагол в вопросительной форме и вопросительные местоимения кина? *кто?*, навык? *куда?* и др.:

Сяңа кумағақа? *Что горит?*, Сямун афльыңакысылгыюку пизигу? *Кому ты оберегать его оставил?*, Навык агуляқсин? *Куда идешь?*, Натмун иглықтастык? *Куда идете вы двое?*, Сям гывыстагу қипағақ? *Из-за чего линяет ткань?*, Сяңан пинитун пинаниқсин? *Почему по-хорошему не поступаешь?*

Побудительные предложения строятся с глаголом-сказуемым в повелительном или оптативном наклонении (см. § 66, 70):

Паниган ятаққагу, пилюгугли *Дочь свою готовь, пусть одевается*, Хўаңам Лена паляхағмың атихтуқағли *А сейчас Лена пусть немного почитает*, Ыни тагилютын, пинитун алыхқўа! *Ну-ка, войдя, хорошенько говори!*

В качестве вежливого побуждения иногда используется деепричастное сказуемое:

Итқи! *Входи!*, но Итқағлютын! *Войди, пожалуйста!*

Задание: упражнение 173.

Эскимосский язык, как и всякий другой язык, имеет свой грамматический строй с присущими ему особенностями, которые отличают его от любого другого языка. Суммируем кратко основные особенности строя эскимосского языка, отличающие его от русского.

1. В эскимосском языке очень сильно развита агглютинация, то есть механизм образования слов и форм слов посредством присоединения к корню одного или нескольких словообразовательных или словоизменятельных суффиксов, обладающих устойчивым грамматическим значением и стандартной формой. Приставок и префиксов в эскимосском языке нет; все морфологические преобразования осуществляются суффиксально.

В современном языке отсутствует словосложение как способ образования сложных слов (типа русских *землекоп, леδοход* и др.).

Наличие в эскимосском языке большого количества разнообразных по значению суффиксов позволяет от любой именной основы образовать ряд производных имен и отыменных глаголов, так же как от глагольной основы — ряд производных глаголов и отглагольных имен.

2. В отличие от русских существительных, эскимосские существительные получают лично-притяжательное оформление. Лично-притяжательные суффиксы, присоединяясь к имени, указывают на принадлежность предмета лицу или другому предмету. Эти же значения в русском языке выражаются сочетанием существительного с притяжательным местоимением.

3. В отличие от русского языка, в эскимосском существует три числа — единственное, двойственное и множественное. По этим трем числам изменяются все имена и глаголы.

4. В отличие от русского языка, в форме эскимосского глагола может отражаться лицо и число не только подлежащего, но и прямого дополнения; эскимосский глагол имеет, следовательно, субъектно-объектные формы.

5. В эскимосском языке нет категории рода, поэтому глаголы и имена качественные не меняют свою форму, присоединяясь к существительным, обозначающим лиц мужского и женского пола.

6. В эскимосском языке, в отличие от русского, нет грамматической категории одушевленности-неодушевленности. Все имена существительные подразделяются на две группы: человек (местоимение кина) и все другие предметы (местоимение сянуа).

7. В эскимосском языке нет предлогов; их роль выполняют падежные суффиксы и послелого. Послелого конкретизируют, уточняют более общее значение падежных показателей.

8. Отличительной чертой эскимосского языка является также наличие в нем большого числа указательных местоимений, характеризующих самые разнообразные положения предмета в пространстве и во времени относительно говорящего.

9. Любое эскимосское имя, попадая в позицию сказуемого, утрачивает именны признаки и преобразуется в глагол. Отменны глаголы в языке образуются при помощи разнообразных суффиксов, из которых наиболее распространенным является суффикс бытийных глаголов -у/-ну/-гу.

10. В эскимосском языке любая часть речи может изменяться по лицам, в том числе и существительное, имя качественное, причастие, деепричастие и др., что существенным образом отличает эти части речи от соответствующих русских.

11. Для простого предложения эскимосского языка характерна эргативная конструкция предложения, то есть при переходном (субъектно-объектном) глаголе прямое дополнение оформляется так же, как и подлежащее при непереходном (субъектном) глаголе, — абсолютным падежом, а подлежащее при переходном глаголе оформляется относительным падежом.

12. В эскимосском языке, в отличие от русского, сказуемым придаточного предложения в большинстве случаев является деепричастие. Деепричастие в эскимосском языке представляет собой глагольную форму зависимого действия и отличается от русского деепричастия тем, что может принимать личные показатели.

Упражнение 1. Прочитайте. Обратите внимание на произношение.

[а]	тафси	указиқ	мық
ата	имақ	упа	кыниқ
ағнақ	игақ	пуси	кылюк
аңьяқ	қатылғи	иқалъюк	қызиқ
қыпхақ	сикик	сюкалъюни	қымтақ
саявик	қамийык	калъюку	қынақ
уляқ	атасиқ	хуғыт	кынгахту
на	пиңают	қуқунақ	кынулык
тафси	талъимат	уқуқ	қыпнбық
тума	пинитун	упынғақ	сығлық
сюна		қута	сығлытун
қауак	[у]	қутфақ	тымқақ
ұасык	утуқа	қуяқуқ	ынмис
кай!	турик	мылну	ымта
сха	пу	пуюқ	ынрақ
слъя	нануқ	улю	ынтақун
папык	нанут	унугми	ыстыгмик
	ақуми	уға	ыстықат
[и]	укагун		ыльпык
иля	унук	[ы]	ыльна
ивися	упынғақ	афсынақ	ыснақ
натин	унами	қулмысин	ыслъя
амик	тума	мыңтығақ	ысхағақа
наниқ	малгук	сыфлъюгақ	ыстук
қигиста	угуини	мығыт	
аңылғи	гуйгумун	мыкылғиқ	

Упражнение 2. Прочитайте. Обратите внимание на произношение.

[п]	паник	пиқа	пуқлъя
пама	папха	юпик	пумсюк
пана	папык	пилюгук	пувик
апа	пиюхта	пинитун	пуя



[қ]	қику — кик	ақнилғи
қа — ка	қилъық — килъық	аңылғи
қи — ки	қиғақа — кигақа	қиғуғақ
қу — ку	қуни — куни	қиғақа
ақа — ака		қикмиқ
иқу — ику	[х]	қику
уқи — уки	уқа — уха	қиляк
қыс — кыс	аққа — ахка	қилъық
сқа — ска	таққи — тахки	қимухсиқ
қақ — как	тақта — тахта	қинуналғи
қақ — ках	уққа — ухка	қинуталғи
қаққ — какк	нақсяқ — нахсяк	қипағақ
сқуққ — скухк	пықни — пыхнғи	қипнық
фқық — фкык		қипфик
лъқи — лъки	[и]	
нақсяқ — нахсяк	амиқ	
уққа — ухка	иқалъюк	
лъкык — лқык	қипақ	

Упражнение 4. Определите, какие звуковые изменения произошли в следующих примерах.

қиргыся *стекло* + **-ўақ** > қиргысянўақ *осколок стекла*  
қиққақ *остров* + **-мит** > қиққағмит *островитяне*  
аңьяқ *лодка* + **-лык** > аңьялык *хозяин лодки, бригадир*  
амалгун *стая волков* + **-т** > амалгутыт *стаи волков*  
қикмиқ *собака* + **-ғақ** > қикмиғақ *щенок*  
аңьяпик *байдара* + **-т** > аңьяпигыт *байдары*  
уксюқ *зима* + **-инақ** > уксюғинақ *только зимой*  
гуйгу *дом* + **-инақ** > гуйгуғинақ *только дом*  
аңьяқ *лодка* + **-ўақ** > аңьяғўақ *модель лодки*  
иғнық *сын* + **-н** > иғнығын *твой сын*  
тагилъық *приход* + **-т** > тагилъыт *приходы*  
ипугун *вилка* + **-мың** > ипугутмың *вилкой*  
улимаста *мастер* + **-м** > улимастым *мастера*  
хўаңкута *мы* + **-инақ** > хўаңкуғинақ *только мы*

Упражнение 5. Какой тип звукового изменения произошел в следующих случаях? Что обозначают присоединяемые суффиксы?

айвық *морж* + **-ниқ** > айвығниқ *охотник на моржей*  
пыкутақ *лопата* + **-рағақ** > пыкутағрағақ *новая лопата*  
панат *копья* + **-кун** > панатхун *по копьям*  
турик *кулик* + **-хақ** > турихақ *куличок*  
акин *подушка* + **-к** > акитык *две подушки*  
ағнақ *женщина* + **-т** > ағнат *женщины*  
ағнақ + **-а** > ағна *его женщина*  
гуйгу *дом* + **-а** > гуйгуға *его дом*

Упражнение 6. Запишите следующие слова в транскрипции.

к'ыпх'аг'ак'ун'а	тун'бык'	пин'ают
к'аваг'ак'ук'	ман'так'	влюгыт
к'ан'игак'	ылък'ўак'	ляўак'
аван'итак'а	альк'утак'	хўан'а
аг'налък'ўах'ак'	юк	сюкалъюни
пин'ают	нын'ъюк'	сыфлъюгак'
пук'лъя	илияни	яйўала
алъя	лъилияг'ўаг'ак'а	якуг'нак'
яг'лыгилъю	лялъык'	як'ук'
лъяг'анхўа	ютук'ак'	хлъюк
уюк'	юғўаяг'ак'	уямик
кыўая	уюк'лъик'	туўая
к'аюгьях'тук'	уг'ъюнык'	тугулъюн'а
угьяк'	кан'ьяк'а	к'аюх'лъягк'ун
слъя	к'аюк'	к'аяўалъык'

Упражнение 7. Запишите слова в транскрипции.

К'атылғи, кавилн'ук', сюн'агъюлғи, ан'линасюк, саянык', каялн'ук', якыстах'ак', ак'нисталғи, кыфлъик'нъых'тук'ак', маянык, матн'былғи, уяванылн'ук', к'аслъик', к'уўалғи, таг'юг'нилн'ук', аклъюмалғи; уявани, к'ама, сяма, асянут, син'ынлъю, алъякаг'мын', югрукутах'лъяк, уляк', пылъюк, силюк, явук'ун, санк'ун, ўая, сх'авью, амьяк, уг'ъюнык', таг'ъюк', лъю:, к'аўагьяк', мытыг'ьят, аваяк', сын'тук', пын'так'.

Упражнение 8. Найдите корень в следующих однокоренных словах.

1. Аңьяқ, аңьялык, аңьяқпақ, аңьяпик.
2. Иғақ, иғақақ, игат, игасиқ, игалғутақ, игағвик.
3. Қикмиқ, қикмилғутақ, қикмиғақ, қикмиғақақ.
4. Мық, мыгун, мықтағақуқ, мығақуқ, мықувиңғақ.
5. Кавипик, кавилнуқ, кавитутала, кавиқтақа, кавиқтақ.
6. Нықа, нығақуға, нықлъиғиқуқ.

Упражнение 9. В следующих словах выделите корень и суффиксы.

1. сқағақақа *я его вижу*  
сқағақаға *он меня видит*  
сқамақа *я его видел*  
сқамаға *он меня видел*
2. иңақтағақуқ *он лежит*  
иңақтағақутын *ты лежишь*  
иңақтақтақуқ *он лежал*
3. аглямаға *я ходил*  
аглямақ *он ходил*  
агляғақуқ *он идет*  
агляғақуға *я иду*

- агляхтуқ он пошел  
агляхтуға я пошел
- тагиқуға я иду  
тагиқутын ты идешь  
тагимаға я пришел  
тагимақ он пришел
  - қыпшахтуқ он поработал  
қыпшағақуға я работаю  
қыпшахлығықуға я буду работать  
қыпшахлығықуқ он будет работать
  - қавағыюғақуқ он хочет спать  
қавағақуқ он спит  
қавағумақ он спал  
қавағумаға я спал
  - укинимаға я шил  
укиниқуға я шью  
укиниқақа я шью ее  
укиниқанка я шью их  
укинилғықуға я буду шить

Упражнение 10. Проанализируйте следующие слова. Найдите корень и все суффиксы. Переведите на русский язык последнее слово каждой группы.

- гуйгуңльяғақуға я строю дом  
гуйгуңльяғақуқ он строит дом  
гуйгуңльяхлығықуқ он будет строить дом  
аңьяңльяғақуқ он строит лодку  
аглямаға я ходил  
агляғақуға я иду  
гуйгуңльямаға
- амираңақуқ он приобретает шкуру  
савиңақуқ он приобретает нож  
амираңалғықуқ он приобретет шкуру  
гағумақ он варил  
гағақуға я варю  
амираңумаға
- қыпшағақуқ он работает  
қыпшағнаниғақуқ он перестает работать  
аглямаға я пошел  
улимамақ он делал  
улимананимаға
- укинимақ он шил  
укиниқуқ он шьет  
укинимақуқ он шьет с перерывами  
укинимамаға
- таўақа табак  
таўақатақ табакерка, кiset  
вляўа мұка  
вляўатақ

Упражнение 11. Проанализируйте слова. Найдите корень и суффиксы. Переведите подчеркнутые слова на эскимосский язык.

- қавағақуға я сплю  
қавағақуқ он спит  
қавахлығықуға я буду спать  
он будет спать
- афтақа он его разрезает  
афтақақа я его разрезаю  
афтақанка я их разрезаю  
афтақи он их разрезает  
нигугутақа он освещает его  
я их освещаю
- қыпшағақуқ он работает  
агляғақуқ он идет  
қыпшалғықуқ он будет работать  
агляпигыснағақуқ он напрасно идет  
тагипигыснамақ он напрасно пришел  
тагимаға я пришел  
я напрасно буду ждать
- Қигуақ Кивак (поселок)  
қигуағми житель Кивака  
Уңазиқ Уназик (поселок)  
ама волк  
амат волки  
жители Уназика
- тума дорога  
тумыми на дороге  
тумыкун по дороге  
тумымун к дороге  
сику лед  
на льду, по льду

Упражнение 12. Выделите суффикс в производных словах и определите его значение.

- Уңазиқ Уназик (поселок) — уңазиғмит жители Уназика  
Аван Аван (поселок) — аватмит жители Авана  
Сиқльюқ Сиклюк (поселок) — сиқльюғми житель Сиклюка
- улимақақа я его делаю — улимаста мастер  
укиниқуға я шью — укиниста швея  
игағақуқ пишет, учится — игахта учитель  
қавағақуқ спит — қавахта соня
- саявик нож — саявилгуға у меня есть нож, саявилгуқ у него есть нож
- аңьяқ лодка — аңьяғуақ модель лодки  
тағнухақ ребенок — тағнухағуақ кукла
- игағақуқ он пишет — игинағақуқ он только пишет  
атихтағақуға я читаю — атихтағнағақуқ он только читает

6. укиниқуқ она шьет — укиниқыстағақуқ она медленно шьет  
қавағақуна я сплю — қавақыстағақуна я медленно за-  
сыпаю

7. иляғағақуқ он поет — илягалтық пение  
улимақуқ он делает — улималтық дело

8. имна далеко, давно — имнаңуқ это давнее событие, это  
случилось давно

Упражнение 13. Добавлением показателя множественного числа -т образуйте формы множественного числа от следующих основ.

Упынғақ<sub>3</sub>, кияғнық<sub>4</sub>, ақниғнық<sub>4</sub>, ағнық<sub>4</sub>, мамлык<sub>5</sub>, ниғук<sub>5</sub>,  
ляляля<sub>1</sub>, нақағьяқ<sub>3</sub>, илякултық<sub>4</sub>, мақақ<sub>3</sub>, пуқлъя<sub>1</sub>, ақлъяға<sub>1</sub>,  
акин<sub>6</sub>, қаңиғақ<sub>3</sub>, улыва<sub>2</sub>, пынъяқ<sub>3</sub>, пугзяқ<sub>3</sub>, нахқуақ<sub>4</sub>, сюпа<sub>2</sub>.

Упражнение 14. Добавлением группы суффиксов -ақуқ образуйте форму настоящего времени от следующих глагольных основ.

ан- (2б), амқут- (4), анигу- (1в), амиғи- (1а), амухт- (4),  
аңли- (1а), ара(ғ)- (3), асива(ғ)- (3), влюгу- (1в), ифлъя- (1б).

Упражнение 15. Напишите следующие слова во множественном числе.

нуна <sub>1</sub>	анигу <sub>1</sub>	аңуағун <sub>6</sub>	пихтуқ <sub>3</sub>
мық <sub>4</sub>	раўылиңа <sub>2</sub>	туңту <sub>1</sub>	қағи <sub>1</sub>
ануқа <sub>2</sub>	кавиқ <sub>4</sub>	манан <sub>6</sub>	қафсик <sub>5</sub>
киўык <sub>5</sub>	нануқ <sub>3</sub>	қикмиқ <sub>3</sub>	сигун <sub>6</sub>
қиляк <sub>5</sub>	сикик <sub>5</sub>	ағвық <sub>4</sub>	кытлтық <sub>3</sub>

Упражнение 16. Определите по словарю Е. С. Рубцовой тип основы и напишите слова в двойственном и множественном числе.

Қаңиғақ, амиклтык, влюк, уйғак, пынъяқ, найғақ, танқиқ,  
уға, сику, имахлтык, сиқинық, қута, қаник, ныхсяқ, нағуя,  
имақ, указық, қатылғи, маклтык, иғалықытақ, ағвыпик,  
мытыхлтык, айвық.

Упражнение 17. Определите число существительных.

Югыт, ағнак, панигык, уағыт, улягыт, туўайык, иғныгыт,  
тағнухат, лтыуақ, сьавигык, қитақыт, қитақык, кулыт, ухқут,  
унахсик, угүй, игағвигыт.

Упражнение 18.

1. Определите лицо и число глаголов, переведите.

Авылғағақуси, анақутын, агитағақукут, акузиқут, игағақук,  
атихтуғақутык, қыпхағақукуң, вувалъяқуна.

2. Проспрягайте следующие глаголы.

Алиңақу- бояться, аныхтақу- дышать, гағақу- варить,  
амьюғағақу- шутить.

Упражнение 19.

1. Определите лицо и число глаголов, переведите.

Авғақанка, ағахқуғақан, улимақахси, укиниқатын, акита-  
қамкын, акықақахпысиңа, анутақатңа, асихтақахпут, аўита-  
қамси, схапағақинкут, ағахқуғақак, игағақат, авыюхсяғақи,  
акикақа, акикақақа, атақа, атақақа, атақи, қалтыпхытақи,  
ақумыстақахпыңа, амқыхтақаңа, амигитақинкут, афтақакхыт,  
ақфақит, ақфақат, ақфақақа.

2. Проспрягайте следующие глаголы.

1. С 3-м лицом объекта: улимақа- *мастерить*.
2. С 1-м лицом субъекта: аглятақа- *вести*.
3. Со 2-м лицом субъекта: акитақа- *отвечать*.
4. С 1-м лицом объекта: сюкальғағақа- *торопить*.
5. Со 2-м лицом объекта: авутқақа- *обвинять*.
6. С 3-м лицом субъекта: агисиғақа- *намачивать*.

Упражнение 20. Переведите на русский язык. Назовите лицо и число глаголов.

Ағивақапут, ағақуси, ағтиқукуң, аксяқаңа, ақумғақуна,  
ақылтықмақут, алиңақутын, амигитақатын, аптақуси, атқақи-  
си, амқыхтақаңа, гағақуна, гутақутын, гутақан, ивағақа, ива-  
ғақут, игамсиқақакхыт, игиғутақи, игухтақут, игақан,  
иклтытақакхын, итақақанка, каўақахпысиңа, қилиқақа,  
қыпхағақукут, мақахтақахпут, милюғақи, навғағақаси, му-  
михтақуси.

Упражнение 21. Образуйте формы настоящего времени от следующих основ. Переведите полученные глаголы.

Ипыхся(ғ)-, якуғниқ-, якуқ-, қив-, қылты-, қыныхт-, мыкылты-,  
ныңли-, пи-, пув-, пуйғ-, пығу-, агалғу-, ағи-, ағыю(ғ)-.

Упражнение 22. Образуйте формы прошедшего времени от следующих основ. Переведите полученные глаголы.

Қигу(ғ)-, қилюғ-, кипу(ғ)-, қугата(ғ)-, қултығ-, қуп-, ляғ-,  
лтығ-, мақахт-, мани-, махқат-, мынтыға(ғ)-, насиг-, патх-, пи-,  
пиг-, пильюға(ғ)-, пифт-, сянихт-.

Упражнение 23. Образуйте формы близкого прошедшего времени субъект-ных и субъектно-объектных глаголов от следующих основ. Переведите полученные глаголы.

Аванит-, аг-, аякихт-, аки-, лтықиг-, аксяқ-, ақуқа(ғ)-,  
ақухту(ғ)-, иныгмиг-, ипыхся(ғ)-, ятахқ-, кыст-, кытфа(ғ)-,  
қал-, қани(ғ)-, қытхығ-, лися(ғ)-, ақум-.

**Упражнение 24.** Образуйте формы будущего времени от следующих основ. Переведите полученные глаголы.

Ниғухт-, нуқнығ-, пәтх-, пи-, пиниқ-, пифт-, пуиг-, пумсюг-, сими(ғ)-, сикули(ғ)-, схапаг-, тақухт-, туфт-.

**Упражнение 25.** Образуйте формы близкого будущего времени от следующих основ. Переведите полученные предложения.

Тыхмахся(ғ)-, узив-, уйғи(ғ)-, укини-, уқльюхт-, уныхт-, хуғ-, ысиқахт-, ағнахт-, ақумга-, акль-, илым-.

**Упражнение 26.** Определите время глаголов и переведите. Укажите временной суффикс.

Гағумақ, вувальъялтықукут, ивағиқуна, иқусима, иқунақут, илягамаңа, қальпыхсымақа, агитахлытықутын, агляхтуқ, айымуқ, айымумақ, ағахтуңа, агамаңа, ағахлытықуна, ағахлытыққа, улиман, улимаман, қыпшахтуңа, укиниқуна, ағивама, акисимаңа, ағухлытықутын, айғиқлытықуси, илякусимақ.

**Упражнение 27.** Переведите слова. Укажите временной суффикс.

Улимақ, тағинақуна, схахлытықамси, нығуматын, ныкыфсиман, авга, ағахпут, ағвихтуқ, ағыюғақуқ, айымумат, акиньақа, ақнихтуқ.

**Упражнение 28.** Поставьте следующие глаголы во все времена.

1. Илымақуқ *развязывается*, қыпшағақуқ *работает*, қавағақуқ *спит*, иңақтағақуқ *лежит*, агляғақуқ *идет*, акиғақа *поддерживает*, ағмиғақуқ *умывается*, апығиғақуқ *кончает*, пуйғақуқ *забывает*, ныкыфтақа *строит*, сооружает, акитақа *отвечает*, иқутақа *валит*.

2. Илңиғақуқ *гаснет*, илымтақа *развязывает*, қыпшағақуқ *работает*, қавағақуқ *спит*, иңақтағақуқ *лежит*, агляғақуқ *идет*, акиқа *платит кому-то*, ағмиғақуқ *моется*, апығиғақуқ *кончает*, пуйғақуқ *забывает*.

**Упражнение 29.** Пользуясь приложением, определите по данной форме прошедшего времени тип основы и образуйте форму близкого прошедшего времени.

Қутугумақ, мығналимана, навумат, панғумат, лътумақ, напамакут, нағумат, пирухсымаңа, мақумақ, нулямақ, нингусимақ, писимақ, скисимаси, сюмыхтағамақ, такльяғумат, тукамақ, улъхитамақ.

**Упражнение 30.** По данной форме будущего времени образуйте форму прошедшего времени.

Аңыхлытыққа, атухлытыққа, илютухлытықуқ, аңилтытықуқ, иңапиқхахлытықамкын, каухлытықуқ, апыхлытықуна, каялилтытықуна,

каюсихлытықан, арахлытыкукут, манахлытыкут, масинкалтытыкут, атихлытыкутын, матахкылытықхапыңа, нывылтытыкуқ.

**Упражнение 31.** Напишите следующие глаголы в форме 3-го лица настоящего времени.

Апсимаңа, атхахлытыкут, қавағнакутын, укиниңа, мыхтукут, ақумгақ, ивағнақапут, ивага, ивама, игунакутын, игумаси, иқутаңа, гахтутын, вувальямат, гусимакут, гутуқ, игамақ, афтан, афтутын, қальпыхнғақат, авихтукут, тукут, тукута, схапагамкын, нагасимат, нагасима, сяфнғақана, панғағнакут, қияңа, қияхтутын, катахпыңа, анутын, ныкыфтилтытыкуқ.

**Упражнение 32.** По данной форме близкого прошедшего времени образуйте форму настоящего времени.

Ныңиққа, пи, пиганка, улихта, нухтуқ, пакиға, сяга, пығуа, агитахтуқ, сяхтуқ, туфта, улимахпут, улихтуңа, ағи, амльюхтуқ, ангихтукут, илымук, анутын, пығухтуқ, ағиқ, кагимут, нусюганка.

**Упражнение 33.** По данной форме настоящего времени образуйте от каждого глагола формы прошедшего, близкого прошедшего и будущего времен.

Аяғақа, ағивақуқ, ахтуғақа, каялтықакит, акисқахтықут, ашағақана, кавихтықуқ, аксяқақамкын, иляғағакукут, кувақат, алиғақуқ, ихақи, ятахқақуна, қипытағақуқ.

**Упражнение 34.** От следующих глаголов образуйте отрицательную форму, не меняя времени и лица.

Усима, нальқума, утығвамақ, унувахтуқ, ухтинкут, нхсымақ, хатағахсымақ, унағақуқ, ығнанихтақа, пакихқуақанка, углявуқ, пукльыхлытықуна, пухтуқ, нулялтытыкуқ, ұынихлытыкуқ, уйғимақ, укинимаңа, туфсима, тапнақуқ, тақуқ, патыхлытыкуқ.

**Упражнение 35.** Переведите следующие слова. От каждого образуйте словарную форму (3-е лицо единственного числа настоящего времени).

Қыпхигатуна, тугумаңита, мингитат, пиңигатуқ, тугумғамангитут, мумихнғыгитук, ныгигатуқ, тақумаңигуқ, мыльонгитук, ныпсигатанка, туфсимаңита, мығнангитуна, нипалгыгати, игатамаңигуқ, мыльқинғангитук, нафигатамкын, вувальянгитук, мысиғигата, мыгигатуна, иқунгитуна, ныңиқхигата, лягигатанка, қамахнғыгита, акисигатуна, тапигатуқ, қингитуна, унаңнингитукут.

**Упражнение 36.** Переведите. Назовите падежи существительных.

1. Ағнам хтақа малтыяқ.
2. Пиянигыт канлытықат кайңа.
3. Ағнам ашағақи тағнухани.
4. Лъна ағыом пакшыхтуқ.
5. Нанывғам талты униғақуқ.
6. Юк хистақуқ угумиюгым.

7. Аткугым кыни мыльқисимақ. 8. Ағнақ қыпшағақуқ. 9. Хўаңа қаюғақуна. 10. Аглытақатын қауағыт. 11. Ағнат нығақат иқалъюк. 12. Лъпык агляғақутын. 13. Схағақақа кынхақ. 14. Қикмиқ унлыхтағақуқ.

II. 1. Ағнат авуғақат вляўа. 2. Авуғақапут тапхат. 3. Нанывғат сявиғыт улимақит. 4. Мыкылғигым иғахтыт акитақи. 5. Ақылъқақ ағнағам ақфақа. 6. Мыкылғихат ағнам аксяқақи. 7. Найғат юғыт схапағақит. 8. Ағнам мыкылғихақ амсикахтақак. 9. Югык авутқақакхыт. 10. Ағнағам авыюхсәғақана. 11. Лъңан ағисиғақа амира. 12. Лъңан гағақа нықа.

Упражнение 37. Переведите на русский язык. Определите значение творительного падежа.

I. 1. Юк қалақуқ иқалъюгмың нутағамың қалюмың. 2. Лъңа ифқағақуқ қамийығның. 3. Ульхитакаюгык лебедкаун лъминның амақуқ. 4. Югым сявиғымың капақа кайңа. 5. Югым қаңлъяқа гуйгуңуақ уйғағның. 6. Ивағинихтым тынпақа панамың танпық (танпық *шкура моржа*). 7. Лъңан фсюгақа нукухнақ нанум амираның. 8. Нанывғак итақақуқ простудамың. 9. Мыкылғихақ угуқумақ кынығмың. 10. Ағнам ипугақа нықа қулмыситмың.

II. 1. Лъңан иляқа қаюңлъясик мығмың. 2. Югым талъи угуқылъығмың касниқа. 3. Ағнам икақа иқушук хлебамың. 4. Сику икақуқ снамың. 5. Тыңыхкаюк афтақуқ нунамың. 6. Қикмит афтақут тумының. 7. Сику афтақа снамың. 8. Қалътак слъықақуқ слъялъюгым мығаның. 9. Игақ игасимың сюкалъюни гывақуқ. 10. Ануқа айўаның лъиғақуқ. 11. Лъңа упуғақуқ мамлығмың.

III. 1. Мыкылғихақ укиғақуқ укфигмың. 2. Ағвығыт алиһақут мысюңысғның. 3. Қикмиқ наққуағмың хмиғақуқ. 4. Лъңа ануқымың стықақуқ. 5. Сявик миңлымың пийнақуқ. 6. Анигу найғамың кавақуқ. 7. Тағнухақ ўамақуқ нағагутмың. 8. Акляқуқ манимың. 9. Таня аңақуқ Галямың. 10. Лъңа аңуқ хўаңамның. 11. Ағнығыт афляқут унугның. 12. Лъңа туфтақуқ ныңлъялғымың.

Упражнение 38. Переведите.

1. Алиқақанка қалъпыхнығмың письмот. 2. Апығиғақукут иганығмың. 3. Ахтуғақахпут қалъпыхнығмың амик. 4. Ихсяқукут тугунығмың манимың. 5. Апығиғақуна қыпханығмың. 6. Якуқақуна итынығмың. 7. Югым каюсиғақа ағнальқуахақ ныкывнығмың. 8. Мыкыстахат тағнухат нальяқут атихтунығмың. 9. Тақақуна қыпханығмың талъимами. 10. Пиниқақанка схапанығмың игалықытағыт. 11. Ыгьюғақуқ акитинығмың.

Упражнение 39. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление дательного-направительного падежа.

1. Юк қағляқуқ қамийығнун. 2. Лъңа ныптақуқ мығмун. 3. Ныптақа перо черниламун. 4. Ағнам сиптақи нықыт мугунъихтымун. 5. Иғныни ақфақа мыңтығамун. 6. Сику вугақа снамун. 7. Аңьяхпак ихағақуқ иңлюанун. 8. Лъңа итхақуқ аграмун. 9. Указиқ итхақуқ вығамун. 10. Лъңа ныгьяқуқ иляминун. 11. Аңзақ қулванун тыңақуқ. 12. Қауағыт тыңақут уққанун. 13. Тағнухақ иқуақуқ мығамун. 14. Юк стақуқ аситмун. 15. Нанывғам аптақи тумыт каткамун. 16. Қиргысымун матхақуқ иғақ. 17. Юк катақуқ нунағмун. 18. Тыңыхкаюк катақуқ аэродромымун. 19. Кайңа атхақуқ киўығнун. 20. Юк қақуығақуқ агуляқмун. 21. Лъңа атхағақуқ сикумун. 22. Югым улимасқақа аңьяқ мыкылғигмун.

Упражнение 40. Слова, заключенные в скобки, поставьте в дательном-направительном падеже. Переведите предложения.

1. Игагьякаюгыт пит (кино). 2. Уйғин калыфат (мык). 3. Қуйнит атхақут (снак). 4. Ағнағахақ кытанқуқ (на). 5. Колхознигыт агуляқут (қырнуқ). 6. Кайңа итығнақуқ (рихта).

Упражнение 41. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление местного падежа.

1. Ақляғам аңуақа лъңа Уңазими. 2. Натыхқат ағиқут мығми. 3. Тагьюк мығми ухақуқ. 4. Упынгами сику укиқуқ. 5. Анигу упынгами иқақуқ. 6. Қипағақ гывақуқ сиқиниғми. 7. Иглыхтат сяпыхнами хутақут. 8. Ивынрутыми мысигык патхақуқ. 9. Мық найвами патхақуқ. 10. Пуқлъями сику угуғақуқ. 11. Упынгами киўығни мық улывақуқ. 12. Қикмит ихақут қынағми. 13. Акильпыгагвик қалъпыхлықуқ унами. 14. Почта қалъпығақуқ қулями. 15. Иглыхтақ ақляғами қавағақуқ. 16. Лъңа нығақуқ хўа матын мыңтығами. 17. Тағнухақ қавағақуқ ныңьюмини.

Упражнение 42. Слова, заключенные в скобки, поставьте в местном падеже. Переведите.

1. Альяхинат тыгигат кияхтақут (уқфик) ынкам (нунивак). 2. (Найвак) угляпихтуқ иқалъюк. 3. Тағнухат нағағақут (слъя). 4. (Нунак) улимақат нутағақ игагвик. 5. Обедга гағақуқ (хлъюк). 6. Ата қыпшағақуқ (колхоза), аныңақ игағақуқ (Анадырь). 7. (Игагвик) кияхсимақ вувалъя. 8. (Класса) ныкывғақуқ ёлка. 9. (Игивгак) тағнухат игагвигмун қырнухтут.

Упражнение 43. Переведите.

1. Лъңа стағағақуқ лыжигныкун. 2. Сикукун маклъяк ухтақуқ. 3. Аңьяғуақ ағақуқ саўкльикун нунақкун. 4. Миша линъақақуқ нағанығмың гитаракун. 5. Мыкылғихақ нангиниғмың.

кўақуқ лыжикун. 6. Пынъиқ маюғақуқ пынъакун. 7. Қатылғим кайңа сигутаңакун пи. 8. Амихкун алитақуқ мық. 9. Нануқ қиргысыкун қиньхтақуқ. 10. Лъңа тагиқуқ тыңыккаюжкун. 11. Ағнағазақ нахтақуқ мығақкун. 12. Ақылъзақ иңахтақуқ натиткун. 13. Қаюғақуңа стаканыкун.

Упражнение 44. Переведите.

1. Лъңа сығлытун алыққуғақуқ. 2: Қырңуми пинитун қалъ-хуматын. 3. Сику қутыстун лъиғақуқ. 4. Пинитун лъиғақуқ. 5. Ағналъқуазақ тағнуғағыстун лъиғақуқ. 6. Лъңа арағақуқ маңкистун. 7. Тана юк алыққуғақуқ лялжорамкыстун, юпигы-стун. 8. Хуаңа линъақақуңа юпигыстун. 9. Мыкылғизақ қал-ғиғақуқ қуйңистун.

Упражнение 45. Просклоняйте следующие существительные.

Нуна<sub>1</sub> земля, аңуағун<sub>6</sub> весло, қикмиқ<sub>3</sub> собака, итық<sub>4</sub> вход, қауак<sub>5</sub> птица.

Упражнение 46. Сделайте разбор существительных по прилагаемой схеме.

Гуйгунькун, панамың, югыгның, игагвигмун, мыңтығани, ағнам, южкун.

#### Схема разбора

Падежная форма слова	Основа слова	Суффикс числа	Суффикс и название падежа
----------------------	--------------	---------------	---------------------------

Упражнение 47. Выпишите из § 45—50 вопросы, на которые отвечают существительные во всех семи падежах, и выучите их.

Упражнение 48.

1. Переведите на русский язык.

Атака, тумана, ұасыхкын, сявижит, атаңа, нака, гуйгувут, тафсиси, папха, ивисян, иганқа, камийыкык, игасин, пуңит, тумынка, гуйгутын, қутаңа, гуйгуңи, қимухсиқа, сявиғын, мы-ға, ұасыхка, пука, аңаюқакси, қулмыситаңат, игақтың, папыни, игнығын, игасиқпут.

2. Переведите на эскимосский язык.

Свой дом, наши ружья, мой подол, своя крыша, твои губы, ее кошка, наша одежда, твой насос, его волк, свои собаки, мое копье, свой отец, его дочь, его жара, наш пароход, ваше мыло, твои патроны, моя чашка, ваши дети, наш отец, их бочки, его жена, твой муж, наш поселок, моя жена, их мастера, свои деньги, его дверь, ваше море, своя вода.

Упражнение 49. Переведите.

Мыкылғиғым гуйгуңа, югым усиңа, нанывғам игныға, аңьям тапқа, югым қыңа, қауағым насқуа, гуйгум миңлыңа, югым ийыгатык, найғам қайңа, панам сиңига, югым сыфль-юга, ным қиляга.

Упражнение 50.

1. Переведите на русский язык.

Атама, туманан, ұасыхпык, сявигита, атаңан, нама, гуйгу-мта, игама, камийңан, игасиқпык, мыған, атами, гуйгуми, тра-мыңита, ұасыгма, панамма, сыфльюгамта, нулихан, кыныхпык, паниган, пума, сюпыфси, улимастыңита, игақпык, памывык, амиган, папыгми, қаюсима.

2. Переведите на эскимосский язык.

Ваших поясов, ее хвоста, твоей камбалы, их рукояток, своей дороги, своих домов, его суши, его домов, моей нарты, твоего ножа, моего подола, твоего мужа, ваших родителей, его жары, твоих губ, нашего поселка, их кастрюль, нашего парохода, своей крыши, моей жены, его волка, вашего моря, твоего сына, ваших детей, своих собак, своей воды, нашего карандаша, нашего отца, твоего пояса, моих губ.

Упражнение 51. Переведите предложения. Подчеркните существительные в притяжательной форме.

1. Сюкалъяғақақа нанывғам игныға. 2. Лъңан талъи ху-тақуқ. 3. Ағнағақам нуйи сюкалъютың нағуақут. 4. Киуым мыға мығақан. 5. Пави тагиқуқ атаминуң. 6. Аңьяғниҳтыт ту-гақит панатың. 7. Айымтақақа панака. 8. Павим тугақа илями аткуга. 9. Лъңан тугақа қулмыситни аныңағминың. 10. Ивағи-ниҳтыт ағуляқут қамийыгмыхтыхун. 11. Колхознигыт клубы-мыхни схапарақут киномың. 12. Хуаңкута рамкымта пиниқа-қат Родинайың.

Упражнение 52. Переведите предложения. Подчеркните существительные в притяжательной форме.

1. Нунахпуд мығым сяғуанитук. 2. Хуаңа пиниқақақа ну-нақа. 3. Хуаңкута каюсиғақапуд аңаюқапуд унаңнилғит. 4. Тағнуғақа пиюгьягутақуқ натиткун. 5. Атавуд қыпқағақуқ Провидениями. 6. Нунавуд аңықлъяхтуқ. 7. Аңуағутыхка ай-ымақуқ. 8. Аңьяхпуд найвами кияхтук. 9. Хуаңкута урупуд линъақақапуд атихтуғвигми.

Упражнение 53. От данных существительных образуйте лично-притяжа-тельные формы 3-го лица единственного и множественного числа обладателя для всех чисел предмета обладания.

Тунусяк подарок, тума дорога, лъюк праща, акин подушка, гуйгу дом.

Упражнение 54. Переведите.

1. Қуйңиқ алиңигатуқ сьпыхнамың. 2. Югым тывутақа аңьяқ тапхақун. 3. Қуйңим амира мақахтуқ, мыльқұа амылькыстахағуқ. 4. Қуйңиқ тывақуқ найғақун. 5. Югыт нунивагми иглыхтақут қуйңитхун. 6. Қуйңим нықаңа нықыкақат. 7. Қуйңим аминьн укиниқат пинитун пилюгуқ. 8. Кайңа ағвиғақуқ киўыхкун. 9. Ағнам тасльюғақа тағнухани талъикун. 10. Сивуягақун аңьям укитақа пая. 11. Уксюми қуйңим ныгьяхқани альхьхьтақа.

Упражнение 55. Переведите.

1. Тағнухат ағляғақут тапхақун. 2. Мугунъихта қамуғақуқ қанрагның. 3. Атам қамуғақа Анықам унаңка. 4. Қикмиқ югмун қилюгақуқ. 5. Коля қимагақуқ Атаңалимың. 6. Аңьям сивуяхтыңа қингутиқуқ айвыгнун. 7. Игахта кылгутиқуқ игагьяқаюгминун алъяхинагның приборьның. 8. Снами назигаққақ қавағақуқ. 9. Амихпут лъминьн ануқыми қальпығақуқ. 10. Курасям қальпыхтақа акильпыгагвик. 11. Улимастым қыпхағақак хлъюк. 12. Япа хъа игиғақуқ. 13. Нутағақ нунақ ныкыфтақуқ Сиғиньхкун. 14. Қунпың хъаңкута нанихпут кумаңақуқ. 15. Тағнухат кылыңакистым инахқутыстақит.

Упражнение 56. Переведите.

1. Унақунъығагу Колям ағмигақи хинани, уяқуни, ийыгни ынкам сигутыгни. 2. Маликам тунақак қамийыгни Павимун. 3. Колхознигыт ныкыфтақит гуйгутың найғам сағұани. 4. Ивановынкут ныкыфтақат гуйгуйың школам сағұани. 5. Аңьяғнихтык уныхтақакхыт панахтың снами. 6. Пави тагимақ атаминун. 7. Айымсимақа панака. 8. Илами аткуга тугума Павим. 9. Лъңан тугума аңуагунтъи аныағминиң. 10. Колхознигыт лъмың клубымыхни схапағақут киномың. 11. Хъаңкута нунамни углахтут фабрикат, заводьт, колхозьт. 12. Хъаңкута рамкымта пиникақат лъмың Родинайың. 13. Советским юги аңильқақут мирым қыпханың.

Упражнение 57. Переведите.

1. Юк натығмың анумақ. 2. Ағнам кувақа мық қалътагның қаюңлъясимун. 3. Уксюми қуйңиқ нығниғақуқ анигум асиңаның. 4. Аюмиханьн мани кияхтақукут. 5. Киңуңаның мыкылғиғам малихқама кайңа. 6. Унаханың игивгагмун кыляңа слъяльюгумақ. 7. Сяўқлъитның нағақуғақа тана уңипақ. 8. Мугунихтым туқута айвық уңғамың. 9. Уксюми югыт қимухсимың иглыхтақут. 10. Мыкылғиғам амигитақак ийыгни кынықытағьгның.

Упражнение 58. Переведите.

1. Юк афльыңақуқ кайңымың. 2. Кайңа икнақатағахтуқ амамың. 3. Югыт агуляқут муғумың. 4. Уксюми қатылғи аңьятаминьн нықыкумақ. 5. Лъяған-хъа макльягмың, ныхсягмың таглякусимақ мыңтығамьхнун мыкылғиқ. 6. Тамың арамың лъңан насқұа ақнимақ. 7. Ныпсюгмың игумақут гуйгуңуагмун. 8. Унаңнихтым гутыльханың қамахлъютың қаагыт тыңусимат. 9. Уин тақуңа муғунъиньгмың. 10. Туңтувагым авақута сьалин каясимақ ынкам ахтумақ сюкалъюни паңалыныгмың. 11. Кайңа укилғи найғамың.

Упражнение 59. Переведите.

1. Мыкылғиғам атихтуғақи книгат. 2. Апам тукфима ыгахпак. 3. Ағнам укиник ағильюгьк. 4. Мыкылғиғам тыңалғи нуйнағақ ақуғағнақақа. 5. Унаңкалгым унаңкани унисима. 6. Югым қикмиқ ныхқумакаңа. 7. Пальтони Аратым игагвигми унисима. 8. Схамақа пугзяқ. 9. Игагвигым амига қалъпатуқ. 10. Маюғныға аңьям айымумақ. 11. Ағнам мамахтақа тағнухақ. 12. Япам игныгминун улима аңьяхпауақ. 13. Указим нығақа қуқунақ. 14. Уқфигым аўатаңаның питахтуқ сиқинық. 15. Кавигым тагитақи ныгьяхқамың авақутани.

Упражнение 60. Переведите.

1. Гуйгум киңуңақун напахсимат антенна. 2. Хъаңа матын иляма киңуңаның касимаңа. 3. Мыкылғиғат аглямат киўым иңлюңанун. 4. Кайңа упум аңталаңаның ақумумақ. 5. Қикмиқ мығнулъхым аңталаңаның агулигумақ. 6. Найғам ақуляңанун пильықукут. 7. Тумым ақуляңақун агулигумақут. 8. Упынғам кынляңанун қыпхахлъықуңа портами. 9. Гуйгум увитаңаның налькумақа утуқа сьавик. 10. Хъаңа матхақ тагиңа найғам туңаңаның. 11. Тағнухат нағағақут гуйгум тунутаңани. 12. Қимухсим сивунани иглыхсимаңа. 13. Сивумкун қаюсиқ напахсимат. 14. Ағнам гуйгум сьағуңанун лъмакык қалътак. 15. Тыңыхкаюк узивгамақ мығым қуляңани. 16. Найғам қайңани схамахпут туңту. 17. Югыт укигақут нунам асиңанун. 18. Снам асиңақун улмасимат тамлягвихкамьн. 19. Гуйгум илюңанун итхумақ Япа. 20. Найвам иңлюңанун унами ағвихлъықукут аңьяқун. 21. Нунағым кылютаңанун игумақ қуйниқ.

Упражнение 61. Переведите.

1. Кылюми игумақ юк. 2. Икна пагунғахтупихтуқ мысягым кылютаңа. 3. Мыңтығам кылютаңан атанға айымумақ. 4. Конторам амиган слъятаңа ляглюни аюқуқ. 5. Слъяқлъиқ амик ануқым илыфқағахсима. 6. Хъаңкута снамта туңаңа тапахлъягуқ. 7. Тумым ақуляңа анигумақ. 8. Найғам аўатаңан тумаңа пинихтуқ. 9. Аңьяхпагым сюкатым аңталаңаның киңуңа мығ-

мун илялъяוני аюқуқ. 10. Игума иңлюә ақниғақуқ. 11. Снам асиңа кумлясима. 12. Гуйгум қуляңа улимаяққак. 13. Найвам қука кумляқдылъяוני аюқуқ.

**Упражнение 62.**

1. Переведите на русский язык.

Сивумни, асиңанун, илюңанун, иңлюәни, сивуңанун, кынляңани, киңумни, аңталяңа, сивумтыни, асимтынун, сяғүани, сивуҳпынун, иңлюәкун, илюмни, сяғумтыни, асимни, увитамнун, асиҳпыни, киңумтынун, увитаҳпының, илюңитни, сяғуҳпынун, кынляңани, туңаҳпыни, қаяңани, қуляҳпысинун, асиңитни, киңуңаның.

2. Переведите на эскимосский язык.

Передо мной, перед тобой, перед ним, позади нас, позади вас, позади них, надо мной, над нами, над ним, под тобой, под вами, под ними, позади него, позади меня, позади тебя, вокруг нас, вокруг тебя, вокруг него, вокруг нас, на другой стороне его, внутри них, внутри меня.

**Упражнение 63.** Переведите.

1. Найгам қуляңани сҫағақа тыңыхкаюк. 2. Найвам қукани қиққак кияхтуқ. 3. Қавағвигым асиңанун канахсимахка камыграғак. 4. Сикум акуляңа ағумақ. 5. Тапқам кынляңа алисиғатуқ. 6. Найгам қайңанун маюмаңа. 7. Уйғағым сяғүаның тыңумақ қауак. 8. Аңьям сивуңакун нугумақ айвық. 9. Қуляңаның найгам улъхитамақ уйғахлъяк. 10. Танқим кынляңаның тальима тальпыхтуқ қават. 11. Амигым сяғүани ақумгақуқ ныңьюхақа. 12. Унаҳсим акуляңакун улъаҳсимаңа. 13. Қиққам қуканың сна уятуқ. 14. Унаҳсим кынляңакун иглыхтақуқ нуйңағак. 15. Гуйгум сяғүанун катуқ улъхитакаюк. 16. Киўым иңлюәни ныкыфсимахпут мыңтығак. 17. Иңлюәнун агвисиматңа хўаңа. 18. Киңуңаның сивулим қимухсим касимақ иляңа қимухсиқ. 19. Кытанқумаңа қиңуңани улъхитакаюгым. 20. Пиюгым сивуңани қунпың иглыҳсимаңа.

**Упражнение 64.** Проанализируйте приведенные слова, выделите все входящие в них суффиксы. Переведите.

Афкамаңитуқ, нывнангитут, ятаққумаңа, капигатанка, ахтуғақа, итакынгитан, касима, нуга, ашаға, калялиқуқ, қагыққунгити, кысигатуқ, ипыхсяҳлықақа, каюсиғнақамкын, нуқнығынгитат.

**Упражнение 65.** Переведите.

Иглыхтақсин? авиғақсигу? ағақсигу? агғиқсин? агвиғақсин? агмиғақсин? агуляқаксин? акиқсигу? акитақсигу? ақниғақсин? ақфақсигу? алиңақсин? амьюғағақсин? аңақсин?

атиҳтуғақсигу? гағақсигу? гутақсин? игағақсин? игақсигу? икутақсигу? иқўақсин? илңиғақта? ипыхсяғақсигу? итҳақсин? йимиюғақсин? каюсиғақсигу? қавағақсин? қыпҳағақсин? мығақсин? нығақсигу? тунақсигу? тугақсигу? улимақсигу? тақақсин?

**Упражнение 66.** Переведите.

Тагимазин? тагилъықсин? лисимақсигу? лисимақсяҳсигу? тунылъықсигу? сҫамазигу? тагима? тагилъықа? лисимакагу? лисимақсяхтагу? тунылъықагу? сҫамагу? тагимастык? тагилъықыста? лисимақыстыху? лисимақсяхтатху? тунылъықыстыху? тагимаста? тагилъықыстык? лисимақатху? сҫаматху? тунылъықатху? тагимат? тагилъықат? сҫағақсигу?

**Упражнение 67.** Поставьте следующие глаголы в вопросительную форму и переведите их.

Авуғақа, авылымкимаңа, агғикут, аглямат, агвигумақ, аюқуқ, ақумылъықуқ, ақфаманка, амлъюмақ, амухтут, аңлиқ, апсимаңа, асивағақа, асима, иваҳлықан, ихтуқ, иқамат, иқўақуқ, калялимаңа, калывуқ, канъақан, кытанқўақуқ, қака, қимахтуқ, қупуманка, лисимақ, мақумақ, манилъықуңа, мығналик, ныңляғнақут.

**Упражнение 68.** Переведите.

1. Сяқат унаңниҳтыт кигми? 2. Сяқат унаңниҳтыт уксюми? 3. Сялъықат игағьяқаюгыт кигми? 4. Сямат игағьяқаюгыт уксюми? 5. Сят тағнуҳат снами? 6. Сянақсин матын агнығми? 7. Агна пиюк Имтугмун аглягўа? 8. Пинилгимың нықмың аглятақсики Павинкут? 9. Қутыта қыпхалгинун қалътагның аглятима? 10. Унами ануқатығған масинка аглягьяҳқазина? 11. Сяңита кигми туқусигататки қатылғит? 12. Натылнұт қаўагыт кияхтақат нунивагми? 13. Натылнұт қаўагыт сҫағақыстыки кигми? 14. Натылнұт қаўагыт хўаңкунъың тыңақат сивукльютың? 15. Сяңўа пиқатху қикмит? 16. Натылнұхтыхун тығигатхун югыт иглыхтақат? 17. Қимухсиҳтым қикмини аглятақаки? 18. Кина аптақатху? 19. Иңум нанывгам пыкута аглясимастыху? 20. Накын пизин?

**Упражнение 69.** Поставьте в повелительную форму все глаголы из упражнения 67.

**Упражнение 70.** Переведите.

1. Нақам хўаңа аглягьяңа қыпҳағвигмун лъянағнағма! 2. Инай, агля лъпысинун, утақалъықатын. 3. Тугухпынан, килхлықыси! 4. Агьянғығильякын хўатын, умыгныпигуқ қаюҳлыяк қага. 5. Агьюқ, утақахтиңа, унипатахлыякын! 6. Қамай,

қалпығутақтыңа! 7. Сюкальюси тагитык, каюсиқақтыңа! 8. Ынта, итагнатун гульякун! 9. Укухсий, аңьяқ кытыстах- лютху! 10. Кыка, тахтай, ақниққақтыңа!

Упражнение 71. Переведите.

1. Лисимақсигу юпигыт улюңат? — А-а, лисимақақа. Нака, нальюкақа. 2. Атихтуқаюгузин юпигыстун? — А-а, пикаю- гуңа. Нака, пийитуңа. 3. Лъңан-лъю лисимақагу юпигыт улю- ңат? — А-а! Нака! 4. Лъңита лисимакатху юпигыт улюңат? — А-а, паляхағмың.

Упражнение 72. Переведите.

1. Лисимақсигу? — А-а, лисимақуғақа. 2. Лъңан-ңам ли- симакатын? — Нака, нальюкақа. 3. Агүи нальюксигу? — Тама- ңан лисимақыккаңа! 4. Нагақуғақыстыңа? — А-а, нагақуға- қақамкын. 5. Нагақуғақсигу? — Нака, нагақигатақа. 6. Нага- қуғақсикут? — А-а, нагақуғақақамси. 7. Сямың пиқсин? 8. Ся- мың пиқа? 9. Сямың пизин?

Упражнение 73. Переведите.

1. Таўкнъа тума така? — А-а, тақуқ. 2. Нагуми тыкыста- қақ тума? — Нальюкақа. (Ся-я.) 3. Тана юпигыт словокат- ху? — А-а, юпигыт. — Уна-ңам слово? — Тана қуилъхағат слово пикат. 4. Уна пинихталъю сығлығуа-лъю гуйгу? — Пинихтуқ. 5. Уна лъпык-лъю хуаңа-лъю алькутақсигу? (=Уна лъпык налиғмың хуаңа алькутақсигу?) 6. Такут игасики? 7. Гуйгукат- ху? — Нака, лъңита пикыңгитат, хуаңкута пикахпут. Лъңита гуйгуңат тағнымлъягуқ, хуаңкута қатыхтуқ.

Упражнение 74. Переведите.

1. Ағнағадай, милютахтигу хуаңамнун тана аңқазақ! 2. Пе- тьяй, пилюгуги, хуа тагинақут ақылъқат. 3. Тана письмо игаху кылыңапихлъютын ынкам пиниглюку. 4. Хуаңкунъун тың- люхтуғақут, қалпыхтигу амик. 5. Иглыкнъақақа тана чемо- дана. — Лыган, Мишай, иглыгуги. 6. Ленай, ұыни аглятых- пынан тана корзина мыңтығамун! 7. Лъңан тагивағлигу аңқа- қақ альямың ынкам агляхақ мыңтығамун. 8. Тағнухат таги- лит столыгнун атасикахтағмың. 9. Петям атихтуғлигу задача ынкам сюмыхтағарли, натын улимаяқтатаңа. 10. «Тыңлюхту- ғақинкут, — арахтуқ наңат, — Васям қалпыхлълигу амик». 11. Та- на мыкылғиқақ нагалъи атаминың. 12. Тағнухат, сюкатағарлюси пилюгухтык — хуа тагинақут ақылъқат. 13. Тағнухат ныкывлю- си нағақалъта. Петяй, ныкывлъта-ңам. 14. А-а, ныкывлюта, анылъта. 15. Кина тыңлюхтуғақуқ, қалпыхлъютху амик. — А-а, хуа қалпыхнъақахпут. 16. «Тана сыфльюгақ уқихтуқ, Сашай, иглыгульякун хуаңа», — пи атаңан. 17. Лъңа пиқ:

«Унугмун ақляғахлықа, мақақтатағарляңа». 18. Таўани сю- мыхтағахтуңа: «Атихтуқағлякун тана записка». 19. Атихтуху тана унипамсюк. — А-а, атихтуғлякун.

Упражнение 75. Переведите.

1. Укыхкухсий, ұыни, сюкальюси айвық афтаракхихтыху! 2. Қамай, ынта сывихақ тагивақахтыху! 3. Кайыңыңадай, кайыңыңадай, укапиққаги! 4. Куяпай, мыхта! 5. Ымаң, ату- ным атасигныкун қамийыгныкун анигусигылттуң! 6. Асяй, қухсигылтта! 7. Атай, сюкальютын анылгатын! 8. Атаң, қик- михтын ныққынақатын! 9. Паникыльымай, нагун агвиғляки? 10. Ағнағахат, пилюгутык снамун малихтиңа!

Упражнение 76. Переведите.

Стағнағнахтуқ, агляғнахтутын, қыпқағнахтуңа, авигнағна, авылғағнахтуқ, агнағат, агниқнъахтукут, агвиғнахтуңа, акинағамкын, акинъағақыңа, аксякнъаға, алыхкуғнах- туқ, апнъахтуңа, анъаға, вувальянахтут, гағнағанка, игағнахтутын, қыпқағнахтуси, нығнағахпут, мығнахтуси, улиманаяхтукут, тунағақысыңа, тагинахтутын, тугунах- туңа.

Упражнение 77. Переведите.

1. Тағлянъағамтык игағвигмун, иўырңа қыпқахтупихту- ңа. 2. Аглянъағақа аңуағутка, иўырңа иглыкуматңа. 3. Қамийык улимаяқумкык, унами мугунъахтуңа. 4. Тахта агля- сяқумтыху Қиўамун, ақупилғиғнахтукут. 5. Матын игивғақу қыпқағнахтуңа. 6. Навык пинахсин унами? 7. Пинахтуңа Уназиғмун.

Упражнение 78. Сделайте морфологический разбор выделенных глагольных форм. Переведите предложения.

1. Ағнат, аңьяғнахнығаку, снами қыпқағақут, афтақут, аңақуғақут, паляхақ қавақ атуғақат. 2. Там югым, ынтақун аглянъақинкут. 3. Аглясимастыху аңуағун снамун? 4. Қайўа пинитун агляғақсиңа Павинкунун? 5. Тана юк аңьяғли Имту- гым сяғуани. 6. Аглянъығильякын хуатын. 7. Куяпай, қыпқа- ғьяхатын улимавиғмун. 8. Аглятыхлъютху тана мыкылғиқақ игағвигмун.

Упражнение 79. Переведите.

1. Нутан хуа мани упынғағақа. 2. Кигми мана пуқльяхта- қа. 3. Қакма нутан қанихлъюгухта, ынтақун уксюгнақа. 4. Тап- қақ анигухлъягума. 5. Мамлыхта. 6. Мыңтығахпут ақляғахта, қаюхлъяк хлъюхпут кумахсигалькыхпут. 7. Матын снами қыпқамақут, гуйгувут, ақляғақсима.

Упражнение 80. Переведите.

I. 1. Ағнам сяфтыстақа панигминун қикмиғазақ. 2. Ағнам афтысима қуйғим аймақыңа панигминун. 3. Ануқыхлъяғым какавыстақи тағнухат. 4. Илягам тағнухак қавахтақа. 5. Нам тағнухак қавахтыстақа. 6. Лънан қавахтыстақа панини. 7. Ағнағадам ақумыстақа қаюңлъясик столыгныкун. 8. Лънан аптыстақа игныгминун нанывғақ. 9. Лънан аптистақа игныни нанывғамың. 10. Мыкылғихам аныңагминун унаңупихлъюку қамтыстақа кынық.

II. 1. Лънан аруғвикақа пыңуқзақ. 2. Лънан аруғақа пыңуқзақ. 3. Ағнам гағума қуйғиқ қалътагныкун. 4. Ағнам гағвикумақ қалътак қуйғимың. 5. Югым капусима саявик напақамун. 6. Югым капфикума напақак саявигмың. 7. Югым там уңипаңвикаңа. 8. Юк тана уңипаңвикақа. 9. Югым унықфикақа нулини қауахтамының. 10. Ағнам иңахтағутақа тағнухани. 11. Ағнам иңахтыстақа тағнухани. 12. Лънан какавутқақа игныни уныхнъаюкан иляңани нуағми. 13. Лъна қимағақуқ. 14. Лънан қимагвикақа апани. 15. Ағнам авгутақа панини хлебымың.

Упражнение 81. Переведите на русский язык. Выделите результативный суффикс.

1. Трамык аглятңак сиқлъюгам сяғуанун. 2. Мыкылғихак игақзақ списогни. 3. Қикмиқ пытуғзақ мыңтығам сяғуани. 4. Апама аявига аяқигзақ амигым сяғуани. 5. Хуаңа сыфлъюгақа натығми агағзақ. 6. Аңьяғуағым қайңани қакзақ ивынрутук. 7. Қикмихпут қунпың кыпсюғзақ. 8. Хуаңа қунпың кыпсюғзақ. 9. Қикмипут хуаңкута натығмун атығнат. 10. Лъна саялин кыливңақ, пысюнығмың ахтуғақат. 11. Уқханың тагитывның нағуғтуқ танқиқ, саялин палиғнақутын. 12. Қаюңлъясик саялин слъықнақуқ. 13. Объявленият агағзақут ағныльқусиқ. 14. Амиганун какитңақ уая ынкам агағзақ лягык. 15. Сяңқутшағи платоганун имгутнъамат. 16. Натитаңа ным тутмақтаңақ. 17. Танқиқ наңлъюку, тагикума, палиғналъықуңа.

Упражнение 82. Переведите.

1. Итхумалюңа конторамун, туқлъюмаңа Колям. 2. Ағнам тағнухани иныхсима: «Пуқлъяюгумалютын аныхпынаң!» 3. Курася таюқжумалюку, Олям кимауистақа. 4. Уғвуқжумалюңа, кыңғым қамусимаңа. 5. Малъигумалюңа қыпхағвигми, илянка, тақлъютың, ануат. 6. Тагилюңа қыпхағвигмың, мыңтығами миңлъықумаңа. 7. Манағьяның тагилютын, нынығмың тақлъютын, алъямың манағьяматын. 8. Игағвигмың тагляглюңа, итыглюңа, игағзутахка канахлъюкык, анумаңа. 9. Агвиглюңа иңлюңанун аңьяғағмың, пиюгмың тагимаңа. 10. Пиюгмың иглықсималюңа, схағлюңа мотористым, ағулиглюни, қакумаңа. 11. Югым,

ныхсяқ схағлюку, гута, туқульюку. 12. Схапаглютың қиныхпуғагутыгныкун, лъңит счасимат аңьяпағмың. 13. Пави, туғульюни сыфлъюгамың, муғусимақ.

Упражнение 83. Переведите.

1. Мыкылғихак иглюни пиқ. 2. Хуаңа ақумутамың ивағинығмың ахтуғлюңа ныкывғаналюңа пиңа. 3. Партапут ныкыхлъютың аюқут пиңаютхун сякиғныхтыкун. 4. Мыкылғихак саялин қинуяглюни аюқақуқ. 5. Мағьяққуқтыка пиним аңталаңаның, қынұат қалғиглюни лъйғақуқ майимун. 6. Нағуқнақутңинақ пияниғыт, туңту қуқуағның нығлюни лъихтуқ. 7. Мишанкут лъихлъықут нутағамун гуйгумун. 8. Юк игуңилуқ пиюнығмың ахтуғтуқ. 9. Қикмиғам амик тывнығмың ахтуғлюку, муляхтуқ. 10. Мыкылғихам, схағлюку ағнақ қухсинығмың ахтулғи, қухсиғутақа. 11. Сялықа муғульюни уаңнақнығмың матауималғи. 12. Қикмиқ ұйтку ахтағани мулянығмың тақуқ. 13. Тағнухат, иганығмың тақлъютың, нағағьяхтутут. 14. Паника сюкальюни тақылъықуқ қыпханығмың, тақыхкун, тагияққағуқ.

Упражнение 84. Переведите предложения. Выделите деепричастный суффикс.

1. Итығьявык, қаюмың упуғасимамкын. 2. Хуаңа тахсягьямиңа, лъна анумақ. 3. Лъпык тахсягьямкын, нагақунгитутын. 4. Павим, унисьямиңа, уңипатаңа, уагун тумытхун аглысқыльюңа. 5. Унисьямкун ныхсяқ, унами ақфамақа. 6. Уксюми қимухсимың аглясимаңа, пуру упыңгами аңьямың тагитаңа. 7. Тахсяглютын, қаюқтыстамкын, игағвигмун атқисқамкын. 8. Тыңастым тыңасяңа, хуаңа якугьюгумаңа. 9. Натығмың қикмит анысымыхтыки, амик маққатат.

Упражнение 85. Переведите предложения. Выделите деепричастный суффикс.

1. Курасям тагитақңиси қауағмың, авилтъыхпысини. 2. Матхақ иганың аглятақңамкын, авитыфтутын. 3. Ағнық тагитақңавгу қикмиғазақ, ныхқумахпут. 4. Иляғаққан Лена, хуаңа нунаниқыхлъягумақа. 5. Атуғақңавык клубыми, ақфамаяғатын Федям. 6. Қимухсиғақңама Сиқлъюгмун, тумаңани счасимаңа нанумың. 7. Агляғақңан конторамун Айваңгу, малихсимахпут. 8. Уңипағағақңама, лъңит нагасиматңа.

Упражнение 86. Переведите.

1. Қаваныхпыни, қыпхағақуңа улимавигми. 2. Мығналиныхпысини, хуаңкута аққутатақукут. 3. Итынымни, лъяңақа мыңтығақа имамсюхилуқ. 4. Опзданығмини Куяпа, кайңуюғақуқ. 5. Қыпхағвигмың тагинығмини, пыхақуқ. 6. Нығнақнығмини, ухтуғақи ихыни. 7. Нани тагитғани қыпхамың,

паниға агуляқақуқ. 8. Ятаққынғани муғутмун, қунпың слъя-  
льюғуақуқ. 9. Лъна тагинғани қыпхамың, аңлыгутаңа қун-  
пың анақуқ. 10. Валя ганығмини, қунпың илягағуақуқ.

Упражнение 87. Переведите.

1. Аглямағма, сюмыхтагатқақа унами натмун пиях-  
қалға. 2. Аглямағма, сюмыхтағаман. 3. Анумамта, ныңля-  
макут ағналъқуахам уңипаның. 4. Анумахпыси, паниның  
уныхсимакут. 5. Атама унаңканың қамумағма, қуямаңа.  
6. Лъпыси, қимағумахпыси, схапағақуси. 7. Лъна, таглямағми,  
тумаңани қатылғиңумақ. 8. Анумағма, ынтақун лъпык ақфа-  
маяғақыңа. 9. Юра итхуман нымун, нулиха гағумақ нығыах-  
қамың. 10. Бригадир тагиман, хуаңкута ынмис нығылгюта  
қыпхамакут.

Упражнение 88. Переведите.

1. Атама унисяқуниңа мани, пиниғнаяхтуңа. 2. Агулях-  
қулгутама унискуниңа, ифлъяңуахлъықуңа. 3. Таўани игив-  
гани тагимаяқувык, сюғмалгуткынъаяғамкын. 4. Аглятиқума  
книгамың игағвигмун, атихтуғьяхқалитахнақыфсиңа. 5. Аг-  
ляқума хуаңкунъун, сыфлъюгақа укмаңиқлъықақа. 6. Хуаң-  
кунъун атуным Оля аглясимааяқуни иқалъюгмың, ныңиғнаях-  
туқ. 7. Игивгақ има Париңа Танямун аглямааяқуни, письмоң-  
наяхтуқ. 8. Увўыка ахқылъямың аглятикааяқуни иқалъиниғнун,  
суйвақтыстинаяхтуқ. 9. Паринам кумахтыкақык хлъюк, гаха-  
тын. 10. Атаңан пима тағнухани: «Аглягьюкувык снамун, агля».  
11. Картина матыхсяқувгу миңлымун, нывут пиниҳнаяга.

Упражнение 89. Переведите.

1. Илямның анағнағма, касиматңа. 2. Қикмимта, Толя  
қимангитығнан, қилюгақа такуман. 3. Пуқлъяюхлъяглюңа,  
анығнағма, хусигатуңа, қаюхлъяк мақахқылъюңа аюқуңа.  
4. Ятам малихқағнағмиңа, касигатаңа, қаюхлъяк мығнура-  
кыхтақ. 5. Аңьяқ таглятиғнағми, ағвығмың тамлягумаңитуқ  
қаюхлъяк қағиңуқсима. 6. Югыт тагляғнағмың аңьяхпағмың  
акильпыгағвигмун, махқатусимақ.

Упражнение 90. Переведите.

1. Қамахлъюку тақыжкунигу, анылъықуқ. 2. Қамахлъюку  
тақсымигу, анумақ. 3. Қамахлъюку тақнығминигу, анақуқ.  
4. Аңьяғвагилявык, улимахтыкык қамийыхпут. 5. Уксюми  
хунъаюкамта, намта улмасиминкут мақалғиңың алъихты-  
рағның. 6. Хуаңа лъпык аглятқағусямкын игивгақ хуғмың,  
таўаңистахқ қауағьямаңа. 7. Федям аглятақнамигу пыкутақ,  
нахсимақ. 8. Сюкалъюта иглыхлъюта, слъяльюғухфагилян.  
9. Малихқаққи, уявағвагилята.

Упражнение 91. Переведите предложения. Выделите деепричастный суф-  
фикс.

1. Унами муғусяхқалюңа хуа сыфлъюгақа укмаңиғақақа.  
2. Анигусиглюта, игағьямакут. 3. Манаглютуң, Анаку-лью  
таглямакуң. 4. Куяпа, ныкывлюни, акитимақ игахтым аптыл-  
ханың. 5. Атакум агляхтыслъютын, лъна снамун манағьямақ.  
6. Иглыгуткылъюку, нықаңуға пуйгукани тафсини. 7. Унақ  
унаңупихлъюку тахтумакут хуаңкута. 8. Аньямта, ағнат қа-  
юңлъясик агахтат. 9. Маюғьяма найғамун, малихсимаңа  
Якытам. 10. Мыкылғиғақ анақнами, қамийығни тугумақ.  
11. Аглямағма, сюмыхтагатқақа, унами натмун пияхқана.  
12. Анумахпыси, панинаң пыхумакут. 13. Тағиныхпыни мың-  
тығамун, хуаңкута нағағақукут. 14. Паника анвагилян, наю-  
гистыкльюку. 15. Стукувык, сямани кылыңалютын, уйғажкун  
агусяхтутын. 16. Агляқан, аңьяхлъықукут. 17. Масинка сю-  
катығнағма, атқылям указим найғами қулмун униснағата-  
қаңа. 18. Катагутаңа бригадира, хуаңкута агулякукут склад-  
мун.

Упражнение 92. Переведите предложения. Выделите деепричастный суф-  
фикс.

1. Схағьяминиңа Федям, лъмыхнун агляқискумаңа. 2. Ир-  
ныни атаңан анусямигу, қамийығныкун ақумыслъюку, ста-  
ғахтысима. 3. Унисяминитын Нусюкам, Илютагмун утақаску-  
матын. 4. Матхақ иганың атихтуғьяхқаның аглятақнамкын,  
авитыфтутын. 5. Қыпхахтыстыфагилявңа, хуаңа лыжинақуңа  
агани уснығуағни. 6. Мыңтығамун аглясқувңа, тунылъықам-  
кын хуғның. 7. Қимухсит ахкут нағуҳсяқуфсики, сивукльюси  
канъаяхтуси. 8. Лънан агляскагу нықа сиқльюгамун, натық  
миңлъиқухлъықақа. 9. Аглясимаңисяқумкын, аңиңбаяңгити-  
тын агуляқнъақылғинун. 10. Пайингитығнатни, лънан на-  
лъкума тума городмун. 11. Ифлъянаюкагу сыфлъюгақ, Куя-  
пам асигусима камийығнун. 12. Милютақа уйғака, атхынрауан  
куйкунағақ анлятамақ мығмың.

Упражнение 93. Переведите предложения. Обратите внимание на тип ска-  
зюемого.

1. Нанывғахақ ныкывумалғи, ныкывлюни таглямалғи ка-  
лъюни итхумалғи. 2. Паника, авильюңа, мыхтамаалғи. 3. Қуй-  
ңим сяғуаны кытанқуақылғи юк. 4. Агуляқнақылғи аңьятақ-  
қамың нықыңақуқ. 5. Улыхнақылғит атасиқ юк унисимат.  
6. Агна сяқумигатарлюни аюқылғи юк аглятнуқ усикахқа-  
мың агуляқнақылғимун қимухсимун. 7. Анумағмың, сямың  
пилғит нағақуқангитнұағапут. 8. Нуялғи қикмиқа пытуғнақ  
айыпсюгилнұхқун пытугутакун. 9. Акуралъютык аңьятхун  
тагинаюкамык, Кукилгынкук Нумынкауауынкук ятаққыңу-  
агумалғик сялин игивгагалюку. 10. Куяпа хуғисялғи хуаңа  
хуғмың тугулюку аглятақа. 11. Аўи Қутыта қыпхалғинун

қалтағның ағлятикағұа? 12. Аўырға қимағумақ, қаюқлъяк хўаңа тағныңиңа. 13. Аўырға касимақа қимақтыстыхпынан, қаюқлъяк қатылғиңа. 14. Матын тапхамың юк тағилғи Пуўи-маңуақыфтуқ; қатылғиңумалғи малғугығның.

Упражнение 94. Переведите. Выделите причастный суффикс.

1. Указиқ алиңигалнуқ сьапыҳнамың, қаюқлъяк лъңан ами-ра мақалғи. 2. Амаңиҳақ аўҳумалғи амигмун, нақам амик қалъпалнуқ. 3. Акуғахтаңа анигалнуңа, нутан матын ануңа. 4. Мылқилнуқ пуси кымгилнуқ, қаюқлъяк Никитам сығлы-тун ныққақа. 5. Ақлъяғалнуқхун мықхун иглықсимақ сику-нихта. 6. Мығмылнуқ қаўахтани Ятам аңиңыстақун тугуна-қақа. 7. Идай, қаманилнуқ илюңани пыкутаҳақ анутаҳтигу, уқық пыкытаҳлъякун. 8. Нунивағмылнуқ Ағма сьюкальюни тағилъықуқ, қуйңимың тағитилъықуқ колхозымун. 9. Хўаңам-нилнуқ насқугитан тугунақың, игивғақу асьақалюку. 10. Сна-мылнуқ аңиңыстақа ақфалъықақа кумлятутфагиляку. 11. Лъпы-нун игайилнумун туюқлъяқақпуд апыҳтуғиста. 12. Ақылъқақ ихасиғмылнуқ ўин ақумысқақпуд. 13. Ум юғым тагинхам сяни-қалнуқ игақисиқ пиниғрақыхтапихта.

Упражнение 95. Переведите. Выделите причастный суффикс.

1. Хўаңкута унаңкамнъун айвығмун касимақ аңьяқ. 2. Пуй-гукан амирақ ақфат. 3. Пуйгукамың панамның ақфатуңа. 4. Тагиканун югнун касимақ нанывғақ. 5. Агиқақ аткук ағахта-ғақуқ. 6. Унук умығнығми аныхкаси пыңғақамси. 7. Унаңкан айвық ынмис ныңиҳтутақат. 8. Унаңқақпуд айвық пығным катусимақпуд кутмун. 9. Қунгасыкун ағляткақ қипағаққақ ағималғи касюғым. 10. Қавақатын игивғақтатын нутан тах-тухтутын. 11. Аныхкат матын гуйгумың Куяпанкут итағнатун итығлятақтут. 12. Ифлъяқак насқугитақа сьағақа.

Упражнение 96. Переведите. Выделите причастный суффикс.

1. Москвамың тагинҳақ юк итхумақ игағвигмун. 2. Анын-ҳақ итағнатун итхумақ. 3. Ағвиҳтынҳақут киўығныкун ағви-макут илямнун. 4. Канъхамун ақылъқамун тунумат нута-ғақлъяк сыфлъюгақ ювгиғысқылъяку. 5. Павим, ипыхсянҳақ қалъқалима тугулюку, наңқиқұа ипыхтуталыңа. 6. Лъпыси анынҳаси сьамаңитаси сьюкатыпихлъяқит тыңыхкаюғыт на-ғуқлъяқит. 7. Хўаңкута аңьяқынҳақут сялин аңиғгатукут. 8. Тагинҳакун аңьяқпахкун Коля тағимақ Магаданымың.

Упражнение 97. Переведите. Выделите причастный суффикс.

1. Ремонтаяққак ивынрун тагисимат улимавигмун. 2. Унаң-ниҳтыңуқсьаққак тағимақ бригадамнъун. 3. Ағляғьаққатын кимаўистатын ынрақ слъям сығлығым. 4. Библиотеками угля-

пихтуқ атиҳтуғьаққак книга. 5. Мыкылғиҳақ пиниғьюгақуқ қаюқлъяк нутан уми уксюми игағьаққак. 6. Атуғьаққак унаҳсиқ тагисимат Сиғинығмун. 7. Хўаңкута апығиҳсьағақақпуд аңьяпик атуғьаққакпуд усьиними. 8. Муғунъиғьаққак Нусюкақ қып-ҳақлъяғым сялин муғусигатуқ.

Упражнение 98. Переведите. Выделите причастный суффикс.

1. Мыкылғиҳам тағита қалъқалима қыпҳақаяуғмың юғмың. 2. Юк қыпҳақаяуқ конторами мығналияхтухтуқ гуйгумнун. 3. Қамаҳлъюни пугимақаяуқ қаўак атҳақтығусимақ мақалъҳа-нун нунам. 4. Лъңақаяуғк қалътак ағлятахка улимавигмун. 5. Лъпыси пинилғит қыпҳақтыт ынкам вувалъями мығнали-каюси. 6. Оля ағныльқусиқ нағағақуқ сьапақаяуғмың тағну-ҳағуағмың. 7. Мыкыстаюхақ Серёжа нағақаяуқ, ақумлюни нағағақуқ. 8. Қыпҳақаяуғмун югмун ағлятигу қалъқалима.

Упражнение 99. Переведите выделенные слова.

Уңазиқ *Чапелино* — уңазигмит, аткуяқ *платье* — аткуяққак, тахта *врач* — тахтаңирақ, нулиқ *жена* — нулилык, қаюсиқ *чаш-ка* — қаюсиқувинғақ, аңьяқпак *пароход* — аңьяқпағуақ, куля *уголь* — кулытақ, аңьяқпалғуи, тағыюқ *соль* — тағыюлғутақ, ағвық *кит* — ағвығниқ, қаўак *птица* — қаўағьяк, тағнуҳақ *ребен-ок* — тағнуҳағуақ, стағағвик *горка для катания* — стағағвикум-тақ, сьақара *сахар* — сьақаратақ, илюңани *на той стороне* — илюңағмит, акильпығағвигирақ, гуйгуқаққак, игнық *сын* — игнылык, иқалъюк *рыба* — иқалъюлгун, қатылғи *песец* — қатыл-ғиниқ, хўаңкута *мы* — хўаңкутмит, аңуағун *весло* — аңуағут-қаққак.

Упражнение 100. Переведите.

Постоянный враг, кошелек, охотник на лису, масленка, жи-тели острова, стол с ножками, грибник, конура для собак, игра в собак.

Упражнение 101. Запишите, разберите по составу и выучите следующие слова.

Қикмиғуақ *кость лапа у ластиногих*, ағвығуақ *игрушеч-ный кит*, *вырезанный из китового плавника*, киўығуағық *ру-чей*, мыльютаққак *нечто, чем можно заткнуть бочку, бутылку и т.п.*, айвықувинғақ *моржовое мясо*, аңьятақ *запас еды (для вельбота и др.)*, игалғутақ *портфель*, курувалғутақ *хлев*, иқал-льиниқ *рыбак*, қуйңилгун *некоторое количество оленей*, ама-лгун *стая волков*, итығвикумтақ *тот, к кому любит заходить*, мыхтуталы *количество воды*, ануқытуталы *сила ветра*, ақлъяғақтуталы *степень холода*, аткурақ *куртка*, камырақ *ботинок*.

**Упражнение 102.** Переведите предложения. Выделите суффикс именного словообразования.

1. Кайныңның уксягми пинихтуқ. 2. Ахтуғақуқ улима-ныгмың Унитақ аңьяғуағмың. 3. Павим капума ағвық капутмың. 4. Нама тукфима акильпыгағвигми қаюсиқ. 5. Лыхлығниқ Итхуткақ лыхлыхқуқтамақ. 6. Нывуқағмит улюңат альяңуқтақуқ уңазигмит улюңитның. 7. Нағалгун Акита авитуқ, нағагунғангитут. 8. Матын хуаңкута ульхугни счасимакут гуйгуңуағмың. 9. Аңьяғвигумтахпут хуаңкута сикум амигима. 10. Юлгун снамың тағляғақуқ. 11. Аңьяғьяк утығниғақуқ. 12. Мылғутақ укимақ. 13. Пиюгым уятуталыңани тапхами югыт унугуми. 14. Акильпыгағвигми сқағанка қиргысыкувинғат қулмыситыт.

**Упражнение 103.** Сделайте морфологический анализ следующих слов. Переведите.

Қуйилтык, мыкылгилгун, аңуағуткақ, тағнуғағуақ, иякумтақ, вляуатақ, игасиғьяк, қауалгун, хулғутақ, иқытуталы, аңьяғирақ, сикукувинғақ, сыфльюгалык.

**Упражнение 104.** Переведите.

1. Натытыфта мыхтуталы? 2. Қага ануқытуталы натыта? 3. Гуйгун аңталына натысхқағуа? 4. Натытыфта қысюгнахтуталына концертам? 5. Натытыфта ануқытуталына? 6. Гуйгун усқахтуталына натысхқағуа? 7. Коляқшук манағвигмини, суйуахқағуақуқ. 8. Тугугу атасинақ игасиқ. 9. Мыкылғихам сяғнақа йлькұапырууақ.

**Упражнение 105.** Разберите слова по составу. Выделите словообразовательные суффиксы вида N→N, объясните их значение. Переведите слова на русский язык.

1. Лыхлыық *гусь* — лыхлығнихта, лыхлығьяк, лыхлығнилтык, лыхлыыақ, лыхлыыақпак, лыхлыылькүсиқ.

2. Гуйгу *дом* — гуйгуғрағақ, гуйгуңиғақ, гуйгухлыак, гуйгуңуақ, гуйгурук, гуйгулькүсиқ, гуйгувыыақ, гуйгуңыстақ, гуйгукаққақ, гуйгукувинғақ, гуйгулгун.

**Упражнение 106.** Присоедините уменьшительные и увеличительные суффиксы к следующим словам. Переведите.

Насқуқ<sub>3</sub>, рихта<sub>2</sub>, сывик<sub>5</sub>.

**Упражнение 107.** Разберите по составу следующие слова.

Иқальюпик *лосось*, камыпик *торбас*, юпик *эскимос*, аңьялькюк *плоскодонка*, кунгас, юграғақ *хороший человек*, қалтыалькюгк *дырявое ведро*, нықыпик *мясо морзверя*, мыңтығапик *яранга*, уйғалкюк *большой уродливый камень*, мыпик *пресная вода*, гуйгулькюк *ветхий дом*, гуйгурук *кособокий дом*.

**Упражнение 108.**

1. Переведите на эскимосский язык.

Хороший карандаш, теленок, плохо сшитые торбаса, рыжая лиса, хороший учитель, рваная обувь, маленький птенец, плохо поставленная яранга, настоящий праздник, никуда не годный нож, хороший мальчик, ветхое пальто (каук *корова*, сывик *нож*, камық *обувь*, вувалья *праздник*, игахта *учитель*, қауак *птица*, мыңтығақ *дом*, игасиқ *карандаш*, мыкылғихақ *мальчик*, кавиқ *лиса*).

2. Переведите на русский язык.

Пусиграғақ — пусирук, гуйгуғрағақ — гуйгурук, ағнаграғақ — ағнарук, тағнуғағрағақ — тағнуғарук, аңьяхпаграғақ — аңьяхпарук.

**Упражнение 109.** Переведите.

Аңьяңыстақ (аңьяк *лодка*), юхак (юк *человек*), кавипихақ (кавипик *лиса*), нунавзығақ (нунақ *поселок*), ныхлыкюк (ны *помещение*), қыңавак (қыңақ *нос*), нахтуқагрукутақ (тахтуқақ *пуговища*), уналкүсиқ (унақ *утро*), ағныңыстақ (ағнық *день*), қаюсиақ (қаюсиқ *чашка*), югрукутахлыак (юк *человек*), гуйгурук (гуйгу *дом*), лыпыкшук! (лыпык *ты*), ағналкүсиқ (ағнақ *женщина*), стимаңыстақ (стима *катер*), иқальюграғақ (иқалькюк *рыба*), сльялькюхақ (сльялькюк *дождь*), ануқылкүсиқ (ануқа *ветер*).

**Упражнение 110.**

1. Разберите по составу и переведите следующие слова.

Камывак, қаюсигрукутақ, игасигрухлыак, қикмиңыстақ, қикмиғағақ, ағнағағақ, насқухлыак, юграғақ, аңьяхпахақ, қикмиқшук, ағнарук, кулывыыақ, тағнуғарук, қиққавак, уйғавзығақ, гуйгуғрағақ, сиқинғақ, қауахақ, унулькүсиқ, манагыграғат, гуйгулькүсиқ.

2. Переведите.

Ағнағақ — ағнахақ, пусиғақ — пусиңиғақ, кавигағақ — кавипихақ, иқальюгақ — иқальюхақ, ағвығақ — ағвыақ.

**Упражнение 111.**

1. Разберите и переведите следующие слова.

Унуғинақ, хуаңкуңинақ, юпырууақ, уйғапырууақ, гуйгуңинақ, ағнапырууақ, қикминақ.

2. Переведите.

1. Снами уйғапырууақ аюқуқ. 2. Акильпыгағвигмун итхусимат консервыпырууақ. 3. Тазиңани сқапагуминкут хуаңкуңынақ.

Упражнение 112. Переведите.

Агусюгақа, апнъақақуқ, қаюгъяхқагуқ, ақумгаяхтуғақуқ, ағвиғыюғақуқ, ивагнақақат, схагъяхқагутын, агъюгъяхтуғакуқут, укининақақуси, ныкыфсяхқақа, акисяхтуғақа, авыгъюгақа, авыгнақақа, авыгъяхқақа, авыгъяхтуғақа, гагъюғақуна, гагнақақа, гагъяхқагуқ, сяфсюгақа, сяфнъақақа, сяфсяхқақа, сяфсяхтуғақа, касюгақа, гусюгақуна, вувальяхюгақуқ, нагасяхқагуқ, авигъяхқақа, гусяхқагуқ, уакнақақат, қалпыхсяхтуғақа, унахсяхтуғақа.

Упражнение 113. Переведите.

1. Алыхқуқаюгуна юпигыстун. 2. Игақаюгуна, атихтуқаюгуна ынкам алыхқуқаюгуна юпигыстун. 3. Лъжит-люю алыхқуқаюгут юпигыстун. 4. Лъна алыхқуютуқ юпигыстун. 5. Мумихтиқаюгуна. 6. Лънан масинка каюсигъяхқақаңа. 7. Лънан ахтухлыықаңа каюсингъмың.

Упражнение 114. Переведите. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Аглинағақуқ, иғақыфтуқ, қыпхамсяғақуқ, ныкывыпигыснамақ, нығықшугақуқ, вувальяхюғақукуқут, акитақыфта, анымсяғақуқ, сяфтыңынағақа, гапигыснамақ, акитықшугақа, аптықшугақа, схапагюғақуқ, схапамсяғақа, нагатыңынағақа, игинағақуқ, катымсяғақа, игюақыфта, улимапигыснамаңа, сяфтақыфта, схақшугақа, аптыңюғақа, аныпигыснаматын, ивамсяғақа, амсяғақа, нығымсяғақуқ, укиниқыфтуқ, туқуқшугақуқ, анңинағақуқ, вувальяхюфтукуқ, илягагюғақуқ, схапапигыснаматын, гутақыфта, нагатықшугақа, ныкыфтыңынағақа.

Упражнение 115. Переведите. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Аптақыфта, тагимсяхтуқ, ныгыпигыснамақ, агляқшугақутын, ақумңинағақуқ, ағақыфта, схамсяғақа, пилюгуахтуқ, катымсяхтуқ, катымсягумақ, ақумгақыфтуқ, укинипигыснамаңа, авықшугақа, катымсяхлыықуқ, катымсягнақуқ, ивағақыфта, иқутымсяғақа, схинағақа, қавағақыфтуқ, схағақыфта, нагатыпигыснаматын, сяфтақшугақа, иқутнъинағақа, сяфтақыфта, ныкыфтақыфта, унакықшугақа, гағинағақуқ, вувальяхюфтуқ, гутыпигыснамақ.

Упражнение 116. Переведите.

1. Туқуқаниқақа иляка унувафтуқ. 2. Атамнун игамаңа қыпхақлыықнилютын городми. 3. Нагақумамкын агуляқнъақнилютын. 4. Сисяюигахтуна ристунықнъилютын. 5. Сисяюигахсимақ, ристунықнъилюна. 6. Кантағақун нагақухтуна

игаңлыяғақнъилютын. 7. Нагақумаңа игаңлыяманилютын. 8. Аңаюканка игамат сюкалыютын угихлыықнъилютын. 9. Унақлыпык Федям мугунъангинъикатын.

Упражнение 117. Переведите. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Авиғнаниғақа, қавамақуқ, авылғаглыатахтуқ, ивгалъкинағақа, агуляқшахкиғақуқ, қавагатағақуқ, агуляқағатақуқ, анықтыкыстағақуқ, аптатағақа, агниқнъаниғақуқ, айымкавзиғақа, арахкиғақа, акитқахтақа, улималятаға, сяфтатағақа, аглыатаға, алыхқумсюгақуқ, алиғахтуқуқ, ахтиралъкинағақуқ, акинъаниғақа, ивағимақуқ.

Упражнение 118. Переведите. Объясните значение суффиксов.

1. Вувальяхютахтуқ, айгирахкиғақуқ, алыхқуғатағақуқ, ақниғатағақуқ, агивальятаға, вувальяхлыыкинағақуқ, амқығахтақа, авылғавзиғақуқ, арагнаниғақуқ, агниқылъкинағақуқ, акишахкиғақа, арағатағақуқ, иқуниғахтақуқ, нығымсюгақа, галъкинағақуқ, қавағнаниғақуқ, агихлыятаға, сяфшахкиғақа, ивағатағақа, аптылъкинағақа, ақумгамсюгнақуқ, кашахкиғақа, иқлътататағақа.

2. Схапагумақа, ивағнаниғақуқ, ныгырахкиғақуқ, схағахтақа, илюльиқылъкинағақуқ, қаваглыатахтуқ, акилятаға, илягагатағақуқ, илягамсюгақуқ, мыграхкиғақуқ, игумақуқ, канъаниғақуқ, амқықтывзиғақуқ, кинғатағақуқ, агуғахтақа, авилькинағақа, аңьягатағақуқ, агисигахтақа, ананиғақуқ.

Упражнение 119. Переведите. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Тыңақуқ — тыңағақуқ, ақумақуқ — ақумғақуқ, иңахтақуқ — иңахтағақуқ, схағақуқ — схапағақуқ, аңьяғақуқ — аңьяхтуғақуқ, ныкывақуқ — ныкывғақуқ, сяфтақа — сяфтуғағақа, пыкағақуқ — пыкавзимақ.

Упражнение 120.

1. Пользуясь словарем основ, определите, какими суффиксами образованы следующие глаголы. Переведите их.

Туфқуғақа, макухқуғимақ, нухқуғи, қанахқусими, лықуғақи, кувуқуақуқ, туқықақуақа, ныңқақуа, сыфлыюхпахқуақуқ, пувуқума, пигуғақа, туңсигуғақақуқ, ныштатағақуқ, атиғмигақа, гутмигақуқ, каксягмигақа, қысюғахтағақа.

2. Переведите.

1. Пугималғи альнуғағақуқ. 2. Арағатамақ ақним. 3. Югым қаспигахсими қугыт. 4. Ағнам қаспигасими амират. 5. Ағнағақ лалихқуағақуқ илямикун. 6. Тағнухқақ маюғағақуқ. 7. Залым патагатақа алыхқуқта. 8. Ағнальқуахам патыгмигағақа ныңьюни. 9. Юк ухсимақ пароходмун. 10. Аглякути тамакын!

**Упражнение 121.** Переведите предложения. Выделите видовой суффикс.

1. Якыта аңьяльқинағақуқ. 2. Игашахикусимақа нака атағанун. 3. Лъңит Ақынимун агуляқлъятамат. 4. Ининим тукфиғани пуйгулятамақаңи конторами. 5. Қикмиғахам қамуврығағақак қамийыңыстак. 6. Мыкылғихақ атами сыфлюганың фтугутыстивзиҳтуқ. 7. Апавут хўаңкунъун итқахтуқ. 8. Навут укиникистағнағми иляғақағақуқ. 9. Нутан тағлямсахтуқ тана юк.

**Упражнение 122.** Переведите предложения. Выделите глагольные словообразовательные суффиксы.

1. Хўаңа қыпқағьяғақуңа снамун. 2. Тағнухат нагасяхтуғақут радиомың. 3. Лъпык алыхқуғьяхқақан тана юк. 4. Лъпыси тагисяхқақсағаси такут игат. 5. Мыкылғихақ утақипигыснахльықуқ игивгақу, тагинангитук атаңа, умыгнахльыгуқ. 6. Тагиюғнағма лънанун, нама иглыкақаңа. 7. Хўаңа тагисюғақанка книгат лъпынун. 8. Снамун атқағнақақуңа аңьяхпақ схағналюку. 9. Уми уксюми утығниғнақақуңа мыңтығамнун. 10. Ятақхысамта агуляқналюта, пилюгугўахтуңа. 11. Якыт, ивағўаху аңўағутын.

**Упражнение 123.** Переведите. Выделите суффиксы, объясните их значение.

1. Игивгақ хўаңа игапигыснамаңа письмоның, қимухсит унисимит. 2. Куяпам утақапигыснахльықа Сяльыка, тагинангитук. 3. Қыпқағьяғақуңа. 4. Тагисюғақанка. 5. Тагисюғақамкын. 6. Агляғнақалъықуңа. 7. Қивуй, ухкытын угутўахқи. 8. Ивағўахқи аңўағутыт. 9. Слъяльюгым киңуңаның киныгьяхтумақ. 10. Нанывғам тақсахтуға аңйыңыстақ. 11. Аңйыңыстам касяхтума аңьяхпақ. 12. Апаңан, унаңулюку тахтуғлюни, қаюңльытыкыстағақа Ылтутғани. 13. Ағнақ укинирахкиғақуқ. 14. Ағнам укинирахкигума аткук. 15. Атака унаңулюку қыпқағнанитук. 16. Анигу стукыстағақуқ найғамың. 17. Асуя анлятамақ слъямун. 18. Рагтиканкут Угрильгмың игльытыльқынамат. 19. Ақумгагма, сюмыхтағағақуңа. 20. Апавут хўаңкунъун итқахтуқ. 21. Наминун аңьян ағнағақак укиглятамақ. 22. Пиўра атихгульқынамақ. 23. Мытыхльюк яхтағағақуқ гуйгут қуляңитнъи. 24. Юк игльықуғағақуқ снакун. 25. Юк игльықтақуқ снакун. 26. Лъңа игамамақ письмоның. 27. Петя агляқульықуқ иганың игағвигмун. 28. Уңазигмит Сивукамун агуляқлъятамат. 29. Ининим тукфиғани пуйгулятами конторами.

**Упражнение 124.** Переведите на русский язык. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Илягалъық, иганық, қаюсиқ, аягун, қаютақ, иқақалъық, мыгун, аңўағусиқ, игасиқ, аглянық, альқутақ, тагилъық, га-

нық, ағвигисиқ, синлығасиқ, ипугутақ, ипугун, туныльық, галъық, тағинық.

**Упражнение 125.** Проанализируйте слова; укажите, от какой основы и каким суффиксом они образованы.

Маюсиқ нечто, при помощи чего поднимаетесь (в гору и др.), капутақ булавка, акин подушка, қимухсисиқ снаряжение для нарты, қавасиқ одежда, в которой спят, қиясиқ что-то, заставляющее плакать, иқулъық падение, кынуңитақ черпак для мелкого льда, нұлгун палочка, служащая для расправления тапочек и др., мығусиқ посуда, из которой можно пить, канъық прибытие, қаюгитақ закуска перед чаем, аналъық выход.

**Упражнение 126.** Переведите.

Қаюсиқ, кайңыңнық, тагилъық, нығвик, анвик, ифқахта, мытыңтақ, акильпыгалъық, игалъық, ақумутақ, мыгун, авигусиқ, авусиқ, авуғиста, агавик, ағвигисиқ, ағвигиста.

**Упражнение 127.** Переведите. Выделите корень и суффиксы, объясните значение суффиксов.

Улимавик, нығвик, қыпқахта, тахта, гутылъық, маналъық, стағнағнақ, манағнақ, тыңаста, нувусиқ, акильпығахта, укиниста, галъық, қыпқағнақ, нықылъық, акмагутаңльыхта, алыхқулъық, хлебыңльыхта, гуйгуңльыхта, гагусиқ, уксюхфик, налюгвик, манағвик, сивуяхта, гахта, итығвик, киновик, илягалъық.

**Упражнение 128.**

1. Переведите на русский язык. Разберите слова, выделите корень и суффиксы, укажите значение и класс суффиксов.

Игахтыңуңа, ағвыгуқ, югутын, танаңуқ, лъңаңуқ, хўаңаңуңа, натылңуғуқ, альяҳинагуқ, атасигуқ, малдугуқ, пиңаюгуси.

2. Образуйте глагол при помощи суффикса -у/-гу/-чу от следующих именных основ.

Слъя, сиқинық, игасиқ, ағнағақ, қуля, кина, сявик, қатылғи, ўасық, гуйгу, стамат, мыкылғиқ.

**Упражнение 129.** Переведите.

1. 1. Гуйгуңуқ. 2. Классыңуқ. 3. Қыргысыңуқ. 4. Столыңуқ. 5. Сялңағуқ. 6. Тетрадыңуқ. 7. Книгаңуқ. 8. Сявигуқ. 9. Гуйгуңут. 10. Қиргысыңут. 11. Книгаңут. 12. Гуйгуңўа? — Нака. Гуйгуңунгитук. 13. Қиргысыңўа? — Нака. Қиргысыңунгитук. 14. Юўа? — Нака. Югунгитук. 15. Тетрадыңўа? — Нака, тетрадыңунгитук. Книгаңуқ.

II. 1. Сяңауа? — Книгауук. — Тана-лъяу книгауа? — Нака, тетрадыуук. 2. Сяңауат? — Гуйгуут. 3. Гуйгукақа. 4. Гуйгукан. 5. Книгакаси. 6. Иляксигу? — Нака, илякынгитақа. 7. Игасиқики? — А-а, пиканка. 8. Китум игалгутақагу? — Лъян игалгутақа. 9. Китум тетрадыкагу? Лъяпык? — Нака, тетрадыкынгитақа.

Упражнение 130. Переведите.

1. Тана кавипигуа-лъяу (налигмын) қатылгинуа-лъяу? — Қатылгинуук. 2. Натын мылъяу аюқа там қатылгим? — Қатылгинуук. 3. Сяңауа тана? — Агвыгук. 4. Натыта? — Ануқ сям тагныхтуқ тана агвык. 5. Кавипигук. Кынғахтууук. Кавипикмылқухтуқ. 6. Тана-лъяу кавипигук. Ануқ. 7. Уна қигугмыталъяу (налигмын) кавита-лъяу игасиқ? — Кавитук игасиқ. — Нагуми қигугмылнуқ? — Қигугмылнуқ игасиқ столыгнитук.

Упражнение 131. Переведите.

1. Такук ақумутақ утуқауук, такуг-нам нутагауук. 2. Такук столык ануқ, тазинкуг-нам мыкыстахауук. 3. Уна слово руссигмит пикат, тазигна юпигыт. 4. Тана унахсиқ иқаңитук тазигна иқатуқ. 5. Тана напагыяқ такук, тазигна такыстахауук. 6. Тана гуйгу қатыхтуқ, тазигна тагныграхтуқ. 7. Тана тума иқытуқ, тазигна амыстахауук.

Упражнение 132.

1. Переведите на русский язык. Разберите слова, выделите корень и суффиксы, укажите значение и класс суффиксов.

Камылгук, сявилгуна, нулилгук, гуйгулгуктын, пиңаюлгуна, атасилгуктын, илялгуси.

2. Образуйте глагол с помощью суффикса -лгу от следующих основ.

Малгук, тамана, паник, аныңақ, игасиқ, нықа, нунақ, игнык, қаюсиқ.

Упражнение 133. Переведите.

1. Игалгуталгузин? — А-а, пилгуна. 2. Тетрадылгустык? — А-а, пилгукут. 3. Сявилгузин? — Нака, сявигитунуа. 4. Аныңалгузин? — А-а, аныңалгуна. 5. Наялгузин-лъяу? — Малгук наягыкка.

Упражнение 134. Переведите на русский язык. Выделите суффиксы, объясните их значение.

1. Амираңақуқ, хлебыңақуна, ныхсығнигакут, айвығнигакуқ, таманаңақуқ, аманигакуқ, кавипигнигакутын, иқалъяунигакукут, аңқаңақуна, ивисянигакуқ, нанугнигакуна.

2. Сявиңақуқ, мақляғнигакутын, раўылыңнигакуқ, қаўағниғалъякутын, гуйгуңакуқ, қатылгиниғалъякуна, маниңакуқ, игасиңалъякутын, нанугнигакуна, игаңакуси.

Упражнение 135. Переведите следующие слова. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Иқалъяохтугакуқ, нахтуқалиғикуқ, мылитақа, қавағвиңляғакуқ, нықытугакуна, қиргысялиғақа, мынтығаңляғакуқ, таманатугакуқ, тапқалиғақа, маслялиғақа, хлебытугакуқ, ақумгавиңляғакуқ, сюпыликахтугакутын, хлебылиғақа, таманаңляғакуқ, нықылиғақа, маңтахтугакуна, амиралитақа.

Упражнение 136. Переведите на русский язык. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Аңьяхсюгнильыкуқ, хўаңасюгнитутын, панихсюгнитук, танасюгнитук, танасюгнитутын, атасюгнитутын, агвыхсюгнильыкут.

Упражнение 137. Переведите. Выделите глаголообразующие суффиксы.

1. Лъяпык маюгахтынутын. 2. Югунгитунуа, кайңынуа! 3. Укамаңан арахтуқ: «Кайңынугитунуа, агнахакуна!» 4. Нанывгақ аңьяңляғакуқ мынтығам сяғуани. 5. Колхознигыт гуйгуңляғакут. 6. Хўаңа игаңакуна библиотекамын. 7. Инини кыляңакуқ аңылгынның. 8. Алитку қикмиңумақ уксюку найвамун иляңкуққусиқхамың. 9. Хўаңа ныхсығнигакуна пынғам сяғуани. 10. Хўаңкута ылъяуағнигакукут снами. 11. Мыкылгихақ манатықуакуқ найвамун. 12. Мыкылгихат иляңкуққакут қимухсикун киўым сяғуакун. 13. Нануқ иқалъяохтугакуқ. 14. Нығвигми хўаңкута матын куйңиҳтумакут. 15. Гуйгуңитакукут. 16. Аңуагуктыт аңьямытакут. 17. Агнылъякусиқ снамытакуқ. 18. Тана мыкылгик атасюгнисимақ.

Упражнение 138. Переведите на русский язык. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Таманаягакуна, туюсяхқуакуқ, письмоқуакуқ, рыпаңуахқуакуна, иқалъяогьяғакуқ, қауагыяғакуқ, қикмихқуакуқ, таманақуакуқ, қаюқуакуқ, нунивагыяғакуна, камырахқуакуқ, сяқарақуакуқ, сявихқуакуқ.

Упражнение 139. Переведите на русский язык. Выделите суффиксы, объясните их значение.

Мығмитакуқ, найғахтакуқ, нунивағмитакуқ, имахтакуқ, Уңазимитакуқ, Уңазихтакуқ, уканитакуқ, хўаңкунъяитакуқ, укавытакуна, Қигуахтакут, қавағвигмитакуқ, лъянитнъяитакуқ, Сиқляохтакуқ, лъяпысинитакут, тамавытакуқ.

Упражнение 140. Переведите.

1. Нани кияхтақсин? — Анадырымитақуна. Иляни-лью, Анадырымитақа? — А-а. 2. Линъақақсин қуйильхағыстун? — Нака, линъақақа юпигыт улюнат. Сяңуа линъақақагу иля-вык? — Иляка игигатуқ қыпшағақуқ. 3. Пинитун алыхқуғақсин юпигыстун? — Нака, угляглюку альяхқиқуна. 4. Китум каюсиғақатын юпигыстун? — Нама. Лисимақңуаға улюпини. 5. Аңаюқақтың-лью Анадырмитақат? — Нака, Уңазимытақут. 6. Унақунығаку линъақақсин юпигыстун? — Нака, лисяхпагнинитуна унақунығаку. Уаңильқапихтақуна. Қыпшақтупихтуна.

Упражнение 141. Переведите. Подчеркните местоимения.

1. Лъпыси сивуфсини нунивагуқ тумқаққақси. 2. Ивағилги юк хуаңкута нунамнун катуқ. 3. Лъпыси мыңтығақысының аносимит алығат. 4. Хуаңа қулымни иглыхтақуқ юк уаякун. 5. Лъпыси снахпысигун нағұхсимақ нануқ. 6. Лъңит қыпшағақут колхозыми. 7. Матын тунақақа игақ лъпынун. 8. Иғивгағми нанывғат уңипағағақут хуаңкунги. 9. Лъңаның тугунакын атуғьяхқақ аңьями тапшақ. 10. Лъпык мыкыстағагутын хуаңамның. 11. Уқльюғнығыт акуратақут хуаңамкун. 12. Лъңакун ифқахтуқ анигу.

Упражнение 142. Переведите. Подчеркните местоимения.

1. Сивуяхтым унисима лъми сыфльюгани аңьями. 2. Нымның тағнухат агляхтутақут лъмыхнун. 3. Лъмыхтыхун ухтысқильюна пимаяғатна, иуырна хуаңа ихсямаңа. 4. Там юғым айуаля лъминун лъхисима. 5. Хуаңамның ақфалгықақа. 6. Лъпының упупың тагинъакын қамахлъюку атуғьяхқақ. 7. Лъңан тағнуха лъминың иглыхсягутақуқ.

Упражнение 143. Переведите.

1. Кина тағиқ? 2. Кина тагитагу? 3. Кина итығнақа? 4. Сяңуа тунлякун? 5. Сяңуа кино атуғнақатху? 6. Сяңуа схақсигу? 7. Лъми қикмиминың тунума. 8. Натылнуқ игасиқ накмиқақсигу? 9. Налиқ хутын ақнъиғақа? 10. Қафсина акилыхтусаңумазин? 11. Снами тамаха сяғнамақа. 12. Аляхинақ сяңкун итхусимат акильпыгағвигмун. 13. Мығми схағақа сяңусиқ. 14. Кинаңиқақ тагиманитуқ.

Упражнение 144. Переведите.

1. Қитум қикмиқагу? 2. Китум игнықагу? 3. Китум тағнухақаки? 4. Китум пикиси? 5. Китум пикатын? 6. Китум пикаки? 7. Китум аңлыгуткатын? 8. Китум игақаки? 9. Китум паникагу? 10. Китум игасиқагу? 11. Китум мыкагу? 12. Китум стаканыкагу?

Упражнение 145. Переведите.

1. Хуаңамнун тағиқ Коля. 2. Лъпысиның нутан тағиңа. 3. Мыкылгигақ лъминиң килимақ. 4. Қаюсиқ лъминун укапихқаға. 5. Лъмини пинитун пимаялги. 6. Тағнухақ лъмини кияхтистақа. 7. Китум тунатын кантимың? 8. Сямың нығақсин? 9. Китумун пинақсин? 10. Сяның тунзиңа? 11. Сяун акиқнақсигна? 12. Сяңуат укыхкут тағиқат? 13. Кинкут сивумнги ақумғақат? 14. Кинкуның тагизин? 15. Кинкунун пинақсин? 16. Кинкунни мулюғумазин?

Упражнение 146. Переведите.

1. Тамахағми юк снамун пимақ. 2. Тамахағмун югмун липхсясяқ. 3. Тамахағмың анығасимат атасику. 4. Аляхинағмун ивағияқ агуляқусимақ. 5. Аляхинағмың нағагутыңумақ. 6. Тамахамта киноясимакут. 7. Сяңиқағмың тунахтиңа, игатапихтуна. 8. Сяңиқат итқиғалнут. 9. Сяңиқани уна унитагу? 10. Китурахам итығвикигатаңа. 11. Китурағми схақсимаңитуна тауатылнуғмың аткуяғмың.

Упражнение 147. Переведите.

1. Уна сяңауа? 2. Уна қикмиқ тугугу. 3. Уна тагивакаху. 4. Тана аңьяхпак ануғақуқ. 5. Тана сяңауа? 6. Тазигна кина иңақтағақа? 7. Тазигна юк ақумғақуқ. 8. Тазигна сявик тагивакаху. 9. Мана малъяқ қырнухтыху. 10. Мана юк агуляқускан итқакут. 11. Укна тагилги кинаңауа? 12. Укна тума пинихтуқ. 13. Қамна имгақ тугугу. 14. Агна анылги китум игнықагу? 15. Памна қиляга ниғұхта. 16. Қамна юк туқлъюкаху.

Упражнение 148. Переведите.

1. Қамум юғым туқльюғақатын. 2. Қамуми югми аптики игат. 3. Памумун найгамылнуғмун маюғнақуна. 4. Сямкут сялғагыт итхутики. 5. Сямкунун нағалгинун атхағнақуна. 6. Умың уйғағмың кытанқульютун. 7. Умун гуйгумун итхылъта. 8. Укунни уксюми углялги тағнухақ алиғумақ. 9. Иңум қикми пинихтут. 10. Иңуми югми кияхтақуна. 11. Иңумун агляльықақа туюсяқ. 12. Иңумың нағақумақа каясхқақ аңьяхпак. 13. Макут питутыт нығьяхқагут. 14. Матуми гуйгуми угляхтуқ юга. 15. Матумун нунағмун нутан катуна. 16. Уми уксюми слъя пинимақ.

Упражнение 149. Переведите предложения. Подчеркните местоимения.

1. Иңкут қикмит амқыхсяпихтут. 2. Тазигна тазигани лъжинаохтыкыстағли, авылғахтыху. 3. Матум вығаға такыпихтуқ. 4. Мана сику нағам ухтылыхсюгнитыпихсяхтуқ. 5. Ма-

кунун аңьянун қакитыки явуқутыт. 6. Памкук тырамык мы-силгутақ лънахтагақук. 7. Памна тунутымнъи юк иглыхта-қук. 8. Сямум туңаңа уйғатупихтуқ. 9. Сямумун югмун атхатигу уңақ. 10. Амуми югми найғам аўатаңани ақфатыкык қамийык. 11. Тагна пыгным алильхи найғам асиңани сяңаўа? 12. Агна қимухсиқ қикмихтупихта нағуҳлыбыхи. 13. Кана қик-миқ қыляқаху танпыгмың нығылги. 14. Канкут қагим туну-таңани сямың ўаятақат қақсюнит? 15. Пикна гуйгу аңылбых-пигагуқ тамаңитның гуйгуның. 16. Сяңўа укна уяваның туңаңиғақа? 17. Укыхкунун пайгутын. 18. Икна пагунғаху-пихтуқ мысягым кылютаңа. 19. Икыхкук ағвиғналютык пиқ-сяхтуқ, иўырңа киўык улывумак. 20. Қагна тамаҳан юк қырнухтыку клубымун, кияғнақук, қырнуқ. 21. Қамна унаҳсиқ Федямун аглятигу. 22. Уна аўатахпак ағаҳнакыси. 23. Уныгна сику қағмақук. 24. Уныгмың кулюсимың тагля-ғақук нануқ.

**Упражнение 150.** Переведите на русский язык. Подчеркните местоимения, назовите их разряды.

1. Қафсинўат аңлыгутытын? 2. Кина тана? 3. Кинаңаўа тана юк? 4. Сяңаўа тана столым қайңани? 5. Налигўа игны-гын? 6. Тамаҳағми юк қыпқағьяхқагуқ. 7. Қафсинўат сту-дентани группафси? 8. Кина пизигу? 9. Сямың сҳастык му-зеями? 10. Сякун ныкывғақсин? 11. Таўантуқ альяҳинақ сянкун. 12. Сяңўа сҳағақақа, таўаңинақ нальюкақа сяңутаңа. 13. Китумун апыхпынан. 14. Тана лъмини уныхлыбықа. 15. Лъминың улимама. 16. Сямың тукфиғитигу игныгын. 17. Тамами юк қыпқақалғуяхқагуқ. 18. Ивағиниҳтым имами сяңўа тагнылги сҳама. 19. Китумың тана тагисигу? 20. Туну-матнъа тығигналғиның атихтуғьяхқаның иганың. 21. Китумун аглятақсигу хлеба?

**Упражнение 151.** Переведите.

1. Углялги альяҳинақ атуғьяхқақ туюғақат нунагнун городның. 2. Тамаҳағми юк қырнугусимақ сҳағналюку аэро-сани. 3. Сюна сяңусиқ сюңьюгута уяваҳпани. 4. Сямың аки-нтығита председателым. 5. Советским Союзыңани кияхтут углялгит альяҳинат рамкыт. 6. Кинаңиҳақ талўа нағуҳси-гатуқ. 7. Унулъқусиқ кина иглыҳсималги снакун. 8. Таўани югыт сҳапағақат сяңўа. 9. Иляңит югыт арамалгит: «Нануқ, нануқ!» 10. Таўатылнуқ слъя килгани иглыгусилюни пиниҳ-туқ. 11. Иглыгуткыльюку нунивахкун альяҳинат тумыт юв-риғақи. 12. Акильпыгағвигми тунақат углялги альяҳинақ кулмысин қиргыся. 13. Тамаҳахпысинун аглягатағақук таг-нуҳақ. 14. Тамаҳан кияхталги кумлятыслъякун! 15. Тама-ҳамта мақатун пилюгуглюта, қаюглюта, ағулякукут аэродро-мымун.

**Упражнение 152.** Замените цифры словами. Переведите.

1. Ивағиниҳта ағуляқук нунивахмун 4 уткусылыглюни. 2. Апыхтуқат атихтуғат унипақ 15 минутни. 3. 11 иляскуни 18 лъихлыбықук 29. 4. 40 аўискуни 24 лъихлыбықук 16. 5. Хўаң-кута колхозымнъи 14 аңьяпик. 6. Лъңита тукфимит 8 тет-рада 2 копейка альякақахтан.

**Упражнение 153.** Переведите.

1. Югинақ аңьяқ иглығалгуткумаҳпут. 2. Аңьяқ талъима-ның юкуқ. 3. Кысти югинагмун. 4. Кысти талъимақахтан югыгмалгумун. 5. Павим қуля иқалъюк малғукақтан лъима. 6. Снамытақук малгук югык: атасиқ қыпқағақук, альяҳа мы-люақук. 7. Қулнуғутаңа айвыгым ахтуғахпут унакныгмың. 8. Хўаңкута бригадамнъун тагимақ талъимақ юк. 9. Малғу-гыгның гульюку, хўаңа унакумақа ныҳсяқ. 10. Стамақахта-ның игасиның тугутыки малғукақат.

**Упражнение 154.** Прочитайте вслух. Переведите.

1. Кыстикаюгузин? — Пикаюгуна. 2. Қафсингульықат пи-ңаю ынкам стама? — Мағрағвинлык. 3. Қафсингульықа ста-маның иңлюлимың икыхкуни пиңаю? — Ағвинлык. 4. Кысти атасимың қулямун. — 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. — Тагавык кы-стикаюгузин? — Нака. Тагавык юпигыстун нальюна. — Кина лисима тагавык? — Хўаңа: 11, 12, 13, 14, 15...

**Упражнение 155.** Переведите.

I. 1. Хўаңа қатығнарағна, ынкам мамлыгми лисюқақатна. 2. Қатығнарағми уйғамми хўаңкута иглыхталюта ағулиглюта мығналимакут. 3. Тығлат насқуҳпальют налюхтусимат най-вам снакун. 4. Иглыхныҳпальюгуси лъпыси, лъяғанхўа аңаю-ғахпыси агьюақиси. 5. Снами тағнухат сяғнақут ақалы-гьягмың уйғамың. 6. Ўири аткуяхқанумалги пинипихлы-ҳимың кумгайгмың қипағақамың.

II. 1. Амыстаҳақ унаҳсиқ тагласимақа. 2. Унаҳсиҳақ амы-стаюхақ айымтақа. 3. Мыкыстаюхақ қикмиғаҳақ аглятақа наңанун. 4. Мыкыстаҳатын, игағвигмун иглыкақатын. 5. Ях-кыстаҳақ қынақ пиниҳтуқ ухамун акутускалюни. 6. Хўаңа кигми ангитуқаңа, ынкам сиқиныгми палихтақаңа. 7. Қикми-ғаҳам кымгитышкахам ныҳқутни сюкальюки наңтақи.

**Упражнение 156.** Переведите.

I. 1. Илягатуқамың ағнағамың лисимаңа пинилгимың илягатмың. 2. Хўаңкунъун пиятуқамун Япамун улиматысқы-лыкуна кыңгым амигисҳаның. 3. Уқфихтуқами кияхтақук углялги альяҳинақ тығигақ. 4. Стукыхтақ кайңа маюғақук

найғамун. 5. Ағнақыхтақ ағнақ схамақа концертми. 6. Маюқыхтатын маюғақи найғамун. 7. Хұаңкута аңытуқани, ынкам тығикақахпут кигми айвығмун унаңнилъық.

II. 1. Найвам сныңакун узимун алитақуқ угляғлюни уқфиғақ. 2. Уқфик иқақтықувинғақ сюағныңқалюни пинипихтуқ. 3. Найғақтақ уйғақ тагитахпут ныңкикаққалюку. 4. Нығиглюку аюмирухлъяк апқақит айуан юга кияхтыкаюгуяғнилюку рамкыкақтан. 5. Киңулиқ юк унаңлюни тағляғақуқ. 6. Укалиқ юк туқлъюмахпут каюткаққалюку қыпхамун. 7. Аўаткахтақ аткука навымсяхтуқ.

Упражнение 157. Переведите.

1. Вығақ қырғағныңқыхтақ питутшағым альяҳинахтыстақа. 2. Мыкыстахақ мыкылғихақ анақуқ игағвигмың. 3. Агна аўалиқ юк катақуқ хұаңкутхун. 4. Қыпхақтыт ныкықуғақит киўығныкун кавилнұт ама катылғит бакеныт. 5. Амыстахағмың қипамың укиникақ алъихта кыляққусимақ. 6. Киўхкун ағвимакут ахқыстахақхун. 7. Уқихтуқат уйғагыт нусюахтағақапут. 8. Сюағьюграгығның аткуярағның улималықуна. 9. Мыкысталъықпигақ қикмиғақ хұаңа аңлиснъақақа. 10. Қантағалъықпигақ найғақ лъңинағми анигуңитуқ. 11. Юк қамаитхумақ пинипихлъықи, юкыхтыпихлъықи. 12. Укилығьяк қуйңиқ паңалғақуқ найғакун. 13. Иғутышкахақ указығақ схағақа. 14. Ағнам амағағақа улюңахтушкахақ ағнағағақ.

Упражнение 158. Переведите.

1. Агавык аглямақ юк. 2. Ахкын тагимақ қимухсиқ. 3. Агани угляхтуқ унатақ. 4. Икавык ағвимақ аңьяғуақ. 5. Икыкын милюсимит уйғагыт. 6. Икани иңғуқтамаңа. 7. Имавык катыхлъюгухсима. 8. Имакын аңьяхпак алиғумақ. 9. Имани имахлъюгухсима. 10. Қамавык канахсимақа тукфиғақа. 11. Қамакын нағақумақа аралғи. 12. Қамани қавағақуна. 13. Мавык нутан катуңа. 14. Макын агуляқылъықуна унами. 15. Мани мулюғумаңа. 16. Таўавык лъимақа игақ. 17. Тагани схамақа аўырға. 18. Укани игнимаңа. 19. Хұавык лъимақа рыпаңуақ. 20. Хұакын игавык кынляңа пинихтуқ тума. 21. Матын кияхлъықуқ пинилғи кино. 22. Аюмиқ нунахпут юхтуяхтуқ. 23. Тахкын кынляңа пинихсима слъя.

Упражнение 159. Переведите.

1. Йықай, хұаңамтун улималыкын, қымалъ ағвыңьюғихлъягналғитын. 2. Мыкылғихам нани пи: «Илямта тымңирағинақ авуткуматңа». 3. Хұаңа сягиқлъюна қыпхаман, илянка тымңи пухтильютың қыпхамат. 4. Льяған-хұа, сивуклъютык снам тунағанун тыңумалғик. 5. Пығным катукут тукағвигмун, қаюхлъяк ануқатыпихтуқ. 6. Сюна таўаниста-

хақ қантағани қикмиқ қилюхта. 7. Матын иляңани схағьяхтуғьяқынка уткусыт, схағахка малғук қатылғик наптыкак. 8. Иғивғақ атамта муғутуқнами схама сяғлиғақ нануқ авақуталык. 9. Атака қунпың қимухсиғақуқ, талўа умығнығми.

Упражнение 160. Переведите.

1. Аюмиқ Чукоткамун тагисигасяғат гуйгу, матын хұаңкута совхозымнун углялғи гуйгу кияхфихкақ тагитакат колхознигнун. 2. Иғивғағьягу слъяльюгухтыхлъяга. 3. Кина иғивғақ мамлығми стумақ тыспикыхкын сямавык. 4. Атумат иляган сивуклъюку лялюрамкыстун тахкын полягыстун. 5. Иўырңа китурахам Ылъқухлъюку нальюкума, қаку лъңан катылльыққа. 6. Пильюағқ панинаң кияхсимақ — кынлыңа рыпаль сялин нальюнағлюни. 7. Ульхитақаюгыт аўын иўылың хұаңкунъун катақут. 8. Хұаңкутун Умқа-лъю атуным муғусимакуң. 9. Ағналъқуахақ ағьюғьялғими тағнухагыстун лъиғумақ. 10. Мита ятаққақуна схапағналюна концертымың. 11. Машинат қунпың кигми тагикут мавык Уңазимун. 12. Атай, лыган унами игақтың ақфанақытын. 13. Киңувақу лъңа уңипамсюгумалғи. 14. Иматуқ хұаңа тана уйғақ кывыхлъықсикун, икиўан лъпык ахтуқын. 15. Якуғналғи уси стимаңыстам айўасың катукума.

Упражнение 161. Переведите.

1. Мыкылғихақ нарисуйлъхумақ сяма иляғақаюгумақ. 2. Гуйгумни аңьялгуна сяма сыфлъюгалгуна. 3. Қикмиғақ қалғиғақуқ, инқун аныстықылъюни. 4. Иўын тагикувык хұаңамнун, нутағамың аўағутмың тунағамкын. 5. Тахкын югыт нығусималғит. 6. Уқфигми ағнағахақ ифлъяңуағумалғи ынкам ивағималғи тумының. 7. Иғивғақ клубымун аглявзимаңа, иўырңа, нықануғлюку ремонткаңат, утыхсимаңа.

Упражнение 162. Переведите.

I. 1. Ыин, ўытку аңликан туңтувак, сялин матын кымгитуқ. 2. Ынан аныңахпык ағилъюхақык альюкык. 3. Ынан уқфихкун ақуқахатын. 4. Атака има нығиллюни тахтумақ. 5. Ынмис иғивғақу сяңқутаханка агляльықанка лъпысинун. 6. Ивағақыкын мыкылғихақ ынмис пика қавағақуқ. 7. Сиңын-лъю касяхтухтукут, мығналинғитығнамта. 8. Ыата қаңсюнъахсима вокзалым сяғўа. 9. Лъңа ахтумақ утақинығмың талўа атасиқ минута. 10. Мақалғими нунами мақапихтуқ, рыпаль углялғи юк пилюгуңунани иглыхтақуқ. 11. Иматуқ гиниўан лъпык Имтухлъықсин. 12. Ануқатығңан, ўанлығи тагинақылғатын. 13. Атай, лыган унами игақтың ақфанакатын.

II. 1. Катянкук Наташанкук иглыхсимат плакатылиғлютың қамахлъюку района. 2. Мығналыми Митянкут қимухси-

кун найвамун иляңкухқулъықут. 3. Иңкунун-нам Анықанкунун қалъқалима ақфанақыси-нам. 4. Хұатұқ лыган ағнықу пилғиңа снамун. 5. Ануқми лпык ангиқахтынқун, хулъықатын. 6. Уксюқуңуқ муғунъихтыт Қигимун агляхлъықут. 7. Матыннуқ игивгақу қимухсит калъықут, нунивагмун агуляқыхқақувинғат.

**Упражнение 163.** Переведите.

1. Миўинлъю, хўа умыгныгұхлъықа. 2. Тана юк, ынтақун, кияхтақуқ нутағами гуйгуми. 3. Аўитуўақ, югмың пинилғимың схатуын. 4. Люрақ, унақумун кынляңа слъяльюк тутқақўалъықуқ. 5. Иўырғақун, қиғнилъықуңа. 6. Арыкулъ, атаңан айымқыфта қаяқ. 7. Ыалынқықун, тагиматын. 8. Қайўа, тагисимазиңа ныгьяхқамың? 9. Хўаңа аныңақа игивгақ, нутан, катымсыхтуқ Анадырмың.

**Упражнение 164.** Переведите.

1. Кай, атхўай матын қырнуғьяхқагукут! 2. Ығни, ысыки, уқлъюхтапыңа! 3. Кыка, уюқ ақниҳқахпыңа! 4. Ки, матын Ята унаңуқтамақ! 5. У-ух, тана аңуағун тугухпынан! 6. А-гам, хлъюк қиҳпынакык, таўатыннам! 7. Ысыки, имаңуқтағана! 8. Кай, афсыңазақ мыкысташкапигўа! 9. Иттарарай, сяңусигьяўат такут?! 10. Каяй, такук қамийлъюнағык сям улимақакык?! 11. Агам, аглялът!

**Упражнение 165.** Переведите предложения. Выделите словосочетания и определите тип связи.

1. Қикмилгутам сяғўани қикмим алюңақа сыгнығўақ. 2. Хўаңа тагисимахка гуйгумнун қуйңим сиғунғык. 3. Қанигым уткусыпут анигум асиңанун лъихсимит. 4. Колхозым улимавиға нунамта киўалиғнығанитук. 5. Мамлыгым амигмың налъкунъыгмың ахтухтуңа. 6. Аңьяхпагым тагисима углялғи сяңқун.

**Упражнение 166.** Переведите. Подчеркните словосочетания, укажите их тип. Назовите падеж, в котором стоит словосочетание.

1. Навык Васям ифлъя налъюкақа. 2. Кылгулбықанка лъпынун апазык пиятағвиқувинғи. 3. Утығнилъымнун улималъықа қамахлъюку. 4. Тунуматңа тыгигнығиның атихтугьяхқаның иганың. 5. Памумун найғамылнуғмун маюғанақуңа.

**Упражнение 167.** Переведите. Определите составность предложений.

1. Сюкалъюни тагитугұхта. 2. Амынам юақ атха Қухкылин. 3. Нықа кумлятақа сиқлъюгами. 4. Тахталмини слъя сығлхқақа. 5. Сиқинғұхта. 6. Мыкылғихам атихтуғақа уни-

пазақ. 7. Қуйилъык — ағнағақ. 8. Лъңан панига ынмис алыхқуқаюхсимақ. 9. Мық қалъяқутақа. 10. Кигақа ынкам пуқлъяхта. 11. Қынўат нуна кумлявғағақа. 12. Мыкылғихам атха Қангу. 13. Ынтақун слъяльюгухсяхтуға. 14. Қынўат ахтақыхкаңа. 15. Сюна тана амиклъюхақ тағихта.

**Упражнение 168.** Разберите предложения. Укажите их составность. Являются ли предложения полными или неполными, распространенными или нераспространенными?

1. Тағнуханка нунанилғиның игалгут. 2. Якум бригадаңа стамақасималғи айвыгмың. 3. Лъңан аткуга тазимқахтақ мытқақувинғагуқ. 4. Пинықынхақ игағвигым илюңа пиним аңталаңаның рыпаль қалмыхтағакуқ. 5. Қуйилъыгның тагинхақ Атаку матын Угрильхтысқат пиюгмың иганың аглятисқылъюку. 6. Пилгуйим лъмикун Имтугунъақақана. 7. Лпык лисимаксигу сяңлъяғақутани унахсымың? 8. Матхақ Нану анақңан, ағилъюгумақа нутағағның.

**Упражнение 169.** Переведите. Выделите составное сказуемое и объясните, из каких частей оно состоит.

1. Юк авыниқақуқ тукфиғиналюни хұгмың. 2. Қикмит айгигвикумат сиқлъюгақ тыглыгвикныгмың нықмың. 3. Лъңан акыхқума Коля тагияхқанилюни. 4. Мыкылғихақ алигақуқ қимухсиғналюни. 5. Алиңақуңа пиныгмың тагавык. 6. Ағнағазақ апыгигумақ иганыгмың. 7. Югым ахтуғақак гутыснъыгмың ивынрутык. 8. Хатахта ныныгмың? 9. Пуюзигу уңипанъыгмың письмомың? 10. Гахсяўиқуңа туныгмың сыфлъюгамың. 11. Лилихтуху нутағағның пальтоңысқылъюку.

**Упражнение 170.** Разберите предложения по составу. Выделите главные члены предложения.

1. Таўани утуқа туслъялғи анипа камислъюкуқ. 2. Қикмигалгутам аўатағани қикмиқ иңахтағакуқ. 3. Тана юк атхахтуқ сикунун. 4. Қуйңим сяғўани кытанқуақылғи Яраўагвик. 5. Иляңани унугьяку, қавасята, мыкылғихақ анлюни агулякумалғи килғанун. 6. Нанывгақ манағакуқ иқалъюгмың. 7. Юк иглыхсималғи иўын-лъю ахтағағақа, схамакана кынхақ. 8. Қуйңиқ амам қамахлъюку тукукума. 9. Кайңым уйғагык тагисимақык.

**Упражнение 171.** Переведите. Выделите главные и второстепенные члены предложения.

Қамахлъютын қаўагыт ама қаўамсиғат пуқлъяльхан туңаңанун тынумат. Таўаңинақ ақыргигыт, мытыхлъюгыт ама анипат уныхсимат. Узимун анигу. Киўыт, найват кумлясими. Кайңыт итығасимат рихтымыхнун. Нунивахкун паңалўағутакут қатылғит, кавипигыт ама указит. Лъңит ивағиқут лъмых-

нун ныгьяххамың. Слъями қанихльюк ама ануқа. Амсянахльюгми алитақут айўан киғуяги. Югыт игыт иглыхтақут қикмитхун ама қуйнитхун.

**Упражнение 172.** Разберите предложения. Укажите главные и придаточные предложения.

1. Тағнуғахпут' аньян, пыңғақахпут қикмим амқыхнаюкагу. 2. Аңьягнағнаюкан унаңушихльюку тахтумаяхтукут, иўырға қагитүфтуқ. 3. Аңьягнағнаюкан, унаңушихльюку тахтумаяхтукут, льяған-хўа аңьягнахпытуқ. 4. Тагинаюкамтуң иглыгүтистыкаққапут аңьят, юхтуямың, Уңазигмун атхамалгит, унильюта. 5. Тагинаюката каюткаққат уна уқихтуқақ унахсиқ тагласигатахпут. 6. Ифкағнаюкан Павим уямига сляңак, Тыңам мита акиғлюку киңуңаның малихтақа. 7. Авильымни кумағнаюкан хлью қиқынан унитақа. 8. Вляўатақ ағинаюкан қакыхкақ аңьямун асиңитимағнағнакыси унахсимың. 9. Ақфамтык, уиньяюкамтык. 10. Япам игыни, сханьяюкан нанумың, уяванун иглыхтыснаниғақа. 11. Алиңақсыхтуңа, льпык хўаңа уиньяюкавңа.

**Упражнение 173.** Переведите. Назовите предложения по цели высказывания. Дайте характеристику сказуемому.

1. Вувалъяльта! 2. Сяқат уңазигмит? 3. Мыкылғиҳай, таги столымун. 4. Ук, ағналъқўазақ тагихсимахта? 5. Сяңан мытыхльюгым пыхсимагу нығнақ? 6. Сямың пинақсиңа? 7. Утыгвалъютын нығи, утақагу. 8. Ығни аткугын матахльюку, итҳи! 9. Льпык апавнун ағыюқахсигасин? 10. Ленам тагивағлигу аңқазақ алъямың. 11. Китуми льңа қавағақа? 12. Ақуми! 13. Сяңўа улимамазигу? 14. Сям пукльяхкыстагу юк? 15. Китум тагитинкут нықмың?

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

## Указатель суффиксов

Суффиксы даны в алфавитном порядке с указанием примерного значения и с отсылкой к номеру соответствующего параграфа. В указатель не включены личные показатели глаголов и деепричастий, а также показатели падежа и притяжательности существительных.

- а<sub>1</sub> суффикс субъектно-объектного спряжения повествовательной формы (изъявительное наклонение), § 35
- а<sub>2</sub> суффикс вопросительной формы 3-го лица, § 65
- ағ суффикс неопределённых глаголов, § 119
- ақ суффикс настоящего времени, § 37
- ақңа суффикс деепричастий предшествующего действия, § 85
- ахт см. -қа(ғ)<sub>2</sub>
- вак см. -пак
- взиг *чуть было не* V, § 118
- взыгақ/-мзыгақ уменьшительный суффикс, § 110
- вик<sub>1</sub> *действие где-либо*, § 79
- вик<sub>2</sub> *место* V, § 120
- вык суффикс наречий со значением *движение в определенное место*, § 137
- гу см. -у<sub>2</sub>
- ғақ *новый, молодой* N, § 111
- ғңа суффикс противительных деепричастий, § 96
- и<sub>1</sub>/-тын суффикс повелительной формы 2-го лица, § 66
- и<sub>2</sub> суффикс переходности, § 76
- игат суффикс отрицания, § 42
- има см. -ма
- инағ *только V, ничего, кроме V*, § 116
- ина(қ) *только N, весь N*, § 112
- ирақ *игра в N*, § 109
- к суффикс существительных двойственного числа, § 34
- ка<sub>1</sub> суффикс причастий совершенного действия, § 103

-ка<sub>2</sub> см. -ку  
 -кақ см. -каққақ  
 -каңа суффикс неочевидного действия, § 101  
 -каққақ/-кақ материал для N, § 109  
 -кақтақ<sub>1</sub> суффикс разделительных числительных, § 135  
 -кақтақ<sub>2</sub>/-қтақ суффикс имен относительных, § 136  
 -каюк суффикс причастий возможного действия, § 106  
 -ку/-ка суффикс условных деепричастий, § 90  
 -кувинғақ бывший N, § 109  
 -кумтақ постоянный, неизменный N, § 109  
 -кын суффикс наречий со значением движение из определенного места, § 137  
 -кыстағ медленно V, § 118  
 -кыхтақ суффикс имен качественных, § 136  
 -қағ<sub>1</sub>/-қта быстро V, вдруг V, § 118  
 -қа(ғ)<sub>2</sub>/-ақт суффикс вежливого побуждения, § 68  
 -қу идти за N, § 121  
 -қу(ғ) суффикс множественности действия, § 119  
 -қульхн вместе с N, § 113  
 -қун сослагательная частица, § 139  
  
 -лгу иметь N, § 121  
 -лға см. -ха  
 -лғи суффикс причастий, § 101  
 -лгун группа N, § 109  
 -ли суффикс повелительной формы 3-го лица, § 66  
 -лиғ снабжать кого-что-л. N, приделывать N, § 121  
 -лиқ/-льық суффикс имен относительных, § 136  
 -лңу суффикс причастий состояния, § 102  
 -лык имеющий N, § 109  
 -лю суффикс деепричастий сопутствующего действия, § 82  
 -ля/-ль суффикс повелительной формы 1-го лица, § 66  
 -ляғига редко V, § 118  
 -лятағ снова, опять V, § 118  
 -ль см. -ля  
 -льқинағ долго V, § 118  
 -льқусық увеличительный суффикс, § 110  
 -льык тот, кто умеет хорошо V, § 120  
 -льық<sub>1</sub> суффикс будущего времени, § 40  
 -льық<sub>2</sub> суффикс имен действия, § 120  
 -лью частица и, § 139  
 -льюк ветхий, плохой N, § 111  
  
 -ма/-ума/-има суффикс прошедшего времени, § 38  
 -мағ суффикс деепричастий одновременного действия, § 87  
 -мзығақ см. -взығақ  
 -ми житель N, § 109  
 -миг суффикс множественности действия, § 119  
 -мит см. -мыт

-мсюг спокойно V, § 118  
 -мсығ наконец-то V, § 116  
 -мыт/-мит/-нит находиться в N, § 121  
  
 -нақ<sub>1</sub> суффикс близкого будущего времени, § 41  
 -нақ<sub>2</sub> суффикс модальности намерения, § 115  
 -нақ<sub>3</sub> удобный момент для V, § 120  
 -наниғ перестать V, § 118  
 -нахт/-нағ суффикс отдаленного будущего времени, § 41  
 -наюка суффикс предупредительно-предположительных деепричастий, § 95  
 -наят/-наят суффикс сослагательного наклонения, § 72  
 -нгит суффикс отрицания, § 42  
 -ни суффикс наречий со значением нахождение в определенном месте, § 137  
 -ниғ добывать, приобретать N, § 121  
 -ниқ<sub>1</sub> охота на N, охотник на N, § 109  
 -ниқ<sub>2</sub> суффикс передачи чужой речи, § 117  
 -нит см. -мыт  
 -нкук/-нкул частица и, § 139  
 -нха суффикс причастий только что совершившегося действия, § 104  
 -нхақ новый N, § 109  
 -нығ суффикс деепричастий предшествующего действия, § 86  
 -нық суффикс имен действия, § 120  
  
 -ң покупать, приобретать N, § 121  
 -ңа суффикс результативных форм, § 80  
 -ңам усилительная частица, § 139  
 -ңит суффикс отрицания, § 42  
 -ңихақ см. -хақ  
 -ңлъяғ делать, изготавливать N, § 121  
 -ңу см. -у<sub>2</sub>  
 -ңуқ частица мол, § 139  
 -(ң)яғ см. -яғ  
 -ңыстақ уменьшительно-ласкательный суффикс, § 110  
  
 -пак/-вак/-фак увеличительный суффикс, § 110  
 -палыюк суффикс имен качественных, § 136  
 -пигыснағ напрасно V, § 116  
 -пик настоящий, истинный N, § 111  
 -пруяқ/-пыруақ только один N, всего лишь несколько N, § 112  
 -пынақ плохой N, § 111  
 -пыстағ обязательно V, § 116  
  
 -рағ слегка, понемногу V, § 118  
 -рағақ хороший, добротный N, § 111  
 -рак суффикс имен качественных, § 136  
 -рақ особым образом обработанный N, § 109

-рахкиг *быстро* V, § 118  
-рук *большой, неуклюжий* N, § 111  
-рукутақ увеличительный суффикс, § 110  
-рукутақлъяк увеличительный суффикс, § 110  
-рухлъяк увеличительный суффикс, § 110

-с см. -си  
-си/-с суффикс вопросительной формы 1-го и 2-го лица, § 65  
-сиқ<sub>1</sub> *действие чем-либо*, § 79  
-сиқ<sub>2</sub> *инструмент для* V, § 120  
-сқ побудительный суффикс, § 78  
-ст побудительный суффикс, § 78  
-ста см. -та  
-стахақ суффикс имен качественных, § 136  
-сюгни *похож на* N, § 121

-т<sub>1</sub> суффикс множественного числа существительных, § 32  
-т<sub>2</sub> суффикс близкого прошедшего времени, § 39  
-т<sub>3</sub> суффикс переходности, § 77  
-т<sub>4</sub> *ехать в* N, § 121  
-та/-ста *тот, чьей профессией является* V, § 120  
-таға *много раз* V, § 118  
-тақ<sub>1</sub> *место* N, § 109  
-тақ<sub>2</sub> *инструмент для* V, § 120  
-таля/-туталя суффикс абстрактных существительных, § 109  
-ткылью суффикс деепричастий длительного действия, § 82  
-туқ условная частица, § 139  
-туқақ суффикс имен качественных, § 136  
-тун суффикс наречий подобия, § 137  
-туталя см. -таля  
-тын см. -и<sub>1</sub>  
-тышкахақ суффикс имен качественных, § 136

-у<sub>1</sub> суффикс субъектного спряжения повествовательной формы (изъявительное наклонение), § 34  
-у<sub>2</sub>/-ну/-гу *быть* N, § 121, 122  
-ума см. -ма  
-(у)н *инструмент для* V, § 120  
-ут *действие для кого-либо*, § 79

-ўағ *полностью, совсем* V, § 116  
-ўақ *похожий на* N, § 109

-фт *оказывается* V, § 116

-хлъяк увеличительный суффикс, § 110  
-хпына суффикс отрицания, § 69, 82  
-хўа частица *вот*, § 139  
-ха/-лға суффикс оптативной формы, § 70

-хақ/-нихақ уменьшительный суффикс, § 110  
-хта см. -қағ<sub>1</sub>  
-хтақ см. -кахтақ<sub>2</sub>

-шуг *все-таки* V, § 116  
-шук увеличительный суффикс, § 110

-юг<sub>1</sub> суффикс модальности желания, § 115  
-юг<sub>2</sub> *хотеть* N, § 121

-я суффикс деепричастий предшествующего действия, § 84  
-я(г)<sub>1</sub> суффикс безрезультатного действия, § 116  
-я(г)<sub>2</sub> *идти за* N, § 121  
-я(г)<sub>3</sub> см. -яхту(г)  
-як<sub>1</sub> *группа* N, § 109  
-як<sub>2</sub> суффикс имен качественных, § 136  
-яку/-яқа суффикс условных деепричастий, § 91  
-яхқа суффикс причастий долженствования, § 105  
-яхту(г) *идет, чтобы* V, *собирается* V, § 115

## Словарь глагольных основ

Глагольные основы даны в словаре в алфавитном порядке; каждая основа написана с новой строки и ограничена знаком (-). После основы в той же строчке даны ее грамматические и морфонологические характеристики, перевод субъектного (с.) глагола, перевод субъектно-объектного (с-о.) глагола. Если от данной основы нельзя образовать одного из двух глаголов, на месте его перевода оставлен прочерк (—). После косой черты (/) даются примечания, комментарии, варианты и т. п.

### Условные обозначения

#### 1. Грамматическая характеристика основы

н — непереходная  
п — переходная  
л — лабильная

лп — лабильно-побудительная  
лв — лабильно-возвратная  
лб — лабильно-безличная

лн — лабильно-нейтральная  
лпн — лабильно-побудительная или лабильно-нейтральная  
лvp — лабильно-возвратная или лабильно-побудительная  
лvb — лабильно-возвратная или лабильно-безличная

#### 2. Морфонологическая характеристика основы

1а основа на -и      2 а основа на -г, -г, -гү, -гү  
1б основа на -а      2 б основа на любой другой согласный  
1в основа на -у      3 основа на -г или -г отпадающие  
1г основа на -ы      4 основа на -т

### С Л О В А Р Ъ

авámсюхит- н 4 с. не иметь никого, ничего, с-о.—  
авáнит- лп 4 с. кончатся, не оставаться (о чем-л.), с-о. не оставлять чего-л., опустошать что-л.  
ави(г)- лб 3 с. звенеть в ухе, с-о. звенеть в ухе  
ави́г- лв 2а с. вытираться, с-о. вытирать что-л.  
авит- н 4 с. отсутствовать, с-о.—  
авлы́(г)- н 3 с. раздвигаться, с-о.—  
аву́(г)- лн 3 с. перебирать, выбирать, с-о. перебирать, выбирать что-л.  
аву́тк- лв 2б с. обвинять себя, с-о. обвинять кого-л.  
аву́ги- п 1а с.—, с-о. сортировать что-л.  
авы́лға(г)- лп 3 с. оставаться, с-о. 1) оставлять кого-л.; 2) спускать кому-л. (напр., недостатки, промахи)  
авы́лымки- н 1а с. 1) теряться; 2) торопиться, суетиться, с-о.—  
авы́ниқ- н 2б с. торопиться, с-о.—  
авы́хту(г)- лн 3 с. резать на кусочки, нарезать, с-о. резать на кусочки что-л.

ага́(г)- лн 3 с. зацепляться, с-о. зацеплять за что-л., вешать на что-л.  
ага́лғу- н 1в с. шататься, с-о.—  
агѓи- н 1а с. договариваться; совещаться, с-о.—  
агѓипаның- н 2б с. продырявливаться, образоваться (о дыре), с-о.—  
агѓита(г)- н 3 с. зевать; открывать рот, с-о.— (ср. агѓитағағ-ақуқ, агѓитаға-мақ — то же, но несколько раз)  
агѓитахт- лп 4 с. открывать рот, с-о. открывать рот кому-л.  
агѓихпугағ- н 2а с. заглядывать куда-л.; наклонять голову, с-о.—  
агѓихт- лн 4 с. 1) заглядывать; 2) переваливать (через что-л.), с-о. 1) заглядывать куда-л.; 2) переваливать через что-л.  
агѓля(г)- н 3 с. идти (обычно — в сторону дома), с-о.—  
агѓниқ- н 2б с. сердиться (только о женщине), с-о.—  
агу́(г)- н 3 с. сгибаться, с-о.—  
агѓпсюқтағ- н 2а с. 1) дымить, выпускать пар; 2) пылить, с-о.—  
агѓали(г)- лв 3 с. лечиться, с-о. лечить кого-л.  
агѓви́г- п 2а с.—, с-о. стирать белье  
агѓви́(г)- н 3 с. переправляться через водоем, с-о.—  
агѓива- лн 1б с. ссориться; дразниться, с-о. ссориться с кем-л.; дразнить кого-л.  
агѓилюк- н 2а с. надевать рукавицы, с-о.— (ср. агѓилюк рукавицы)  
агѓилюги(г)- н 3 с. снимать рукавицы, с-о.—  
агѓинк- лпн 2б с. намочить (об одежде), с-о. намочить одежду; намочить от чего-л. (об одежде)  
аги- лн 1а с. мочить, с-о. мочить  
агѓмиг- лв 2а с. умываться, с-о. умывать кого-л.  
агѓнақ- н 2б с. гордиться (только о женщине), с-о.—  
агѓна́лқуағ- н 2а с. стареть, стариться (только о женщине), с-о.—  
агѓна́ң- н 2б с. жениться, с-о.—  
агѓна́хт- н 4 с. взрослеть (о девушке), с-о.—  
агѓны́г- лб 2а с. наступать (о дне), с-о. наступать (о дне)  
агѓны́хт- н 4 с. проводить день, с-о.—  
агѓу́лиғ- н 2а с. останавливаться, с-о.—  
агѓу́ля- н 1б с. танцевать танец агуля, с-о.—  
агѓу́ляқ- н 2б с. отправляться, уезжать, с-о.—  
агѓу́- лб 2а с. гнить, разлагаться, с-о. гнить, разлагаться  
агѓю́(г)- н 3 с. 1) стареть; 2) портиться, гнить, с-о.—  
агѓю́қ- н 2б с. скучать, с-о.—  
агѓю́г- лв 2а с. ругать, бранить себя, с-о. ругать, бранить кого-л. (сир. вар. агѓю́(г)- 3)  
айѓу́ва(г)- н 3 с. ехать, двигаться на север, с-о.— (ср. айѓу́а север)  
айѓу́(г)- н 3 с. отправляться на север, с-о.—  
айѓу́ғиқ- п 2б с.—, с-о. не верить кому-л.  
айѓи(г)- н 3 с. привыкать, становиться ручным, с-о.—  
айѓым- н 2б с. ломаться, портиться, с-о.—  
айѓы́псюги(г)- лп 3 с. становиться твердым, с-о. делать твердым что-л.  
аки́- н 1а с. мстить, оплачивать, отвечать тем же, с-о.— (вар. аки(г)- 3)

акй- п 1а с.—, с-о. платить кому-л. за что-л.  
акй(г)- лн 3 с. поддерживать, с-о. поддерживать кого-л.; под-  
пирать что-л.  
акйлгу- н 1в с. кричать негромко, с-о.—  
акйлпыга(г)- н 3 с. торговать, с-о.—  
акйниг- лн 2а с. возражать, с-о. возражать кому-л. (вар. акиниг-)  
акйсқагут- л 4 с. 1) светиться; 2) отражаться, с-о. 1) светить  
кому-л.; 2) отражать что-л.  
акйсқахт- л 4 с. 1) вспыхнуть, загореться; 2) отражаться, с-о.  
быстро, мгновенно осветить что-л.  
акл- н 2б с. нуждаться, жить бедно, с-о.—  
аклюмахт- лб 4 с. беднеть, с-о. беднеть  
аклюниги- лб 1а с. богатеть, с-о. богатеть  
аклюнит- н 4 с. жить богато, с-о.—  
акмаг- н 2а с. переносить на спине что-л., с-о.—  
акмаңля(г)- н 3 с. класть в заплечную сумку что-л.; готовить  
к переноске на спине что-л., с-о.—  
акмиг- лн 2а с. увязывать, укладывать в рюкзак, мешок (что-л.),  
с-о. увязывать, укладывать в рюкзак, мешок что-л.  
аксяқ- лвп 2б с. скрываться, прятаться, с-о. скрывать, прятать  
кого-что-л.  
аксяқыта(г)- н 3 с. таиться, скрываться, с-о.—  
аксяқытиқ- н 2а с. выкапывать съедобные корни, с-о.—  
акүгниг- н 2а с. выкапывать съедобные корни, с-о.—  
акүзи- лн 1а с. говорить, с-о. говорить кому-л.  
акүқа(г)- лн 3 с. хвататься, цепляться, с-о. хватать кого-что-л.,  
вцепляться в кого-л.  
акүлкыстаха(ү)- н неправ. с. быть частым, с-о.— (формы -хауақуқ,  
-хамақ, -халықуқ, -хауа?...)  
акүлянанит- н 4 с. находиться между чем-л., с-о.—  
акүм- лн 2б с. разбавлять, разводить, с-о. разбавлять, разводить  
что-л.  
акүрақу- лн 1в с. попадать в цель, с-о. попадать во что-л.  
акурат- н 4 с. поспевать вовремя, приходиться вовремя, с-о.—  
акут- лн 4 с. месить, с-о. месить что-л.  
акүхт- н 4 с. собирать съедобные корни, с-о.—  
акүхту(г)- лн 3 с. протягивать руку (к чему-л.), с-о. протягивать  
руку к чему-л.  
акық- п 2б с.—, с-о. обещать кому-л.  
акықсыхт- лн 4 с. грозить, угрожать, с-о. грозить, угрожать ко-  
му-л.  
ақи(г)- н 3 с. двигаться, ехать на юг, с-о.—  
ақля(г)- лб 3 с. сохнуть, с-о. сохнуть  
ақни(г)- н 3 с. болеть, с-о.—  
ақұм- лн 2б с. садиться, с-о. садиться на что-л.  
ақұмга- н 1б с. сидеть, с-о.—  
ақұтақу(г)- н 3 с. рулить, править, с-о.—  
ақфа- п 1б с.—, с-о. идти за кем-л., идти звать кого-л.  
ақфа(г)- лн 3 с. звать, приглашать (многократно или многих),

с-о. звать, приглашать кого-л. (многократно или многих)  
ақфайңуағ- на 2а с. бежать рысью (только о животных), с-о.—  
ақфақу(г)- н 3 с. бежать, тренируясь (напр., по беговой дорожке),  
с-о.—  
ақылқама- н 1б с. гостить, с-о.—  
ақылқахниг- н 2а с. состязаться с гостем, с-о.—  
ақылқахт- н 4 с. отправляться в гости, с-о.—  
ақылқи- н 1а с. принимать постояльца; встречать гостя, с-о.—  
ақылқиқ- н 2б с. принимать гостей, с-о.—  
ақысхиғ- н 2а с. чихать, с-о.—  
алғұм- н 2б с. завидовать, с-о.—  
алиң- н 2б с. бояться, с-о.—  
алиңниг- н 2а с. бояться, страшиться, с-о.—  
алиғ- лб 2а с. появляться, показываться, с-о. 1) появляться, по-  
казываться; 2) увидеть, обнаружить вдали что-л.  
алиғи(г)- н 3 с. стелить постель, с-о.—  
алқута(г)- н 3 с. есть ложкой, с-о.—  
алнұ(г)- н 3 с. нырнуть, с-о.—  
алнұнақ- н 2б с. 1) нарушить порядок; 2) совершить проступок,  
с-о.—  
алпағ- н 2а с. проходить, пробираться через что-л., с-о.—  
алхығ- н 2а с. появляться, образовываться, возникать, с-о.—  
алыгвик- л 2б с. заражаться, с-о. заражать кого-л.  
алыққу(г)- лн 3 с. разговаривать, с-о. разговаривать с кем-л.  
алюң- лв 2б с. 1) облизываться, лизать; 2) лакать; с-о. 1) обли-  
зывать, лизать что-л.; 2) лакать  
аляқи- н 1а с. оставаться без ничего, лишаться всего, с-о.—  
аляңғуяғ- н 2а с. жалеть, досадовать, с-о.—  
аляққ- п 2б с.—, с-о. переделывать что-л.  
аляққи- н 1а с. ошибаться, с-о.—  
аляққут- н 4 с. делать невпопад что-л., с-о.—  
ам- п 2б с.—, с-о. тянуть, подтягивать что-л., перебирая веревку  
амаға(г)- лн 3 с. носить на шее (кого-л.), с-о. носить на шее кого-л.  
(напр., ребенка)  
амахту(г)- п 3 с.—, с-о. валить кого-л. (обычно — зверя выстре-  
лом)  
амигисхи(г)- п 3 с.—, с-о. защищать, занавешивать, загоражи-  
вать что-л. (напр., от света, ветра)  
амйнақ- лп 2б с. оставаться, с-о. оставлять кого-л.  
амиға- лн 1б с. снимать шкуру (с чего-л.) (напр., с байдари), с-о.  
снимать шкуру с чего-л. (ср. амиғиға(г)- с тем же значением  
и амиға- обтягивать шкурой)  
амлұғағ- лн 2а с. шагать, с-о. шагать через что-л.  
амлю(г)- н 3 с. шагнуть, с-о.—  
амсикахт- лк/лр 4 с. раздеваться; разуваться, с-о. раздевать  
кого-л.; разувать кого-л.  
амүг- лн 2а с. 1) плохо видеть; 2) не замечать (чего-л.), с-о.  
1) не замечать чего-л.; 2) «зевнуть» что-л.  
амүхт- лб 4 с. слепнуть, с-о. слепнуть

амы́лтухт- лб 4 с. расширяться (о расстоянии между чем-л.), с-о.  
расширяться (о расстоянии между чем-л.)  
амьё́гүаг- лн 2а с. шутить, с-о. шутить над кем-л.  
амьо́ма- н 1б с. расточать, не экономить, с-о.—  
ана́гулг- п 2а с.—, с-о. бить, сечь кого-л.  
ана́гү- п 2а с.—, с-о. ударить кого-л.  
ангй́(г)- н 3 с. гулять, с-о.—  
ани́гу- лб 1в с. покрываться снегом, с-о. покрываться снегом  
аниси́(г)- п 3 с.—, с-о. калить, накалять, раскалять что-л.  
ану́кчу- н 1в с. дуть (о ветре), с-о.—  
ану́сия(г)- н 3 с. терять терпение, с-о.—  
аны́гныхт- л 4 с. удачно приобрести что-л., с-о. удачно приобрести  
что-л. кому-л.  
аны́хт- лн 4 с. дышать, с-о. дышать на что-л.  
аңа́лк- н 2б с. 1) рваться с привязи; 2) тянуться к кому-л., с-о.—  
аңа́тухқ- лн 2б с. делать быстро, поспешно, на скорую руку  
(что-л.), с-о. делать быстро, поспешно, на скорую руку что-л.  
аңа́хқу(г)- лн 3 с. переносить, перетаскивать (что-л.), с-о. пере-  
носить, перетаскивать что-л.  
аңи́т- п 4 с.—, с-о. вывертывать, отвертывать что-л.  
аңи́- н 2а с. раскручиваться, с-о.—  
аңит- лн 4 с. успевать, с-о. сделать вовремя, к сроку что-л.  
аңи́х- лв 2б с. намазаться, с-о. мазать, намазать, замазать что-л.  
чем-л.  
аңли́- лб 1а с. расти, увеличиваться, с-о. расти, увеличиваться  
аңу́- п 1 в с.—, с-о. 1) заставить кого-л.; 2) доходить до чего-л.  
аңу́йиқ- н 2б с. враждовать, с-о.—  
аңу́лг- лн 2а с. накатываться на берег (о волне), с-о. настигать  
кого-л. (о волне)  
аңу́аг- н 2а с. грести, с-о.—  
аңы́хқума- н 1б с. соглашаться, с-о.—  
аңы́я(г)- н 3 с. отправляться на байдарную охоту, с-о.—  
аңы́яғниғ- н 2а с. охотиться на байдаре, с-о.—  
апа́(г)- лн 3 с. махать рукой, с-о. махать рукой кому-л.; подзы-  
вать кого-л.  
апа́ку- н 1в с. распоряжаться, командовать, с-о.—  
апа́лыңья(г)- н 3 с. капризничать, с-о.—  
апа́т- п 4 с.—, с-о. 1) завещать; 2) советовать; 3) поручать, на-  
казывать кому-л.  
апу́мгут- лп 4 с. втыкаться, вонзаться; входить, с-о. втыкать  
что-л. во что-л.  
апы́ғиғ- лн 2а с. кончать, с-о. кончать что-л.  
апы́ғиҳся(г)- лв 3 с. приготовляться, готовиться, с-о. готовить  
что-л.  
апы́ңқахт- н 4 с. повторять, с-о.—  
апы́хсүгу(г)- лн 3 с. уважать (кого-л.), с-о. уважать кого-л.  
апы́хту(г)- лн 3 с. учить, объяснять, с-о. учить кого-л., объяс-  
нять кому-л.  
ара́(г)- лн 3 с. кричать, с-о. кричать кому-л.

ару́г- лн 2а с. наблюдать с возвышенности, с-о. наблюдать с воз-  
вышенности за кем-чем-л.  
аси́ва(г)- лп 3 с. опускаться, спускаться, с-о. опускать, спускать  
что-л.  
аси́ни(г)- лн 3 с. подставлять, подсовывать (что-л.), с-о. подстав-  
лять, подсовывать что-л.  
аси́хқу(г)- лн 3 с. связывать, увязывать (что-л.), с-о. связывать,  
увязывать что-л.  
асы́ның- н 2б с. брать в долг, с-о.—  
ата́нгу- н 1в с. главенствовать, с-о.—  
ати́хту(г)- лн 3 с. читать, с-о. читать что-л.  
ати́(г)- лв 3 с. называть себя по имени, с-о. 1) называть по имени  
кого-л.; 2) давать имя  
атку́г- н 2а с. надевать кухлянку, с-о.—  
ату́(г)- н 3 с. петь, с-о.— (ср. атун танцевальная мелодия)  
ату́к- лн 2б с. носить одежду, с-о. носить одежду  
ату́(г)- л 3 с. 1) употребляться, использоваться; 2) расходовать-  
ся, с-о. 1) использовать что-л.; 2) расходовать что-л.; 3) про-  
ходить (о времени) (вар. ату(гү)-, но [гү] все равно выпадает)  
ау́ава(г)- лп 3 с. удаляться, отходить, с-о. 1) удалять, отгонять  
кого-л.; 2) относить, уносить что-л.  
ау́атмихт- лп 4 с. удаляться; отделяться; расходиться в разные  
стороны, с-о. 1) раздвигать что-л.; расставлять ноги; 2) раз-  
гонять  
ау́йиқ- п 2б с.—, с-о. удалять, убирать кого-что-л.  
ау́йт- лп 4 с. отходить, уходить, удаляться; отстраняться, с-о.  
1) убирать; 2) прогонять, отстранять; 3) уходить  
афлу́- лп 1в с. чередоваться, с-о. чередовать что-л. с чем-л., пере-  
межать что-л. чем-л. (наст. вр. афлақуқ (не афлуақуқ) из-за  
сочетания трех согласных)  
афлы́ңа- н 1б с. беречься, с-о.—  
афта́- лн 1б с. разделявать, свежевать зверя, с-о. разрезать на  
куски, разделявать что-л.  
ахта́ға(г)- лб 3 с. рассветать, с-о. рассветать  
ахту́қа(г)- п 3 с.—, с-о. задеть что-л., прикоснуться к чему-л.  
ахқи́хұта(г)- н 3 с. хрустеть, скрипеть, с-о.—  
ахқы́ла- лн 1б с. ловить неводом рыбу, с-о. ловить неводом рыбу  
ахқы́ли- лб 1а с. мелеть (о водоемах), с-о. мелеть (о водоемах)  
ахпу́хт- лб 4 с. 1) распухать, пухнуть, вздуваться; 2) подни-  
маться (о тесте), с-о. 1) распухать, пухнуть, вздуваться;  
2) подниматься (о тесте)  
ахсью́гү- п 2а с.—, с-о. укладывать спать (только ребенка)  
ахсью́т- п 4 с.—, с-о. сушить на морозе что-л., вымораживать  
ахсью́хт- лб 4 с. бледнеть, с-о. бледнеть  
ахт- лб 4 с. наступать (о дне), рассветать, с-о. наступать (о дне),  
рассветать  
ахти́гат- лн 4 с. мочь, легко выполнять, с-о. мочь, легко выполнять  
ахту́(г)- лн 3 с. не мочь, с-о. не мочь  
аю́ги(г)- лп 3 с. укрепляться, с-о. укреплять, закреплять что-л.

аюқ- н 2б с. *быть таким*, с-о.— (обычно — вспомогательный глагол)  
айғ- лн 2а с. 1) *упереться*; 2) *поднять над головой (что-л.)*, с-о.  
1) *оттолкнуть что-л.*; 2) *поднять над головой что-л.*  
айяка(ғ)- лн 3 с. 1) *обжигать, печь на огне*; 2) *плавиться*, с-о.  
1) *обжигать, печь на огне что-л.*; 2) *плавить что-л.*  
айяқиқт- лп 4 с. *прислоняться*, с-о. *прислонять что-л.*  
айпұ- лн 2б с. *опереться ладонями, ластами*, с-о. *опереться ладонями, ластами на что-л.*  
ая- лб 1б с. *слепнуть*, с-о. *слепнуть*  
авғ- п 2а с.—, с-о. *разрезать, делить пополам*  
авғахт- лп 4 с. *разбиваться, ушибаться; раскалываться пополам*, с-о. *раскалывать, разрубать пополам*  
авғу(ғ)- лн 3 с. *резать, разрезать, разламывать, разрубать*, с-о. *резать, разрезать, разламывать, разрубать что-л.*  
ағ- лн 2а с. *заходить, заезжать, заворачивать мимоходом*, с-о. *заходить, заезжать, заворачивать мимоходом к кому-л.*  
алъх- лв 2б с. *вытирать ноги*, с-о. *вытирать ноги кому-л.*  
ан- лн 2б с. *выходить*, с-о. *выходить к кому-л.*  
анлығат- н 4 с. 1) *выходить из помещения*; 2) *всплывать*, с-о.—  
аң- н 2б с. *быть большим*, с-о.—  
аңғ- лн 2а с. 1) *откликаться, отзываться*; 2) *соглашаться*, с-о.  
1) *откликаться на что-л.*; 2) *соглашаться на что-л.*; 3) *разрешать кому-л.*  
аңқа(ғ)- н 3 с. *играть в мяч*, с-о.—  
апт- лн 4 с. *спрашивать*, с-о. *спрашивать кого-л.*  
апұ- лв 2б с. *признаваться*, с-о. *выдавать кого-л.*  
ат- л 4 с. *одеваться*, с-о. *надевать что-л.*  
атх- н 2б с. *выходить, идти вниз (напр., из помещения, на берег, из тундры домой)*, с-о.— (вар. атығ- 2б, ср. атығақуқ *выходит из комнаты*)  
атх- лн 2б с. *идти вниз (напр., из комнаты в сени, из тундры домой, из дома на берег)*, с-о. *выходить к кому-л.*  
аўхт- лп 4 с. *опрокидываться, переворачиваться*, с-о. *опрокидывать, переворачивать*  
аўхұ- лн 2б с. *ползти, подползать*, с-о. *ползти, подползать к чему-л.* (возможны варианты в образовании формы близкого прошедшего времени)  
аўхұағ- н 2а с. *ползть*, с-о.—  
афка(ғ)- лп 3 с. *лопнуть, прорваться*, с-о. *прорвать, продырявить что-л.*  
афт- лп 4 с. 1) *отделяться*; 2) *отбиваться от кого-л.*, с-о. *отделять, откладывать что-л.*  
ахт- п 4 с.—, с-о. *расходовать бережливо что-л.*  
ахт- п 4 с.—, с-о. *уговаривать кого-л., заставлять согласиться кого-л.*  
ахтирағ- лн 2а с. *спорить*, с-о. *спорить с кем-л.*  
аша(ғ)- лв 3 с. *наряжаться*, с-о. *наряжать кого-л.*  
влъхт- п 4 с.—, с-о. *приглаживать что-л.*  
влюгу- лб 1в с. *волноваться (о море)*, с-о. *волноваться (о море)*

вувáля- н 1б с. *праздновать*, с-о.—  
ву(ғ)- лн 3 с. *громоздиться, нагромождаться*, с-о. *громоздиться, нагромождаться на что-л., загромождать что-л.*  
вығйт- лн 4 с. *перекувырнуться*, с-о. *перевернуть через голову кого-л., заставить перекувырнуться*  
выхтá(ғ)- н 3 с. *выдергивать траву*, с-о.—  
гахсяўи- н 1а с. *торопиться сделать что-л.*, с-о.—  
гағ- лн 2а с. *вариться*, с-о. *варить что-л.*  
гут- лн 4 с. *стрелять*, с-о. *стрелять в кого-л.*  
гухт- н 4 с. *склониться, низко наклонить голову*, с-о.—  
гыв- лб 2б с. *блекнуть, линять*, с-о. *блекнуть, линять*  
ивá(ғ)- п 3 с.—, с-о. *искать кого-что-л.*  
ивағниғ- н 2а с. *охотиться*, с-о.—  
ивгá(ғ)- лн 3 с. *обходить, объезжать, огибать (что-л.)*, с-о. *обходить, объезжать, огибать что-л.*  
ивғағ- н 2а с. *входить в воду*, с-о.—  
ивы́нру(ғ)- н 3 с. *заводить мотор*, с-о.—  
игá(ғ)- лн 3 с. *писать*, с-о. *писать что-л.*  
игámсиқа- лн 2б с. *благодарить*, с-о. *благодарить кого-л.*  
игáрутағ- лн 2а с. *сверлить*, с-о. *сверлить что-л.*  
игáта(ғ)- н 3 с. *голодать*, с-о.—  
игйлна(ғ)- лн 3 с. *идти напрямик*, с-о. *идти напрямик через что-л.*  
игйхся(ғ)- лн 3 с. *сочинять*, с-о. *сочинять что-л.*  
иглы́ға(ғ)- н 3 с. *постоянно ходить, ездить*, с-о.—  
иглы́хт- н 4 с. *ходить, ездить*, с-о.—  
игляғ- п 2а с.—, с-о. *запутывать, спутывать что-л.*  
игляғи(ғ)- лн 3 с. *распутывать (что-л.)*, с-о. *распутывать что-л.*  
игляғит- лб 4 с. *хрипнуть*, с-о. *хрипнуть*  
игу(ғ)- п 3 с.—, с-о. *заступаться за кого-л.*  
игйвга(ғ)- лб 3 с. *наступать (о вечере)*, с-о. *наступать (о вечере)*  
игйхт- лн 4 с. *повернуть голову*, с-о. *повернуть голову к кому-л.*  
ы́лы́ғ- н 2а с. *скупиться*, с-о.—  
игни- лн 1а с. *родить (кого-л.)*, с-о. *родить кого-л.*  
игья́хқ- н 2б с. *морщиться, кривить рот*, с-о.—  
игу́ахтут- н 4 с. *валяться, кататься по земле*, с-о.—  
игу́зиг- н 2а с. *вдыхать*, с-о.—  
икихт- лп 4 с. *задраться, приподняться*, с-о. 1) *приподнимать, отгибать край чего-л.*; 2) *перелистывать что-л.*  
икфй́к- н 2б с. 1) *мучиться, страдать*; 2) *нуждаться в чем-л.*, с-о.—  
ик- н 2б с. *пачкаться*, с-о.—  
икáни(ғ)- лв 3 с. *чиститься, чистить себе (что-л.)*, с-о. *чистить что-л.*  
икй́т- лп 4 с. *отходить в сторону, отстраняться*, с-о. *отводить, отстранять, отодвигать что-л.*  
иклы́ниқ- н 2б с. *лгать*, с-о.—  
икў- н 1в с. *падать (о стоящем)*, с-о.—  
икша́хқ- н 2б с. *кривиться*, с-о.—  
икшы́ғахт- лп 4 с. *откалывать что-л.*

иқытухт- лп 4 с. расширяться, с-о. делать широким, расширять что-л.  
илым- н 26 с. отвязываться, с-о.—  
илюлиқ- н 26 с. злиться, с-о.—  
илютухт- лп 4 с. 1) успокаиваться; 2) свыкаться, с-о. успокаивать кого-л.  
иля- лп 16 с. прибывать; добавляться, с-о. добавлять, дополнять что-л.  
иляга(г)- н 3 с. петь, с-о.—  
иляг- лп 2а с. пришивать заплату, с-о. пришивать заплату к чему-л.  
илякут- н 4 с. дружить, с-о.—  
илялиг- лп 2а с. дружить, с-о. дружить с кем-л.  
иляңку(г)- лб 3 с. покрываться льдом, с-о. покрываться льдом  
иман- н 26 с. течь, пропускать воду, с-о.—  
имй(г)- лп 3 с. наполняться, с-о. наполнять что-л.  
имйгут- лп 4 с. опоражниваться, с-о. опоражнивать что-л.  
имұхтық- н 26 с. рыдать, с-о.—  
инғу- н 1в с. собирать ягоды, с-о.—  
инихту(г)- лп 3 с. вешать (что-л.), перекидывая через веревку, с-о. вешать что-л., перекидывая через веревку  
иныгмиг- лп 2а с. класть в карман (что-л.), с-о. класть в карман что-л.  
инықсюк- п 26 с.—, с-о. 1) ласкать кого-л.; 2) любоваться кем-л.  
иныхт- лп 4 с. не позволять себе (что-л.), отказывать себе (в чем-л.), с-о. 1) запрещать кому-л.; 2) унимать кого-л.; 3) предупредить кого-л.  
иңапиҳқағ- лп 2а с. отодвинуться, с-о. отодвинуть кого-л.  
иңахт- лп 4 с. ложиться на бок, с-о. укладывать на бок кого-л.  
иңья(г)- п 3 с.—, с-о. обгонять кого-л.  
ипуг- п 2а с.—, с-о. вытаскивать что-л. подцепив  
ипыхся(г)- лп 3 с. точить (что-л.), с-о. точить что-л.  
исықахта(г)- н 3 с. брызгаться, с-о.—  
итагнағи- н 1а с. выздоравливать, с-о.—  
итагнақ- н 26 с. быть довольным, с-о.—  
итагнатуғ- лп 2а с. повторяться, с-о. повторять что-л.  
итак- лп 26 с. беречься, оберегать себя, с-о. беречь, экономить что-л.  
итахси- н 1а с. экономить, быть бережливым, с-о.—  
итуги(г)- п 3 с.—, с-о. доить  
итх- н 26 с. входить, с-о.—  
итыгмиг- лп 2а с. пнуть носком ноги (что-л.), с-о. пнуть носком ноги что-л.  
итыгмига(г)- лп 3 с. пинать носком ноги (что-л.), с-о. пинать носком ноги что-л.  
итыгмигут- н 4 с. спотыкаться, с-о.—  
итым- н 26 с. развязываться, с-о.—  
ифка(г)- лп 3 с. падать, с-о. ронять что-л.

ифла- лп 16 с. теряться, с-о. терять что-л.  
ифлы(г)- лп 3 с. терять (что-л.), с-о. терять что-л.  
ихағ- н 2а с. крениться, с-о.—  
ихлы(г)- лп 3 с. теснить (кого-л.), напирать (на кого-л.), с-о. теснить, отталкивать кого-л. (вар. ихлығ- лп 2а)  
ихлыға(г)- лп 3 с. толкаться, с-о. толкать кого-л.  
ихлют- лп 4 с. проникать, входить, с-о. всовывать  
ихся- н 16 с. лениться, с-о.—  
ихсяңи- н 1а с. отказываться, с-о.—  
ихту(г)- лп 3 с. мяться, с-о. разминать что-л. (вар. ихтухт- п 4)  
игу- п 1в с.—, с-о. вынимать, доставать что-л. (обычно — сваренное из кастрюли)  
игу- лб 2а с. идти (об отливе), с-о. идти (об отливе) (иўақуқ, игу- мақ, ихўлықуқ, игунаңгитуқ...)  
иг- лп 2а с. прятаться, с-о. прятать что-л.  
ик- лп 26 с. отходить, отделяться, отрываться, с-о. отделять, отрывать что-л.  
им- н 26 с. вдавливаться, с-о.—  
инқ- п 26 с.—, с-о. развлекать кого-л.  
ипхит- н 4 с. тупиться, с-о.—  
исқухт- лп 4 с. попадать в глаз, с-о. 1) попадать в глаз кому-л.; 2) наблюдать за кем-чем-л.  
их- лп 2а с. рыться (в чем-л.), разгребать когтями (что-л.), с-о. рыть что-л., разгребать когтями что-л.  
иха(г)- н 3 с. надевать перчатки, с-о.—  
ихкаға(г)- лп 3 с. подкрадываться, красться (к кому-л.), с-о. подкрадываться к кому-л.  
ихут- лп 4 с. пить глотками, с-о. пить глотками что-л.  
йилхи- н 1а с. сплетничать, с-о.—  
йимйюг- н 2а с. робеть, с-о.—  
кавағ- п 26 с.—, с-о. посылать кого-л.  
кавихт- лп 4 с. быть красным, краснеться, с-о. делать красным, красить в красный цвет  
кавлыхта(г)- н 3 с. производить шум, стук, с-о.—  
кағара(г)- п 3 с.—, с-о. бодать, задевать рогами кого-л. (ср. камагра(г)- 3 бодаться)  
кағим- н 26 с. разрушаться, дробиться, с-о.—  
кағу- лп 2а с. просунуть руку, с-о. просунуть руку куда-л.  
кағлыхт- п 4 с.—, с-о. 1) приподнять что-л.; 2) ерошить, лохматить кого-л.  
казив- лп 26 с. кружиться, с-о. кружиться вокруг чего-л.  
казивалюхт- н 4 с. кружиться (о голове), с-о.—  
кайнўюг- н 2а с. стесняться, с-о.—  
какықу(г)- лп 3 с. прикреплять (что-л. к чему-л.), с-о. прикреплять что-л. к чему-л.  
каксыгмиг- лп 2а с. хлестать (напр., ремнем, кнутом и др.), с-о. хлестать кого-л.  
каксят- п 4 с.—, с-о. перекидывать что-л. через что-л. (напр., веревку)

какы́хлюйи́(г)- н 3 с. *сморкаться*, с-о.—  
калги́(г)- н 3 с. *реветь, хрюкать, мычать (только о животном)*, с-о.—  
калит- лб 4 с. *идти (о грозе)*, с-о. *идти (о грозе)*  
калы́в- н 2б с. *тонуть*, с-о.—  
камы́(г)- н 3 с. *шить обувь*, с-о.—  
канá(г)- н 3 с. *проваливаться в снег при ходьбе*, с-о.—  
каңл- п 2б с.—, с-о. *окружать кого-л.*  
каңрахта(г)- л 3 с. *скрипеть зубами, хрустеть во рту (чем-л.)*, с-о. *грызть с хрустом что-л.*  
каңси́(г)- лв 3 с. *не вмещаться во что-л.*, с-о. *не иметь возможности всунуть, вдеть, поместить во что-л. что-л.*  
капсы́хта(г)- лн 3 с. *шуршать, скрестись*, с-о. *шуршать чем-л., скрести по чему-л.*  
касы́ваг- п 2а с.—, с-о. *сталкиваться с кем-л.*  
каспұхт- п 4 с.—, с-о. *объезжать, обходить что-л.*  
каси́оғү- п 2а с.—, с-о. *бить обо что-л. (только о волне)*  
ката́г- лп 2а с. *сыпаться, высыпаться*, с-о. *высыпать что-л.*  
кахпа́г- лн 2а с. *собирать, упаковывать (что-л.)*, с-о. *собирать, упаковывать что-л.*  
каю́си(г)- лн 3 с. *помогать (кому-л.)*, с-о. *помогать кому-л.*  
кая́ли- лб 1а с. *ослабевать, слабеть*, с-о. *ослабевать, слабеть*  
кая́лқ- п 2б с.—, с-о. *побеждать кого-л.*  
кая́лқирағ- лн 2а с. *состязаться*, с-о. *состязаться с кем-л.*  
кагү- лн 2а с. *бить, ударять; дробить (что-л.)*, с-о. *бить, ударять что-л.; дробить что-л. (кауақуқ, кагумақ, кахұлықуқ...)*  
калгу(г)- лн 3 с. *буксировать, тянуть за собой по воде (что-л.) (напр., добычу)*, с-о. *буксировать что-л.*  
камг- лв 2а с. *обуваться*, с-о. *обувать кого-л.*  
камги(г)- лв 3 с. *разуваться*, с-о. *разувать кого-л.*  
канғ- лб 2а с. *покрываться инеем*, с-о. *покрываться инеем*  
кап- лв 2б с. *уколоться*, с-о. *колоть кого-что-л.*  
кат- лн 4 с. *прибывать, приезжать*, с-о. 1) *прибывать, приезжать куда-л.*; 2) *догонять кого-л.*  
каўнқа(г)- лн 3 с. *перепрыгивать (через что-л.)*, с-о. *перепрыгивать что-л.*  
каяғ- н 2а с. *охать*, с-о.— (вариант написания: *кай-яғақуқ охает* — от *кай*)  
киғұья(г)- лб 3 с. *загораться (о северном сиянии)*, с-о. *загораться (о северном сиянии)*  
килғақу- н 1в с. *бежать (напр., тренируясь)*, с-о.—  
килгұамиқ- лп 2б с. *дичать*, с-о. *оставлять в тундре кого-л. (напр., собаку)*  
кимáуи- лп 1а с. *задерживаться, «застревать»*, с-о. *задерживать кого-л.*  
киңұт- н 4 с. *опаздывать*, с-о.—  
кипұ(г)- лн 3 с. *выжимать белье*, с-о. *выжимать белье*  
кишпауи- лн 1а с. *напрягать последние силы*, с-о. *стремиться закончить что-л. (вар. кишпаўит- 4)*

кия́қушағ- н 2а с. *бездельничать*, с-о.—  
кия́хт- н 4 с. 1) *жить*; 2) *быть, иметься*, с-о.—  
киғ- лб 2а с. *наступать (о лете)*, с-о. *наступать (о лете)*  
кинғ- лб 2а с. *сохнуть*, с-о. *сохнуть*  
кити- п 1а с.—, с-о. *ранить кого-л.*  
кихт- п 4 с.—, с-о. *раскалывать, расцеплять что-л.*  
кукы́хт- лпн 4 с. 1) *светиться, посылать лучи*; 2) *освещать (что-л.)*, с-о. 1) *зажигать, разжигать*; 2) *освещать что-л.*  
кулна́(г)- н 3 с. *провисать*, с-о.—  
кулна́лахт- лб 4 с. *вянуть, блекнуть*, с-о. *вянуть, блекнуть*  
кума́(г)- н 3 с. *загораться*, с-о.—  
кума́н- н 2б с. *гореть*, с-о.—  
кумкұялқи- п 1а с.—, с-о. *подзывать свистом кого-л.*  
кумля́қу(г)- лв 3 с. *обмораживаться*, с-о. *замораживать, морозить что-л.*  
кумля́т- лб 4 с. *замерзать, замораживаться*, с-о. *замерзать, замораживаться*  
кув- лп 2б с. *выливаться, опоражниваться*, с-о. *опоражнить, выливать что-л.*  
кувра(г)- лн 3 с. *ловить сетью морских зверей*, с-о. *ловить сетью морских зверей*  
кукхут- лп 4 с. 1) *светиться*; 2) *проникать куда-то (о луче)*, с-о. *зажигать что-л. (напр., спичку)*  
кывг- п 2а с.—, с-о. *поднять что-л. (напр., с полу, с земли)*  
кывгаг- лн 2а с. *держать (что-л.) подняв*, с-о. *держать что-л. поднят*  
кыви́(г)- лн 3 с. *класть себе за пазуху (что-л.)*, с-о. 1) *набить что-л.*; 2) *наполнять что-л.*; 3) *зарядить (ружье)*  
кылг- п 2а с.—, с-о. *оповещать, звать кого-л.*  
кылгұт- лв 4 с. 1) *показываться*; 2) *выдавать себя*, с-о. *показывать что-л.*  
кыли́г- лн 2а с. *соскабливать (что-л.)*, с-о. *соскабливать что-л.*  
кылқ- лн 2б с. *брать с собой (что-л.)*, с-о. *брать с собой что-л.*  
кылы́в- лн 2б с. *разрезать на полосы, ремни*, с-о. *разрезать на полосы что-л.*  
кымгі́(г)- н 3 с. *худеть*, с-о.—  
кыни́(г)- лн 3 с. *указывать пальцем (на кого-л.)*, с-о. *указывать пальцем на кого-л.*  
кынлы́нғақ- лн 2б с. *расспрашивать*, с-о. *расспрашивать кого-л., выпытывать у кого-л.*  
кынұқа(г)- лв 3 с. *наткнуться, напороться на что-то острое*, с-о. *уколоть, пырнуть*  
кып- п 2б с.—, с-о. *отрезать, отрубить что-л.*  
кыпка́(г)- лп 3 с. *рваться, отрываться*, с-о. *рвать, отрывать что-л. (сир. кыфка́(г)-)*  
кыпси́(г)- н 3 с. *наедаться, насыщаться*, с-о.—  
кыскы́сяғ- н 2а с. *гнать прочь (обычно — собак)*, с-о.—  
кыст- п 4 с.—, с-о. *считать что-л., решать что-л.*  
кыт- лпн 4 с. 1) *отчаливать*; 2) *спускать судно на воду*, с-о.

1) отталкивать судно от берега; 2) спускать на воду, сплавлять  
кытаңку- н 1в с. бежать, с-о.—  
кытық- н 2б с. быть на плаву, дрейфовать у берега; собираться к  
отплытию, с-о.—  
кытнй- лн 2а с. ударить пяткой, лягнуть (кого-л.), с-о. ударить  
пяткой, лягнуть кого-л.  
кытфа(г)- лп/лв 3 с. выходить на видное место, с-о. выносить,  
выводить на видное место  
қавá(г)- н 3 с. спать, с-о.—  
қавáну(г)- н 3 с. видеть сон, с-о.—  
қавигут- н 4 с. страдать бессонницей, не спать, с-о.—  
қағыхқу(г)- лн 3 с. давить, надавливать (на что-л.), с-о. давить,  
надавливать на что-л.  
қағыхт- п 4 с.—, с-о. прорвать, проколоть, раздавить что-л.  
қағыя- н 1б с. хвастаться, с-о.—  
қайвйхқ- лн 2б с. разоблачать, обнаруживать (кого-л.), с-о. разоб-  
лачать, обнаруживать кого-л.  
қайғыхқу(г)- лн 3 с. вытаскивать наверх, с-о. вытаскивать наверх  
что-л.  
қайғыхт- лн 4 с. достигать вершины, подниматься, с-о. достигать  
вершины чего-л., подниматься на что-л.  
қақылқа- н 1б с. колебаться, раздумывать, с-о.—  
қал- лн 2б с. ловить рыбу сачком, с-о. ловить рыбу сачком  
қалиғ- лвп 2а с. 1) надевать; 2) шить дождевик, с-о. 1) надевать  
на кого-л.; 2) шить дождевик кому-л.  
қалма(г)- п 3 с.—, с-о. манить кого-л.  
қалмыгут- н 4 с. блестеть, сверкать, с-о.—  
қалпығ- н 2а с. открываться, с-о.—  
қалыға(г)- н 3 с. шуметь (о воде), с-о.—  
қалықу(г)- н 3 с. кипеть, с-о.—  
қамáва(г)- л 3 с. проходить внутрь, с-о. посещать, навещать  
кого-л.  
қамáхт- лп 4 с. кончаться, с-о. кончать что-л.  
қамылгу(г)- н 3 с. перекочевывать, с-о.—  
қамсйхт- п 4 с.—, с-о. портиться (о погоде)  
қамсйхт- н 4 с. моргать, с-о.—  
қаму(г)- лн 3 с. тянуть волоком (что-л.), с-о. тянуть волоком что-л.  
қанй- п 1а с.—, с-о. подвезти кого-л.  
қанй(г)- лн 3 с. снабжать, с-о. снабжать чем-л.  
қантá(г)- п 3 с.—, с-о. заворачивать, оборачивать что-л.; наде-  
вать чехол на что-л.  
қантáғали(г)- лп 3 с. приближаться, с-о. приближать что-кого-л.  
қанйғмиг- лн 2а с. класть в рот, с-о. класть в рот  
қапшáғ- н 2а с. шевелиться, с-о.—  
қаспйт- п 4 с.—, с-о. положить поверх, сверху что-л.  
қасяхт- лн 4 с. ударять ладонью, с-о. ударять ладонью что-л.  
қатыгут- н 4 с. 1) мелькать; 2) белеть, с-о.—  
қаюғ- лн 2а с. 1) тесать; 2) рыть, копать передней лапой, с-о.  
1) тесать что-л.; 2) рыть что-л.

қаю(г)- н 3 с. 1) пить чай; 2) пить бульон, с-о.—  
қайхту(г)- н 3 с. охотиться на каяке, с-о.—  
қак- п 2б с.—, с-о. класть что-л.  
қакұыхт- лв 4 с. собраться в дорогу, с-о. собрать в дорогу кого-л.  
қалқаку- н 1в с. ссориться, с-о.— (обычно — қалқақут они обме-  
нялись парой колкостей)  
қалкигат- н 4 с. молчать, с-о.—  
қалх- н 2б с. промолвить, с-о.—  
қам- н 2б с. гаснуть, с-о.—  
қамқахт- лв 4 с. привязываться, с-о. привязывать кого-л.  
қасни- лб 1а с. саднить, жечь от ожога, с-о. саднить, жечь от  
ожога  
қатк- п 2б с.—, с-о. слушаться кого-л.  
қивғ- н 2б с. жалеть вещи, с-о.—  
қигу(г)- лвп 3 с. 1) стричь (кого-л.); 2) стричься, с-о. стричь кого-л.  
қигұхт- лб 4 с. зеленеть, с-о. зеленеть  
қигу- н 2а с. кашлять, с-о.—  
қилиғ- н 2а с. желать иметь что-л., с-о.—  
қилиг- лн 2а с. лаять, с-о. лаять на кого-л.  
қиляғ- лн 2а с. плести невод, с-о. плести невод  
қимáғ- н 2а с. убегать, бежать, с-о.—  
қинсйхқу(г)- лн 3 с. погибать (что-л.), с-о. погибать что-л.  
қинұнахқ- н 2б с. шалить, баловаться, с-о.—  
қинйхт- лн 4 с. заглядывать (куда-л.), с-о. заглядывать куда-л.  
қиңáқ- п 2б с.—, с-о. отказывать кому-л.  
қиңра(г)- н 3 с. скрываться, с-о.—  
қиңумиқ- н 2б с. уставать, с-о.—  
қиңуюғ- н 2а с. лениться, с-о.—  
қиплыхт- п 4 с.—, с-о. перемешивать, взбалтывать что-л.  
қипыта(г)- лв 3 с. запирается на ключ, с-о. запирать на ключ  
что-л.  
қитыв- н 2б с. говорить по-чукотски, с-о.—  
қия- н 1б с. плакать, с-о.—  
қив- лвб 2б с. поворачиваться, с-о. 1) поворачиваться; 2) повора-  
чиваться к кому-л.  
қиғ- лн 2а с. топить печь, с-о. топить печь  
қиғахта(г)- н 3 с. знобить, с-о.—  
қигнит- н 4 с. скользить, с-о.—  
қингут- п 4 с.—, с-о. целиться в кого-л.  
қип- лп 2б с. крутиться, скручиваться, с-о. крутить, скручивать  
что-л.  
қипта(г)- лн 3 с. крутить, добывать, специальной палочкой мор-  
скую капусту, с-о. добывать накруткой морскую капусту  
қит- п 4 с.—, с-о. сжигать, бросать в огонь что-л.  
қугáта(г)- лн 3 с. долбить (что-л.), с-о. долбить что-л.  
қугйли- н 1а с. жиреть, толстеть, с-о.—  
қугйнаохт- п 4 с.—, с-о. щекотать кого-л.  
қугырну(г)- н 3 с. визжать, кричать (только о ребенке), с-о.—  
қугá(г)- н 3 с. свисать, с-о.—

қуліг- лвп 2а с. надевать штаны, с-о. надевать штаны на кого-л.  
қулігі(г)- лвп 3 с. снимать штаны, с-о. снимать штаны с кого-л.  
қуліт- лв 4 с. мыть голову, с-о. мыть голову кому-л.  
қуліу- н 2б с. возвышаться, с-о.— (неправильный глагол: қуліуа-қуқ, қулімақ — выпадающее [ў])  
қумйг- лн 2а с. класть за пазуху (что-л.), с-о. класть за пазуху что-л.  
қунықт- л 4 с. щуриться, жмуриться, с-о. закрыть один глаз  
қуңаңит- лп 4 с. заходить внутрь чего-л., уходить в глубь чего-л., входить между чем-л, с-о. ставить, класть, помещать что-л. внутрь, между чем-л.  
қуңья(г)- н 3 с. ревновать, с-о.—  
қутуг- н 2а с. храпеть, с-о.—  
қую(г)- н 3 с. труситься; покоряться, с-о.—  
қуя- н 1б с. радоваться, с-о.—  
қув- н 2б с. уменьшаться, сжиматься, с-о.—  
қулва(г)- лвп 3 с. подниматься, с-о. поднимать кого-что-л.  
қунқа(г)- н 3 с. мигнуть, с-о.—  
қуп- лн 2б с. расколоть, разорвать пополам вдоль, с-о. расколоть, разорвать пополам вдоль что-л.  
қусқ- н 2б с. ежиться от холода, с-о.—  
қухсиг- лн 2а с. колоть, рубить дрова, с-о. колоть, рубить дрова  
қылықытағ- лн 2а с. щекотать, с-о. щекотать кого-л.  
қыля(г)- п 3 с.—, с-о. окликать, погонять (обычно — собак)  
қыли- лб 1а с. твердеть, с-о. твердеть  
қылқыля- н 1б с. 1) ждать с нетерпением; 2) не иметь возможности сделать что-л., с-о.—  
қылықт- лн 4 с. 1) плести, вязать; 2) связывать (что-л.), с-о. связывать что-л.  
қымлығақт- лб 4 с. кружиться (о голове), с-о. кружиться (о голове)  
қынықт- лн 4 с. заглянуть (куда-л.), с-о. заглянуть куда-л., к кому-л.  
қып- п 2б с.—, с-о. завязывать что-л. (напр., мешок)  
қыпұт- лв 4 с. привязываться, с-о. привязывать кого-что-л.  
қыпқа(г)- лн 3 с. работать, с-о. работать над чем-л.; обрабатывать что-л.  
қырну(г)- н 3 с. собираться, с-о.—  
қысі(г)- лн 3 с. плевать, с-о. плевать на что-л.  
қысықт- н 4 с. потеть, запотевать, с-о.—  
қысық- п 2а с.—, с-о. вырывать, выдергивать что-л.  
қытха(г)- н 3 с. прыгать на одном месте, с-о.—  
қытхыг- л 2а с. прыгать в длину, с-о. настигать кого-л., бежать за кем-л.  
қытықт- лвп 4 с. запрокидывать, поднимать голову, с-о. приподнимать что-л.

қыфліқ- н 2б с. сердиться, с-о.—  
ли- п 1а с.—, с-о. вставляя, класть что-л.  
ливйк- лн 2б с. погашать, уплачивать долг, с-о. погашать, уплачивать долг  
ливйк- п 2б с.—, с-о. класть что-л. на что-л.  
лиля(г)- п 3 с.—, с-о. велеть кому-л., посылать кого-л.  
лимтағ- лн 2а с. запасаться чем-л., с-о. запасать что-л.  
липықса(г)- лн 3 с. просить, наказывать сделать что-л., с-о. велеть, наказывать кому-л. сделать что-л.  
лигима- н 1б с. быть в сознании, с-о.—  
лиги- лн 1а с. чувствовать, предчувствовать, ощущать, с-о. чувствовать, ощущать что-л.  
лиг- н 2а с. начинаться; становиться, с-о.—  
лиг- п 2а с.—, с-о. класть, ставить что-л.  
лилиқту(г)- лн 3 с. советовать, решать, с-о. советовать, решать что-л.  
линақ- лн 2б с. учиться, с-о. изучать что-л., учиться чему-л.  
лисимақ- лн 2б с. помнить, запоминать, с-о. помнить, запоминать что-л. (возможно, вар. лисима- 1б: лисимақуқ, лисимамақ...)  
лисюқ- п 2б с.—, с-о. узнавать кого-л.  
лися(г)- лп 3 с. приучаться, привыкать, с-о. приучать кого-л.  
лихқ- п 2б с.—, с-о. кроить что-л.  
лқиғ- лвп 2а с. надевать кепку, фуражку, с-о. надевать кепку, фуражку на кого-л.  
лқиғи(г)- лвп 3 с. снимать кепку, с-о. снимать кепку с кого-л.  
лна(г)- н 3 с. протекать (о посуде), с-о.—  
лту(г)- н 3 с. зацепляться, с-о.—  
лығрылық- н 2б с. любопытствовать, с-о.—(вар. рығлылық)  
лыңағут- лп 4 с. звенеть, с-о. звонить во что-л.  
люг- лн 2а с. бросать камень из пращи, с-о. бросать камень из пращи (вар. люг- 2а)  
ляг- лн 2а с. рыть, копать, с-о. рыть, копать что-л.  
ляг- п 2а с.—, с-о. запирать на замок что-л.  
ляги(г)- п 3 с.—, с-о. отпирать что-л.  
макшыг- н 2а с. отцепиться, отклеиться, отстать от чего-л., с-о.—  
мақаққ- лв 2б с. тепло одеваться, с-о. тепло одевать кого-л.  
мақақт- лп 4 с. согреваться, прогреться, с-о. согревать что-л.  
малғұқ- лп 2б с. делиться на две части, двоиться, с-о. разделять на две части что-л.  
маліхсяг- лн 2а с. следовать (за кем-л.), с-о. следовать за кем-л.  
маліхқу(г)- лн 3 с. преследовать (кого-л.), гнаться (за кем-л.), с-о. преследовать кого-л., гнаться за кем-л.  
малиг- лн 2а с. подметать, с-о. подметать что-л. (сир. вар. мали(г)- 3)  
манá(г)- лн 3 с. ловить на удочку, с-о. ловить на удочку что-л.

манй- лн 1а с. *подходить, приближаться*, с-о. *подходить, приближаться к чему-л.*  
манйгу(г)- лн 3 с. *уговаривать, успокаивать (кого-л.)*, с-о. *уговаривать, успокаивать кого-л.*  
маңи(г)- н 3 с. *успокоиться, перестать плакать*, с-о.—  
масйга(г)- лв 3 с. *греться у огня*, с-о. *греть у огня что-л.*  
масйнкат- л 4 с. 1) *успевать*; 2) *быть достаточным*, с-о. 1) *успевать сделать что-л.*; 2) *быть достаточным (о периоде времени и др.)* (глагол имеет интересное управление)  
масйги- лб 1а с. *становиться теплее*, с-о. *становиться теплее*  
матахқ- лв 2б с. *раздеваться*, с-о. *раздевать кого-л.*  
маҳқат- лп 4 с. *закрывать*, с-о. *закрывать что-л.*  
маю(г)- н 3 с. *взбираться вверх, подниматься*, с-о.—  
майт- н 4 с. *тощать*, с-о.—  
мақ- н 2б с. *течь, пропускать воду*, с-о.—  
малх- лн 2б с. *подходить, приближаться вплотную (к чему-л.)*, с-о. *подходить, приближаться вплотную к чему-л.*  
мам- н 2б с. *заживать (о ране)*, с-о.—  
маст- н 4 с. *продувать сквозь что-л. (напр., о ветре)*, с-о.—  
матныхт- лв 4 с. *греться*, с-о. *греть*  
матх- лн 2б с. 1) *прилипать*; 2) *приставать, причаливать*, с-о. 1) *прилипать к чему-л.*; 2) *приставать, причаливать к чему-л.*  
мигья(г)- н 3 с. *тошнить*, с-о.—  
мильхтаг- н 2а с. *грустить, печалиться*, с-о.—  
милю(г)- лн 3 с. *бросаться, кидаться (напр., камнями)*, с-о. *бросать, кидать в кого-л.*  
миңлиқу(г)- лн 3 с. *убирать, прибирать, расчищать (что-л.)*, с-о. *убирать, прибирать, расчищать что-л.*  
миңуг- п 2а с.—, с-о. *растирать, натирать что-л.*  
мигут- лп 4 с. *стучать, падать с шумом*, с-о. *стучать чем-л.*  
миг- лн 2а с. *оттаивать (что-л.) (не что-то оттаивает, а кто-то что-то оттаивает!)*, с-о. *оттаивать что-л.*  
михта(г)- л 3 с. *стучать чем-л.*, с-о. *простукивать что-л.*  
муғуниг- н 2а с. *охотиться зимой на льду*, с-о.—  
мулю(г)- н 3 с. *находиться где-л. долго*, с-о.— (вар. мулюг- н 2а)  
муляг- н 2а с. *выть*, с-о.—  
мумихт- лн 4 с. *переводить с языка на язык*, с-о. *переводить с языка на язык что-л.*  
мумихт- лп 4 с. *переворачиваться*, с-о. *переворачивать что-л.*  
мут- лн 4 с. *заказывать сделать*, с-о. *заказывать сделать что-л.*  
мыг- н 2а с. *пить*, с-о.—  
мыгнали- н 1а с. *отдыхать*, с-о.—  
мыгну(г)- н 3 с. *уставать*, с-о.—  
мыкыли- лп 1а с. *уменьшаться*, с-о. *уменьшать что-л.*  
мық- лн 2б с. *лезть, вылезать (о шерсти)*, с-о. *лезть, вылезать (о шерсти)*  
мықыт- лп 4 с. *закрывать рот*, с-о. *закрывать рот кому-л.*

мылқи(г)- лн 3 с. 1) *ощипывать птицу*; 2) *снимать шерсть со шкуры*, с-о. 1) *ощипывать птицу*; 2) *снимать шерсть со шкуры*  
мылқит- лб 4 с. 1) *линять*; 2) *лысеть*, с-о. 1) *линять*; 2) *лысеть*  
мылюг- лн 2а с. 1) *курить*; 2) *сосать*, с-о. 1) *курить что-л.*; 2) *сосать что-л.*  
мыля- лп 1б с. 1) *закрываться, затыкаться*; 2) *задохнуться*, с-о. *закрывать, затыкать что-л.*  
мыңқұхта(г)- лп 3 с. *трещать*, с-о. *трещать чем-л.*; *щелкать (напр., орехи)*  
мыңтыға(г)- л 3 с. *ставить ярангу, строить дом*, с-о. *ставить ярангу, строить дом кому-л.*  
мысыг- лн 2а с. *обмакивать в жир*, с-о. *обмакивать в жир что-л.*  
мысыги- н 1а с. *выжимать сок*, с-о.—  
мысюна- лв 1б с. *причесываться*, с-о. *причесывать кого-л.*  
мысюң- лб 2б с. *набухать, размокать*, с-о. *набухать, размокать*  
мыхқ- лб 2б с. *образовываться (о воде на льду)*, с-о. *вытекать (о воде на льду)*  
нағақу(г)- лн 3 с. *понимать, слышать*, с-о. *понимать, слышать что-л.*  
нағаг- л 2а с. *играть*, с-о. *выигрывать что-л.* (сир. вар. наға(г)- 3)  
нағұхт- лн 4 с. *проходить, проезжать (мимо чего-л.)*, с-о. *проходить, проезжать мимо чего-л.*  
накмйг- лн 2а с. *нравиться (о чем-л.)*, с-о. *выбирать что-л., что нравится*  
налюг- лн 2а с. *садиться (о птице)*, с-о. *садиться на что-л. (о птице)*  
налхұхт- п 4 с.—, с-о. 1) *чинить что-л.*; 2) *лечить кого-л.*  
налыгит- л 4 с. *заставлять себя долго ждать*, с-о. *заставлять себя долго ждать*  
нальюк- п 2б с.—, с-о. *не знать чего-л.* (нет формы настоящего времени, вместо нее форма близкого прошедшего времени)  
нальюк- н 2б с. *не помнить себя; терять сознание*, с-о.—  
налюниг- лн 2а с. *делать зарубку, заметку; отмечаться*, с-о. *метить, обозначать, отмечать что-л.*  
налююг- н 2а с. *колебаться, сомневаться*, с-о.—  
наляңи(г)- п 3 с.—, с-о. *становиться напротив чего-л.*  
нанывга(г)- н 3 с. *стареть (только о мужчине)*, с-о.—  
наңйит- н 4 с. *поступать смело*, с-о.—  
наңруг- н 2а с. *протирается, вытирается*, с-о.—  
наңья(г)- н 3 с. *опасаться делать что-л.*, с-о.—  
напá(г)- н 3 с. *вставать*, с-о.—  
насиг- лн 2а с. *тосковать по отъезжающему*, с-о. *тосковать по отъезжающему*  
насиқ- лн 2б с. *подгадать, угадать (взять столько, сколько нужно и т. п.)*, с-о. *взять нужное количество чего-л., угадать что-л.*

наси́г- лвп 2а с. снимать капюшон, с-о. снимать капюшон  
с кого-л.  
нася́(г)- лп 3 с. надевать капюшон, с-о. надевать капюшон на  
кого-л.  
наф́к- лп 2б с. ломаться, портиться, с-о. ломать, портить что-л.  
нафу́(г)- лн 3 с. жалеть, с-о. жалеть кого-л.  
нахл́(г)- н 3 с. падать головой вниз, с-о.—  
наю́(г)- п 3 с.—, с-о. караулить кого-что-л.  
нав- н 2б с. портиться, ломаться, с-о.—  
нагу- н 2б с. расти, с-о.—  
наг- лн 2а с. 1) нюхать; 2) целоваться, с-о. 1) нюхать, чують  
что-л.; 2) целовать кого-л.  
налк- п 2б с.—, с-о. находить что-л.  
налхут- лвп 4 с. 1) чинить, ремонтировать; 2) лечиться, вылечи-  
ваться, с-о. 1) чинить что-л.; 2) лечить кого-л.  
нама- н 1б с. хватать, быть достаточным, с-о.—  
наң- н 2б с. кончатся, с-о.—  
наңли(г)- н 3 с. смотреть пристально, с-о.—  
наңуага(г)- н 3 с. качаться на качелях, с-о.—  
наси́г- лн 2а с. пробовать, с-о. пробовать что-л.  
нат- п 4 с.—, с-о. добавлять, дополнять, доливать  
наф́к- лп 2б с. ломаться, портиться, разрушаться, с-о. ломать,  
портить, разрушать что-л.  
нахся́(г)- лн 3 с. стрелять в мишень, с-о. стрелять в мишень  
нахся́(г)- н 3 с. зажигать спичку, с-о.—  
ниѓухт- лб 4 с. светать, с-о. светать  
нипа́ла(г)- лн 3 с. обижаться, с-о. обижаться на кого-л.  
ниѓугит- лб 4 с. темнеть, с-о. темнеть  
нив- п 2б с.—, с-о. опорожнить что-л., вылить что-л.  
ни́в- н 2б с. родить (букв. опорожниться), с-о.—  
нингут- н 4 с. упасть плашмя, растянуться, с-о.—  
нит- н 4 с. давиться, с-о.—  
нувы́ша(г)- лн 3 с. плести, вязать, с-о. плести, вязать что-л.  
нукы́хнақ- лв 2б с. пачкаться, с-о. пачкать кого-что-л.  
нуқны́г- лв 2а с. держаться, с-о. держать что-л.  
нуқы́т- н 4 с. терпеть, с-о.—  
нулқа́вixт- н 4 с. беспокоиться, с-о.—  
нуля́- н 1б с. умножаться, прибавляться, с-о.—  
нуну́гра(г)- лн 3 с. ощупывать, тискать, с-о. щупать, тискать,  
сжимать что-л.  
нуңи́хси(г)- лн 3 с. продевать шнур, завязывать тесемку, с-о.  
продевать шнур во что-л., завязывать что-л.  
нусю́г- п 2а с.—, с-о. вынимать, вытаскивать что-л.  
ну́в- п 2б с.—, с-о. нанизывать, продевать что-л.  
нуг- лн 2а с. 1) просовываться, всовываться; 2) выпирать; 3) вы-  
ныривать, с-о. залезать, влезать куда-л.  
нуғ- лн 2а с. доставать, не хватать чего-л., с-о. не доставать  
до чего-л.  
нуғниқ- н 2б с. нуждаться, с-о.—

нухт- лвп 4 с. пересаживаться, переезжать, с-о. пересаживать,  
перевозить, переводить кого-л.  
ну́хт- н 4 с. не хватить, не достаться, с-о.—  
нухт- п 4 с.—, с-о. 1) не доставать до чего-л.; 2) не заставить  
кого-л.  
ны́в- лн 2б с. липнуть, с-о. липнуть к чему-л.  
навы́хт- лп 4 с. ложиться на спину, с-о. класть на спину  
ныѓиг- лн 2а с. 1) вырезать; 2) выхватывать, с-о. 1) вырезать  
из чего-л.; 2) выхватывать из чего-л.  
ныѓитуқ- н 2б с. икать, с-о.—  
ныгу́(г)- лн 3 с. обойти, объехать, с-о. обойти, объехать что-л.  
нығ- лн 2а с. есть, питаться, с-о. есть что-л.  
нығй- н 2б с. надеяться, с-о.—  
ныкх- н 2б с. успокаиваться, с-о.—  
ныкы́в- н 2б с. вставать, подниматься, с-о.—  
ныкы́вга- н 1б с. стоять, с-о.—  
нымг- п 2а с.—, с-о. обматывать что-л.  
ныңи́хқ- лп 2б с. делиться, с-о. делить, распределять что-л.  
ныңли- лп 1а с. остывать, с-о. остужать что-л.  
ныңля́(г)- н 3 с. смеяться, с-о.—  
ныңу́(г)- лн 3 с. тянуться, протягивать руку, с-о. тянуться за  
чем-л.  
ныпи́г- н 2а с. умолкать, с-о.—  
ныпт- лв 4 с. окунаться, с-о. окунать что-л.  
ныфкури- л 1а с. сушить мясо, делать ныфкурак, с-о. сушить  
мясо, делать ныфкурак  
ңилы́хт- н 4 с. стонать, с-о.—  
ңихт- п 4 с.—, с-о. давить сверху на что-л.  
паѓық- п 2б с.—, с-о. нянчить  
пагу́ляқ- н 2б с. 1) пылиться; 2) мутиться, с-о.—  
пагью́(г)- н 3 с. уставать, с-о.—  
пакы́г- лн 2а с. опираться, с-о. нажимать. опираться на что-л.  
пакы́нг- лн 2а с. царапнуть, с-о. царапнуть что-л.  
пакы́хқу- п 1 в с.—, с-о. отбрасывать кого-что-л.  
пакы́хт- п 3 с.—, с-о. засучивать что-л. (вар. пакы́хқ- п 2б)  
пақна́миқ- лп 2б с. пугаться, страшиться, с-о. пугать кого-л.  
пали́(г)- н 3 с. 1) вянуть; 2) созревать, с-о.—  
палю́г- н 2а с. барахтаться в воде, с-о.—  
пала́хақт- лп 4 с. уменьшаться, с-о. уменьшать, убавлять  
паңа́лг- н 2а с. бежать (только о животном), с-о.—  
пата́га(г)- лн 3 с. хлопать ладонью, аплодировать, с-о. хлопать  
ладонью, аплодировать кому-л.  
пату́г- лб 2а с. обледенеть, с-о. обледенеть  
паты́гмиг- лн 2а с. отмахиваться, отгонять, с-о. отмахиваться, от-  
гонять кого-л.  
паты́хт- п 4 с.—, с-о. всасывать, впитывать что-л.  
пая́хт- л 4 с. приподнимать голову, приподниматься, с-о. идти  
навестить кого-л. или проверить что-л.  
пакх- н 2б с. горбиться (напр., от старости), с-о.—

палх- лв 2б с. *отряхиваться*, с-о. *отряхивать кого-что-л.*  
панг- н 2а с. *гореть*, с-о.—  
патх- лн 2б с. *ударить ладонью; отбросить от себя*, с-о. *ударить ладонью что-л.; отбросить от себя что-л.*  
патх- лб 2б с. *пересыхать (о водоемах)*, с-о. *пересыхать (о водоемах)*  
пи- лн 1а с. 1) *говорить, делать*; 2) *глагол-заместитель*, с-о. 1) *говорить кому-л.*; 2) *глагол-заместитель*  
пивак- лв 2б с. *беречься*, с-о. 1) *беречь, оберегать кого-л.*; 2) *уважать, почитать кого-л.*  
пик- лн 2б с. *пользоваться чем-л.*, с-о. *использовать что-л.*  
пилюга(г)- лн 3 с. *воевать, драться*, с-о. *воевать, драться с кем-л.*  
пилюгуг- н 2а с. *одеваться*, с-о.—  
пиляг- лн 2а с. *резать на части*, с-о. *резать на части что-л.*  
пинигьюг- н 2а с. *радоваться*, с-о.—  
пиниқ- п 2б с.—, с-о. *любить кого-л.*  
пиниқт- лб 4 с. *улучшаться*, с-о. *улучшаться*  
пиниқлиқ- лн 2б с. *не слушаться*, с-о. *не слушаться кого-л.*  
пирұхт- н 4 с. *получать подарок*, с-о.—  
писяга(г)- лн 3 с. *подстрекать*, с-о. *подстрекать кого-л.*  
пиюг- н 2а с. *идти пешком*, с-о.—  
пийқли- н 1а с. *затрудняться*, с-о.—  
пийниғ- н 2а с. *охотиться на пушного зверя*, с-о.—  
пия(г)- н 3 с. *отправляться*, с-о.—  
пиг- лп 2а с. *рваться*, с-о. *рвать что-л.*  
пизжа- н 1б с. *торчать*, с-о.—  
пинық- лн 2б с. *красить*, с-о. *красить что-л.*  
пит- н 4 с. 1) *расти*; 2) *всходить (о солнце)*, с-о.—  
пифт- лв 4 с. *приготовливаться*, с-о. *приготовливать что-л.*  
пляйы- н 1г с. *играть в карты*, с-о.—  
пувүг- лн 2а с. *клевать (о птице)*, с-о. *клевать что-л. (о птице)*  
пугим- лн 2б с. *плыть*, с-о. *переплывать что-л.*  
пугима(г)- н 3 с. *плавать*, с-о.—  
пуглығ- н 2а с. *всплывать*, с-о.—  
пуглыға- н 1б с. *плыть (только о предмете)*, с-о.—  
пуйг- лн 2а с. *забывать*, с-о. *забывать что-л.*  
пуқлыға- н 1б с. *простужаться*, с-о.—  
пумсюг- лн 2а с. 1) *ущипнуть*; 2) *ощипывать птицу*, с-о. 1) *ущипнуть кого-л.*; 2) *ощипывать птицу*  
путүг- н 2а с. *танцевать под бубен*, с-о.—  
пуюгут- н 4 с. *дымиться*, с-о.—  
пуоққ- л 2б с. 1) *дымить, коптить*; 2) *пачкаться в саже*, с-о. *пачкать, покрывать копотью что-л.*  
пув- лб 2б с. 1) *набухать*; 2) *опухать*, с-о. 1) *набухать*; 2) *опухать*  
пуг- н 2а с. *пыхтеть, выдыхать с шумом (о морском животном)*, с-о.—  
пух- н 2б с. *забавляться*, с-о.—  
пығлықт- н 4 с. *садиться на корточки*, с-о.—

пығу- лн 1в с. *засыпать, зарывать, закапывать*, с-о. *засыпать, зарывать, закапывать что-л.*  
пылқ- н 2б с. *отходить, отклеиваться, отставать*, с-о.—  
пылыққ- н 2б с. *погибать*, с-о.—  
пыляғниқ- н 2б с. *скучать*, с-о.—  
пысюгьюг- н 2а с. *задыхаться*, с-о.—  
пытүг- п 2а с.—, с-о. 1) *привязывать*; 2) *подвешивать привязав*  
пыхт- лн 4 с. *выпускать из рук*, с-о. *выпускать из рук что-л.*  
пыхқи(г)- н 3 с. 1) *привыкать*; 2) *приобретать навык*, с-о.—  
рйстуниқ- н 2б с. *хитрить*, с-о.—  
пыхт- лп 4 с. *загибаться, сгибаться вдвое*, с-о. *загибать, сгибать что-л.*  
рйстуниқ- н 2б с. *хитрить*, с-о.—  
рығлылық- н 2б с. *любопытствовать*, с-о.—(вар. *лығрылық*)  
сивү(г)- лн 3 с. *выжимать, отжимать*, с-о. *выжимать, отжимать что-л.*  
сивүға(г)- лн 3 с. 1) *затрудняться*; 2) *не решаться*, с-о. *затрудняться в чем-л.*  
сивүхт- н 4 с. *поднимать голову*, с-о.—  
сигиқ- лп 2б с. *разбиваться*, с-о. *разбивать что-л.*  
сигля- н 1б с. *делать с увлечением что-л.*, с-о.—  
сикмұхт- лп 2 с. *нагибаться*, с-о. *нагибать кого-что-л.*  
сикнак- лн 2б с. *жалеть, беречь*, с-о. *жалеть, беречь что-л.*  
сикнаюг- н 2а с. *скупиться*, с-о.—  
сикүли(г)- лб 3 с. *покрываться льдом*, с-о. *покрываться льдом*  
сикүни(г)- лб 3 с. *очищаться ото льда*, с-о. *очищаться ото льда*  
сиқлюхт- п 4 с.—, с-о. *давить, сплющивать что-л.*  
симй(г)- лп 3 с. 1) *меняться*; 2) *переодеваться*, с-о. 1) *менять кого-что-л.*; 2) *переодевать кого-л.*  
синүни(г)- п 3 с.—, с-о. *опережать кого-л.*  
сиңа(г)- п 3 с.—, с-о. *целовать кого-л.*  
сисяйи- н 1а с. *догадываться*, с-о.—  
сиң- лв 2б с. *оттолкнуться*, с-о. *оттолкнуть кого-что-л.*  
сиңлыға(г)- лн 3 с. *строгать*, с-о. *строгать что-л.*  
сипт- лвп 4 с. *остаться*, с-о. *оставить кого-что-л.*  
скит- н 4 с. *кататься на коньках*, с-о.—  
слық- лп 2б с. 1) *наполняться*; 2) *исполняться*, с-о. 1) *наполнять что-л.*; 2) *исполнять что-л.*  
снйққуа(г)- н 3 с. *идти по берегу*, с-о.—  
сту- н 2в с. *скатываться вниз*, с-о.—(наст. вр. *стақуқ* (не *стүақуқ*)  
стыхт- п 4 с.—, с-о. 1) *сдирать что-л.*; 2) *опускать что-л. (только рукав, штанину)*  
сха(г)- л 3 с. *открывать глаза*, с-о. *видеть кого-л.*  
схапаг- лн 2а с. *смотреть*, с-о. *смотреть на кого-л.*  
сығлыққ- лп 2б с. *ошибаться*, с-о. 1) *портить что-л.*; 2) *вредить кому-л.*  
сығыни- лн 2а с. *вышивать*, с-о. *вышивать что-л.*  
сығыфка(г)- лп 3 с. *продырявливаясь*, с-о. *продырявливать что-л.*

сыкы́т- лвп 4 с. 1) *нагибаться*; 2) *утыкаться*; 3) *окунуться*, с-о.  
1) *нагибать что-л.*; 2) *окунуть кого-что-л.*  
сыфлю́га(г)- лн 3 с. *стрелять из ружья*, с-о. *стрелять из ружья в кого-л.*  
сых- лн 2б с. *разрезать вдоль (что-л.)*, с-о. *разрезать вдоль что-л.*  
сых- н 2б с. *потеть*, с-о.—  
сыха́гут- н 4 с. *шипеть*, с-о.—  
сюга́гниг- н 2а с. *сердиться, обижаться*, с-о.—  
сюгма́- н 1б с. *играть в шахматы*, с-о.—  
сюгу́г- лн 2а с. *нападать*, с-о. *нападать на кого-л.*  
сюка́ляг- лн 2а с. *торопить, просить поспешить*, с-о. *торопить кого-л.*  
сюксы́гут- н 4 с. *журчать, плескаться (о воде)*, с-о.—  
сюлю́хта(г)- н 3 с. *шуметь, завывать (о ветре)*, с-о.—  
сюлы́в- н 2б с. *увеличиваться*, с-о.—  
сюмы́хтага(г)- н 3 с. *думать*, с-о.—  
сюна́гахт- лб 4 с. *краснеть*, с-о. *краснеть*  
сюны́гит- лб 4 с. *бледнеть*, с-о. *бледнеть*  
сюп- п 2б с.—, с-о. *дуть на что-л.*  
сюпы́к- лв 2б с. *мылиться*, с-о. *мылить кого-что-л.*  
сюхт- лб 4 с. *становиться мутным*, с-о. *становиться мутным*  
сыви́х- лн 2б с. *строгать ножом*, с-о. *строгать ножом что-л.*  
сыви́к- н 2б с. 1) *стараться, напрягаться*; 2) *терпеть лишения, страдать*, с-о.—  
сыви́мг- лн 2а с. *обнимать, прижимать к груди*, с-о. *обнимать, прижимать к груди кого-л.*  
сыви́шугахт- лп 4 с. *отламываться, откалываться*, с-о. *отламывать, откалывать*  
сыва́хт- лн 4 с. *мести, подметать веником*, с-о. *мести, подметать веником что-л.*  
сыви́гйи(г)- п 3 с.—, с-о. *запирать что-л.*  
сыви́т- лп 4 с. *лишаться (чего-л.)*, с-о. *лишать кого-л. чего-л.*  
сыви́хт- лв 4 с. *вытираться*, с-о. *вытирать кого-что-л.*  
сыви́хт- п 4 с.—, с-о. *сметать тряпкой что-л.*  
сыви́лыг- лн 2а с. *трогать*, с-о. *трогать что-л.*  
сыво́г- лвп 2а с. *подниматься вверх по чему-л.*, с-о. *поднимать вверх кого-л.*  
сыв- лп 2а с. *развернуться, распрямиться (о чем-л. свернутом)*, с-о. *развернуться, повернуться лицом к кому-л.*  
сывп- лв 2б с. *закрываться, укрываться чем-л.*, с-о. *закрывать, укрывать кого-л.*  
сывхт- п 4 с.—, с-о. 1) *ставить на пол что-л.*; 2) *расправлять, растилать что-л.*  
таги́- н 1а с. *приходить*, с-о.—  
тагла́(г)- н 3 с. *идти вверх (выше от места нахождения)*, с-о.—  
тагла́хку(г)- н 3 с. *подсовывать, засовывать*, с-о.—  
такля́(г)- н 3 с. *распрямляться*, с-о.—  
такля́хк- н 2б с. *лежать вытянувшись; потягиваться лежа*, с-о.—  
такы́ли- лп 1а с. *укорачиваться*, с-о. *укорачивать что-л.*

талю́гьюг- н 2а с. *теряться, стесняться*, с-о.—  
талю́хт- лвп 4 с. *скрываться; удаляться*, с-о. *скрывать кого-что-л.*; *удалять кого-что-л.*  
тама́(г)- лн 3 с. *жевать*, с-о. *жевать что-л.*  
тамля́г- н 2а с. *причаливать*, с-о.—  
тани́(г)- п 3 с.—, с-о. *вырезать, выкраивать кусок из чего-л.*  
таслю́(г)- лн 3 с. *вести за руку (кого-л.)*, с-о. *вести за руку кого-л.*  
тафси́- лв 1а с. *подпоясываться*, с-о. *подпоясывать кого-л.*  
тахпа́(г)- н 3 с. *раскрываться*, с-о.—  
тахсы́(г)- п 3 с.—, с-о. *будить кого-л.*  
тахту́(г)- н 3 с. *просыпаться, пробуждаться*, с-о.—  
таху́- п 1в с.—, с-о. *идти навстречу кому-л.*  
тахухт- лп 4 с. *удлиняться*, с-о. *удлинять что-л.*  
тах- лн 2б с. *кончать делать (что-л.)*, с-о. *кончать делать что-л.*  
тан- п 2б с.—, с-о. *мыть что-л.*  
тап- лн 2б с. *просачиваться; впитывать (что-л.)*, с-о. *просачивать-ся сквозь что-л.*, *пропитывать что-л.*; *впитывать что-л.*  
таюхк- н 2б с. *торопиться*, с-о.—  
тикы́лы- лн 1г с. *поднимать тяжесть с помощью блока*, с-о. *поднимать тяжесть с помощью блока*  
туг- лн 2а с. *браться за что-л.*, с-о. *брать что-л.*  
тугма́хт- п 4 с.—, с-о. 1) *прятать; складывать*; 2) *поглощать что-л. (напр., пищу)*; 3) *хоронить кого-л.*  
тугу́мик- л 2б с. *держаться за что-л.*, с-о. *держать в руках что-л.*  
тугу́мга- лн 1б с. *бороться*, с-о. *бороться с кем-л.*, *побороть кого-л.*  
тука́(г)- н 3 с. *танцевать*, с-о.—  
тукма́(г)- лн 3 с. *топаться на месте*, с-о. *топтать что-л.*  
тукфи́(г)- п 3 с.—, с-о. *покупать что-л.*  
тукш́ухт- лб 4 с. *сохнуть*, с-о. *сохнуть*  
тукы́ка(г)- лн 3 с. *ударить ногой, лягнуть (кого-л.)*, с-о. *ударить ногой, лягнуть кого-л.*  
тук- н 2б с. *умирать*, с-о.—  
туклю́(г)- п 3 с.—, с-о. *звать кого-л.*  
тулю́(г)- п 3 с.—, с-о. *точить что-л.*  
тулю́га(г)- н 3 с. *дремать*, с-о.—  
туну́ва(г)- лп 3 с. *отходить в сторону*, с-о. *убирать с дороги что-л.*  
туна́ни(г)- лн 3 с. *приближаться*, с-о. *приближаться к кому-л.*  
тунси́(г)- лн 3 с. *просить*, с-о. *просить что-л.*  
туню́(г)- лб 3 с. *прибывать (о воде)*, *идти (о приливе)*, с-о. *прибывать (о воде)*, *идти (о приливе)*  
туси́галик- н 2б с. *резвиться, веселиться*, с-о.—  
тую́(г)- п 3 с.—, с-о. *посылать кого-л.*  
туя́- н 1б с. *трястись, дрожать от холода*, с-о.—  
туйми́г- лн 2а с. *толкать в плечо*, с-о. *толкать в плечо кого-л.*  
тумк- лн 2б с. *заходить, заезжать по пути*, с-о. *заходить, заезжать по пути за кем-л.*  
тун- п 2б с.—, с-о. *давать кому-л. что-л.*  
туфт- лн 4 с. *давиться чем-л.*; *глотать*, с-о. *глотать что-л.*  
тухт- п 4 с.—, с-о. *завязывать, стягивать что-л.*

гыв- лн 2б с. *переходить, переваливать (через что-л.), с-о. переходить, переваливать через что-л.*  
гыглыг- лн 2а с. *воровать, с-о. похищать, красть что-л.*  
гыгйг- н 2а с. *мчаться, с-о.—*  
гыгйгник- н 2б с. *развлекаться, с-о.—*  
гыгныгагут- н 4 с. *отражаться, с-о.—*  
тымлі- н 1а с. *бредить, с-о.—*  
тынпы- п 1г с.—, с-о. *тыкать, задевать что-л. (напр., палкой, клыком)*  
тың- н 2б с. *взлетать, с-о.—*  
тыңлюг- лн 2а с. *ударять кулаком, с-о. ударять кулаком кого-л.*  
тыхмахся(г)- лн 3 с. *гладить утюгом, с-о. гладить утюгом что-л.*  
тыхуси(г)- п 3 с.—, с-о. *накладывать что-л.*  
увитаңи(г)- лн 3 с. 1) *быть рядом (с чем-л.); 2) окружать (что-л.), с-о. 1) быть рядом с чем-л.; 2) окружать что-л.*  
увлыхта(г)- лп 3 с. *дрожать, трястись, содрогаться, с-о. заставляя дрожать, трястись что-л.*  
угатмихт- н 4 с. *двигаться в восточном направлении, с-о.—*  
угйхниг- лн 2а с. *рычать, с-о. рычать на кого-л.*  
углыгхит- лп 4 с. *изнуряться, доходить до изнеможения, с-о. изнурять кого-л.*  
угляв- н 2б с. *распространяться, размножаться, с-о.—*  
угляги- н 1а с. *увеличиваться, с-о.—*  
угук- лв 2б с. *обжигаться, с-о. обжигать кого-л.*  
угумиюг- н 2а с. *раздражаться, с-о.—*  
угвух- лв 2б с. *мыться, с-о. мыть кого-что-л.*  
угуг- лб 2а с. *таять, с-о. таять*  
узив- лн 2б с. *ходить, вращаться (вокруг чего-л.), с-о. ходить, вращаться вокруг чего-л.*  
уйвйли(г)- п 3 с.—, с-о. *запрещать кому-л.; разубеждать кого-л.*  
уйг- п 2а с.—, с-о. *удлинять что-л.*  
уйги(г)- н 3 с. *становиться на якорь, с-о.—*  
уйыңпаля- л 1б с. *подскакивать, с-о. качаться на чем-л.*  
уйыхт- лн 4 с. *раздавать (что-л.), с-о. раздавать что-л.*  
укава(г)- лн 3 с. *приближаться сюда (к говорящему), с-о. приближаться сюда (к говорящему)*  
укиг- н 2а с. *спускаться, слезать, с-о.—*  
укини- лн 1а с. *шить, с-о. шить что-л.*  
укмаңи(г)- лв 3 с. *чиститься, с-о. чистить что-л.*  
уксю(г)- лб 3 с. *наступать (о зиме), с-о. наступать (о зиме)*  
уксяг- лб 2а с. *наступать (об осени), с-о. наступать (об осени)*  
укуг- лб 2а с. *плесневеть, с-о. плесневеть*  
уқлюхт- лн 4 с. *капать, с-о. капать на что-л.*  
уқыңыли- лп 1а с. *становиться легким, с-о. делать легче что-л. (напр., облегчать ношу и т. д.)*  
улиг- лв 2а с. *укрываться одеялом, с-о. укрывать одеялом кого-л.*  
уліма- лн 1б с. *делать, изготавливать, мастерить, с-о. делать, изготавливать, мастерить что-л.*  
улпыг- н 2а с. *свертываться, загибаясь вверх, с-о.—*

улхита(г)- н 3 с. *катиться (о колесе), с-о.—*  
улыв- н 2б с. *разливаться, выходить из берегов, с-о.—*  
уляп- н 2б с. *тренироваться, с-о.—*  
умсиқ- п 2б с.—, с-о. *зашивать что-л.*  
умухқа(г)- лб 3 с. *неметь (напр., о руке, ноге), с-о. неметь (напр., о руке, ноге)*  
унаң- н 2б с. *добывать на охоте (обычно — нерпу), с-о.—*  
унаңниг- н 2а с. *охотиться, с-о.—*  
униг- н 2а с. *неметь (напр., о руке, ноге), с-о.—*  
унит- п 4 с.—, с-о. *оставлять кого-л.*  
унуг- лб 2а с. *наступать (о ночи), с-о. наступать (о ночи)*  
уныхт- лп 4 с. *оставаться, с-о. оставлять*  
уңаги(г)- лв 3 с. *бриться, с-о. брить кого-л.*  
уңипа(г)- н 3 с. *сообщать новость, с-о.—*  
уңипага(г)- н 3 с. *рассказывать сказку, с-о.—*  
уңипамсюг- н 2а с. *рассказывать, с-о.—*  
уңипахсю(г)- лн 3 с. *расспрашивать (кого-л.), с-о. расспрашивать кого-л.*  
уңлыг- н 2а с. *ложиться (только о животном), с-о.—*  
уңлыхтаг- н 2а с. *лежать (только о животном), с-о.—*  
уңува(г)- н 3 с. *оживать, с-о.—*  
уңылыхт- лп 4 с. *дрожать, трястись (напр., о руке), с-о. заставляя дрожать что-л.*  
уплыг- лн 2а с. *бросаться, кидаться, налетать с разбегу (на кого-л.), с-о. бросаться, кидаться, налетать с разбегу на кого-л.*  
упу(г)- н 3 с. *пугаться, с-о.—*  
упуга- п 1б с.—, с-о. *радушно встречать кого-л.*  
упыңга(г)- лб 3 с. *наступать (о весне), с-о. наступать (о весне)*  
уси- п 1а с.—, с-о. *загружать что-л. (напр., лодку, машину)*  
успусиқ- лн 2б с. *приноравливаться (к чему-л.), с-о. приноравливаться к чему-л.*  
успут- п 4 с.—, с-о. *примерять что-л.*  
усюк- лн 2б с. *хвалиться, хвастаться, с-о. хвалить кого-л.*  
утақ- п 2б с.—, с-о. *ждать кого-что-л.*  
утақи(г)- н 3 с. *ждать, с-о.—*  
утуқаңухт- н 4 с. *стареть, с-о.—*  
утыгва(г)- н 3 с. *отходить прочь от чего-л., с-о.—*  
утыгни(г)- н 3 с. *возвращаться издалека, с-о.—*  
утыхпахта(г)- н 3 с. *курсировать, с-о.—*  
утыхпашкитаг- н 2а с. *ходить взад-вперед, с-о.—*  
утыхт- н 4 с. *возвращаться, с-о.—*  
уфлюгаг- лн 2а с. *ощупывать, гладить рукой, с-о. ощупывать, гладить рукой что-л.*  
ухпыг- н 2а с. *верить, убеждаться, с-о.—*  
ухқыли- лн 1а с. *разрезать мясо, рыбу, с-о. разрезать мясо, рыбу*  
уява(г)- н 3 с. *удаляться, с-о.—*  
улт- л 4 с. *бушевать (о воде), с-о. выворачивать наизнанку что-л.*  
улх- н 2б с. *падать, валиться, с-о.—*

умг- лп 2а с. *закрывать крышкой сверху*, с-о. *закрывать крыш-  
кой сверху что-л.*  
умги(г)- лп 3 с. *открываться*, с-о. *открывать что-л., откидывать  
крышку с чего-л.*  
уптата(г)- н 3 с. *рыдать*, с-о.—  
успақут- лп 4 с. *возвышаться; быть высоким*, с-о. *делать выше,  
надставлять, надстраивать что-л.*  
успақт- лп 4 с. *подниматься вверх; взвизываться*, с-о. 1) *делать  
более высоким что-л.*; 2) *углублять что-л.*  
утқиғ- н 2а с. *пятиться, отступать*, с-о.—  
утхут- лн 4 с. *возвращать*, с-о. *возвращать что-л.*  
уұлыға(г)- н 3 с. *лазять*, с-о.—  
ухт- лн 4 с. *взбираться, взлезать, всходить*, с-о. *взбираться,  
влезать, всходить на что-л.*  
уұ- п 2б с.—, с-о. *уносить от берега что-л. (напр., ветром, тече-  
нием)*  
уұ- н 2б с. *растворяться*, с-о.—  
уұту(г)- лн 3 с. *мыть руки*, с-о. *мыть руки кому-л.*  
ұалынқықу(г)- лн 3 с. *благодарить (кого-л.)*, с-о. *благодарить  
кого-л.*  
ұай(г)- лн 3 с. *отнять, отобрать*, с-о. *отнять, отобрать у кого-л.*  
ұақасигат- лн 4 с. *не подозревать*, с-о. *не подозревать о чем-л.*  
ұакигат- лн 4 с. *не обращать внимания (на что-л.)*, с-о. *не обра-  
щать внимания на что-л.*  
ұамсыға(г)- лн 3 с. *обманывать (кого-л.)*, с-о. *обманывать кого-л.*  
ұисқауи- н 2а с. *терять надежду, отчаиваться*, с-о.—  
ұынйғ- н 2а с. *ахать, удивляться*, с-о.—  
ұытнығ- н 2а с. *трескаться, лопаться*, с-о.—  
флықу(г)- п 3 с.—, с-о. *прогонять кого-л.*  
флюғуағ- лн 2а с. *щупать; гладить*, с-о. *щупать что-л.; гладить  
что-л.*  
фсюг- лв 2а с. *отряхиваться*, с-о. *отряхивать кого-что-л.*  
фтұғут- н 4 с. *выстрелить, пальнуть*, с-о.—  
хинәхлюхт- н 4 с. *измениться в лице; осунуться; побледнеть*,  
с-о.—  
хист- н 4 с. *сжать зубы*, с-о.—  
хт- п 4 с.—, с-о. *выбрасывать что-л.*  
хтұгыюг- лн 2а с. *беспокоиться*, с-о. *беспокоиться о ком-л.*  
хусиқ- н 2 б с. *болеть (только о зубах)*, с-о.—  
хатá(г)- н 3 с. 1) *трогаться с места*; 2) *отстаивать, отделяться*;  
3) *начинаться*, с-о.—  
хатáхт- п 4 с.—, с-о. 1) *включать, заводить что-л.*; 2) *отдирать,  
отклеивать что-л.*  
хқáта(г)- лн 3 с. *разбрасывать в разные стороны*, с-о. *разбрасывать  
в разные стороны что-л.*  
хұ(г)- лп 3 с. *гибнуть от холода, замерзнуть*, с-о. *погубить холодом,  
заморозить насмерть кого-л.*  
хұғ- лн 2а с. *надувать воздухом*, с-о. *надувать воздухом что-л.*  
хуюғ- н 2а с. *становиться холодно*, с-о.—

ығнаңиұт- п 4 с.—, с-о. *замедлять что-л.*  
ыгыюғ- н 2а с. *спешить, торопиться делать что-л.; делать поспеш-  
но*, с-о.—  
ысықақт- лн 4 с. *брызгаться*, с-о. *брызгать на кого-что-л.*  
ысыкинақт- лп 4 с. *остывать*, с-о. *остужать что-л.*  
ыхкұұт- н 4 с. *идти в обход*, с-о.—  
ювғйғ- лн 2а с. *осматривать, рассматривать, проверять (что-л.)*,  
с-о. *осматривать, проверять что-л.*  
юпйхти- н 1а с. *говорить по-эскимосски*, с-о.—  
юқ- н 2б с. *гордиться (только о мужчине)*, с-о.—  
юңи(г)- лп 3 с. *сворачиваться; становиться меньше*, с-о. *свора-  
чивать что-л.*; *уменьшать что-л.*  
якұғниқ- лп 2б с. *бояться, пугаться*, с-о. *пугать*  
якұгыюг- н 2а с. *опасаться*, с-о.—  
якұқ- лн 2б с. *остерегаться делать (что-л.)*, с-о. *остерегаться делать  
что-л.*  
якұхсыға(г)- лн 3 с. *оберегать (кого-л.)*; *предостерегать, стращать  
(кого-л.)*, с-о. *оберегать кого-л.*; *предостерегать, стращать  
кого-л.*  
яқи(г)- н 3 с. *махать крыльями*, с-о.—  
ямшá- н 1б с. *хвастаться*, с-о.—  
ятáхқ- лв 2б с. *собираться, готовиться*, с-о. *собирать, готовить  
кого-что-л.*  
яхтаға(г)- н 3 с. *лететь, расправив крылья, парить*, с-о.—  
яғи(г)- п 3 с.—, с-о. 1) *размельчать*; 2) *распутывать*

### Схема грамматического разбора предложения

1. Простое или сложное. (Если предложение сложное, то вначале разбирается отдельно главное, затем — все зависимые по одному.)
2. Одно-, дву- или трехсоставное предложение.
3. Полное или неполное.
4. Распространенное или нераспространенное.
5. Утвердительное, вопросительное или побудительное.
6. Главные члены предложения:  
сказуемое: чем выражено; разбор слова (или слов) по схеме;  
подлежащее: чем выражено; разбор слова (или словосочетания) по схеме;  
прямое дополнение: чем выражено; разбор по схеме.
7. Второстепенные члены предложения (перечислить все второстепенные члены; указать, чем выражены; для существительных, причастий, местоимений и числительных указать тип склонения, число и падеж).
8. Придаточные предложения (разбор по той же схеме, что и главного предложения).

Образец разбора предложения:

Налюглюни илянякун аваякун там укфигым, ныңльюку углювык, гусима мытыхльюк *Сел на другую ветку того же дерева, натянул тетиву, выстрелил в ворона (фольк).*

Это предложение сложное.

Главное предложение — гусима мытыхльюк (*он*) *выстрелил в ворона* — трехсоставное, неполное, нераспространенное. Сказуемое гусима выражено глаголом субъектно-объектного спряжения 3-го лица единственного числа субъекта и 3-го лица единственного числа объекта изъявительного наклонения прошедшего времени. Подлежащее опущено. Прямое дополнение мытыхльюк выражено существительным в абсолютном падеже простого склонения единственного числа.

Зависимые предложения:

1) *налюглюни илянякун аваякун там укфигым* — предложение двусоставное, неполное, распространенное. Сказуемое *налюглюни сел* выражено деепричастием сопутствующего действия с суффиксом *-лю-* 3-го лица единственного числа субъекта. Подлежащее опущено. Группа косвенного дополнения выражена словосочетанием *илянякун аваякун*, связанным согласованием и стоящим в продольном падеже. Определение к дополнению — *там укфигым* — выражено словосочетанием в относительном падеже. Определение, с одной стороны, и косвенное дополнение — с другой, оформлены как подчиненные словосочетания (притяжательная группа): *аваякун укфигым на-ветку-его дерева*;

2) *ныңльюку углювык* — предложение трехсоставное, неполное, нераспространенное. Сказуемое *ныңльюку* выражено деепричастием сопутствующего действия с суффиксом *-лью-* 3-го лица единственного числа объекта. Подлежащее опущено. Прямое дополнение *углювык* в абсолютном падеже простого склонения единственного числа.

### Правила чтения и письма на эскимосском языке, принятые на острове Св. Лаврентия

В условиях развивающихся контактов между эскимосским населением азиатского и американского берега роль эскимосского языка неизмеримо выросла. Юпикский эскимосский язык (уназикский диалект), родной язык жителей Сиреников, Нового Чаплино, Провидения на азиатской стороне и жителей острова Св. Лаврентия на американской стороне, неожиданно приобрел значение международного языка. Однако одним из препятствий на пути контактов является то, что эскимосы двух государств пользуются разными алфавитами и правилами орфографии. Поэтому важное значение приобретает возможность изучения эскимосами систем письма друг друга.

Данное приложение составлено на основе брошюры, подготовленной профессором Стивеном Джейкобсоном при участии Дарлин Опп, под названием «Reading and Writing the Cyrillic System for Siberian Yupik (Чтение и письмо кириллическим алфавитом на азиатско-эскимосском языке)».

#### ПРАВИЛА ОРФОГРАФИИ

1. Существуют случаи, когда одной букве кириллического эскимосского алфавита (АЭ) соответствует одна буква латинского эскимосского алфавита (ОСЛ): *кукупак* — *kukupak*, *нунапут* — *nunaput*, *тафси* — *tafsi*, *тазигна* — *tazigna* (см. Соответствия в конце этого приложения).

2. В алфавите ОСЛ долгота гласных всегда отмечается с помощью удвоения буквы — *aa*, *ii*, *uu*: *укна* — *uukna*, *нака* — *naaka*.

3. Эскимосский *ы* обозначается в алфавите ОСЛ буквой *e*: *тымкат* — *temkat*. Начальный *e* в алфавите ОСЛ пишется всегда: *снами* или *ыснами* — *esnami*, *стамат* или *ыстамат* — *estamat*.

4. Буквам *ш* и *х* соответствуют в алфавите ОСЛ двойные буквы *tt* и *gg* по аналогии с буквами *г* и *г*, обозначающими звонкие звуки: *иха* — *iigga*, а не *iha*; *аткушак* — *atkurtaak*, а не *atkushaak*.

Звуки [ш] и [х] являются глухими парами к звукам [p] и [g]. Не следует писать вместо *ш* — *sh* или вместо *х* — *h*!

5. В алфавите ОСЛ есть правило автоматического оглушения, по которому звонкий целевой перед и после глухого всегда произносится как глухой целевой. Пишется при этом буква, обозначающая звонкий звук. Так, если перед глухим звуком написана буква *г*, ее следует читать [tɾ], (то есть как [ш]); а если перед глухим написана буква *г*, ее следует читать как [gɾ]

(то есть как [x]): рихта — riigta, а не riiggta; ныкшык — nekrek, а не nekргек.

6. В алфавите ОСЛ буквам «с хвостиком» соответствуют сочетания двух или иногда трех букв қ — q, ғ — gh, ң — ghh, җ — ng. Нужно помнить также, что алфавит ОСЛ имеет правило автоматического оглушения (глухие перед и после глухих согласных обозначаются буквами g, gh, а не gg, ghh): қавақтауқ — qavaghtuq, а не qavagghtuq; итхи — iitghi, а не iitghhi. Звук [ң] не следует писать п'! Сочетание п' в алфавите ОСЛ обозначает звук [н] в позиции перед звуком [г], например: аңак — angak, но унгани — un'gani, так как здесь [н] и [г] — два разных звука.

7. В алфавите ОСЛ для обозначения глухих [лть], [нть] и [ңть] используются двойные согласные: талтық — talliq, пынтық — реппақ, альтыа — aallgha. Нужно помнить о правиле автоматического оглушения: алтыпа — алра, а не алпра; қалтыак — qaltak, а не qalltak.

8. В алфавите ОСЛ звук [ў] обозначается буквой w, а другие огубленные звуки обозначаются сочетанием этого w с другими буквами: ўин — wiin, киўык — kiikw, ахўағақуқ — aaghhwaagh-aquq, нунаўақ — nunangwaaq.

9. Дополнительные сложности возникают при написании букв я, ю, которые фактически обозначают два звука — [йа], [йу]. В алфавите ОСЛ эти звукосочетания записываются двумя буквами: яқуқ — yaquq, юк — yuuk, қаяқ — qayaq, нуяқ — nuyaq. Букве й соответствует буква у: таңйық — tangyeq, айвық — аувеқ, йықай — yeqay.

Звуки [я], [ю] после согласных в алфавите АЭ обозначаются как ъа, ъю, а в алфавите ОСЛ — так же, как в описанном выше случае: аңьяқ — angyaq, агьюқ — agyuq.

10. По правилам алфавита АЭ сочетания мягких [сь], [лть] и др. со звуками [а], [у] пишутся как в русском языке — ся, ля, сью, лю и др. По правилам алфавита ОСЛ в этих случаях пишется не суа, луа, суу, луу, а са, ла, су, лу, поскольку звуки [с] и [л] в этих случаях все равно всегда мягкие: сямың — samyng, а не syamyng; ляляля — lalala, а не lyalyalya; алъя — alla, а не allya; сюқсюқ — suqsuq, а не syuqsuyuq; ныглюни — neghluni, а не neghlyuni.

### Алфавит ОСЛ

Aa (Bb) (Cc) (Dd) Ee Ff Gg Hh Ii (Jj) Kk Ll Mm Nn (Oo) Pp  
Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww (Xx) Yy Zz

В скобках показаны буквы, которые не встречаются в эскимосских словах, но встречаются в заимствованных английских словах.

### Соответствия написания звуков в алфавитах АЭ и ОСЛ.

АЭ → ОСЛ				ОСЛ → АЭ					
а	а	п	р	а	а	м	м	qw	қў
а	aa	р	г	и	и	н	н	ghw	ғў
в	v	с	с	u	у	e	ы	ghhw	хў
г	g	т	t	aa	а	gg	х	ngw	һў
ғ	gh	у	u	ii	и	rr	ш	у	й
з	z	у	uu	uu	у	q	қ	ya	я
и	i	ў	w	р	п	gh	ғ	yu	ю
и	ii	ф	f	t	т	ghh	ҳ		
й	y	х	gg	k	к	ng	ң		
к	k	ҳ	ghgh	v	в	ll	лть		
қ	q	ш	rr	l	л	nn	нть		
л	l	ы	e	z	з	ngng	һть		
лть	ll	ь	y	r	р	w	ў		
м	m	ю	u	g	г	wh	хў		
н	n	я	a	f	ф	kw	кў		
нть	nn			s	с	gw	ғў		

Предисловие . . . . .	3
Введение . . . . .	5
<b>Основы фонетики и орфографии . . . . .</b>	<b>22</b>
§ 1. Общие замечания . . . . .	22
§ 2. Звуковой состав эскимосского языка . . . . .	23
§ 3. Гласные звуки . . . . .	23
§ 4. Описание гласных звуков . . . . .	24
§ 5. Согласные звуки . . . . .	25
§ 6. Описание согласных звуков . . . . .	26
§ 7. Основные правила фонетического состава слова . . . . .	30
§ 8. Изменения согласных и гласных звуков . . . . .	31
§ 9. Ассимиляция . . . . .	32
§ 10. Чередование согласных . . . . .	33
§ 11. Соединительные гласные и согласные . . . . .	34
§ 12. Выпадение согласных и гласных . . . . .	34
§ 13. Слияние гласных . . . . .	35
§ 14. Ударение . . . . .	35
§ 15. Графика и орфография . . . . .	36
<b>Лексика . . . . .</b>	<b>39</b>
§ 16. Общие замечания . . . . .	39
§ 17. Расширение значения старых слов . . . . .	40
§ 18. Образование новых слов . . . . .	40
§ 19. Отмирание устаревших слов . . . . .	41
§ 20. Заимствования . . . . .	41
§ 21. Синонимы . . . . .	44
§ 22. Антонимы . . . . .	45
§ 23. Омонимы . . . . .	45
§ 24. Омографы . . . . .	45
§ 25. Словари эскимосского языка . . . . .	46
<b>Грамматика . . . . .</b>	<b>48</b>
§ 26. Основные особенности строения слова . . . . .	48
§ 27. Структура слова . . . . .	49
§ 28. Основа слова. Типы словообразовательных суффиксов . . . . .	51
§ 29. Понятие о типе основы . . . . .	52

§ 30. Типы именных основ . . . . .	53
§ 31. Типы глагольных основ . . . . .	54
<b>Словоизменение . . . . .</b>	<b>57</b>
§ 32. Число существительных . . . . .	57
§ 33. Спряжение глаголов . . . . .	58
§ 34. Субъектное спряжение . . . . .	58
§ 35. Субъектно-объектное спряжение . . . . .	59
§ 36. Времена глаголов . . . . .	62
§ 37. Настоящее время . . . . .	62
§ 38. Прошедшее время . . . . .	63
§ 39. Близкое прошедшее время . . . . .	63
§ 40. Будущее время . . . . .	65
§ 41. Близкое будущее время . . . . .	65
§ 42. Отрицательные формы глаголов . . . . .	67
§ 43. Образцы спряжения субъектных и субъектно-объектных глаголов в разных временах . . . . .	69
§ 44. Склонение существительных . . . . .	74
§ 45. Абсолютный и относительный падеж простого склонения . . . . .	75
§ 46. Творительный падеж . . . . .	78
§ 47. Дательно-направительный падеж . . . . .	80
§ 48. Местный падеж . . . . .	81
§ 49. Продольный падеж . . . . .	82
§ 50. Сравнительный падеж . . . . .	82
§ 51. Таблица падежных суффиксов простого склонения . . . . .	83
§ 52. Образец склонения основ разных морфологических типов в простом склонении . . . . .	84
§ 53. Лично-притяжательное склонение . . . . .	85
§ 54. Возвратные формы . . . . .	87
§ 55. Абсолютный падеж лично-притяжательного склонения . . . . .	87
§ 56. Таблица суффиксов абсолютного падежа лично-притяжательного склонения . . . . .	90
§ 57. Относительный падеж лично-притяжательного склонения . . . . .	91
§ 58. Таблица суффиксов относительного падежа лично-притяжательного склонения . . . . .	92
§ 59. Косвенные падежи лично-притяжательного склонения . . . . .	93
§ 60. Таблица склонения имен существительных притяжательной формы . . . . .	94
§ 61. Сводная таблица показателей склонения имен существительных . . . . .	97
§ 62. Пространственные имена и послелоги . . . . .	99
§ 63. Независимые наклонения . . . . .	100
§ 64. Изъявительное наклонение . . . . .	101
§ 65. Вопросительное наклонение . . . . .	102
§ 66. Повелительное наклонение . . . . .	104
§ 67. Сочетание показателей повелительного наклонения с суффиксом настоящего времени -ақ . . . . .	108
§ 68. Суффиксы со значением вежливого побуждения . . . . .	108
§ 69. Отрицательные формы повелительного наклонения . . . . .	109
§ 70. Оптативное наклонение . . . . .	109

§ 71. Звательные формы имен существительных . . . . .	110	§ 116. Суффиксы, содержащие значение оценки . . . . .	163
§ 72. Сослагательное наклонение . . . . .	111	§ 117. Суффикс передачи чужой речи . . . . .	165
§ 73. Безличные глаголы . . . . .	112	§ 118. Видовые глагольные суффиксы . . . . .	165
§ 74. Переходные и непереходные глагольные основы . . . . .	113	§ 119. Суффиксы множественности действия . . . . .	167
§ 75. Понятие о показателях переходности . . . . .	115	Междуклассное словообразование . . . . .	168
§ 76. Суффикс -и- . . . . .	115	§ 120. Отглагольные имена (V → N) . . . . .	169
§ 77. Суффикс -т- . . . . .	116	§ 121. Отыменные глаголы (N → V) . . . . .	171
§ 78. Побудительные суффиксы . . . . .	117	§ 122. Образование глаголов от других частей речи . . . . .	175
§ 79. Суффиксы -ут-, -вик и -сиқ . . . . .	118	§ 123. Образование имен качественных от причастий . . . . .	177
§ 80. Глагольные формы со значением результата действия . . . . .	119	<b>Классы слов</b> . . . . .	178
§ 81. Деепричастия, или зависимые глагольные формы . . . . .	120	§ 124. Состав частей речи . . . . .	178
§ 82. Деепричастия сопутствующего действия . . . . .	122	§ 125. Местоимение . . . . .	178
§ 83. Временные деепричастия . . . . .	126	§ 126. Личные местоимения . . . . .	179
§ 84. Деепричастия с суффиксом -я . . . . .	126	§ 127. Лично-возвратное местоимение . . . . .	180
§ 85. Деепричастия с суффиксом -аққа- . . . . .	127	§ 128. Вопросительно-относительные местоимения . . . . .	181
§ 86. Деепричастия с суффиксом -нығ . . . . .	130	§ 129. Неопределенные местоимения . . . . .	183
§ 87. Деепричастия с суффиксом -мағ . . . . .	131	§ 130. Отрицательные местоимения . . . . .	183
§ 88. Конверсивная форма деепричастий . . . . .	132	§ 131. Указательные местоимения . . . . .	184
§ 89. Условные деепричастия . . . . .	133	§ 132. Имя числительное . . . . .	186
§ 90. Условные деепричастия с суффиксом -ку/-ка . . . . .	133	§ 133. Количественные числительные . . . . .	187
§ 91. Условные деепричастия с суффиксом -яқу/-яқа . . . . .	134	§ 134. Порядковые числительные . . . . .	190
§ 92. Условные деепричастия от основ прошедшего времени . . . . .	135	§ 135. Разделительные числительные . . . . .	191
§ 93. Отрицательные формы условных деепричастий . . . . .	137	§ 136. Имена качественные и относительные . . . . .	192
§ 94. Условно-ограничительные деепричастия . . . . .	137	§ 137. Наречие . . . . .	197
§ 95. Предупредительно-предположительные деепричастия . . . . .	138	§ 138. Союз . . . . .	202
§ 96. Противительные деепричастия . . . . .	138	§ 139. Частица . . . . .	204
§ 97. Причастия . . . . .	140	§ 140. Модальные слова . . . . .	206
§ 98. Именные признаки причастий . . . . .	141	§ 141. Междометия . . . . .	207
§ 99. Глагольные признаки причастий . . . . .	141	<b>Основные сведения о синтаксисе</b> . . . . .	209
§ 100. Классификация причастий по лексико-грамматическим признакам . . . . .	142	§ 142. Типы связи слов . . . . .	209
§ 101. Причастия с суффиксом -лғи . . . . .	142	§ 143. Словосочетание в составе предложения . . . . .	210
§ 102. Причастия с суффиксом -лғу . . . . .	145	§ 144. Составность предложения . . . . .	210
§ 103. Причастия с суффиксом -ка . . . . .	147	§ 145. Полные и неполные предложения . . . . .	211
§ 104. Причастия с суффиксом -нға . . . . .	149	§ 146. Члены предложения . . . . .	212
§ 105. Причастия долженствования . . . . .	149	§ 147. Сказуемое . . . . .	212
§ 106. Причастия могущего быть действия . . . . .	151	§ 148. Подлежащее и прямое дополнение . . . . .	213
§ 107. Соотношение глагольных и причастных форм по моменту действия . . . . .	152	§ 149. Распространенные предложения . . . . .	213
<b>Словообразование</b> . . . . .	153	§ 150. Второстепенные члены предложения . . . . .	214
§ 108. Общие замечания . . . . .	153	§ 151. Простые и сложные предложения . . . . .	215
<b>Внутриклассное словообразование</b> . . . . .	154	§ 152. Типы предложений по цели высказывания . . . . .	215
§ 109. Именное словообразование (N → N) . . . . .	154	<b>Основные особенности грамматического строя эскимосского языка в сравнении с русским</b> . . . . .	217
§ 110. Увеличительные и уменьшительные суффиксы . . . . .	158	<b>Упражнения</b> . . . . .	219
§ 111. Суффиксы качественной оценки . . . . .	160	<b>Приложения</b> . . . . .	263
§ 112. Ограничительные суффиксы . . . . .	160	Указатель суффиксов . . . . .	263
§ 113. Формы совместности . . . . .	161	Словарь глагольных основ . . . . .	268
§ 114. Глагольное словообразование (V → V) . . . . .	161	Схема грамматического разбора предложения . . . . .	296
§ 115. Суффиксы модального значения . . . . .	162	Правила чтения и письма на эскимосском языке, принятые на островах Св. Лаврентия . . . . .	297

Учебное издание

*Меновщиков Георгий Алексеевич*  
*Вахтин Николай Борисович*

**ЭСКИМОССКИЙ ЯЗЫК**

Зав. редакцией *В. В. Винокурова*  
Редактор *В. Г. Рахилин*  
Художник *В. С. Бедин*  
Художественный редактор *А. П. Рыбаков*  
Технический редактор *К. И. Жилина*  
Корректор *В. В. Багрий*

**ИБ № 12540**

Сдано в набор 22.01.90. Подписано в печать 31.07.90.  
Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бум. офс. № 1. Гарнитура школьная.  
Офсетная печать. Усл. печ. л. 19,0. Усл. кр.-отт. 35,0.  
Уч.-изд. л. 19,22. Тираж 500 экз. Заказ № 2387.  
Цена 1 руб. 10 коп.

Ленинградское отделение ордена Трудового Красного  
Знамени издательства «Просвещение»  
Государственного комитета РСФСР по делам  
издательства, полиграфии и книжной торговли.  
191186. Ленинград, Д-186, Невский пр., 28.  
Смоленский полиграфкомбинат Госкомиздата РСФСР. 214020,  
Смоленск, ул. Смольянинова, 1.